



Bonhams

Fine Chinese Paintings

中國書畫

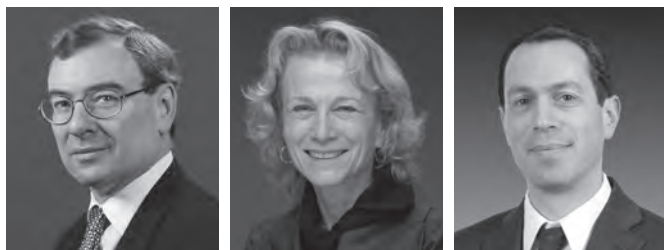
Hong Kong | 3 April 2019





International Chinese Paintings Team

Global



Colin Sheaf
Deputy Chairman

Dessa Goddard
US Head, Asian Art

Asaph Hyman
Global Head of Chinese Art

Hong Kong



Iris Miao
Consulting Head

Li-An Tan

Wang Xin

USA



Bruce MacLaren
New York

Amelia Chau
San Francisco

Jessica Zhang
Beijing

Aude Louis
Paris

International Representatives



Bernadette Rankine
Singapore

Yvett Klein
Sydney

Jenny Tsai
Taipei

Kimiko Tominaga
Tokyo

Fine Chinese Paintings

中國書畫

Hong Kong | Wednesday 3 April 2019 at 2pm

ENQUIRIES

HONG KONG

Chinese Paintings
+852 2918 4321
chinesepaintings.hk@bonhams.com

Iris Miao
+852 3607 0020
iris.miao@bonhams.com

Li-An Tan
+852 9735 8933
lian.tan@bonhams.com

Wang Xin
+852 3607 0016
jennifer.wang@bonhams.com

AUSTRALIA

Yvett Klein
+61 2 8412 2231
yvett.klein@bonhams.com

CHINA

Jessica Zhang
+86 139 1179 2872
jessica.zhang@bonhams.com

Vivian Zhang
+86 138 1040 9035
beijing@bonhams.com

FRANCE

Aude Louis
+33 6 50 19 30 73
aude.louis@bonhams.com

JAPAN

Kimiko Tominaga
+81 3 5532 8636
japan@bonhams.com

SINGAPORE

Bernadette Rankine
+65 6701 8038
bernadette.rankine@bonhams.com

TAIWAN

Jenny Tsai
+886 2 8758 2898
jenny.tsai@bonhams.com

EUROPE

Asaph Hyman
+44(0) 207 468 5888
asaph.hyman@bonhams.com

NORTH AMERICA

Dessa Goddard
+1 415 503 3333
dessa.goddard@bonhams.com

VIEWING

HONG KONG

31 March 2019 Sun 10am to 7pm
1 April 2019 Mon 10am to 7pm
2 April 2019 Tue 10am to 7pm
3 April 2019 Wed 10am to 1pm

Bonhams Hong Kong Gallery
Suite 2001, One Pacific Place
88 Queensway, Admiralty
Hong Kong

香港邦瀚斯藝術廊
金鐘太古廣場一期 2001 室
+852 2918 4321

PREVIEW

TAIPEI

16 March 2019 Sat 10am to 6pm
17 March 2019 Sun 10am to 6pm

Le Meridian Taipei
2nd Floor, Ballroom Pine
38 Songren Road, Xinyi District
Taipei 110, Taiwan

台北寒舍艾美酒店
二樓 青松廳
台北市信義區松仁路 38 號

SALE NUMBER

25279

ILLUSTRATIONS

Front Cover: Lot 188 (detail)
Back Cover: Lot 189 (detail)
Inside Front Cover (left): Lot 203 (detail)
Inside Front Cover (right): Lot 203 (detail)
Inside Back Cover (left): Lot 240 (detail)
Inside Back Cover (right): Lot 240 (detail)
Opposite Sale Information: Lot 155 (detail)
Opposite Index of Artists: Lot 206 (detail)

BIDS

+852 2918 4321
+852 2918 4320 fax
info.hk@bonhams.com
To bid via the internet, please visit
www.bonhams.com

Please note that bids should be submitted no later than 2 April 2019. New bidders must also provide proof of identity and address when submitting bids. Failure to do this may result in your bids not being processed. Bidders of accepted bids will receive a Bid Confirmation.

REGISTRATION IMPORTANT NOTICE

Please note that all customers, irrespective of any previous activity with Bonhams, are required to complete the Bidder Registration Form in advance of the sale. The form can be found at the back of every catalogue and on our website at www.bonhams.com and should be returned by email or post to the specialist department or to the bids department at info.hk@bonhams.com

To bid live online and / or leave internet bids please go to www.bonhams.com/auctions/25279 and click on the Register to bid link at the top left of the page.

PAYMENT

For an overview of the payment process, please refer to the Clause 9 of the "NOTICE TO BIDDERS" section at the back of this catalogue.

CUSTOMER SERVICES

Monday to Friday 9:00 - 18:00
+852 2918 4321

拍賣品之狀況

請注意：本目錄並無說明任何拍賣品之狀況。按照本目錄後部份所載之「競投人通告第 15 條」，準買家必須於拍賣前親自確定拍賣品之狀況。純為方便準買家，本公司如在拍賣開始前 24 小時收到準買家的要求，本公司可提供書面上的狀況報告。狀況報告同時可於本公司網頁下載。該報告是依據「競投人通告第 1.6 條」提供。

PHYSICAL CONDITION OF LOTS IN THIS AUCTION

PLEASE NOTE THAT THERE IS NO REFERENCE IN THIS CATALOGUE TO THE PHYSICAL CONDITION OF ANY LOT. INTENDING BIDDERS MUST SATISFY THEMSELVES AS TO THE CONDITION OF ANY LOTS AS SPECIFIED IN CLAUSE 15 OF THE NOTICE TO BIDDERS CONTAINED AT THE END OF THIS CATALOGUE.

As a courtesy to intending bidders, Bonhams will provide a written indication of the physical condition of lots in this sale if a request is received up to 24 hours before the auction starts. Such report is also available for download from Bonhams website. This written indication is issued subject to Clause 1.6 of Appendix 2 to the Notice to Bidders.



Bonhams (Hong Kong) Ltd. Trading Office

Suite 2001, One Pacific Place
88 Queensway
Admiralty
Hong Kong

Sale Information

AFTER SALE COLLECTION

All sold lots will be available for collection after 10am on 4 April 2019 Thursday from:
Bonhams Hong Kong office
Suite 2001, One Pacific Place
88 Queensway, Admiralty
Hong Kong

SHIPPING

For sale collection information and estimates on domestic and international shipping as well as export licenses please contact the Chinese Paintings department on Tel: +852 2918 4321
Fax: +852 2918 4320
chineseartpaintings.hk@bonhams.com

STORAGE CHARGES

Storage charges will commence one month after the date of the auction at the following rate:
HK\$800 per lot per month

拍賣後提貨

所有售出的拍品將於2019年4月4日星期四上午十時後提貨。提貨地址如下：
邦瀚斯拍賣行
香港金鐘道88號
太古廣場一期20樓2001室

運輸事宜

有關提貨、運輸費用、出口證等事宜的查詢，請聯繫邦瀚斯中國書畫部。
電話：+852 2918 4321
傳真：+852 2918 4320
chineseartpaintings.hk@bonhams.com

存放費用

拍賣結束一個月後，每件拍賣品每月將向買家徵收存放費用800港元。

PAYMENT

Purchases can only be released when full settlement (inclusive of all charges) of all invoices issued to the buyer is received in cleared funds. If you are a successful Bidder, payment will be due to be made to us by 4:30pm on the second working day after the Sale so that all sums are cleared

by the seventh working day after the Sale. This applies even if the buyer wishes to export the lot and an export license is (or may be) required. Before bidding you should ensure that you have the necessary funds available and be able to pay according to one of the methods set out below. All cheques should be made payable to Bonhams (Hong Kong) Ltd - Client A/C. Unless agreed by us in advance payments made by anyone other than the registered buyer will not be accepted. We accept the following methods of payment:

Hong Kong dollar personal cheque drawn on a Hong Kong branch of a bank: all cheques must be cleared before you can collect your purchases;

Cash: you may pay for Lots purchased by you at this Sale with notes, coins or travellers cheques in the currency in which the Sale is conducted (but not any other currency) provided that the total amount payable by you in respect of all Lots purchased by you at the Sale does not exceed HK\$80,000. If the amount payable by you for Lots exceeds that sum, the balance must be paid otherwise than in coins, notes or travellers cheques;

Bank Transfer: you may electronically transfer funds to our Client Account. If you do so, please quote your paddle number and invoice number as the reference.

付款

買家須將成功所購得之全部拍賣品的總額悉數付清後（包括所有費用），才可提取拍賣品。為確保拍賣會後七個工作天內所有款項可全部過賬，請於拍賣會後第二個工作天的下午四點半前付款，如買家希望把所購得之拍賣品運至香港以外的地方，以及需要或可能需要申請出口執照，這條款依然適用。在競投之前，請準買家確保所需資金，並可利用下述任何一種方式付款。除事前雙方有協議外，登記買家以外的其他人仕之付款將不會被接納。

我們接受以下各種付款方法：

所有香港銀行及其分行的港幣個人支票：
提取拍賣品前，所有支票必須已全部過帳。
支票的抬頭人請寫上
「Bonhams (Hong Kong) Ltd - Client A/C」

銀行匯票：在確認有效身份證明及匯票後，買家可立刻提取所購之拍賣品

現金：如所購得的拍賣品總值不超過HK\$80,000，買家可以現金或港幣（不接受其他貨幣）為單位之旅行支票付款。如所購得的拍賣品總值超過HK\$80,000，HK\$80,000以外的金額，必須以現金及旅行支票以外的方式支付

銀行轉賬：買家可利用電子轉賬至我們的銀行賬戶，請注意把競標牌號碼及發票資料寫上，以作參考。

Our Client Account details are as follows:
客戶賬戶詳情如下：

Account Name 賬戶名稱
Bonhams (Hong Kong) Ltd - Client A/C

Account Number 賬戶號碼
808-870174-001

Bank Name 銀行名稱
HSBC

Bank Address 銀行地址
Head Office
1 Queens Road
Central
Hong Kong

Swift Code 國際匯款代碼
HSBCHKHKKH

If paying by bank transfer, the amount received after the deduction of any bank fees and/ or conversion of the currency of payment to Hong Kong dollars must not be less than the Hong Kong dollars amount payable, as set out on the invoice.

Debit cards issued by a Hong Kong Bank: there is no additional charge for purchases made with these cards;

Credit cards: American Express, Visa and Mastercard only. There is a HK\$200,000 limit on payment value if payment is made in person.

Payment by telephone may also be accepted up to HK\$50,000, subject to appropriate verification procedures, although this facility is not available for first time buyers. If the amount payable by you for Lots exceeds that sum, the balance must be paid by other means.

China UnionPay (CUP) debit cards:

There is no additional charge for purchases made with these cards.

It maybe advisable to notify your card provider of your intended purchase in advance to reduce delays caused by us having to seek authority when you come to pay. If you have any questions with regard to payment, please contact our Customer Services Department.

如果閣下通過銀行轉賬付款，我們所收的款額經扣除任何銀行費用，以及/ 或者款項經兌換成港幣後，必須不少於如發票所應付款額。


由香港銀行發出的扣賬卡：以此方法付款，將不收取額外的費用

信用卡：美國運通卡，Visa及Mastercard卡，均可使用。請注意，以信用卡付款的話，本公司每次拍賣接受總數不超過HK\$200,000。如所購得的拍賣品總值超過HK\$200,000，閣下可使用匯款或以上提及的方式支付。

在符合我們的規定下，如要以通過電話的形式以信用卡支付，本公司每次拍賣接受的總數不超過HK\$50,000，但此方式不適用於第一次成功競拍的買家。

中國銀聯（CUP）借記卡：以此方法付款，將不收取額外的費用。

我們建議，閣下在拍賣前可預先通知發卡銀行，以免您於付款時，由於需要確認授權而造成延誤。



Current scholarship in the fields of Chinese Paintings and Calligraphy does not permit unqualified statements as to Authorship or date of execution. The limited right of rescission contained in the 'Buyer's Agreement' of Appendix 2 does not apply to Chinese Paintings. Nonetheless, if within twenty-one days of the sale of any such lot, the original purchaser gives written notice to Bonhams that the lot is a forgery and within fourteen days after giving such notice, the original purchaser returns the lot to us in the same condition as at the time of sale and demonstrates to our satisfaction that the lot is forgery, Bonhams will rescind the sale and refund the purchase price received. For this purpose a 'forgery' is defined as a work created with the intent to deceive.

目前有關中國書畫之研究，不允許對畫家及完成日期，作無懷疑的聲明。附件二「買家協議」裡所包含的有限權利之購買取消條文，於中國書畫無效。不論上述任何，若二十一日之內，買方以書面通知邦瀚斯該畫為贗品，以及在提供該通知書後十四日之內，將物品以出貨時之狀況交還邦瀚斯及證明至邦瀚斯滿意為止該畫為偽造物時，邦瀚斯將取消該交易並退回購買價。「贗品」在上述指為蓄意欺騙之目的而作的作品。

Index of Artists

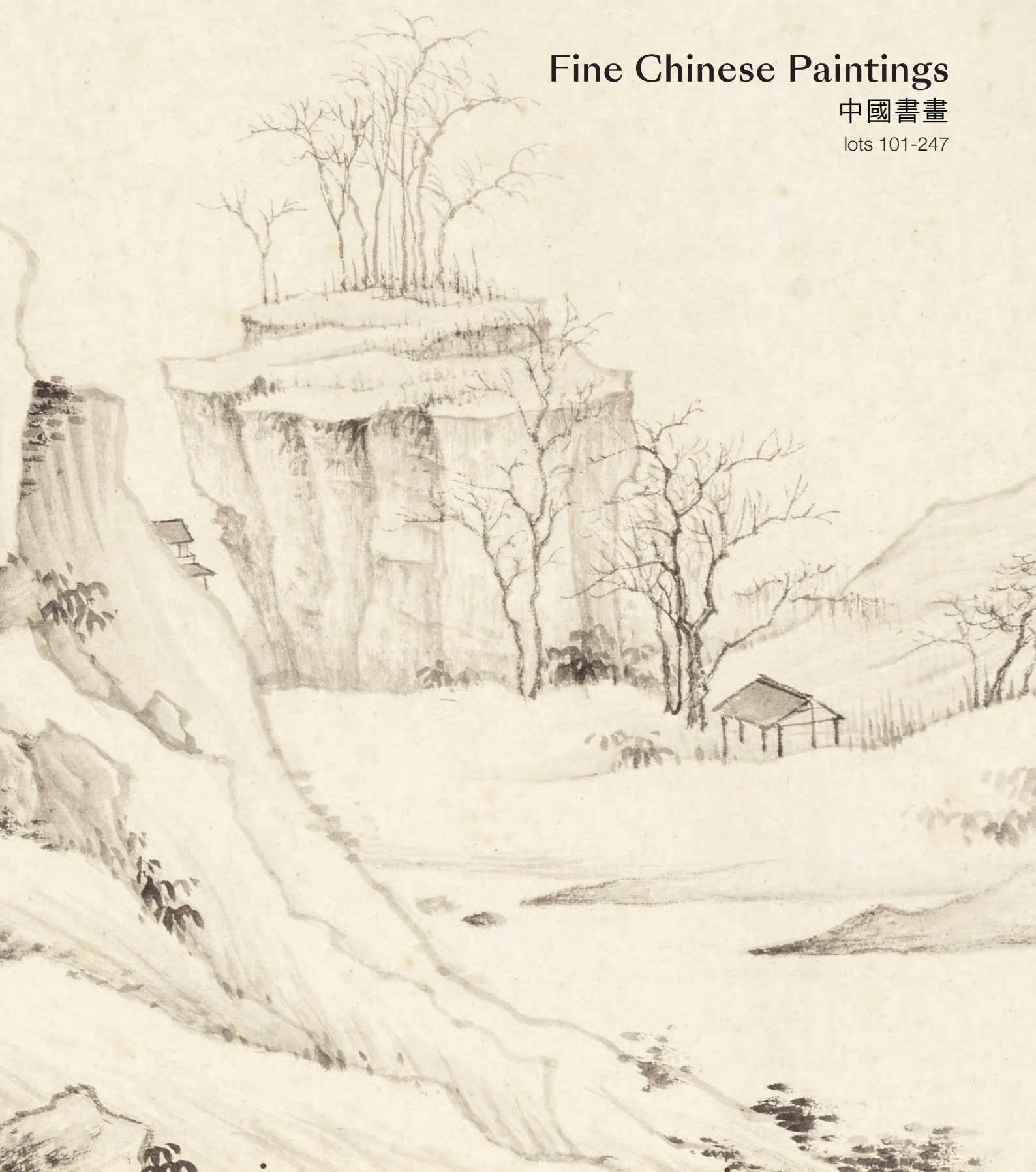
畫家索引

Anonymous	佚名	247	Pu Jin	溥忻	146, 159
Chen Julai	陳巨來	208	Pu Ru	溥儒	128, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142
Chen Shizeng	陳師曾	164	Qi Baishi	齊白石	145, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 193, 194
Chen Shuren	陳樹人	236	Qi Gong	啟功	177, 178, 179
Chen Wen Hsi	陳文希	235	Qu Fengnan	瞿奉南	145
Chen Zhifo	陳之佛	215	Shangguan Shaomao	上官紹茂	119
Cheng Shifa	程十髮	186	Shi Lu	石魯	156
Cheng Yanqiu	程硯秋	146	Shi Xiangtuo	施香沱	120, 123, 124, 125
Deng Fen	鄧芬	227	Wang Yishan	王一山	105
Ding Yanyong	丁衍庸	232, 233	Wang Zhen	王震	224, 225
Dong Qichang	董其昌	244, 245	Wu Changshuo	吳昌碩	221, 222, 223
Fang Zhaoling	方召麐	234	Wu Dacheng	吳大澂	220
Feng Zikai	豐子愷	122, 216	Wu Guanzhong	吳冠中	189
Fu Baoshi	傅抱石	187	Wu Guxiang	吳穀祥	184
Guo Shangxian	郭尚先	241	Wu Hufan	吳湖帆	204, 205, 206, 207
Hongyi	弘一	128	Wu Qingxia	吳青霞	210
Hua Shikui	華世奎	160	Xia Yiqiao	夏伊喬	109
Huang Binhong	黃賓虹	209	Xie Wuliang	謝無量	167
Huang Jun	黃均	240	Xiong Hai	熊海	229
Huang Zhou	黃胄	181, 182, 190	Xu Beihong	徐悲鴻	195, 196, 197, 198, 199
Jiang Hanting	江寒汀	147, 212	Xu Pusheng	徐璞生	127
Jiang Zhaoshen	江兆申	237, 238, 239	Yao Hua	姚華	161, 162
Jiao Hong	焦竑	242	Ying Yeping	應野平	183, 185, 230
Jin Cheng	金城	171	Yu Biyun	俞陛雲	172
Jing Hengyi	經亨頤	213	Yu Ming	俞明	171
Li Keran	李可染	158	Yu Pingbo	俞平伯	175
Li Xiongcai	黎雄才	231	Yu Youren	于右任	168
Lin Fengmian	林風眠	188	Yuan Kewen	袁克文	170, 173
Lin Sanzhi	林散之	219	Yun Shouping	惲壽平	246
Lin Shu	林紓	165	Zhang Boju	張伯駒	149
Lin Yong	林壙	228	Zhang Daqian	張大千	202, 203
Liu Danzhai	劉旦宅	217	Zhang Shuqi	張書旂	200, 201
Liu Haisu	劉海粟	101, 102, 103, 104, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 218	Zhang Zhengyu	張正宇	191
Liu Jiyou	劉繼卣	180	Zhao Puchu	趙樸初	174
Ma Jin	馬晉	172	Zhao Shao'ang	趙少昂	226
Ma Xulun	馬敘倫	163	Zhao Yunhe	趙雲壑	192
Mei Lanfang	梅蘭芳	144, 148	Zheng Xiaoxu	鄭孝胥	169
Pan Su	潘素	143	Zhu Yunming	祝允明	243
Pan Tianshou	潘天壽	211	Zhu Zumou	朱祖謀	166
Peng Chunshi	彭醇士	157	Zhuang Yunkuan	莊蘊寬	176
Pu Hua	蒲華	214	Zhumo	竺摩	121, 126

Fine Chinese Paintings

中國書畫

lots 101-247



From the Collection of Famous Singaporean Musician Wang Yishan

新加坡著名音樂家王一山珍藏中國書畫

Lots 101-128

音樂家王一山（1939-2017）生於新加坡，父親王進通是星馬著名小提琴家，母親亦是知名歌星。承襲家學，王一山從小就展現出非凡的音樂天才，十二歲已加入新加坡交響大樂隊，擔任第一小提琴手。據一九六八年的《南洋商報》，時年二十九歲的王一山已擔任新廣大樂隊的指揮，父子合作，常常往返於沙巴、曼谷等地巡演，頗具聲望。

上世紀六十年代中期，素耽繪事的王一山設法以書信與傾慕已久的大師劉海粟建立聯繫，拜入藝海堂門下。素未謀面的師徒二人，憑魚雁往返，論藝談心，慰問扶持，尺素傳情逾廿載，直至一九八七年，耄耋之年的劉海粟應邀於新加坡博物館舉辦畫展，師徒方始相見。歲月激蕩，這份跨越時空與地域的書畫緣，兀自沈澱。

邦瀚斯書畫部本季有幸得到王一山哲嗣的信任委託，將其父逾半世紀的珍藏割愛釋出。

六十年代中期的中國，慘烈的政治運動鋪天蓋地席捲而來。噩耗亦傳至南洋，施香沓致王一山信中云，「一九六六年，十月卅一日，頃接舍弟從家鄉來信說，家中所有書畫古董、全部焚毀」。劉海粟在上海的生活更是舉步維艱，他兩次中風，不能執筆，又被打為「右派」，「藝海堂」成為造反派的司令部，一家人被掃地出門，趕到瑞金路一深巷的地下室，過起「牛棚」生活。

南洋的朵雲寄情，為海老孤涼的晚景注入一縷暖光。此輯釋出的十一封書信（拍品編號107-117），最早署年為一九六五年，最遲一封為一九七八年。在獲悉老師近況及所需後，王一山往往毫不推辭，盡己全力。藥品、食物外，更以匯款支付老師潤格，在物資匱乏的年代，不啻雪中送炭，助老師度過難關。當然，王一山也會寄上習作請老師指點（拍品編號105），而劉氏回函，亦每每附上佳作。雖謙稱「寒夜涉筆，病力荏弱」，實為其「興之所至，信手拈來」的得意之作，在極端的環境下，這些筆力磅礴的長松牡丹，綻放着盎然、飽滿與老辣的精神光輝。尤為值得一提的是〈墨牡丹〉（拍品編號106），乃畫家檢家藏心愛之作相贈，自作詩「春露闌干曉未收，洛陽名品擅風流。姚黃魏紫渾閒見，誰識劉家穿鼻牛」，逆境中更顯畫家樂觀豪邁的本色。

除乃師作品外，王一山也收藏了星馬藝壇中堅如施香沓、上官紹茂、陳人浩、陳景昭、瑪戈以及釋竺摩、演培等人的作品，我們特地選取其中佳者，分別在本場以及我們首次推出的網拍中呈現，冀可令藏家一窺星馬書畫創作的風貌。

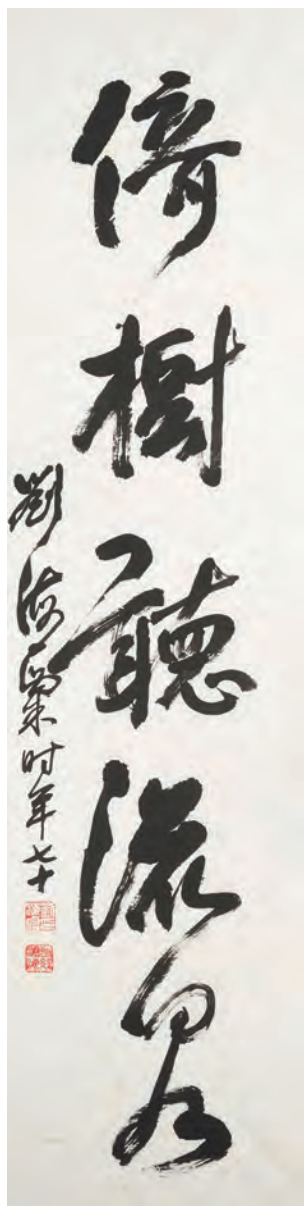
王進通、一山父子皆篤信佛教，一山法號心藝居士，故此輯珍藏頗多佛教相關內容，如施香沓所作〈阿彌陀佛〉（拍品編號120）、篆書〈心經〉（拍品編號123），弘一法師楷書節錄〈華嚴經〉（拍品編號128），而豐子愷親筆寫贈王氏、具「一山」上款的〈前人種樹後人涼〉（拍品編號122），更為市場罕見有明確款屬的作品，識者當自珍之。



王一山



王家精心保存的剪報



102

101
LIU HAI SU (1896-1994)

Ink Mountains
Ink on paper, framed
Inscribed and signed Liu Haisu, dedicated to Wang Yishan (1939-2017), with two seals of the artist
68.5 x 39.5cm (27 x 15½in)

HK\$80,000 - 120,000
US\$10,000 - 15,000

劉海粟 峰峭松蔭 水墨紙本 鏡框

款識：
峰峭摩天餘翡翠，松蔭掠地水明樓。江山助我頻拈筆，老去尋痴足臥遊。為一山仁弟。劉海粟。

鈐印：海粟長壽、海粟歡喜

註：此幅及拍品拍品編號106〈墨牡丹〉，均於一九六八年二月廿三日函中提起，請見拍品編號115〈信札〉。



101

102
LIU HAI SU (1896-1994)

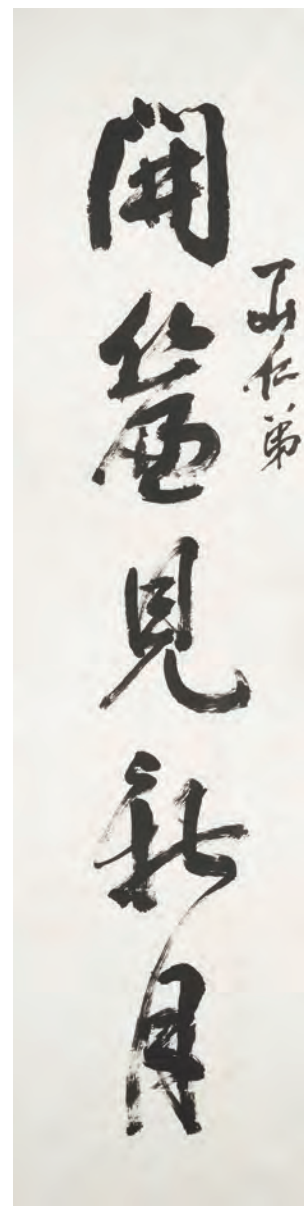
Calligraphy Couplet in Running Script
Ink on paper, framed
Signed Liu Haisu, dedicated to Wang Yishan (1939-2017), and with two seals of the artist
140 x 34.5cm (55½ x 13½in) each (2)

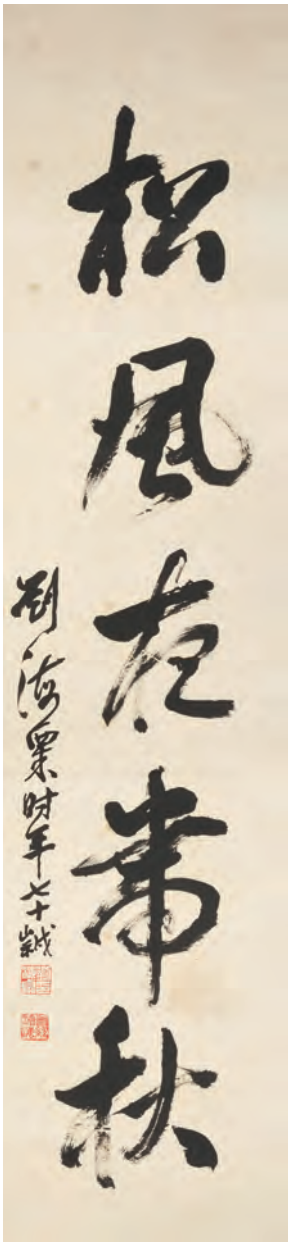
HK\$50,000 - 70,000
US\$6,400 - 8,900

劉海粟 行書五言聯 水墨紙本 鏡框

款識：
開簾見新月，倚樹聽流泉。一山仁弟，劉海粟時年七十。

鈐印：劉海粟印、曾經滄海





104

103

LIU HAI SU (1896-1994)

Pine Tree

Ink and colour on paper, framed

Titled, inscribed and signed Liu Haisu, dedicated to Wang Jintong, and with four seals of the artist

Dated bingwu year (1966)

139 x 69.5cm (54¾ x 27¼in)

HK\$200,000 - 250,000

US\$25,000 - 32,000

劉海粟 萬古長青 設色紙本 鏡框 一九六六年作

款識：

萬古長青。丙午（1966）孟夏，為進通先生壽，劉海粟年已七十一矣。

鈐印：劉海粟印、海粟不朽、海粟七十後所作、藝海堂

註：此幅於一九六六年九月廿日函中提起，請見拍品編號112。



103

104

LIU HAI SU (1896-1994)

Calligraphy Couplet in Running Script

Ink on paper, pair of hanging scrolls

Signed Liu Haisu, dedicated to Wang Jintong, with two seals of the artist

137 x 34cm (54 x 13¼in) each (2)

HK\$50,000 - 70,000

US\$6,400 - 8,900

劉海粟 行書五言聯 水墨紙本 立軸一對

款識：

潭水寒生月，松風夜帶秋。進通居士大雅。劉海粟時年七十歲。

鈐印：劉海粟印、曾經滄海





105

105

WANG YISHAN (1939-2017)

Pine Tree

Ink and colour on paper, framed

Inscribed by Liu Haisu, signed Haiweng, and with one seal of his
109 x 28.5cm (42 7/8 x 11 1/4 in)

HK\$2,000 - 3,000

US\$260 - 380

No Reserve

無底價拍品

王一山 萬古蒼松 設色紙本 鏡框

劉海粟題識

款識：

萬古蒼松接太清，絕無攀躋與逢迎。詎知老鶴營巢外，也許穿窬鼠輩行。王一山寫松，海翁戲題。

鈐印：海翁



106

106

LIU HAI SU (1896-1994)

Ink Peony

Ink on paper, framed

Inscribed and signed Haisu, with four seals of the artist
Dated bingwu year (1966)

136.5 x 47cm (53 3/4 x 18 1/2 in)

HK\$100,000 - 150,000

US\$13,000 - 19,000

劉海粟 墨牡丹 水墨紙本 鏡框 一九六六年作

款識：

春露闌干曉未收，洛陽名品擅風流。姚黃魏紫渾閒見，誰識劉家穿鼻牛。丙午（1966）三月，海粟。

鈐印：海粟畫印、海粟七十後所作、真手不壞、曾經滄海



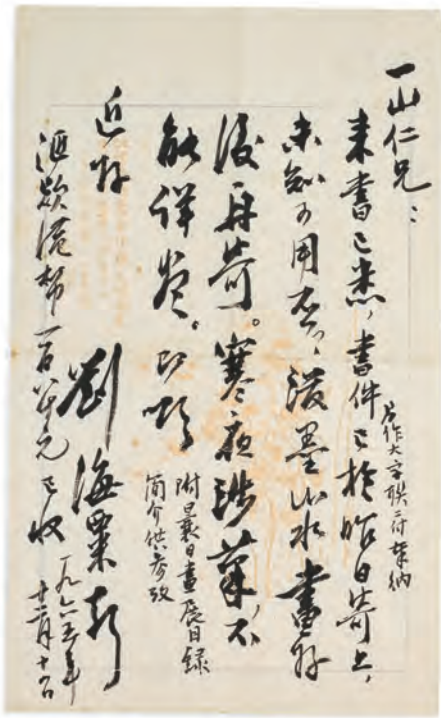
107
LIU HAIKU (1896-1994)
 Letter to Yishan
 Ink on paper, framed
 Signed Liu Haisu, with an envelope
 Dated 11 December 1965
 27 x 16.5cm (10 5/8 x 6 1/2 in)

HK\$5,000 - 8,000
 US\$640 - 1,000

劉海粟 信札 水墨紙本 鏡框 一九六五年作

款識：

一山仁兄：來書已悉，書件已於昨日寄上，另作大字聯二付奉納，未知可否？潑墨山水畫好後再寄。寒夜涉筆，不能詳盡，即頌近好。附曩日畫展目錄簡介供參改。劉海粟頓首。匯款口幣一百八十元已收，一九六五年十二月十一日。



108
LIU HAIKU (1896-1994)
 Letter to Yishan
 Ink on paper, framed
 Signed Liu Haisu, with an envelope
 Dated 21 December 1965
 27 x 21cm (10 5/8 x 8 1/4 in) each (2)

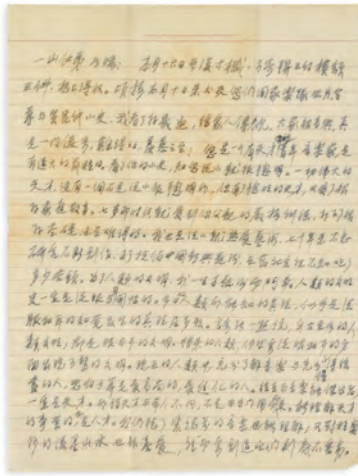
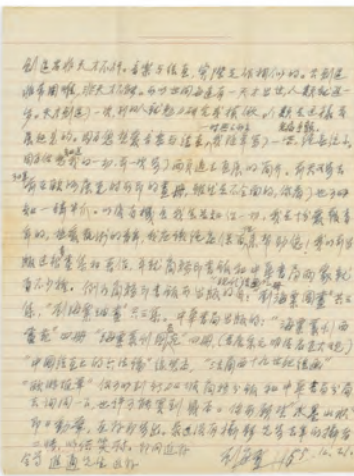
HK\$5,000 - 8,000
 US\$640 - 1,000

劉海粟 信札 鋼筆紙本 兩頁 鏡框 一九六五年作

款識：

一山仁弟如晤：本月十六日曾復寸楮，另寄聯三付、橫額三件，想已得收。頃接本月十日來書及您們闔家樂隊照片，令尊與賢昆仲小史，我看了好幾遍，給家人傳觀，大家很高興，真是一門俊秀，難得難得，羨慕之至！您是一個有天才的青年音樂家，是有遠大的前程的。看了你的小史，知您從小就很聰明。一切偉大的天才，沒有一個不是從小很聰明的。你有了聰明的天才，又受了很好家庭教育。七歲那時候就受到你父親的嚴格訓練，打下了很好基礎，這是難得的。我也是從小就熱愛藝術，七十年來不息研究不斷創作，為了提倡中國新興藝術，在舊社會就不知吃了多少苦頭。為了人類的文明，我一生為藝術而鬥爭。人類的文明史一定是從眼與耳開始的。今日的人類所能知的真理，似乎是從眼和耳朵知覺發生的真理居多數。誇張一點說，自古至今的人類文明，都是眼與耳的文明。將來的人類，仍然要從眼和耳的方面出現可驚的文明。現在的人類中，充分了解音樂與充分懂得繪畫的人，恐怕可算是最高尚的、最進化的人。繪畫和音樂能傑出者，一定是天才。所謂天才與常人不同，不是由專門用功而來。能理解天才的事業的，也是人才。我們聽了裴德芬的音樂也能理解；又對於奧妙的潑墨山水也能喜愛，然而要創作它們到底不容易。創造者非天才不行。音樂與繪畫，實際是很相似的。要創造非常困難，非天才不能。所以世間每逢有一天才出世，人類就進一步。天才創造了一次，別的人就勉力研究或模倣。人類是這樣發展起來的。因為您熱愛音樂與繪畫，一時興之所至，我隨筆寫了一些，老病手顫，絕無統系。因為您想知道我的一切，前一次寄了兩頁過去畫展的簡介。前天又寄去30年前在歐洲展覽時所印的畫冊，雖然是不會面的，你看了也可知一鱗半爪。以後有機會我會告知你一切，我是十分愛護青年的，熱愛藝術的青年，我應該絕無保留地來幫助您！我以前出版過很多畫集和著作，單就商務印書館和中華書局兩家就有不少種。例如商務印書館所出版的有：《現代繪畫》一冊、《劉海粟國畫》共三集、《劉海粟油畫》共三集。中華書局出版的：《海粟叢刊西畫苑》四冊、《海粟叢刊國畫苑》四冊（晉唐宋元明清名畫大觀）、《中國繪畫上的六法論》線裝本、《法蘭西十九世紀繪畫》、《歐遊隨筆》。你可以到新加坡商務分館和中華書局分局去詢問一下，也許可能買到繪畫。你所願望「水墨山水」即日動筆，畫好即寄出。最近沒有攝影，先寄去年的攝者二張，以供笑對。即問近好。令尊進通先生近好。劉海粟。1965.12.21.

107



108

109

LIU HAISU (1896-1994); XIA YIQIAO (1918-2012)

Letter to Yishan

Ink on paper, framed

Signed Hai and Liu Xia Yiqiao, with an envelope

Dated 27 February

25.5 x 43.5cm (10 x 17 1/4in)

HK\$5,000 - 8,000

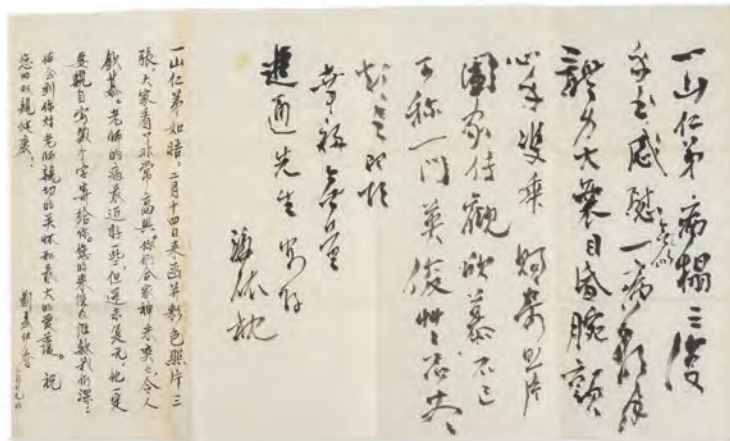
US\$640 - 1,000

劉海粟、夏伊喬 信札 水墨紙本 鏡框

款識：

(劉) 一山仁弟：病榻三復手書，感慰無似。一病數月，體力大衰，目昏腕顫，心手雙乖。賜寄照片，闔家傳觀，欣慕不已，可稱一門英俊。草草不盡，頓首即頌幸福無量。進通先生安好。海依枕。

(夏) 一山仁弟如晤：二月十四日來函并彩色照片三張，大家看了非常高興。你們合家神采奕奕，令人欽慕。老師的病最近好一些，但還未復元，他一定要親自寫幾個字寄給你。您的來信及匯款，我們深深體會到你對老師親切的關懷和最大的愛護。祝您的雙親健康！劉夏伊喬。二月廿七日。



109

110

LIU HAISU (1896-1994)

Two Letters to Yishan

Ink on paper, framed

Each signed Liu Haisu, with an envelope

One dated 9 June 1966, the other dated 14 June 1966

27 x 21cm (10 5/8 x 8 1/4in) each (2)

HK\$2,000 - 3,000

US\$260 - 380

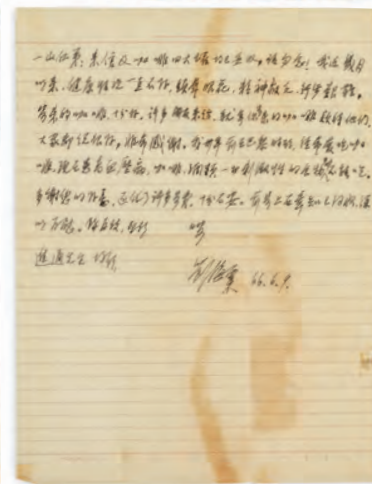
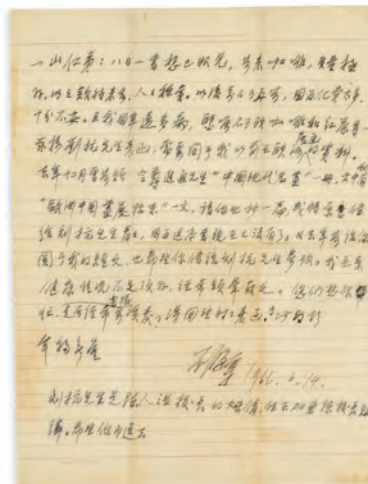
劉海粟 信札兩封 鋼筆紙本 鏡框 一九六六年作

款識：

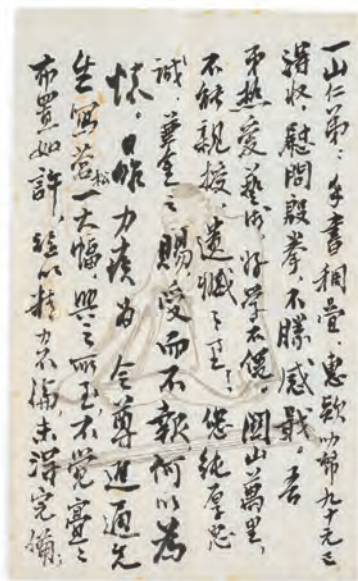
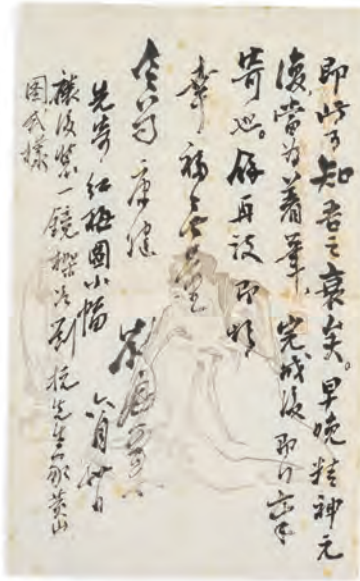
(一) 一山仁弟：來信及咖啡四大罐均已妥收，請勿念！我近幾月以來，健康情況一直不好，頭暈眼花，精神疲乏，行步艱難。寄來的咖啡，十分好，許多朋友來訪，就拿你寄來的咖啡款待他們，大家都說很好，非常感謝。我卅年前在巴黎時期，經常愛吃咖啡，現在患高血壓病，咖啡、酒類一切刺激性的食物都不能吃。多謝您的好意，還化了許多寄費，十分不安。前寄上石章知已得收，深以為慰。餘再談，即頌日安。進通先生均頌。劉海粟。66.6.9

(二) 一山仁弟：八日一書已收見，寄來咖啡，質量極好，以之款待來客，人人稱賞。以後萬不可再寄，因為化費太多，十分不安。且我因年邁多病，醫囑不可飲咖啡和紅茶等等。茲接劉抗先生來函，需要關於我以前在歐洲展畫的資料。去年十二月曾寄贈令尊進通先生《中國現代名畫》一冊，其中刊有《歐洲中國畫展始末》一文，請你照抄一篇，或將原書借給劉抗先生看看，因為這本書現在已沒有了。又去年寄給你關於我的短文，也希望你借給劉抗先生參改。我近來健康情況不是頂好，經常頭暈疲乏。您們想很忙，樂隊是否經常要演奏？得閒望時時來函。專此，即頌幸福無量。劉海粟。1966.6.14

劉抗先生是陳人浩校長的妹倩，住在加東陳校長貼鄰。希望你即送去。



110



111
LIU HAI SU (1896-1994)
 Letter to Yishan
 Ink on paper, framed
 Signed Liu Haisu, with an envelope
 Dated 30 June
 27 x 16.5cm (10 $\frac{5}{8}$ x 6 $\frac{1}{2}$ in) each (2)

HK\$6,000 - 9,000
US\$760 - 1,100

劉海粟 信札 水墨紙本 二頁 鏡框 一九六六年作

款識：
 一山仁弟：手書稠疊，惠款叻幣九十元已得收。慰問殷拳，不勝感戴。吾弟熱愛藝術，好學不倦。關山萬里，不能親授，遺憾之至！您純厚忠誠，兼金之賜，受而不報，何以為懷。又昨力疾為令尊進通先生寫蒼松一大幅。興之所至，不覺疊疊，布置如許，然以精力不滿，未得完備。即此可知吾之衰矣。早晚精神元復，當為着筆，完成後即行奉寄也。餘再談，即頌幸福無量，令尊康健。劉海粟，六月卅日。先寄〈紅梅圖〉小幅，裱後裝一鏡樑，若劉抗先生家〈黃山圖〉式樣。

註：據信封郵戳，該信寫於一九六六年。

111

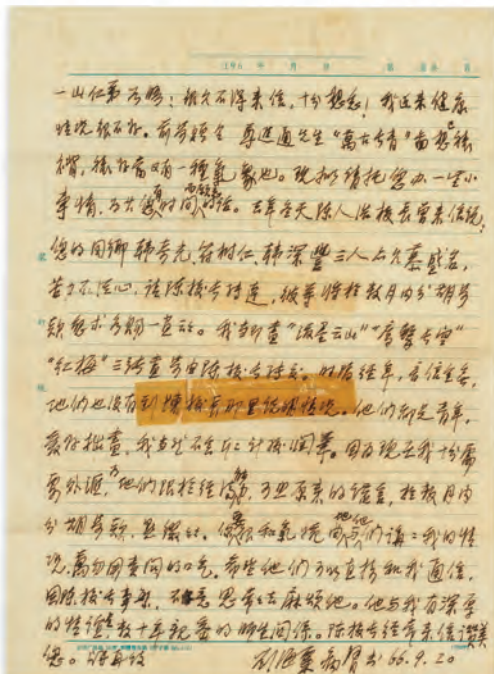


112
LIU HAI SU (1896-1994)
 Letter to Yishan
 Ink on paper, framed
 Signed Liu Haisu, with an envelope
 Dated 20 September 1966
 26.5 x 19cm (10 $\frac{3}{8}$ x 7 $\frac{1}{2}$ in)

HK\$3,000 - 5,000
US\$380 - 640

劉海粟 信札 鋼筆紙本 鏡框 一九六六年作

款識：
 一山仁弟如晤：很久不得來信，十分想念！我近來健康情況很不好。前寄贈令尊進通先生〈萬古長青〉圖想已裱褙，裱好當又有一種氣象也。現擬請托您辦一些小事情，如若您有時間而願意的話。去年冬天，陳人浩校長曾來信說：您的同鄉韓奇光、符樹仁、韓深豐三人亦久慕盛名，苦力不從心，請陳校長轉達，彼等將於數月內分期寄款，懇求我賜一畫云云。我當即畫〈潑墨雲山〉、〈鷹擊長空〉、〈紅梅〉三張畫寄由陳校長轉交。時隔經年，音信全無，他們也沒有到陳校長那裡說明情況。他們都是青年，愛好拙畫，我當然不會斤斤計較潤筆。因為我現在十分需要外匯，如他們限於經濟能力，可照原來的諾言，於數月內分期寄款，點綴點綴。你要很和氣婉曲地與他們講講我的情況，萬勿用責問的口氣。希望他們可以直接和我通信。因陳校長事繁，不好意思常常去麻煩他。他與我有深厚的情誼，是數十年親密的師生關係。陳校長經常來信讚美您。餘再談。劉海粟病臂書。66.9.20



112

113

LIU HAI SU (1896-1994)

Letter to Yishan
Ink on paper, framed
Signed Liu Haisu, with an envelope
Dated 10 August
23 x 10cm (9 x 4in)

HK\$3,000 - 5,000
US\$380 - 640

劉海粟 信札 水墨紙本 鏡框 一九六七年作

款識：

一山學弟如晤：余入夏多病，近日稍好，興到為弟作〈仙芝流泉圖〉。信手拈來，別成風格，寄吾弟藏之。邇來想忙碌。餘不贅，並頌尊大人萬福。劉海粟，八月十日。

註：據信封郵戳，該信寫於一九六七年。

114

LIU HAI SU (1896-1994)

Letter to Yishan
Ink on paper, framed
Signed Liu Haisu, with an envelope
Dated 27 April 1967
27 x 52cm (10 5/8 x 20 1/2in)

HK\$2,000 - 3,000
US\$260 - 380

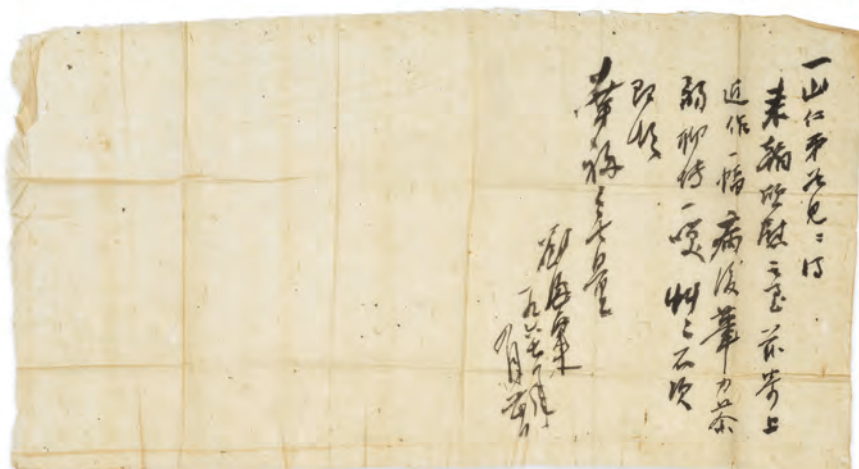
劉海粟 信札 水墨紙本 鏡框 一九六七年作

款識：

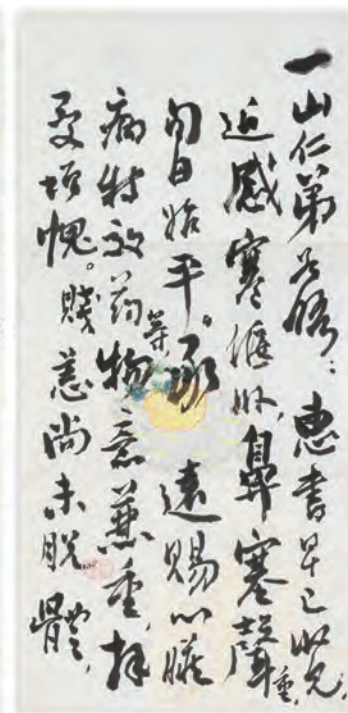
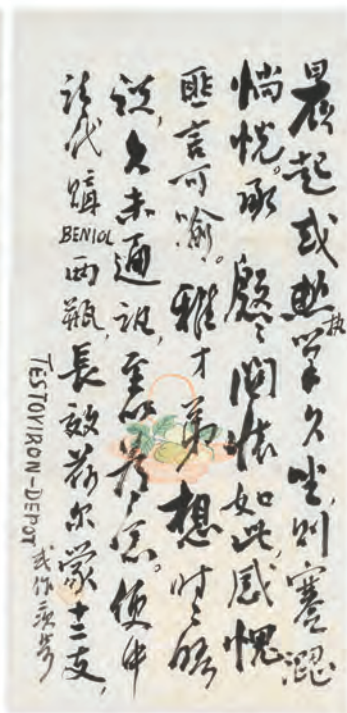
一山仁弟如見：得來翰，欣慰之至，茲寄上近作一幅。病後筆力茶弱，聊博一咲。草草不次，即頌幸福無量。劉海粟。一九六七年四月廿七日。



113



114



116

115

LIU HAIJU (1896-1994)

Letter to Yishan
Ink on paper, framed
Signed Liu Haisu
Dated 23 February 1968
27 x 21cm (10 5/8 x 8 1/4 in)

HK\$3,000 - 5,000
US\$380 - 640

劉海粟 信札 鋼筆紙本 鏡框 一九六八年作

款識：

一山賢弟：前接來信並匯款，感謝之至。去年十一月初旬，我舊病復發，突然暈厥，送醫院救治，係腦血管痙攣症，多方治療，靜臥三月。現漸平復，請勿念。日前得星洲友人來函，並附來1968年1月1日《南洋商報》新年特刊，發表劉抗先生所著文章〈劉海粟與中國近代藝術〉，內容豐富，反映了我的藝術與生活演進的一個概貌，闡明了不少有關新興藝術與封建社會鬥爭的史實。同時由於這篇文章語言的生動活潑，更賦予讀者以強大的藝術感染力。吾弟想已看到了，如能找到已這份報紙寄一份來，你在百忙中時時關懷老人，厚意盛情，感且不朽。病起為吾弟作〈峰峭松陰〉圖並檢家藏〈墨牡丹〉寄吾弟博睽。收到望復書。草草不盡欲言，即頌幸福無量，並祝令尊遵通先生與夫人健康，各位昆仲安好。劉海粟。1968.2.23

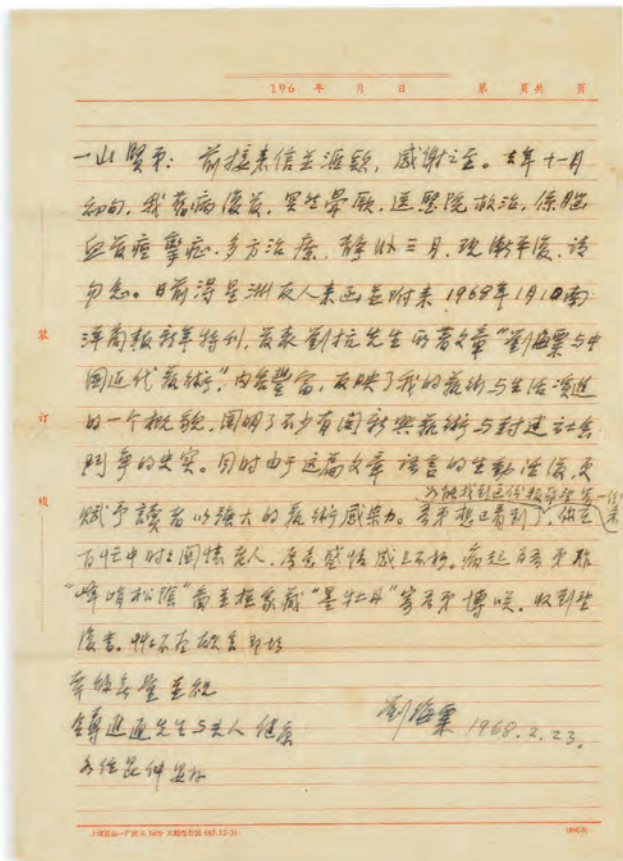
116

LIU HAIJU (1896-1994)

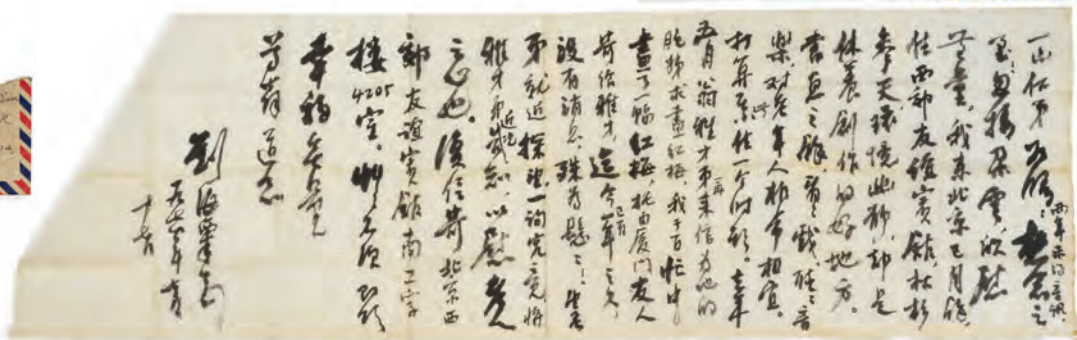
Letter to Yishan
Ink on paper, framed
Signed Haisu, with an envelope
Dated 23 May 1971
26 x 12.5cm (10 1/4 x 4 7/8 in) each (3)

HK\$5,000 - 8,000
US\$640 - 1,000

劉海粟 信札 水墨紙本 三頁 鏡框 一九七一年作



115



117

款識：

一山仁弟如晤：惠書早已收見。近感寒僵臥，鼻塞聲重，旬日始平。承遠賜心臟病特效藥等，物意兼重，拜受增愧。賤恙尚未脫體，晨起或執筆久坐，則塞澀倘恍。承殷殷關懷如此，感愧匪言可喻。雅才弟想時時晤從，久未通訊，至以為念。便中請代購BENIOL兩瓶，長效藥爾蒙十二支（TESTOVIRON-DEPOT，或作兩次寄）。屢費清神，感泐無既。進通先生想安健，甚懸想！草草不盡欲言，即頌安好。潭弟均吉。兄海手啟。一九七一年五月廿三日。

註：信中提及「雅才弟」即翁雅才，新加坡華僑，書法篆刻家。

117

LIU HAI SU (1896-1994)

Letter to Yishan

Ink on paper, framed

Signed Liu Haisu, with an envelope

Dated 17 July 1978

24 x 78.5cm (9½ x 30¾in)

HK\$15,000 - 20,000

US\$1,900 - 2,500

劉海粟 信札 水墨紙本 鏡框 一九七八年作

款識：

一山仁弟如晤：兩年來得音訊，想念之至！忽接朵雲，欣慰無量。我來北京已月餘，住西郊友誼賓館。松杉參天，環境幽靜，卻是修養創作的好地方。書畫之餘，看看戲，聽聽音樂，對老年人非常相宜。打算在此小住一個時期。去年五月，翁雅才弟一再來信，為他的胞姊求畫紅梅，我於百忙中畫了一幅紅梅，托由廈門友人寄給雅才，迄今已有一年之久，沒有消息，殊為懸懸！望吾弟就近探望，一詢究竟，將雅才弟近況告知，以慰老人之心也。復信寄北京西郊友誼賓館南二樓4205室。草草不次，即頌幸福無量。尊翁道念。劉海粟頓首，一九七八年七月十七日。

118

LIU HAI SU (1896-1994)

Gourd

Ink and colour on paper, framed

Titled, inscribed and signed Jingyuan Laoren and Liu Haisu, dedicated to Wang Jintong, and with five seals of the artist

149.5 x 40.5cm (58¾ x 16in)

HK\$280,000 - 350,000

US\$36,000 - 45,000

劉海粟 依樣 設色紙本 鏡框

款識：

依樣。靜遠老人。

上垂萬年藤，下映三多葉。祝公子孫繁，綿綿勝瓜瓞。寫此小幅，又題一詩，以寄進通先生，七十八叟劉海粟。

鈐印：海粟長壽、海翁、金石齊壽、真手不壞、曾經滄海



118



119

119

SHANGGUAN SHAOMAO (20TH CENTURY)

Zhong Kui

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Shangguan Shaomao, with a dedication and two seals of the artist

Dated rouzhao dunzang year (1966)

197.5 x 67cm (77¼ x 26¼in)

HK\$5,000 - 8,000

US\$640 - 1,000

No Reserve

無底價拍品

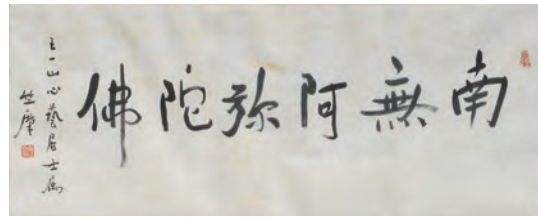
上官紹茂 鍾馗 設色紙本 立軸 一九六六年作

款識：

如今世界鬼挪揄，寶劍藏鋒不敢驅。公亦坐觀成敗去，維新那裡學時趨。一山仁兄正腕，歲柔兆敦祥（1966）春在正月寫於星島。上官紹茂。

鈐印：天水、官紹茂

註：上官紹茂，生卒不詳。師承施香沱，二十世紀中晚期活躍於星洲藝壇。



120

120

SHI XIANGTUO (1906-1990)

Buddha

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Shi Xiangtuo, with two seals of the artist

Dated jisi year (1989)

Poetry hall titled and signed Zhumo, dedicated to Wang Yishan (1939-2017), and with two seals of his

Painting: 95.5 x 56.5cm (37½ x 22¼in)

Poetry hall: 23 x 56.5cm (9 x 22¼in)

HK\$8,000 - 12,000

US\$1,000 - 1,500

施香沱 阿彌陀佛 設色紙本 鏡框 一九八九年作 竺摩題詩堂

詩堂：

南無阿彌陀佛。王一山心藝居士屬。竺摩。

款識：

百竹齋供養。己巳（1989）十一月幾望，七閩近事男施香沱盥手敬繪。

鈐印：施香沱、沱印、竺摩之印、佛形印



121

註：施香沱，字宏澤，筆名吟笙、定叔，齋號「迦陵樓」，晚署「星鳳堂」。施氏出身漳州望族，飽受家學薰陶，尤擅詩文、書畫。一九三八年抵星洲，兩年後舉辦「籌賑祖國難民畫展」。一九四一年始，先後任教於南洋美專、南洋大學書畫研究會，並於一九七六年被選為新加坡美術研究會會長，著有《香沱叢稿》、《施香沱書法》。施氏書法各體兼長，尤擅篆、隸。隸書宗漢碑，後取法伊秉綬、鄧石如等，用筆遒勁蒼古、雄渾豪邁。施香沱乃新、馬美術教育之先驅，對東南亞中國傳統藝術之推廣產生深遠影響。

121

ZHUMO (1913-2002)

Calligraphy in Running Script

Ink on paper, framed

Signed Zhumo, with two seals of the artist

53 x 26.5cm (20% x 10%in)

HK\$3,000 - 5,000

US\$380 - 640

No Reserve

無底價拍品

竺摩 行書 水墨紙本 鏡框

款識：

不事虛浮，老實學佛。竺摩。

鈐印：竺摩之印、佛形印

註：竺摩，俗姓陳，浙江樂清縣人。幼年於雁蕩山出家，自號雁蕩山僧。曾隨嶺南名家高劍父學畫，擅繪事，詩詞、散文、書法亦自成一格。抗戰時期，竺摩曾於香港弘法，一九五三年轉往馬來西亞檳城。



122

122

FENG ZIKAI (1898-1975)

Resting Under the Pine Tree

Ink and colour on paper, hanging scroll

Titled, inscribed and signed Zikai, dedicated to Wang Yishan (1939-

2017), and with two seals of the artist

Poetry hall inscribed and signed Zhumo (1913-2002), with the same

dedication, and three seals of his

Painting: 52.5 x 38cm (20% x 15in)

Poetry hall: 25 x 38cm (9% x 15in)

HK\$350,000 - 500,000

US\$45,000 - 64,000

豐子愷 前人種樹後人涼 設色紙本 立軸
竺摩法師題詩堂

詩堂：

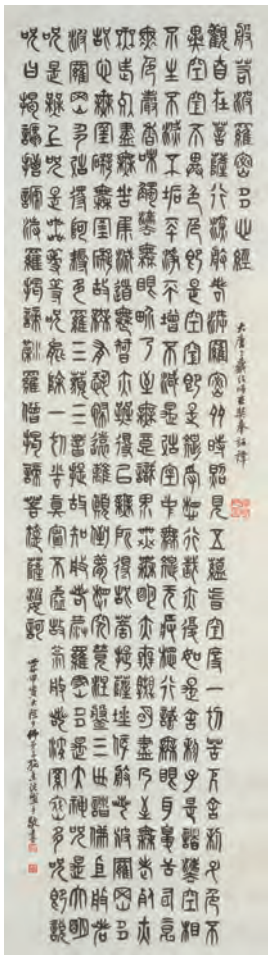
展卷恍然憶舊容，春申江上曾相逢。幽然幾筆開生面，藝術風懷自不同。子愷居士舊識也。見畫如見其人。一山心藝居士慧屬。竺摩。

款識：

前人種樹後人涼。一山先生雅屬。子愷畫。

鈐印：石門豐氏、子愷漫畫

(詩堂) 竺摩、慧木林、佛形印



123

123
SHI XIANGTUO (1906-1990)

Heart Sutra
Ink on paper, framed
Titled, inscribed and signed Shi Xiangtuo, and with three seals of the artist
Dated jiyin year (1974)
106 x 30cm (41¼ x 11¾in)

HK\$3,000 - 5,000
US\$380 - 640

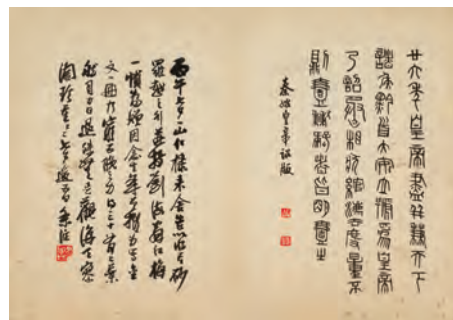
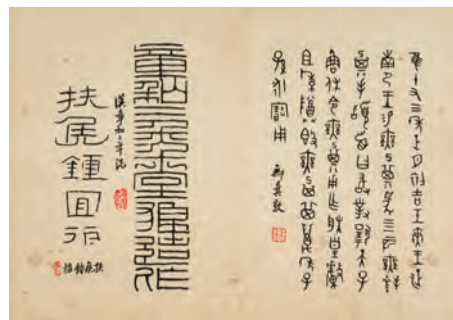
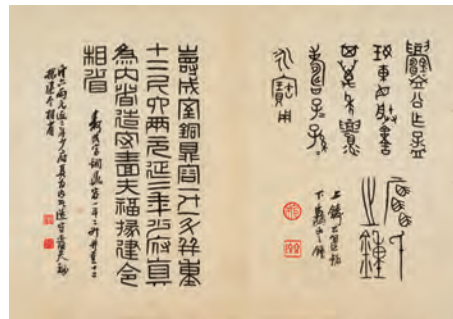
施香沱 篆書《般若波羅蜜多心經》 水墨紙本 鏡框
一九七四年作

款識：
（《般若波羅蜜多心經》，詳文不錄）歲甲寅（1974）大除夕，佛弟子施香沱盥手敬書。

鈐印：我佛如來、施宏澤印、沱印

124
SHI XIANGTUO (1906-1990)

Album of Bronze Inscriptions
Ink on paper, album of sixteen leaves
Inscribed and signed Xiangtuo on the sixteenth leaf, dedicated to Wang Yishan (1939-2017), and with a total of fifty-two seals of the artist
Dated bingwu year (1966)
30.5 x 43cm (12 x 8½in) each (16)



124

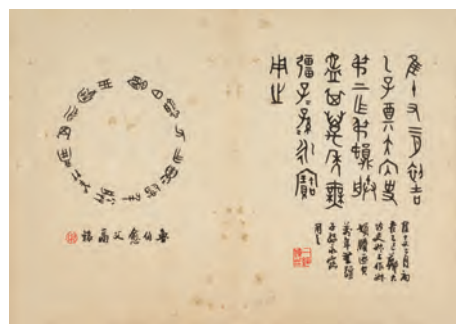
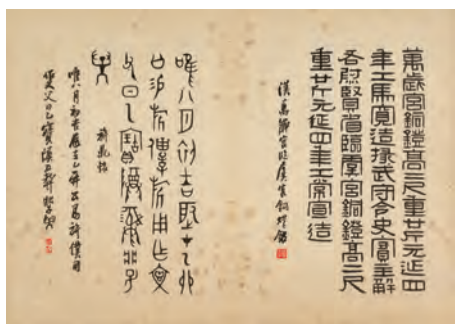
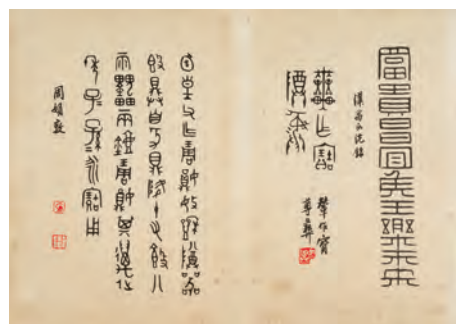
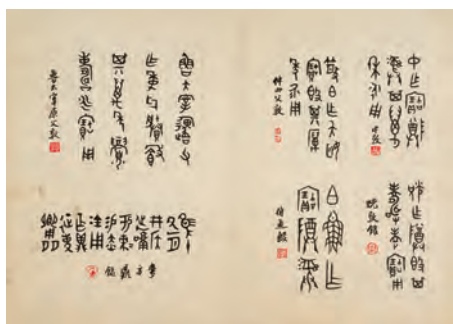
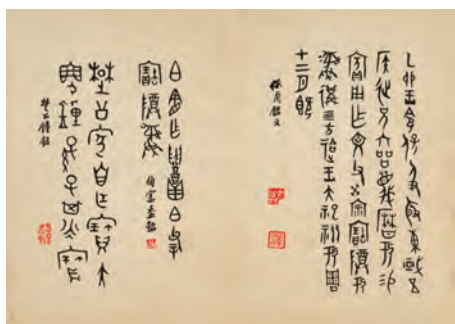
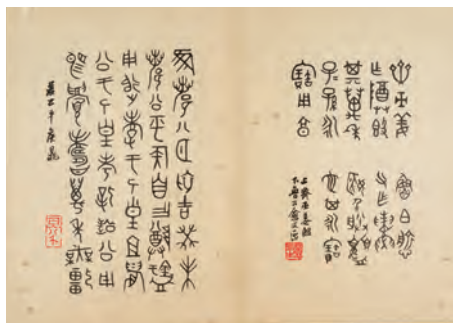
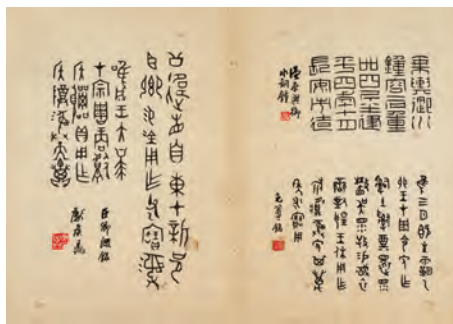
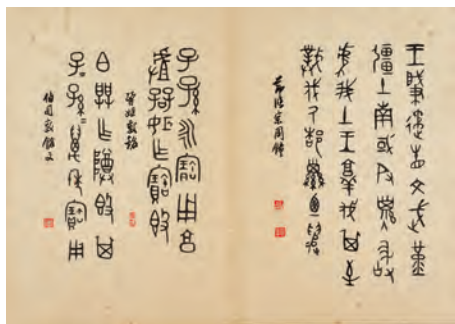
HK\$15,000 - 25,000
US\$1,900 - 3,200

No Reserve
無底價拍品

施香沱 文字因緣 水墨紙本 冊頁十六開 一九六六年作
書家自署簽

簽條：
文字因緣。一山仁棣清玩。丙午（1966）秋。

款識：
（一）集殷虛書契。亞醜形者姁爵。亞中口（古）設銘。
（二）漢乘與御水銅鍾。免簠銘。臣卿設銘獻侯鼎。

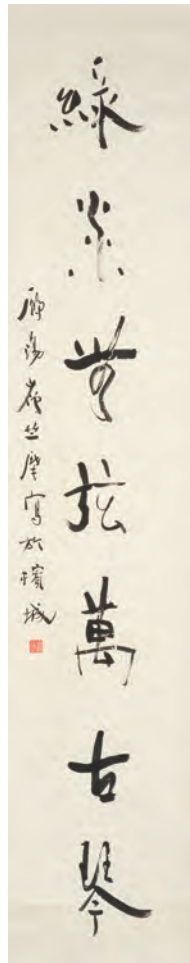


- (三) 節臨宗周鐘。口姬敦銘。伯司敦銘文。
- (四) 漢「長安未央」瓦當。口父癸白。小臣系白。
- (五) 師遽殷銘。漢光和七年洗銘。蔡侯鼎。
- (六) 上齊巫姜殷，下魯公愈父區。郟公平侯鼎。
- (七) 史頌殷銘。漢「與峯無極」瓦當。
- (八) 上鑄公簋銘，下羸氏之鐘。壽成室銅，容一斗二升，并重十二斤六兩。元延二年，少府真為內眷造守口夫福口建令相省。
- (九) 漢禹氏洗銘。鞏作寶尊彝。周嬭敦。
- (十) 中敦。(兄光)敦銘。仲內父敦。伯魚殷。魯太(大)宰原父敦。麥方鼎銘。
- (十一) 保貞銘文。伯口孟銘。楚公鐘銘。
- (十二) 鄒異敦。漢章和二年洗。扶侯鐘銘。
- (十三) 唯十又二月初吉。乙巳，鄭大內史。叔上作叔嬭媵區。其萬

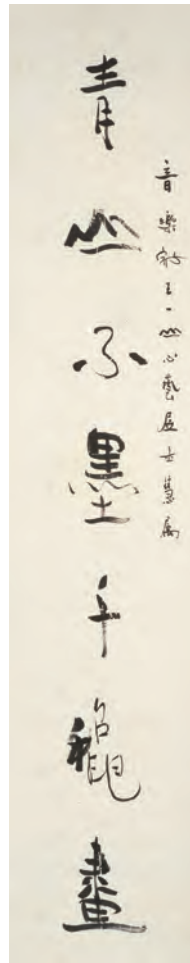
- 年無疆，子孫永寶用之。魯伯愈父高銘。
- (十四) 陳伯元區銘。鄭登伯作叔術薦兩。節臨新莽量銘。
- (十五) 漢萬歲宮臨侯宮銅燈銘。旂鼎銘。唯八月初吉，辰在乙卯，公易游僕，用作文父口乙寶尊彝口口。
- (十六) 秦始皇帝詔版。丙午(1966)七夕。一山仁棟來舍告以將有砂羅越之行，并持劉海翁〈紅梅〉一幀為贈。因念去年曾擬為寫金文一冊，乃窮正腕之力得三十有二葉。然目力日退，殊無足觀。海天寥闊，珍重珍重。七夕後五日。香沱。
- 鈐印：臣心(四鈐)、香沱(五鈐)、口(三鈐)、施氏(五鈐)、沱印(六鈐)、吳興(五鈐)、施宏澤印(五鈐)、沱(兩鈐)、樂(三鈐)、香沱書畫(三鈐)、書債難償、意氣生(兩鈐)、口、志在不朽、香沱(兩鈐)、澤、一經傳世



125



126



125

SHI XIANGTUO (1906-1990)

Plum Blossoms and Narcissus

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Xiangtuo, dedicated to Wang Yishan (1939-2017), and with three seals of the artist

Dated jiachen year (1964)

109 x 29cm (42% x 11%in)

HK\$5,000 - 8,000

US\$640 - 1,000

No Reserve

無底價拍品

施香沱 紅梅水仙 設色紙本 立軸 一九六四年作

款識：

皎皎寒姿映殘雪，亭亭孤艷倚斜陽。豐神絕也門邢尹，如見漢宮春曉妝。甲辰（1964）十一月廿八日，應一山仁棣之屬。香沱。

鈐印：香沱之印、大吉陽、石渠閣後

126

ZHUMO (1913-2002)

Calligraphy Couplet in Running Script

Ink on paper, pair of hanging scrolls

Inscribed and signed Yandangshan seng Zhumo, dedicated to Wang Yishan (1939-2017), and with one seal of the artist

155 x 31cm (61 x 12%in) each (2)

HK\$5,000 - 8,000

US\$640 - 1,000

No Reserve

無底價拍品

竺摩 行書七言聯 水墨紙本 立軸一對

款識：

青山不墨千秋畫，綠水無弦萬古琴。音樂家王一山心藝居士慧屬，雁蕩山僧竺摩寫於濱城。

鈐印：竺造

127

XU PUSHENG (1921-1979)

Two Seals of Wang Jintong and Three Seals of Wang Yishan (1939-2017)

Both seals for Wang Jintong, signed Pusheng, and dated bingwu year (1966) and 1966 year

Three seals for Wang Yishan, signed Pusheng, and dated yisi year (1965) or and dated 1966

1 and 2: 2.3 x 2.3cm (7% x 7%in); 3: 4 x 1.5cm (1% x 5%in);

4 and 5: 1.9 x 1.9cm (3% x 3%in)

HK\$5,000 - 8,000

US\$640 - 1,000

徐璞生刻王進通印兩方、王一山印三方

印文：

（一至五）王進通印、進通居士、大慈大悲、王一山印、一山居士

邊款：

（一）丙午（1966）元月，璞生刻石。

（二）一九六六年一月廿七日，徐璞生刻於上海。

（三）璞生刻石。

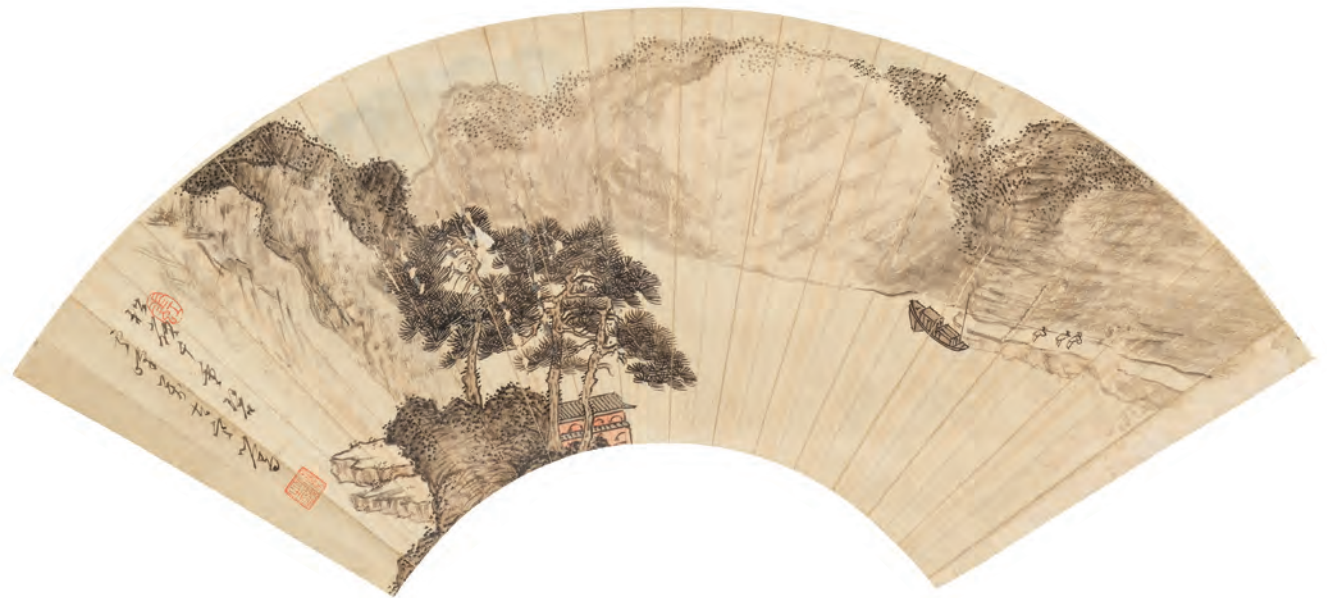
（四）一九六六年一月，徐璞生刻石。

（五）乙巳（1965）歲遲，璞生為一山居士治印於上海。

註：其中王一山兩方石身見微雕文字，款署徐心如，作於癸酉。



127



128

128

HONGYI (1880-1942); PU RU (1896-1963)

Calligraphy in Regular Script; Farewell at the River Bank
Ink on gold-flecked paper; ink and colour on paper, two fan leaves,
hanging scroll

Inscribed and signed Wude, with a dedication, and one seal of the
artist

The other inscribed and signed Xinyu, with two seals of the artist

Hongyi: 18 x 51cm (7 $\frac{1}{8}$ x 20 $\frac{1}{16}$ in)

Pu Ru: 18 x 52.5cm (7 $\frac{1}{8}$ x 20 $\frac{5}{16}$ in)

HK\$180,000 - 250,000

US\$23,000 - 32,000

弘一 節錄《華嚴經》 水墨灑金紙本 扇面兩幀 立軸

溥儒 江峯送別 設色紙本

款識：

(弘一) 水月不真，唯有虛影，人亦如是，終莫之領。為之驅驅，背
此真淨，若能悟之，超然獨醒。後秦僧叡法師讚偈以奉秋澄居士慧
覽。無得。

範其親家拂暑。辛巳（1941）五月，弟秋澄慧贈。

（溥儒）松嶺千重碧，雲峰萬古寒。心奮。

鈐印：（弘一）無上

（溥儒）溥儒之印、垂虹

伏維大士巍巍能仁博施濟眾甘露
微塵濁世業深拔除火宅說偈
傳經聖功作則佛謂

能覺億兆則迷

常念瞻

禮果證

菩提

己亥

之春

月

溥儒

敬寫并贊





134

129 - 133
No lots

134

PU RU (1896-1963)

Doves and Flowers; Four Poems in Running Script
Ink and colour on paper; ink on paper, folding fan
Inscribed and signed Xinyu and Pu Ru, with a total of three seals of the artist

Dated xinmao year (1951)
18.5 x 46cm (7¼ x 18½in)

HK\$250,000 - 350,000
US\$32,000 - 45,000

溥儒 梨花斑鳩、五律四首 設色、水墨紙本 成扇 一九五一年作

款識：

兩鳩啼向暮，春色正溶溶。梨花帶玉露，猶自舞東風。心畬。
(另面)

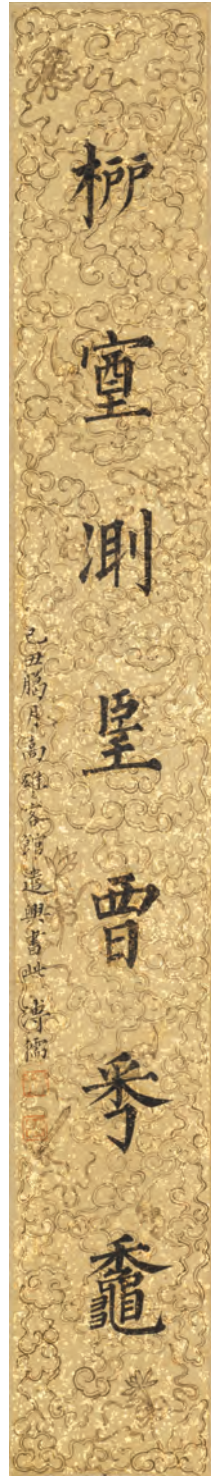
(《已丑三月訪超山唐梅》、《自書寄高雲麓傳講》、《雨》、《江夜》，詳文不錄) 辛卯(1951)冬十月錄舊作以遺興。溥儒。

鈐印：溥儒、溥儒之印、心畬

註：《已丑三月訪超山唐梅》、《自書寄高雲麓傳講》、《江夜》載於《寒玉堂詩集》〈南遊集上卷〉，分別為第二十、二十二及二十三首。(參考：溥儒，《寒玉堂詩集》，北京，新世界出版社，1994年，頁37-38)



135



136



135

PU RU (1896-1963)

Boating Along the Spring River

Ink and colour on cardboard, framed

Inscribed and signed Xinyu, with two seals of the artist

Dated xinsi year (1941)

35.5 x 7cm (14 x 2¾in)

HK\$80,000 - 120,000

US\$10,000 - 15,000

溥儒 春江獨棹 設色卡紙 鏡框 一九四一年作

款識：

皎皎白林秋，微微翠山靜。禪居感物變，獨坐開軒屏。辛巳（1941）十月，心奮畫。

鈐印：舊王孫、心奮

136

PU RU (1896-1963)

Calligraphy Couplet in Regular Script

Ink on hand-painted cardboard, framed

Inscribed and signed Pu Ru, with two seals of the artist

Dated jichou year (1949)

43.5 x 6cm (17½ x 2¾in) each (2)

HK\$120,000 - 180,000

US\$15,000 - 23,000

溥儒 楷書七言聯 水墨手繪描金八寶紋紙卡 鏡框

一九四九年作

款識：

山色遠觀疑是樹，柳煙清望暗平秋。集古文字曰：山色遠觀疑是樹，柳煙清望暗平秋。己丑（1949）臘月，高雄客館遣興書此，溥儒。

鈐印：舊王孫、心奮

137

PU RU (1896-1963)

Guanyin

Vermillion on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Pu Ru, with two seals of the artist
78cm x 35cm (30³/₄in x 13³/₄in)

HK\$300,000 - 500,000

US\$38,000 - 64,000

Provenance:

Bonhams Hong Kong, *Fine Chinese Paintings*, 24
November 2010, lot 527

溥儒 觀音 朱砂紙本 立軸

款識：

西山逸士溥儒敬書。

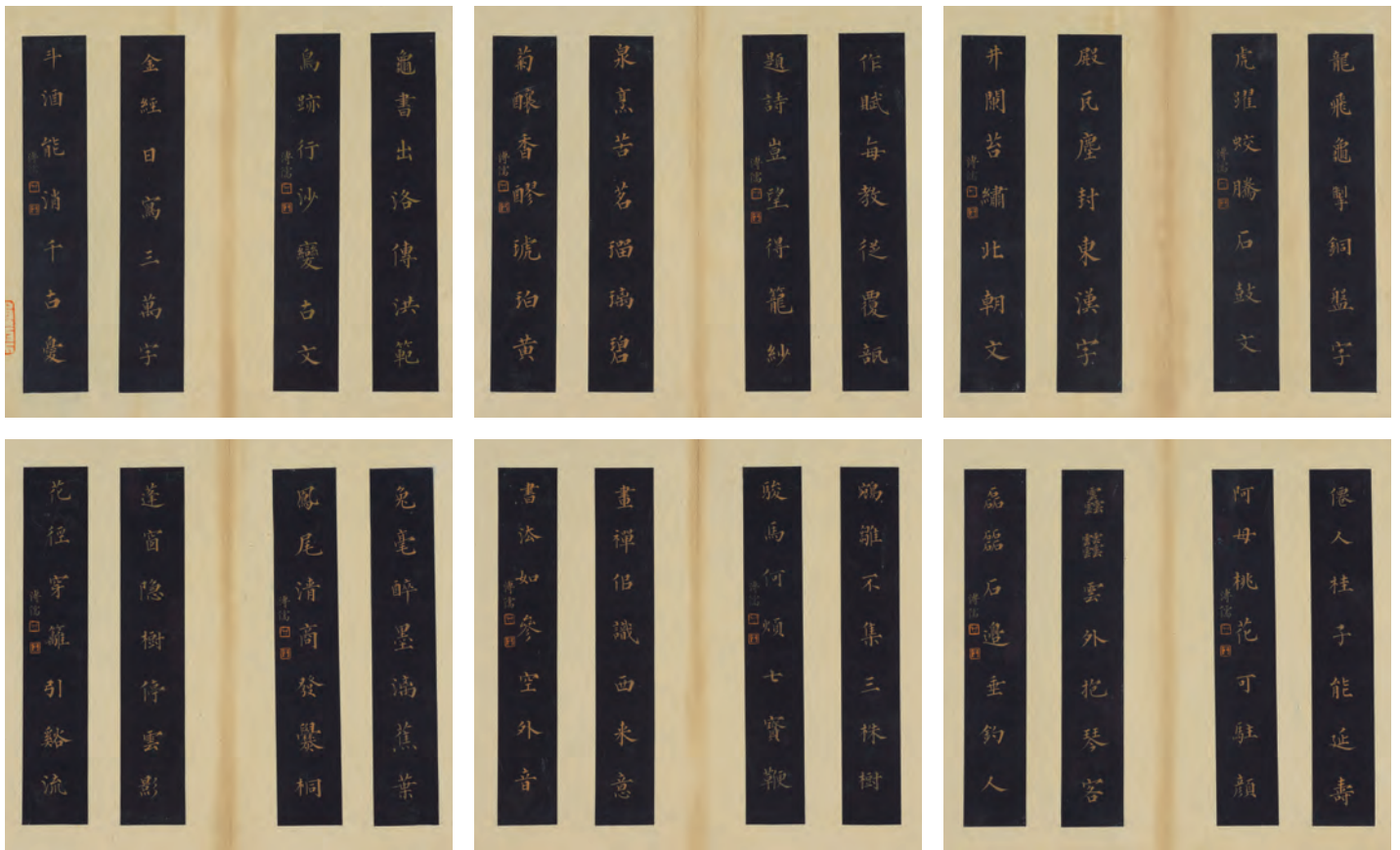
鈐印：舊王孫、溥儒之印

來源：

香港邦瀚斯，《中國書畫》，2010年11月24日，拍
品編號527



137



138

138

PU RU (1896-1963)

Album of Twelve Calligraphy Couplets

Gold pigment on paper, album of twelve leaves

Each couplet signed Pu Ru, with a total of twenty-five seals of the artist

Frontispiece inscribed and signed by Zhang Muhan (1900-1980),

dated xinchou year (1961), and with two collector's seals of his

23.5 x 4.5cm (9 1/8 x 1 7/8in) each (24)

HK\$100,000 - 150,000

US\$13,000 - 19,000

溥儒 楷書楹聯冊 泥金盜青紙本 冊頁六開

張目寒題扉頁

款識：

- (一) 龍飛龜掣銅盤字，虎躍蛟騰石鼓文。溥儒。
- (二) 殿瓦塵封東漢字，井闌苔繡北朝文。溥儒。
- (三) 作賦每教從覆瓿，題詩豈望得籠紗。溥儒。
- (四) 泉烹苦茗琉璃碧，菊釀香醪琥珀黃。溥儒。
- (五) 龜書出洛傳洪範，鳥跡行沙變古文。溥儒。
- (六) 金經日寫三萬（千）字，斗酒能消千古憂。溥儒。
- (七) 僊人桂子能延壽，阿母桃花可駐顏。溥儒。
- (八) 蠶口雲外抱琴客，磊砢石邊垂釣人。溥儒。
- (九) 鴉雛不集三株樹，駿馬何煩七寶鞭。溥儒。
- (十) 畫禪似識烹（西）來意，書法如參空外音。溥儒。
- (十一) 兔毫醉墨瀉蕉葉，鳳尾清商發爨桐。溥儒。
- (十二) 蓬窗隱樹停雲影，花徑穿籬引澗流。溥儒。

扉頁題跋：

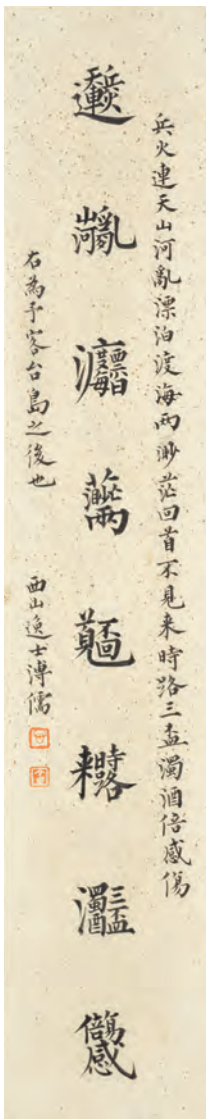
貝子溥儒書畫詩詞為一時懿親之冠，其法書最是第一。自戒臺寺苦修歸後，出手驚人，簡古而有韻味。險絕多姿，清俊雅質。況自弱冠之時，得雪齋居士秘傳怡晉齋筆法，更見清室藏諸多法帖，方有此成就。今得心奮細字小對，愛如致寶，重裝成冊，供於書案，以借其靈氣耳。辛丑（1961）冬月，張目寒謹記。

鈐印：心奮（十二鈐）、溥儒之印（鈐於裱邊）

藏印：張、目寒

註：張目寒（1902-1980），安徽霍丘人。早年參與北京文學團體「未名社」發起工作，後擔任南京國民政府中央執行委員等要職。赴台後，任監察院秘書長，為于右任重要幕僚。嗜好書畫，與溥儒、張大千等，過從甚密。

對聯十二首載於《寒玉堂詩集》「七言詩聯」，分別為第三十六、六十一、三十、二百五十九、二十九、二百二十三、二百六十五、三百二十一、二百二十六、二百三十三、五十四及二百八十二首。（參考：溥儒，《寒玉堂詩集》，北京，新世界出版社，1994年，頁128-156）



139

139

PU RU (1896-1963)

Calligraphy Couplet in Collaborated Words

Ink on cardboard, framed

Inscribed and signed Pu Ru, with two seals of the artist

38 x 7cm (15 x 2¾in) each (2)

HK\$30,000 - 50,000

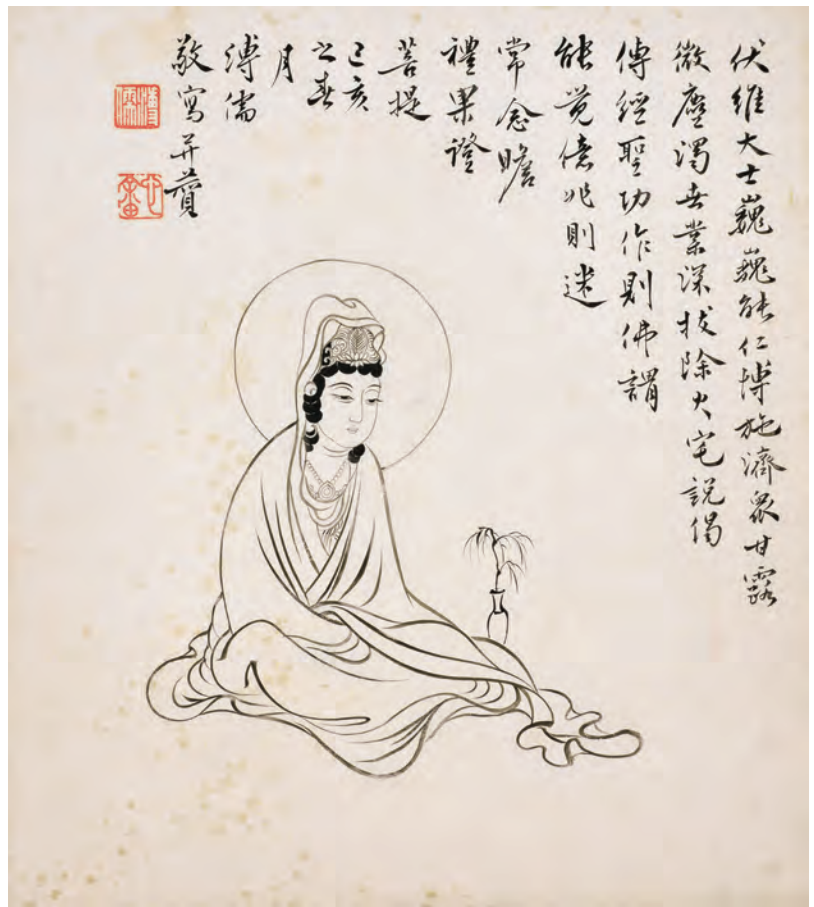
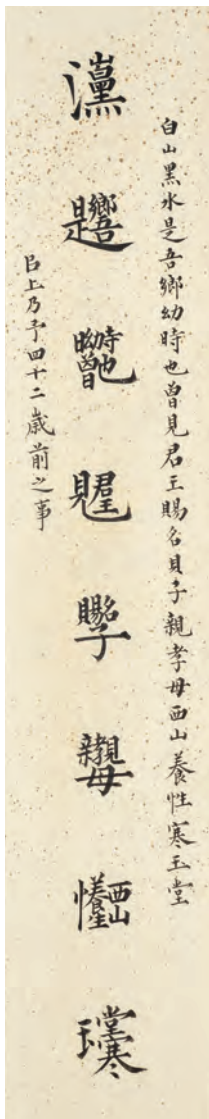
US\$3,800 - 6,400

溥儒 合字七律聯 水墨卡紙 鏡框

款識：

白山黑水是吾鄉，幼時也曾見君王。賜名貝子親孝母，西山養性寒玉堂〔以上乃予四十二歲前之事〕。兵火連天山河亂，漂泊渡海兩渺茫。回首不見來時路，三盃濁酒倍感傷。右為予客臺島之後也。西山逸士溥儒。

鈐印：心奮



140

140

PU RU (1896-1963)

Guanyin

Ink on cardboard, framed

Inscribed and signed Pu Ru, with two seals of the artist

Dated yihai year (1959)

27 x 24cm (10½ x 9½in)

HK\$250,000 - 350,000

US\$32,000 - 45,000

溥儒 觀音 水墨卡紙 鏡框 一九五九年作

款識：

伏維大士，巍巍能仁。博施濟眾，甘露微塵。濁世業深，拔除火宅。說偈傳經，聖功作則。佛謂能覺，億兆則迷。常念瞻禮，果證菩提。己亥（1959）之春月，溥儒敬寫并贊。

鈐印：溥儒、心奮



141

141

PU RU (1896-1963)

Children At Play

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Xinyu, with two seals of the artist

35.5 x 26cm (14 x 10¼in)

HK\$70,000 - 90,000

US\$8,900 - 11,000

溥儒 嬰戲圖 設色紙本 立軸

款識：

華池浸蓮葉，艷色出泥塗。譬彼雙棲鳥，連翩意自殊。少陵詩。心齋。

鈐印：舊王孫、天籟



142

142

PU RU (1896-1963)

Tiger

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Pu Ru, with three seals of the artist

Dated jiawu year (1954)

70 x 26.5cm (27½ x 10½in)

HK\$60,000 - 80,000

US\$7,600 - 10,000

溥儒 山澗雄風 設色紙本 立軸 一九五四年作

款識：

水激飛沙萬樹鳴，伏行出洞谷風生。何常破壁如龍去，滌盪煙塵宇宙清。甲午（1954）中秋。西山逸士。溥儒。

鈐印：舊王孫、溥儒、一壺之中

Previously in the Collection of Ma Lianliang

馬連良舊藏

Lots 143-147

馬連良（1901-1966），字溫如，回族，北京人。著名京劇老生表演藝術家，自上世紀二十年代至六十年代，一直活躍於舞台。馬連良博采眾長，而能融會貫通，自成風格，是稱「馬派」。「馬派」藝術唱腔清新俏麗、韻味醇厚，念白聲情並茂、動人心弦，身段瀟灑飄逸、形神兼備，刻畫人物細膩入微，至今依然保持旺盛的舞台生命力。

馬連良與同為京劇名角的梅蘭芳（1894-1961）、程硯秋（1904-1958）多有登台合作之機緣，一九五三年，馬、梅、程三人聯袂，親赴朝鮮，慰問演出。梨園中人大都愛好書畫，切磋技藝，常互為寫贈，引為雅趣。馬連良尤愛書畫、古董，樂於結交文人墨客，與張大千、齊白石皆友善。



143

143

PAN SU (1915-1992)

Visiting Friends in the Mountains

Ink and colour on paper, framed

Titled and signed Pan Su, with a dedication and one seal of the artist

28.5 x 51cm (11¼ x 20½in)

HK\$30,000 - 50,000

US\$3,800 - 6,400

潘素 谿山訪友 設色紙本 鏡框

款識：

谿山訪友。連良先生屬。潘素。

鈐印：潘素



144

144

MEI LANFANG (1894-1961)

Vase of Peonies

Ink and colour on silk, hanging scroll

Titled, inscribed and signed Mei Lanfang, with a dedication and three seals of the artist

Dated 1956

Inscribed and signed Xiuran, with a dedication and one seal of his

Poetry hall inscribed and signed Xiuran, with one seal of his

Painting: 82 x 42cm (32¼ x 16½in)

Poetry hall: 25.5 x 42cm (10 x 16½in)

HK\$80,000 - 120,000

US\$10,000 - 15,000

梅蘭芳 富貴平安圖 設色絹本 立軸 一九五六年作
脩髯題詩堂並題識



145

詩堂：

富貴平安，飛騰上達。富貴象形，平騰諧聲，綴為古，壽此群英。脩髯題。

款識：

富貴平安圖。連良仁弟雅鑒。一九五六年七月，梅蘭芳畫。

題識：

花向琉璃地上生，光風炫轉紫雲英。自從天女盤中見，直至今朝眼更明。晚華先生〈牡丹圖〉。連良仁兄方家屬題。脩髯。

鈐印：（梅）梅蘭芳印、晚華長壽

（脩）暫字脩冉、脩髯

145

QI BAISHI (1864-1957); QU FENGNAN (20TH CENTURY)

Peach Petal and Dragonflies

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Qi Baishi and Fengnan, with a dedication and

one seal of each artist

67 x 28.5cm (26¾ x 11¼in)

HK\$180,000 - 250,000

US\$23,000 - 32,000



齊白石、瞿奉南 桃花蜻蜓 設色紙本 立軸

款識：

(齊) 連良仁弟清屬，三百石印富翁齊白石補蜻蜓。

(瞿) 奉南。

鈐印：(齊) 齊大

(瞿) 奉南

146

CHENG YANQIU (1904-1958); PU JIN (1893-1966)

Butterfly and Chrysanthemums; Calligraphy in Running Script

Ink and colour on paper; ink on paper, folding fan

Inscribed and signed Cheng Yanqiu, with a dedication and one seal of the artist

The reverse, inscribed and signed Xuezhai Pu Jin, with a dedication and one seal of the artist

Dated yiyou year (1945)

31.5 x 46cm (12 $\frac{3}{4}$ x 18 $\frac{1}{2}$ in)

HK\$15,000 - 18,000

US\$1,900 - 2,300

程豔秋 蝴蝶秋菊 設色紙本 成扇 一九四五年作

溥忻 行書《宴春源》、《西宮春怨》 水墨紙本

款識：

復此從鳳蝶，寄與花上飛。乙酉（1945）冬日畫連良仁兄清賞，程豔秋並記。

(另面)

(王昌齡《宴春源》、《西宮春怨》，詳文不錄)。連良仁弟正。雪齋溥忻。

鈐印：程硯秋印、溥忻印信長壽

147

JIANG HANTING (1903-1963)

Flower and Bird

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Hanting Jushi, with a dedication and one seal of the artist

Dated wuzi year (1948)

35 x 45.5cm (13 $\frac{3}{4}$ x 17 $\frac{1}{2}$ in)

HK\$10,000 - 20,000

US\$1,300 - 2,500

江寒汀 花鳥 設色紙本 立軸 一九四八年作

款識：

連良先生教正。戊子（1948）夏日，寒汀居士寫。

鈐印：江寒汀



146



147



148

148
MEI LANFANG (1894-1961)
Grapes

Ink and colour on paper, framed
Inscribed and signed Wanhua, with two seals of the artist
Dated bingzi year (1936)
69 x 42cm (27 1/8 x 16 1/2in)

HK\$20,000 - 30,000
US\$2,500 - 3,800

梅蘭芳 葡萄 設色紙本 鏡框 一九三六年作

款識：
寫花果蟲魚難在處處見實，空中見色，斯乃妙品。如以用筆輕靈，佈局勻稱，則可語諸畫工，非所語於畫家也哉。曩讀畫時，心中如見古人，下筆時胸中別有會心，所臨前賢作品，往往能具超乎象外、得其環中之妙，可意也。丙子（1936）春暮，晚華題記。

鈐印：霜口、梅蘭芳印



149

149
ZHANG BOJU (1898-1982)
Plum Blossoms and Bamboo

Ink and colour on paper, hanging scroll
Titled, inscribed and signed Zhang Boju, with three seals of the artist
67.5 x 29cm (26 5/8 x 11 3/8in)

HK\$30,000 - 50,000
US\$3,800 - 6,400

張伯駒 雙清圖 設色紙本 立軸

款識：
雙清圖。予懷渺渺或清芬，獨抱幽香世不聞。作佩勿忘當路戒，素心花對素心人。張伯駒寫並題，時年八十又一。

鈐印：張伯駒印、京兆、花好月圓人長壽

150

QI BAISHI (1864-1957)

Camellia and Bees

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Baishi Laoren, with one seal of the artist

Dated dingmao year (1927)

33.5 x 43.5cm (17½ x 32½in)

HK\$150,000 - 180,000

US\$19,000 - 23,000

齊白石 山茶蜜蜂 設色紙本 鏡框 一九二七年作

款識：

白石老人畫於丁卯（1927），時客京華。

鈐印：齊大



151

QI BAISHI (1864-1957)

Butterflies

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Baishi, with one seal of the artist

Colophon inscribed and signed Zhidong (b.1951),

dated bingxu year (2006), and with two seals of his

31.5 x 25.5cm (12½ x 10in)

HK\$20,000 - 25,000

US\$2,500 - 3,200

齊白石 故園蛺蝶 設色紙本 鏡框

陳滯冬題跋

款識：

故園蛺蝶最多種，百草長時花亂開。窮巷春風原不到，一雙誰遣過牆來。漁家村漁借放翁詩，以補空。白石。

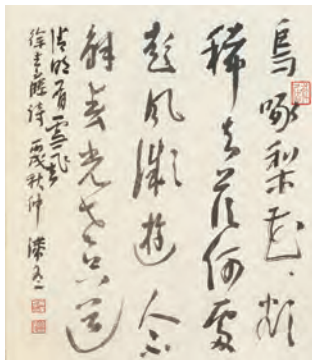
題跋：

鳥啄梨花欲稀，去從何處趁風微。遊人不解春光老，只送清明看雪飛。徐青藤詩。丙戌（2006）秋仲。滯冬。

鈐印：（齊）木人

（陳）陳滯冬印、華屋

150



題跋

151

Previously in the Collection of Former Soviet Architect A. S. Mochin

前蘇聯建築師穆欣舊藏齊白石精品

Lots 152-153

152

QI BAISHI (1864-1957)

Morning Glories

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Baishi, dedicated to A. S. Mochin, and two seals of the artist

68 x 35cm (26¾ x 13¾in)

HK\$400,000 - 600,000

US\$51,000 - 76,000

齊白石 牽牛花 設色紙本 立軸

款識：

穆欣同志。九十三歲白石製。

鈐印：白石、大匠之門

上款：「穆欣同志」為A. S. MOCHIN (A.C. MYIIIИH)，前蘇聯建築師、城市規劃師，供職於莫斯科中央城市設計院。一九五二年，中國實施「一五計劃」，穆欣於該年四月被派往中國，擔任建築工程部顧問，直至次年十月返回莫斯科。今位於北京三里河月壇南街三十八號的「四部一會」辦公大樓建築群，即為他與北京建築師張開濟合作完成。在中國期間，穆欣走訪了諸如山西大同、內蒙古包頭、陝西西安以及甘肅蘭州等地，進行工廠的選址與現場踏勘工作。此間，他亦與許多中國建築師結下友誼，譬如梁思成、汪季琦、任震英等。一九五二年十二月二十三日，梁思成在《人民日報》撰文表示，穆欣「人文關懷」的設計思想，深刻影響了包括他在內的許多中國建築師。

穆欣回國後，仍通過書信與中國建築界保持往來，直至上世紀六十年代初。從現存三封穆欣與西安建築師王溢倫的信件，可以看到穆欣對中國及中國同行的關切，兩位建築師探討學術觀點，亦多有互贈禮品、書籍之舉。



王溢倫致穆欣書信信封

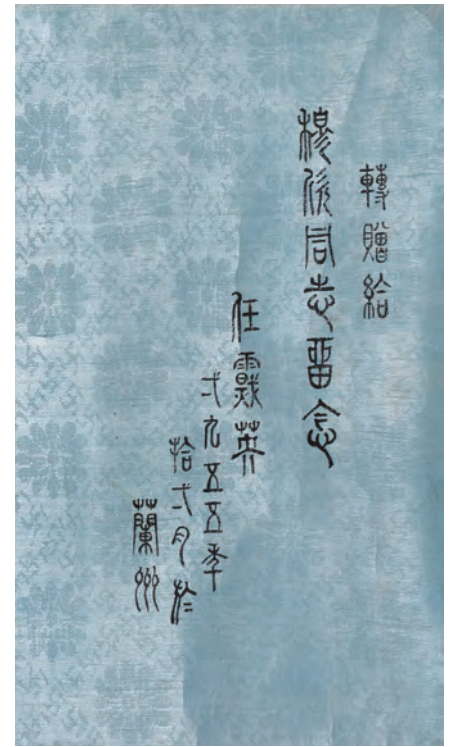


左起：梁思成、汪季琦、穆欣、王文克（藏家提供）



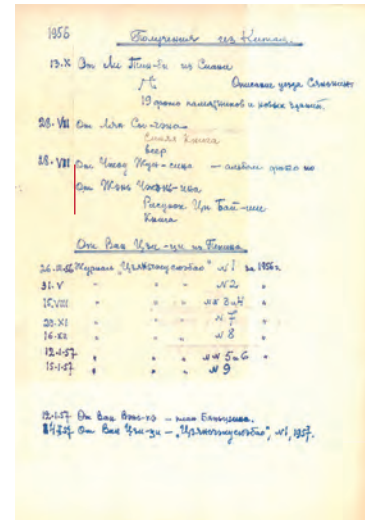
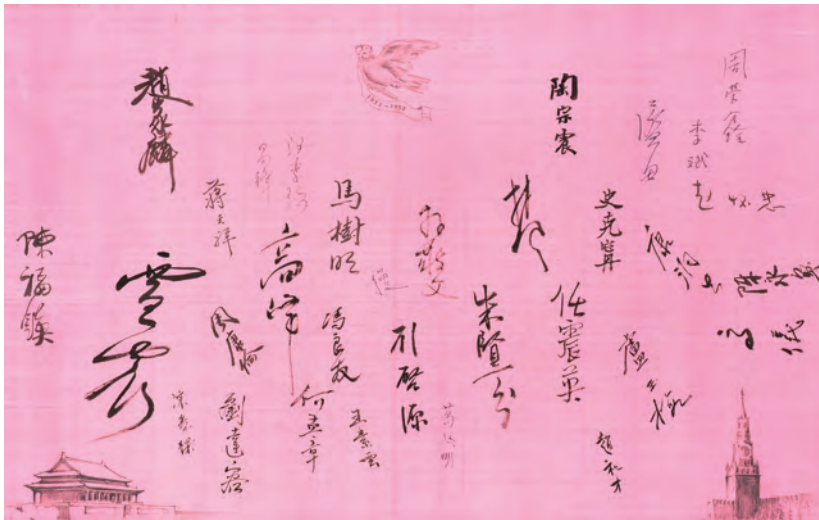
一九五三年於蘭州皋蘭山頂留影
左起：穆欣（左一）、周千峙（左二）、任震英（右一）





153

裱邊題跋



參考圖1 穆欣藏藝名紀念卡 (非賣品)

參考圖2 穆欣一九五六年手錄清單

153

QI BAISHI (1864-1957)

Fish and Crabs

Ink on paper, framed

Inscribed and signed Baishi Laoren, dedicated to Ren Zhenying (1913-2005), and two seals of the artist

Annotation by Ren Zhenying, dedicated to A. S. Mochin, dated 1955
34 x 41cm (13 3/8 x 16 1/8in)

HK\$400,000 - 600,000

US\$51,000 - 76,000

齊白石 水族圖 水墨紙本 鏡框

任震英跋裱邊

款識：

振英同志之屬。九十三歲白石老人畫。

裱邊：

轉贈給穆欣同志留念。任震英，一九五五年十一月於蘭州。

鈐印：白石、老萍堂

上款：「振英同志」為任震英（1913-2005），黑龍江阿城人，一九三七年畢業於哈爾濱工業大學建築系。先後擔任蘭州建設局局長、蘭州規劃管理局總工程師等職。任震英精通俄文，一九五三年蘇聯專家穆欣被派至蘭州協助展開城市規劃時，他為主要負責人。在蘇聯專家指導下，任氏編制了蘭州一九五四至七四年城市總體規劃，為建國後第一份被批准實施的城市規劃藍圖。一九五三年冬，穆欣屆滿歸國，包括任震英在內的三十幾位中國建築專家，在一張手繪的象徵中蘇友誼的紀念卡上，簽名留念，為其送行（參考圖1）。

據本幅裱邊題跋，一九五五年底任震英將作品轉贈穆欣。次年，在穆欣手錄的清單中，專有一頁收錄和中國有關的物品（參考圖2），其中七月二十六日條目下，即為本幅〈水族圖〉，並標註該作得自任震英送贈。

154

QI BAISHI (1864-1957)

Rooster and Chicks

Ink and colour on paper, hanging scroll

Signed Baishi Shanweng, with two seals of the artist

101.5 x 33.5cm (40 x 13 1/4 in)

HK\$500,000 - 700,000

US\$64,000 - 89,000

Provenance:

Bonhams Hong Kong, *Fine Chinese Paintings*, 24 November 2010, lot 512

Previous owners Dr. Carl and Janet TenBroeck received it as a gift from renowned Professor Wen C. Fong, whose parents acquired it directly from the artist in the early 1950s

齊白石 雄雞護子圖 設色紙本 立軸

款識：

白石山翁製。

鈐印：齊白石、吾所能者樂事

來源：

香港邦瀚斯，《中國書畫》，2010年11月24日，拍品編號512
此拍品最初乃知名藝術史教授方聞先生父母於上世紀五十年代初直接得自畫家，後贈予前藏家坦布魯克夫婦（Dr. Carl 及 Janet TenBroeck）。坦氏夫婦乃方聞就讀普林斯頓大學時的寄宿家庭。



154

155

QI BAISHI (1864-1957)

Immortal Peaches

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Baishi Laoren, with two seals of the artist

Dated dinghai year (1947)

135.5 x 48.5cm (53 3/8 x 19 1/2in)

HK\$3,800,000 - 5,000,000

US\$480,000 - 640,000

Provenance:

Dr. Robert Dickes, thereafter by descent

Mi Chou Gallery, New York, USA, 14 April 1967

齊白石 乍到瑤臺露氣清 設色紙本 立軸 一九四七年作

款識：

乍到瑤臺露氣清，昔人句也，借題此畫亦相宜。八十七歲白石老人，丁亥（1947）。

鈐印：借山翁、人長壽

來源：

羅伯特·迪克斯醫生舊藏，並由後人珍藏至今
紐約米舟畫廊

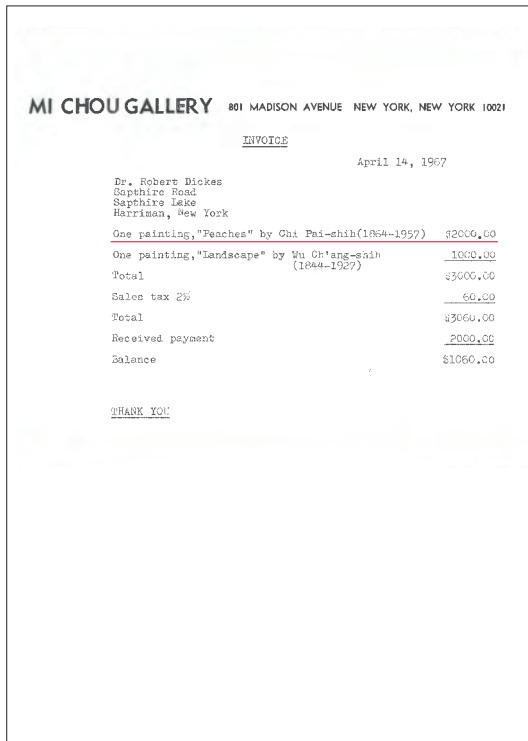
註：本幅〈壽桃〉為現藏家父母於一九六七年四月，以兩千元美金購自紐約米舟畫廊。該畫廊成立於一九五四年，由華人卓孚萊（Frank Fulai Cho, 1922-2014）所創，名稱取意米芾〈吳江舟中詩卷〉，米舟樂作藝壇良舫，傳播東方文化，乃美國第一家致力於經營、推廣中國傳統藝術的機構。

卓孚萊出身世家，祖籍福建閩縣，生於北京，祖父卓孝復為光緒乙未科進士，與康有為稱摯友，母親聶其純係曾國藩外孫女。燕京大學畢業後，卓氏於一九四七年入美國哈佛商學院就讀。因自小浸淫傳統，他在一九五一年拜王己千為師，學習中國書畫及鑑賞，並結識了王濟遠、汪亞塵、張大千等在美極具聲譽的藝術家。上世紀中葉的紐約，藝術市場方興未艾，現代美術館如火如荼，卓孚萊遂萌生了創辦畫廊的想法，得到師友的全力支持後，米舟畫廊便在王己千位於曼哈頓上西區八十一街三百二十號的住所一樓開幕了，首展推出的便是齊白石。

憑藉獨具一格的眼光，米舟所辦展覽，水準之高，常能受到來自《紐約時報》、《藝術新聞》等重要媒體的關注。一九五七年，獲聞齊白石逝世的訊息，米舟集合了二十一件私人珍藏的白石鉅構舉辦「齊白石紀念展」。其中包括普林斯頓大學教授喬治·羅列（George Rawley）的珍藏〈荷花〉、王方宇教授珍藏〈漁樂〉以及一件極為罕見的〈揚子江帆圖〉。此後多年，這一展覽仍被視為海外齊白石展覽質量最高的一次。

「壽桃」乃齊白石愛寫善寫之題材。本件尺幅碩大，構思巧妙，五顆桃實，三顆長成結於冠頂，兩顆熟透，沈沈垂於枝間，佈局經營可見用心。白石以慣用手法，沒骨大寫意，洋紅染桃，藤黃綴蒂，筆墨間乾、濕、濃、淡，層次分明，而桃實外皮一圈細細的絨毛恍若可見。寫桃樹則以遒勁之筆力，勾勒蒼老、繁密的枝桠，樹葉向背各異，雖只著墨色，但於水墨酣暢間盡顯快意淋漓之態。右書「乍到瑤台露氣清」，水積墨氤，或以作畫之筆未曾更換，而直接題識，白石一氣呵成之暢快，便沃然紙上了。

藏家完整保存了五十二年前米舟畫廊出具的發票影印件。本幅購入後曾經重新裝池，藏家亦並存照記錄（如下圖）。



一九六七年四月十四日米舟畫廊發票（影印件）



本幅未重新裝潢前之狀態



乍到瑶臺露氣清
簪一白也借
題步畫亦相宜
八十七歲白石老



156



157

156

SHI LU (1919-1982)

Calligraphy in Running Script

Ink on paper, framed

Inscribed and signed Shi Lu, with one seal of the artist

Dated renzi year (1972)

48 x 137cm (18 7/8 x 54in)

HK\$200,000 - 300,000

US\$25,000 - 38,000

Provenance:

Previously in the collection of Zhang Yongmao, who was a close friend of Shi Lu in the 1970s

石魯 自然為趣 水墨紙本 鏡框 一九七二年作

款識：

自然為趣。吾謂之藝術貴乎自然，不必拘於一格可也。壬子（1972）秋日，書於長安。石魯。

鈐印：石魯（手繪印）

來源：

據藏家提供資料，本幅為畫家張永茂舊藏。張氏於七十年代為石魯好友。

157

PENG CHUNSHI (1896-1976)

Thatched Hut in Landscape

Ink and light colour on silk, framed

Inscribed and signed Peng Chunshi and Chunshi, with three seals of the artist, and one collector's seal

Dated guisi year (1953)

53 x 85cm (20 7/8 x 33 1/2in)

HK\$20,000 - 30,000

US\$2,500 - 3,800

彭醇士 雲氣連嶂圖 淡設色絹本 鏡框 一九五三年作

款識：

（溥儒七律四首，詳文不錄）右錄心齋先生《漁影》四首。彭醇士稿。遊湖歸來飲酣頻，東園照水樹常新。夢中猶記身是客，隔海飄零淚滿襟。癸巳（1953）夏月，為奉敬之先生所囑，醇士又題。

鈐印：素翁、彭、醇士

藏印：宇明

註：溥儒《漁影》四首詩文收錄於《寒玉堂詩集》，北京，新世界出版社，1994年，頁87-88



158

158

LI KERAN (1907-1989)

Three Buffaloes

Ink and colour on paper, framed

Titled, inscribed and signed Keran, with four seals of the artist

Dated 1987 and dingmao year

Further inscribed and signed Keran, with four seals of the artist

64.5 x 96cm (25% x 37%in)

HK\$1,200,000 - 1,800,000

US\$150,000 - 230,000

Provenance:

According to the current owner, acquired from Hai Ou Gallery, Singapore, in the early 1990s

李可染 三牛圖 設色紙本 鏡框 一九八七年作

款識：
三牛圖。

牛也，力大無窮，俯首孺子而不逞強，終生勞瘁，事農而安。不居功，純良溫馴，時亦強犖，穩步向前，足不踏空。皮毛骨肉無不有用，形容無華，氣宇軒宏。吾崇其性，學其品，愛其形。故屢屢寫之不倦。一九八七年歲次丁卯。可染畫於師牛堂。

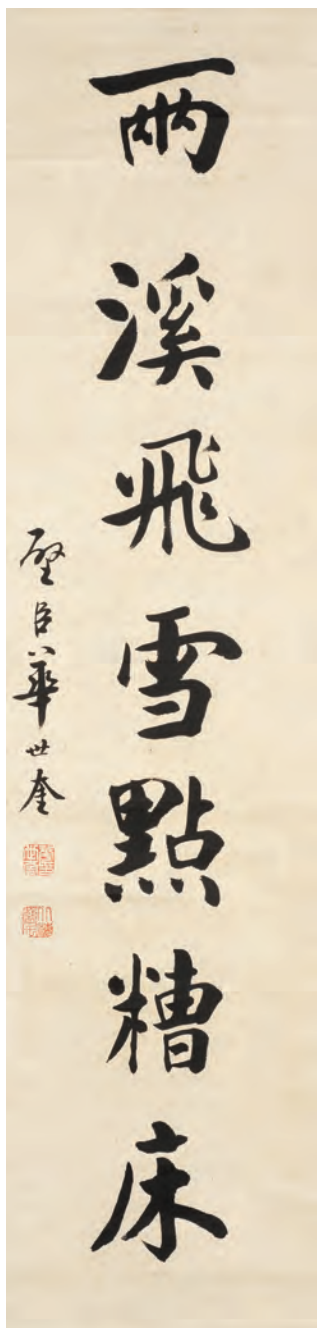
牛！春夏秋冬汗水流，泥濕透，田野綠油油。牛！朝出耕耘日落休，身何索？五穀給人留。牛！徹夜反芻為金秋，心何盼？萬頃報豐收。海岩詞十六字令。可染再題。

鈐印：白髮學童、李、可染、師牛堂、老李、可染、廢畫三千、陳言務去

來源：

原藏家上世紀九十年代初購自新加坡海鷗畫廊

註：海鷗畫廊一九七八年成立於獅城，由著名報人蔡建奕 (b.1916) 創辦，在新加坡極富盛名。早期以經營近現代名家書畫為主，蔡氏與李可染、啟功、劉海粟等皆有過從，並在上個世紀八十年代為多位中國畫家於新加坡舉辦個展。二〇〇三年，海鷗畫廊結束營業。



160

159

PU JIN (1893-1966)

Landscape

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Xuezhai Pu Jin, with one seal of the artist

Dated xinsi year (1941)

149 x 38cm (58½ x 15in)

HK\$8,000 - 12,000

US\$1,000 - 1,500

溥忻 雲壁嵩山 設色紙本 立軸 一九四一年作

款識：

碧嶂秀重重，蒼嶼遍華嵩。雨涼孤壑應，雲壁小蹊通。辛巳（1941）秋月。雪齋溥忻。

鈐印：溥忻印章



159

160

HUA SHIKUI (1863-1942)

Calligraphy Couplet in Regular Script

Ink on paper, pair of hanging scrolls

Signed Bichen Hua Shikui, with four seals of the artist

133.5 x 33cm (52½ x 13in) each (2)

HK\$20,000 - 30,000

US\$2,500 - 3,800

華世奎 楷書七言聯 水墨紙本 立軸一對

款識：

百斛清泉定茶品，兩溪飛雪點糟床。璧臣華世奎。

鈐印：華世奎印、北海逸民、重遊泮水、履道安貞

161

YAO HUA (1876-1930)

Plum Blossoms

Ink on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Mangfu, with four seals of the artist

138 x 34cm (54 $\frac{3}{8}$ x 13 $\frac{3}{16}$ in)

HK\$40,000 - 60,000

US\$5,100 - 7,600

姚華 墨梅 水墨紙本 立軸

款識：

平生厭見花時節，惟只愛，梅花發。破寒迎臘吐幽姿，占斷一番清絕。照溪印月，帶煙和雨，傍竹仍藏雪。松煤淡出宜孤潔。最嫌把，鉛華說。暗香銷盡欲飄零，須得笛聲嗚咽。這些風味，自家領略，莫與傍人說。楊補之《御街行》詞，茫父補梅。

鈐印：姚華私印、孤研生冰、燒燈續、夢輕難記

註：楊無晷（1097-1171），字補之，南宋詞人、書畫家。尤擅繪墨梅，據明代吳元素《松齋梅譜》：「墨梅自華光始」，而楊無晷繼承了華光和尚的畫法，並發展出墨筆圈線之梅，更加形神兼備。姚氏錄楊補之詠梅詞，並落款「茫父補梅」，似與古人神交合作，又意在與前人比肩。左下三方閒章，皆出自宋詞，古蘊悠然，與畫面相得益彰。

162

YAO HUA (1876-1930)

Buddha Preaching

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Yao Hua, with a dedication and two seals of the artist

Dated jiazi year (1924)

135 x 39.5cm (53 $\frac{1}{8}$ x 15 $\frac{1}{2}$ in)

HK\$18,000 - 25,000

US\$2,300 - 3,200

姚華 釋迦說法圖 設色紙本 鏡框 一九二四年作

款識：

深山出沒恨蹉跎，孽海茫茫可奈何。亟早回頭歸佛法，婆娑世界脫修羅。甲子（1924）孟蘭盆日，為王母秦太夫人祈福。姪姚華。

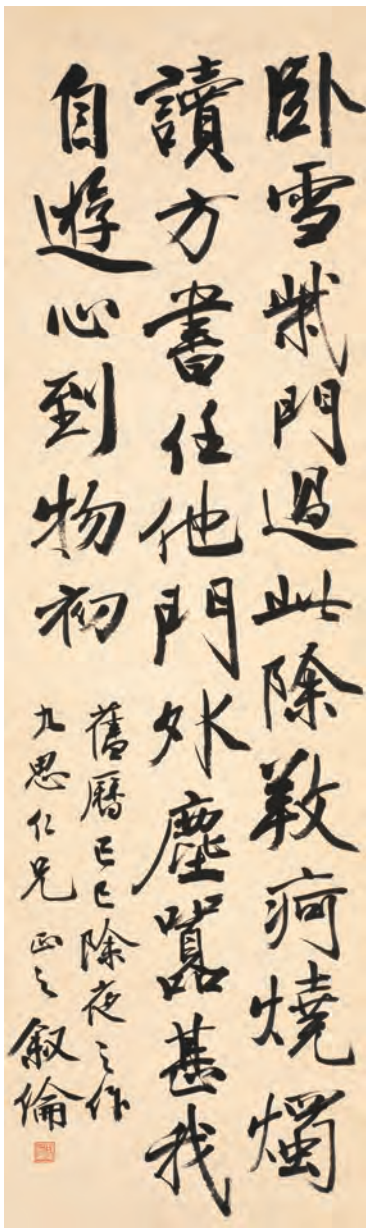
鈐印：茫父姚華、蓮花庵主人



161



162



163

163

MA XULUN (1885-1970)

Calligraphy in Running Script

Ink on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Xulun, with a dedication, and one seal of the artist

Dated jisi year (1929)

94.5 x 29cm (37¼ x 11½in)

HK\$10,000 - 20,000

US\$1,300 - 2,500

馬敘倫 行書七言詩 水墨紙本 立軸 一九二九年作

款識：

臥雪柴門過此除，救痾燒燭讀方書。任他門外塵蠶甚，我自遊心到物初。舊曆己巳（1929）除夜之作。九思仁兄正之。敘倫。

鈐印：敘倫



164

164

CHEN SHIZENG (1876-1923)

Autumn Mountains

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Chen Hengke Shizeng, with one seal of the artist

Dated jiyin year (1914)

115 x 39.5cm (45¼ x 15½in)

HK\$60,000 - 80,000

US\$7,600 - 10,000

陳師曾 秋山聽泉 設色紙本 鏡框 一九一四年作

款識：

泉聲雜人語，天籟滿秋山。甲寅（1914）春三月。陳衡恪師曾寫意。

鈐印：陳師曾



165

LIN SHU (1852-1924)
Mountain Dwelling

Ink and light colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Lin Shu, with two seals of the artist
Dated renxu year (1922)
96.5 x 32cm (38 x 12 5/8 in)

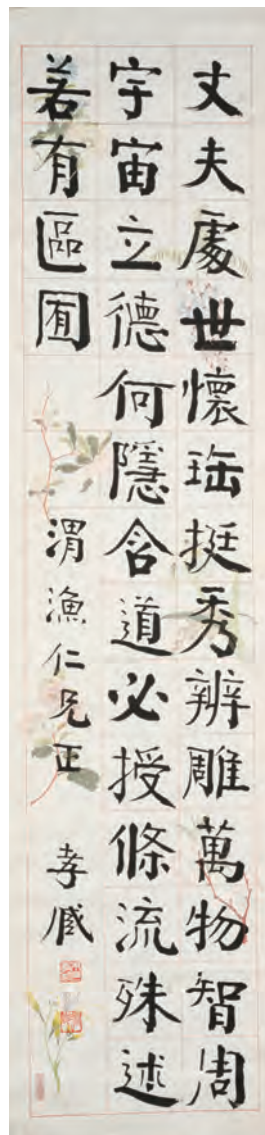
HK\$15,000 - 18,000
US\$1,900 - 2,300

林紓 幽林茅居 淡設色紙本 立軸 一九二二年作

款識：
谷暝林幽斂夕醺，神靈髣髴見茅君。年來世局重重幻，輪與山人當看雲。壬戌（1922）年九月晦日，寫於宣南春覺齋。林紓。

鈐印：補柳翁、畏廬

166
ZHU ZUMOU (1857-1931)
Calligraphy in Regular Script
Ink on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Xiaozang, with a dedication, two seals of the artist and one collector's seal of renowned collector He Man'an
129.5 x 31.5cm (51 x 12 3/8 in)



166

HK\$20,000 - 30,000
US\$2,500 - 3,800

Illustrated:
Refer to Chinese text

Provenance:
Previously in the collection of He Man'an (?-2001)
Previously in the collection of Duo Yun Xuan, Shanghai

朱祖謀 楷書節錄《文心雕龍·諸子》 水墨花箋 立軸

款識：
丈夫處世，懷珺挺秀。辨離萬物，智周宇宙。立德何隱，含道必授。條流殊述，若有區圉。渭漁仁兄正。孝臧。

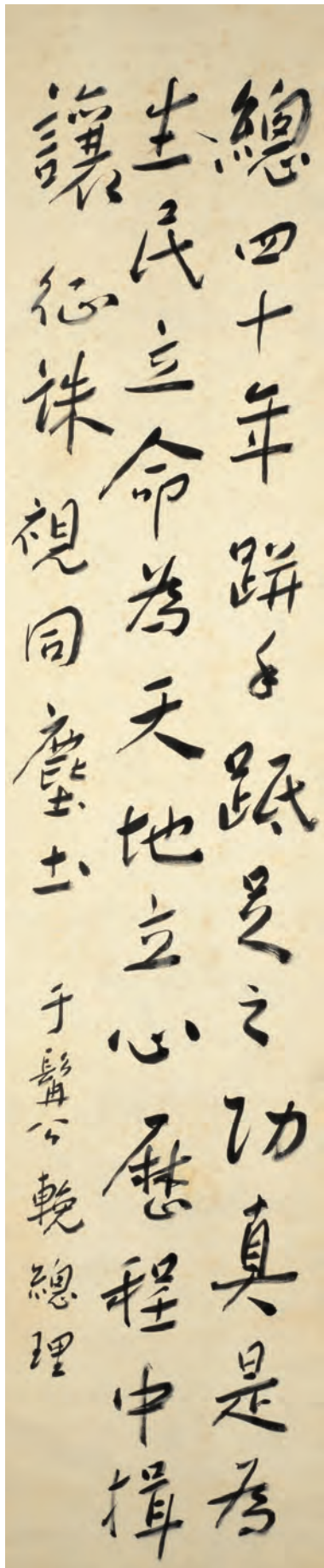
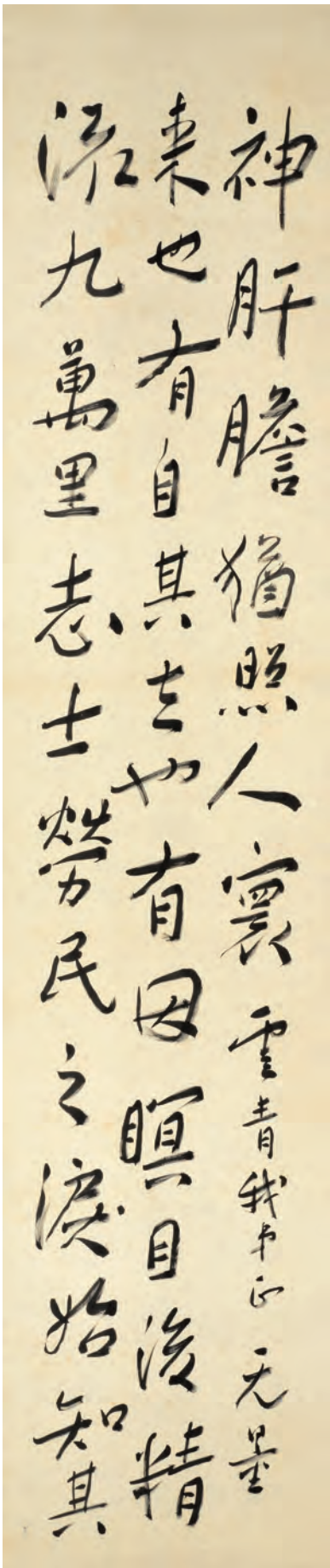
鈐印：朱孝臧、彊邨
藏印：何曼齋鑑藏

著錄：
何曼庵編，《朱陳詞翰·何曼庵叢書第十一種》，香港，一九九四年，頁9

來源：
何曼齋（?-2001）舊藏
上海朵雲軒舊藏



出版物



167

XIE WULIANG (1884-1964)

Calligraphy Couplet in Running Script

Ink on silk, pair of hanging scrolls

Inscribed and signed Wuliang, with a dedication
200.5 x 42cm (79 x 16½in) each (2)

HK\$180,000 - 250,000

US\$23,000 - 32,000

謝無量 行書于右任執筆孫中山聯 水墨絹本
立軸一對

款識：

總四十年胼手胝足之功，真是為生民立命，為天地立心，歷程中揖讓征誅，視同塵土；流九萬里志士勞民之淚，始知其來也有自，其生也有因，瞑目後精神肝膽，猶照人寰。于髯公輓總理。雲青我弟正。無量。

168

YU YOUREN (1879-1964)

Calligraphy Couplet in Running Script

Ink on paper, framed

Signed Yu Youren, with a dedication and two seals of the artist

311 x 52cm (122½ x 20½in) each (2)

HK\$300,000 - 400,000

US\$38,000 - 51,000

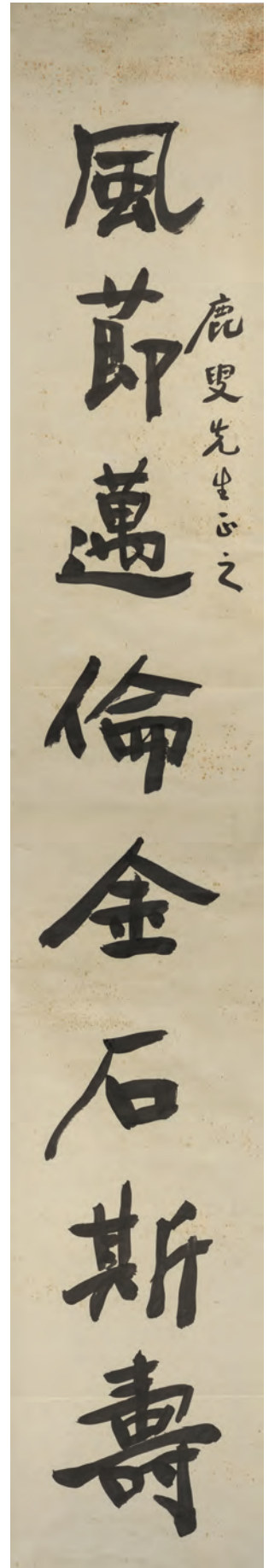
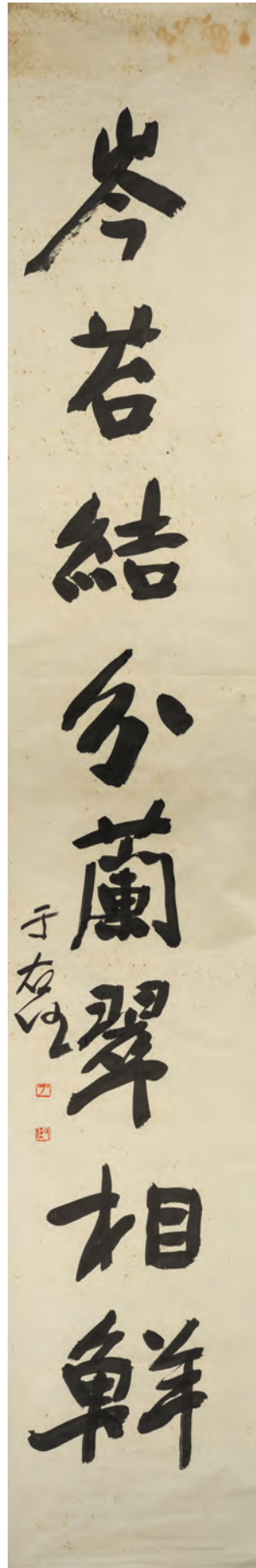
于右任 行書八言聯 水墨紙本 鏡框

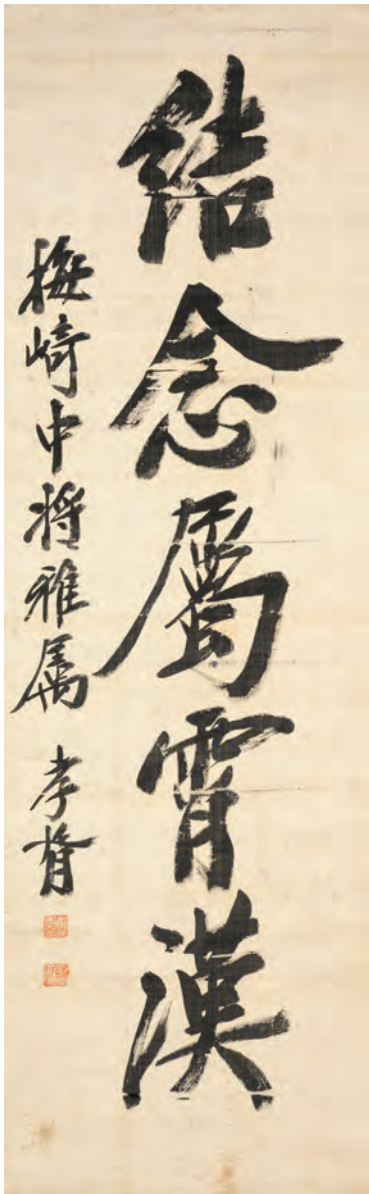
款識：

風節邁倫，金石斯壽；岑苔結分，蘭翠相鮮。鹿叟先生正之。于右任。

鈐印：于、右任

上款：「鹿叟」應為白石六三郎（1868-1934），日本長崎人。一九〇〇年於上海開設六三亭，經營有方，成為當時上海最著名的日式飯店，其後又開設了新六三和六三花園兩家飯店。白石六三郎雅好書畫，與吳昌碩、王一亭、哈少甫等書畫家私交甚密，吳昌碩海上首次個展即由白石六三郎籌劃，在六三花園舉辦。白石六三郎與于右任交往尚未可考，然于右任與吳昌碩早在民國四年（1915）即已訂交，為聞北吉慶里吳寓常客，與六三郎相識相交乃順理成章。此鉅聯尺寸逾丈，筆力雄渾敦厚，乃右老魏碑時期的傑構。





169

169

ZHENG XIAOXU (1860-1938)

Calligraphy in Running Script

Ink on silk, hanging scroll

Signed Xiaoxu, with a dedication and two seals of the artist

130 x 41cm (41 1/8 x 16 1/2 in)

HK\$40,000 - 60,000

US\$5,100 - 7,600

鄭孝胥 結念屬霄漢 水墨絹本 立軸

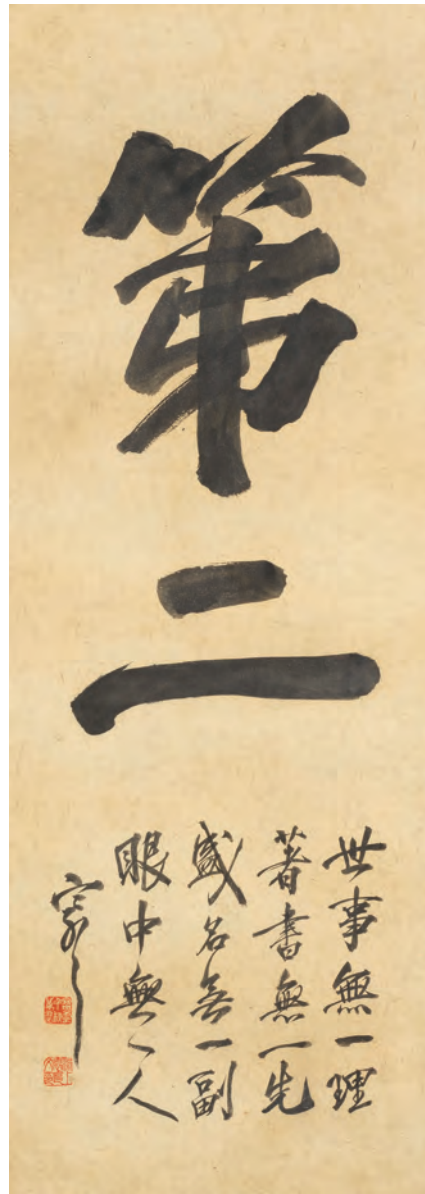
款識：

結念屬霄漢。梅崎中將雅屬。孝胥。

鈐印：鄭氏孝胥、蘇戡

上款：「梅崎中將」或為梅崎延太郎（1880-1964），於一九三二年至一九三五年間服役於日本帝國第二十師團，中將軍銜。

註：「結念屬霄漢」出自南朝宋謝靈運《石門新營所住四面高山回溪石瀨茂林修竹》詩：「結念屬霄漢，孤景莫與諼」。



170

170

YUAN KEWEN (1890-1931)

Poem in Running Script

Ink on paper, framed

Titled, inscribed and signed Hanyun, with two seals of the artist

101.5 x 37cm (40 x 14 5/8 in)

HK\$50,000 - 80,000

US\$6,400 - 10,000

袁克文 第二 水墨髮箋 鏡框

款識：

第二。世事無一理，著書無一先。盛名無一副，眼中無一人。寒雲。

鈐印：寒雲千秋萬歲、洄上袁克文印



171



172



171

JIN CHENG (1878-1926); YU MING (1884-1935)

Lu Tong Making Tea

Ink and colour on paper, fan leaf, framed

Titled, inscribed and signed Jin Cheng, with two seals of the artists

Dated bingchen year (1916)

18.5 x 48cm (7¼ x 18¾in)

HK\$20,000 - 30,000

US\$2,500 - 3,800

金城、俞明 盧仝煮茶圖 設色紙本 扇面 立軸 一九一六年作

款識：

盧仝煮茶圖。俞子鏡畫人物，屬余補景。雖不能追蹤前哲，要亦無時史蹊徑也。丙辰（1916）六月。北樓金城並記。

鈐印：金城、鞏伯

172

MA JIN (1900-1970); YU BIYUN (1868-1950)

Luohans Crossing the Seas; Calligraphy in Running Script

Ink and colour on paper; ink on paper, folding fan

Inscribed and signed Boyi Ma Jin, with one seal of the artist

The reverse, inscribed and signed Yu Biyun, with one seal of the artist

Dated renwu year (1942)

31 x 46cm (12¼ x 18½in)

HK\$30,000 - 50,000

US\$3,800 - 6,400

馬晉 羅漢渡海 設色紙本 成扇 一九四二年作

俞陸雲 行書陶淵明《躬耕詩》 水墨紙本

款識：

壬午（1942）春月，作於湛華館。伯逸馬晉。

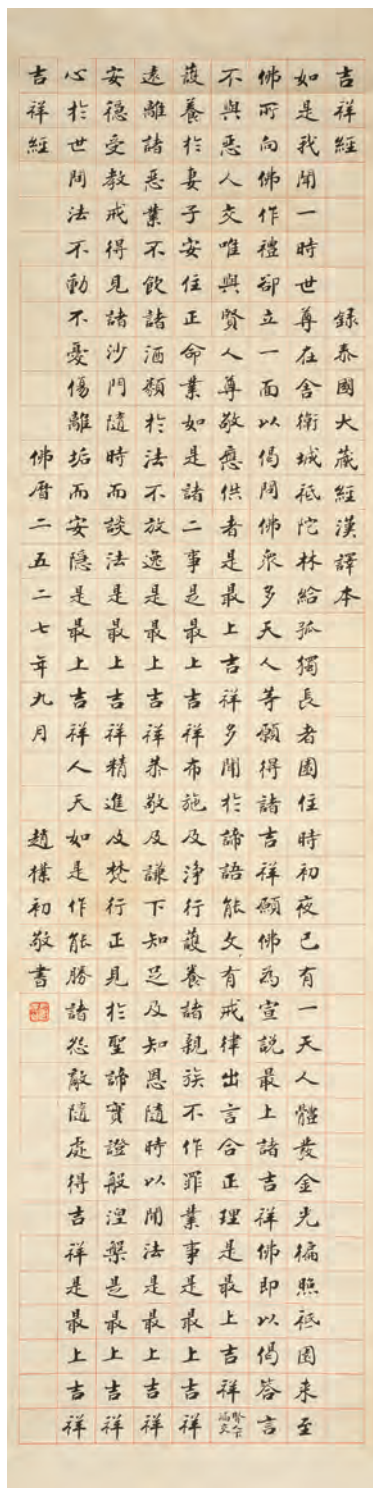
（另面）

（陶淵明《躬耕詩》，詳文不錄）。壬午（1942）仲春月。七十四叟俞陸雲。

鈐印：馬晉、俞陸雲印



173



174

173

YUAN KEWEN (1890-1931)

Poem in Running Script

Ink on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Yuan Kewen, with two seals of the artist

Dated guihai year (1923)

134 x 29cm (52¼ x 11½in)

HK\$30,000 - 50,000

US\$3,800 - 6,400

袁克文 行書 水墨紙本 立軸 一九二三年作

款識：

千古茶神並洛神，綠楊新結兩家春。憑君絕代丹青手，擷取燕支為寫真。黃水仙花最有情，寶筵調笑亦紛爭。唐家更喜失容頰，南內猶言見月明。凌波環珮響丁東，翠裏生寒怯晚風。淺酌自斟金盞酒，醅顏潮暈泛輕紅。癸亥（1923），袁克文。

鈐印：寒雲千秋萬歲、滄上袁克文印

174

ZHAO PUCHU (1907-2000)

Discourse on Blessings Sutra

Ink on paper, framed

Inscribed and signed Zhao Puchu, with one seal of the artist

Dated 2527 year of Buddhist calendar (1984)

129 x 32cm (50¾ x 12½in)

HK\$200,000 - 280,000

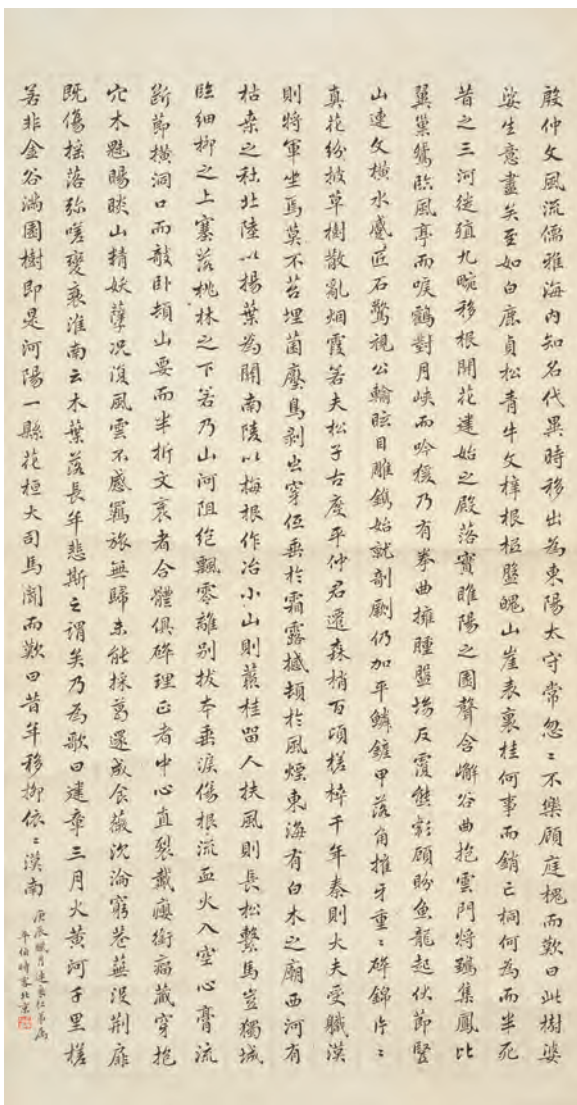
US\$25,000 - 36,000

趙樸初 楷書《吉祥經》 水墨紙本 鏡框 一九八七年作

款識：

（《吉祥經》，詳文不錄）。佛曆二五二七年九月。趙樸初敬書。

鈐印：趙樸初



175

175

YU PINGBO (1900-1990)

Calligraphy in Regular Running Script

Ink on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Pingbo, with a dedication and one seal of the artist

Dated gengchen year (1940)

58.5 x 36cm (23 x 14 1/2 in)

HK\$10,000 - 20,000

US\$1,300 - 2,500

俞平伯 行楷書《枯樹賦》 水墨紙本 立軸 一九四〇年作

款識：

（庚辰《枯樹賦》，詳文不錄）。庚辰（1940）臘月，連良仁弟屬。平伯時客北京。

鈐印：俞平伯印

176

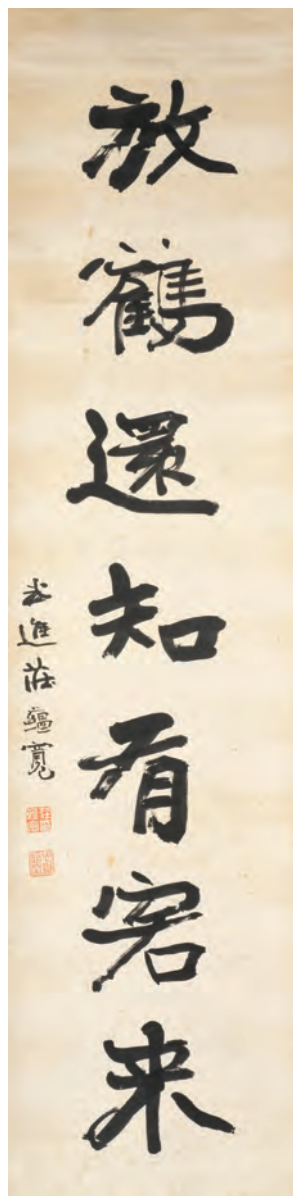
ZHUANG YUNKUAN (1867-1932)

Calligraphy Couplet in Running Script

Ink on paper, pair of hanging scrolls

Signed Zhuang Yunkuan, with a dedication and two seals of the artist

163 x 41cm (64 1/8 x 16 1/2 in) each (2)



176

HK\$20,000 - 30,000

US\$2,500 - 3,800

莊蘊寬 行書七言聯 水墨紙本 立軸一對

款識：

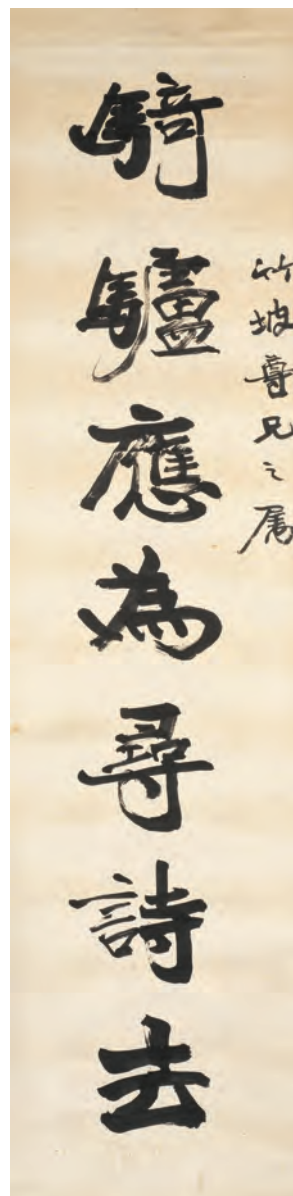
騎驢應為尋詩去，放鶴還知有客來。竹坡尊兄之屬。武進莊蘊寬。

鈐印：莊蘊寬印、思緘翰墨

來源：

文物商店舊藏（具簽）

註：莊蘊寬（1867-1932），字思緘，一字緘三，江蘇武進人。光緒十七年（1891）副貢，任官粵桂，督辦邊防。入民國，歷任江蘇都督、平政院肅政廳都肅政史、審計院長等職。故宮博物院肇建時，出任首屆理事兼圖書館館長。工書擅畫，沈潛北魏，參以漢隸。此對聯風格瀟灑流暢，雄厚雅健，兼之尺幅鉅大，誠佳也。



文物商店標簽



177

177

QI GONG (1912-2005)

Calligraphy Couplet in Running Script
Ink on gold-flecked paper, framed

Signed Qi Gong, with a dedication and four seals of the artist
Dated 1987, and with seal dingmao year (1987)
128 x 30cm (50% x 11%in) each (2)

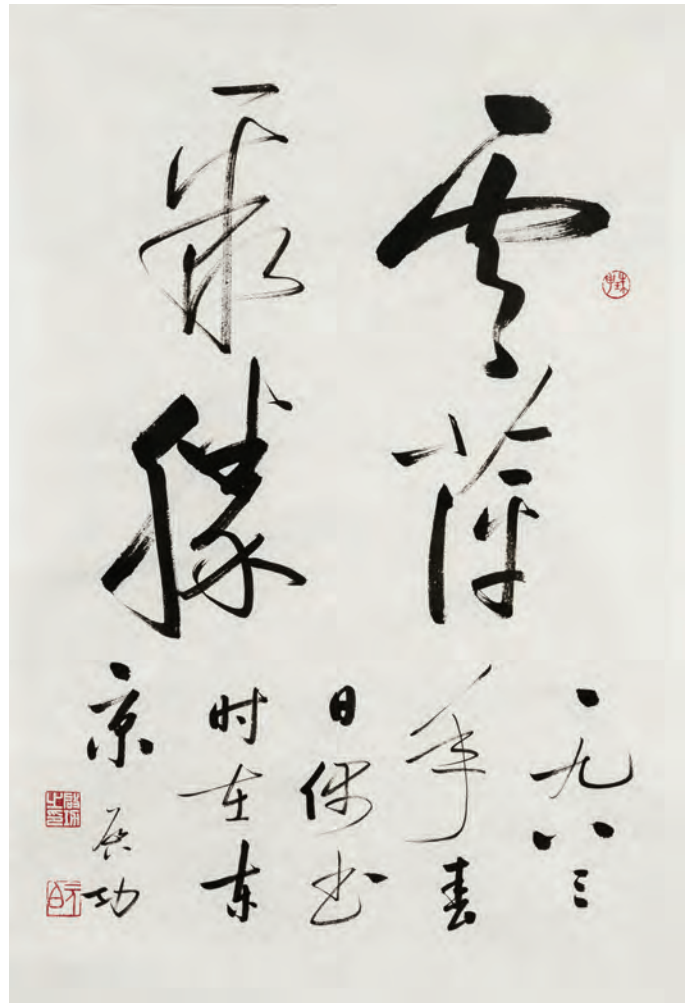
HK\$60,000 - 80,000
US\$7,600 - 10,000

啟功 行書七言聯 水墨灑金紙本 鏡框 一九八七年作

款識：

澹如秋水間中味，和似春風靜後功。欽民同志雅屬。一九八七年春日，啟功。

鈐印：啟功之印、元白、丁卯、浮光掠影樓



178

178

QI GONG (1912-2005)

Calligraphy in Running Script
Ink on paper, framed

Titled, inscribed and signed Qi Gong, with three seals of the artist
Dated 1983
73.5cm x 49cm (29in x 19%in)

HK\$40,000 - 60,000
US\$5,100 - 7,600

Provenance:

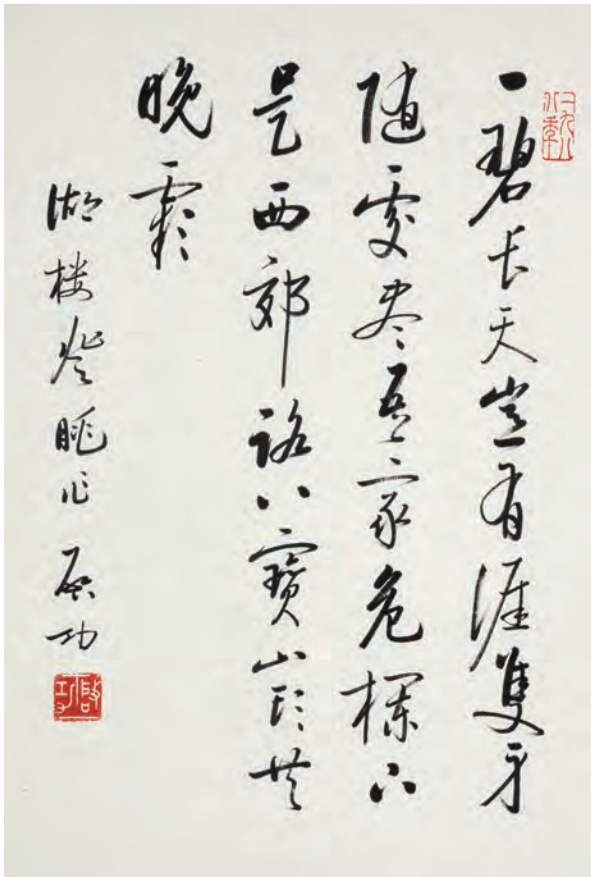
Bonhams Hong Kong, *Fine Chinese Paintings*, 26 May 2017, lot 246

啟功 雲萍聚勝 水墨紙本 鏡框 一九八三年作

款識：雲萍聚勝。一九八三年春日偶書，時在東京。啟功。
鈐印：啟功之印、元白、珠申

來源：

香港邦瀚斯，《中國書畫》，2017年5月26日，拍品編號246



179

出版物

179

QI GONG (1912-2005)

Poem in Regular Script

Ink on paper, framed

Inscribed and signed Qi Gong, with two seals of the artist

Dated with seal 1988

48 x 32cm (18% X 12%in)

HK\$80,000 - 100,000

US\$10,000 - 13,000

Exhibited and Published:

Refer to Chinese text

啟功 行書七言詩 水墨紙本 鏡框 一九八八年作

款識：

一碧長天豈有涯，隻身隨處盡吾家。危欄下是西郊路，八寶山頭共晚霞。湖樓登眺作，啟功。



180

鈐印：啟功、一九八八年

展覽及著錄：

《南林北啟巨匠書道展》，京都中京墨之韻藝術館，並刊於目錄《當代中國畫壇的巨匠——林散之、啟功名品集》，文字文化研究所，京都，2004年8月15日至20日，頁105

註：此詩作於一九七九年，乃懷妻之作，亦收入於《啟功韻語精選》，乃「藻鑒堂即事」十二首之一。（參考：啟功，《啟功韻語精選》，北京，中華書局，2011年，頁51）

180

LIU JIYOU (1918-1983)

Monkey Picking Peaches

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Jiyou, with one seal of the artist

Dated gengshen year (1980)

67.5 x 44.5cm (26% x 17%in)

HK\$25,000 - 35,000

US\$3,200 - 4,500

劉繼卣 桃猴圖 設色紙本 立軸 一九八〇年作

款識：

庚申（1980）夏日於首都，繼卣筆。

鈐印：劉繼卣印



181

181

HUANG ZHOU (1925-1997)

Kazakh Eagle Trainer

Ink and colour on paper, framed

Titled, inscribed and signed Huang Zhou, with two seals of the artist

Dated 1973

Further inscribed and signed Huang Zhou, dated yichou year (1985), with a dedication and one seal of the artist

110 x 68cm (43¼ x 26¾in)

HK\$300,000 - 500,000

US\$38,000 - 64,000

Provenance:

Private Hong Kong collection

黃胄 哈薩克獵手 設色紙本 鏡框 一九七三作

款識：

哈薩克獵手。一九七三年秋，黃胄寫於北京。

維新先生監畫。黃胄題於香港，乙丑（1985）初夏。

鈐印：黃胄畫印、無限風光、黃胄之印

來源：

香港私人收藏。此幅乃現藏家於一九八八年從香港商人林維新手中購得。一九八五年四月值黃氏到訪香港中文大學講學，林氏拿此畫請黃氏鑒定並獲題識。

182

HUANG ZHOU (1925-1997)

Donkey

Ink on paper, framed

Inscribed and signed Huang Zhou, with one seal of the artist

Dated gengshen year (1980)

54 x 38.5cm (21¼ x 15¼in)

HK\$35,000 - 45,000

US\$4,500 - 5,700

黃胄 驢 水墨紙本 鏡框 一九八〇年作

款識：

可愛者莫過於此驢，其形偃蹇，其質黧。庚申（1980）。黃胄寫。

鈐印：梁黃胄

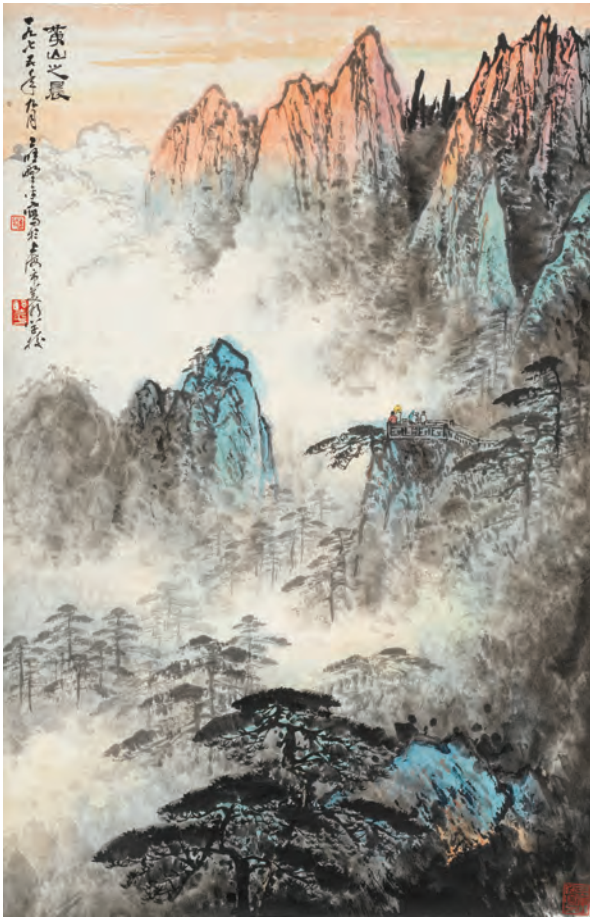


182

Previously in the Collection of Tsi Ku Chai Hong Kong

香港「集古齋」舊藏

Lots 183-186



183

183

YING YEPING (1910-1990)

Morning at Mount Huang

Ink and colour on paper, hanging scroll

Titled, inscribed and signed Ying Yeping, with three seals of the artist

Dated 1975

87 x 56.5cm (34¼ x 22¼in)

HK\$40,000 - 60,000

US\$5,100 - 7,600

應野平 黄山之晨 設色紙本 立軸 一九七五年作

款識：

黄山之晨。一九七五年九月，應野平寫於上海市美術學校。

鈐印：應、野平、三上黃山絕頂人

註：此拍品乃現藏家於上世紀八十年代購自香港集古齋畫廊。

184

WU GUXIANG (1848-1903)

Playing Qin Under the Pine Trees

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Wu Guxiang, with two seals of the artist

Dated xinmao year (1891)

148.5 x 26cm (58½ x 10¼in)



184

HK\$30,000 - 50,000

US\$3,800 - 6,400

吳穀祥 松溪撫琴圖 設色紙本 立軸 一八九一年作

款識：

暗香疏聽聽流泉，風入松林起暮煙。相對已多山水意，不須重奏伯牙弦。唐六如學於周東邨，而伐毛洗髓，自出性靈，為藝林獨步。辛卯（1891）嘉平，秀水吳穀祥。

鈐印：秋農所作、秋圃老農

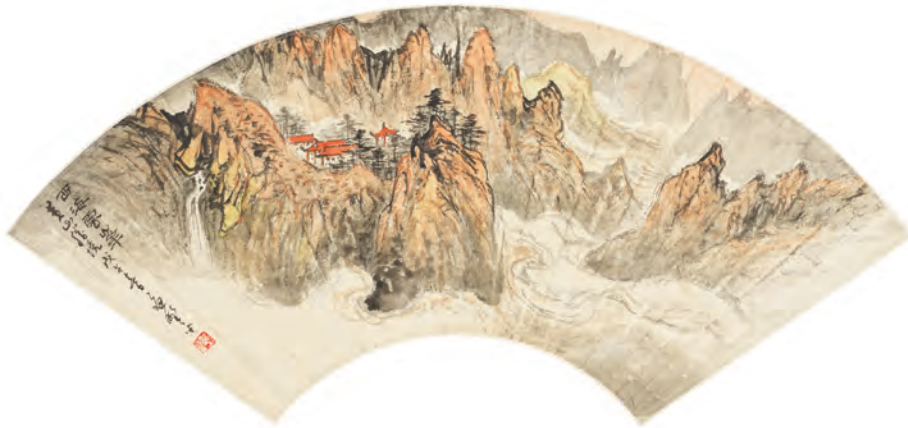
註：此拍品乃現藏家於一九八二年以港幣八百元購自香港集古齋畫廊。



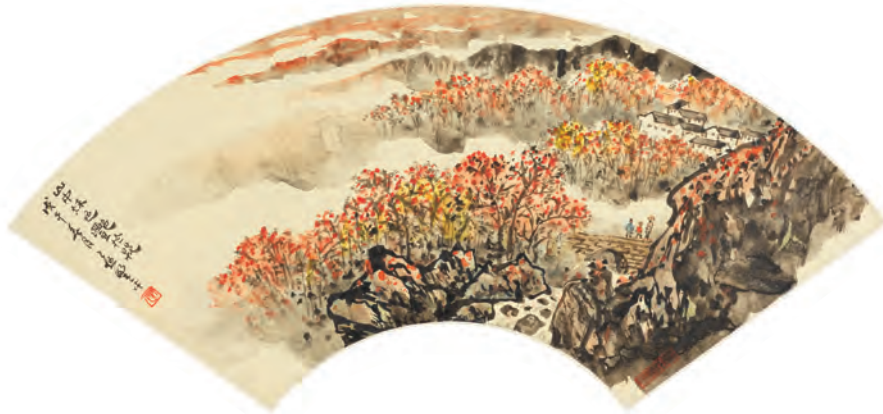
局部



局部



185



186

185

YING YEPING (1910-1990)

Cloudy Mount Huang; Autumn Mountains

Ink and paper on paper, two fan leaves, framed

Both titled and signed Ying Yeping, with a total of three seals of the artist

Dated wuwu year (1978)

18.5 x 51cm (7¼ x 20½in) each (2)

HK\$20,000 - 40,000

US\$2,500 - 5,100

應野平 西海雲峰、山中秋色艷於花 設色紙本
扇面兩幀 鏡框 一九七八年作

款識：

(一) 西海雲峰。黃山勝景。戊午（1978）春，應野平。

(二) 山中秋色艷於花。戊午（1978）春月，應野平。

鈐印：

(一) 野平

(二) 野平、蒼山如海

註：此兩幀扇面乃現藏家於一九八六年以港幣一千兩百元購自香港集古齋畫廊。

186

CHENG SHIFA (1921-2007)

Poem in Running Script

Ink on paper, fan leaf, framed

Inscribed and signed Shifa, with two seals of the artist

Dated dingsi year (1977)

18.5 x 51cm (7¼ x 20½in)

HK\$20,000 - 40,000

US\$2,500 - 5,100

程十髮 行書《水調歌頭·我志在寥闊》 水墨紙本
扇面 鏡框 一九七七年作

款識：

（辛棄疾《水調歌頭·我志在寥闊》，詳文不錄）。
丁巳（1977）嘉平，書稼軒詞。十髮。

鈐印：程、十髮

註：此扇面乃現藏家於一九八二年以港幣六百元購自香港集古齋畫廊。



187

187

FU BAOSHI (1904-1965)

Goddess of Xiang River

Ink and colour on paper, framed

Signed Baoshi, dedicated to Hu Feng (1902-1985), and with two seals of the artist

Dated jiashe year (1944)

25 x 31cm (9 7/8 x 12 1/4 in)

HK\$800,000 - 1,200,000

US\$100,000 - 150,000

Provenance:

Singapore Asia Fine Arts Auctioneer Pte Ltd, *Fine 19th and 20th Century Chinese Paintings*, 20 April 1996, lot 159

傅抱石 湘夫人 設色紙本 鏡框 一九四四年作

款識：

胡風先生正之。甲申（1944）歲莫，抱石重慶西郊寫。

鈐印：傅、往往醉後

來源：

新加坡亞洲藝術拍賣公司，《中國書畫》，1996年4月20日，拍品編號159

上款：「胡風先生」為胡風（1902-1985），原名張光人。文藝理論家、評論家、詩人、翻譯家。一九三三年由日歸國，擔任中國左翼

作家聯盟宣傳部長，與魯迅往來甚密。抗日戰爭爆發後，胡風主編《七月》雜誌，出版《七月詩叢》及《七月文叢》，對現代文學史上重要創作流派「七月」的形成和發展起了重要作用。自一九三八年，他還擔任中華全國文藝界抗敵協會常委，與郭沫若組織的政治部工作委員會一起輾轉於武漢、重慶、桂林等地進行抗日宣傳。與此同時，傅抱石亦追隨郭沫若等人來到重慶，寓居重慶西郊金剛坡下的農舍。一九四三年，胡風搬入距金剛坡不遠的賴家橋，據《胡風回憶錄》，其子曉谷與傅抱石之子傅小石為政治部子弟小學同學，兩家子弟比鄰而居，又性格相投，讀書學畫互勉唱和，交情匪淺。

註：金剛坡時期，傅氏以屈原《九歌》為題材，頻繁描繪「湘君」、「湘夫人」、「山鬼」等美人形象，面對時局動盪、環境艱辛的殘酷現實，傅抱石寄情於上古詩篇中的理想與美好，從而對抗心靈的壓抑與苦難。

「裊裊兮秋風，洞庭波兮木葉下」，本幅美人靜立回首，垂眉凝眸，眼神哀怨，緊閉的紅唇似要泣訴綿綿的相思，「目眇眇兮愁予」，這正是屈原筆下的「湘夫人」。要抓住遠古人物的神韻，用筆造型至為關鍵。傅抱石傾慕東晉畫家顧愷之，不僅上追其用筆，在美學上也力求高古的氣息。本幅〈湘夫人〉不足盈尺，小而精微。以細若游絲的線描勾勒美人的臉龐及衣冠，「排疊」、「避就」、「穿插」，意在筆連，靈動中顯示了人物衣袂帶風的千鈞之力。對於美，傅抱石是近乎理想化的苛求，顧愷之筆下有〈洛神賦〉，而傅抱石的〈湘夫人〉，情感細膩，蕙質蘭心，其不染一絲煙塵的美亦難覓於人間。

From a Very Important Southeast Asian Private Collection

重要東南亞私人珍藏林風眠〈伯樂相馬〉

Lot 188

188

LIN FENGMIAN (1900-1991)

Bo Le Inspecting the Horses

Oil on canvas, framed

Signed Lin Fengmian

75 x 75cm (29½ x 29½in)

HK\$4,000,000 - 6,000,000

US\$510,000 - 760,000

Provenance:

Sotheby's Taipei, *Fine Modern Chinese Oil Paintings, Drawings, Watercolours and Sculpture*, 16 April 1995, lot 45

林風眠 伯樂相馬 油彩畫布 鏡框

款識：
林風眠。

來源：

蘇富比台北，《中國書畫》，1995年4月16日，拍品編號45

註：在林風眠顛沛流離的一生中，童年的記憶時時相伴。每當他移居一地，這些思鄉情懷便會自然地流淌於筆端，幻化成動人的「鴻雁」、「鷺鷥」、「柳林」與「山居」，而「相馬」，亦是如此。「相馬」這一題材於林風眠的創作中極為罕見，卻貫穿了他三個重要的人生階段：一九三〇年代末的重慶時期、一九五〇年代的上海時期以及一九八〇年代的香港時期。

一九三八年，因戰火愈熾，杭州藝專奉命與北平藝專合併，在新校長遴選過程中的猜忌與詆毀，終讓林風眠心灰意冷，憤然離校，隱居於重慶嘉陵江畔一舊倉庫潛心作畫。關於這段經歷，林風眠鮮有提及，但從一位慕名採訪的無名氏記錄中有着生動的呈現：「渡江抵對岸，沿江步行過彈子石，再轉龍門浩，仍沿江走，是一段頗遙遠的路。直到過烏龜石，才雇一匹白馬，拍馬前行，詣玄壇廟，再下馬徒步，始至大佛段。到大佛段，隔壁就是『林公館』，這是軍政部的一個倉庫」。遠離世俗，屏蔽紛擾，重慶山城之秀美勾連出林風眠兒時的回憶，古道瘦馬，山林屋舍便成為畫中主角。據李可染回憶「他天天畫畫，平擺在屋內，一擦一擦，從早畫到晚。他是廣東人，很會燒菜，看守倉庫的人每天送他兩碗米飯，他自己燒點菜。他有一天用流利的線條畫馬，馬畫得很快，一天從早到晚畫了九十張」。

如今，這一日而就的九十張水墨畫馬之作，早已星散，公私收藏中也寥寥可數。在目前所見的資料中，其傳世的油畫「相馬」題材，僅兩幅。此前有一九五、六十年代寫贈給其好友沈柔堅的〈山居相馬〉，本幅〈伯樂相馬〉，應作於相若時期，自一九九五年拍賣首次出現，進而由現藏家秘藏近四分之一世紀，方再釋出。

本幅〈伯樂相馬〉，近景主體為一匹棗紅駿馬，由白衣壯士牽扯纏繩，馬匹隨之昂首嘶鳴，側身躍起，在畫面中央偏左處呈現一條完美的斜線。壯士身後為一白鬚老者，凝神注視眼前這一瞬間。背景以不同色調的綠色和金黃色的樹葉作襯托，溫暖的色調，巧妙地平衡了畫面的視覺衝擊力。不遠處兩匹溫良、可人的小馬正在覓食。左下角的柵欄與遠處的房屋構成呼應，整個畫面構圖飽滿，充滿戲劇張力，嚴謹地交代了主與次、近與遠的關係。

方幅構圖、油彩敷色、焦點透視，此皆為西畫之手段，而以線造型，追求乾脆、爽利的線條美，從而將人物、馬匹處理為傳統京戲中簡化後的形象，這顯然來自林風眠「調和中西」創作理想的實踐。早自重慶時期，林風眠便對於漢墓畫像石、敦煌壁畫中樸拙、強勁的線條運用產生極大的興趣，恰如鄭重所評述：「他所取的是晉唐畫家自然為師的狀態，再是線條造型的表現力，即能塑造形象，又能傳達生命感情」，林風眠作畫「單刀直入，絕不遲疑，以閃電般的速度，在紙上留下攝人心魄的動力。有時，線條與形體、色彩融為一體，是油彩與水墨相結合的趣味。」

一九七七年，林風眠離開上海，移居香港，開始憑記憶重畫文革中毀掉的作品。年已耄耋，親人遠離，他的思鄉之情亦與日俱增。除了「仕女」、「戲劇人物」、「荷塘孤雁」這些早已深入人心之創作，「馬」的形象再次回歸，悄然入畫於林風眠晚年具代表性的〈人生百態〉系列中。巧合，亦或刻意，每當林風眠孤身面對新環境，需要重新對抗周遭並奮力生存的時候，「老者」與「馬」都會出現在他筆下，以懷念遠離的祖父與故鄉。〈相馬圖〉也如同以下這段反覆陳述的自白，嵌上了深深的童年烙印。

「我出生於廣東梅江邊上的一個山村里。當我六歲開始學畫後，就有強烈的願望，想將我看到的、感受到的東西表達出來。後來在歐洲留學的年代裏，在四處奔波的戰亂中，仍不時回憶起家鄉片片的浮雲、清清的小溪、遠遠的松林和屋旁的翠竹。我感到萬物在生長，在顫動……祖父是山區的石匠，我雖不敢說像他一樣的勤勞，但也從未無故放下畫筆。經過豐富的人生經驗後，希望能用我的真誠，用我的畫筆，永遠描寫出我的感受」。

——林風眠

參考資料：

鄭重《畫末了：林風眠傳》，中華書局，北京，2016年
郎紹君《中國名畫家全集——林風眠》，藝術家出版社，台北，2004年

李可染《一位真正的藝術家》，鄭朝《林風眠研究文集》，中國美術學院出版社，杭州，1995年



188



一九九五年四月十六日蘇富比台北拍賣圖錄封面

From a Very Important Asian Private Collection

劍閣珍藏二十世紀中國書畫

Lots 189-198

劍閣主人，生於民國初年，祖籍福建，為避戰亂，不及弱冠便隻身遠走南洋。以天資聰穎、好學不倦而白手起家，因經營有方而至生意興隆。為人正義慷慨，樂善好施，乃東南亞知名僑領。其人平生雅好文藝，擅攝影，更對中國書畫及古董情有獨鍾。本輯所呈共計十幅，其中徐悲鴻作品即佔其四，或因劍閣主人與黃曼士交好之故，其中〈奔馬圖〉（拍品編號198）即具黃曼士收藏印，乃罕有逾十一平尺鉅幅，

筆勢酣暢，天馬奔騰，極具感染力。劍閣主人於一九七〇年代初，回鄉探親並訪問北京，結識眾多藝術家，如吳冠中、黃胄、吳作人、黃永玉、王雪濤、李苦禪等，獲贈頗夥。本季特選吳冠中〈桂林山村〉（拍品編號189）、黃胄〈牧牛圖〉（拍品編號190）及張正宇〈益島圖〉（拍品編號191）三幅，以饗海內外藏家。

189

WU GUANZHONG (1919-2010)

A Mountain Village of Guilin

Oil on canvas, framed

Signed Tu and Wu Guanzhong on the back (in pen)

Dated 1972

52.5 x 52.5cm (20% x 20%in)

HK\$3,500,000 - 4,500,000

US\$450,000 - 570,000

Provenance:

Acquired directly from the artist

吳冠中 桂林山村 油彩畫布 鏡框 一九七二年作

款識：

七二。茶。

吳冠中。北京。（鋼筆於畫背）

來源：

直接得自畫家寫贈

註：一九七二年二月，美國總統尼克松訪華，中美發表《上海聯合公報》，吳冠中此時仍在河北獲鹿縣李村下放勞動，但節假日被允許作畫，因畫具不夠，只好買農村寫毛主席語錄的小黑板做成畫板，以農家柳條編成的糞筐做畫架，被戲稱為「糞筐畫家」。當年冬，遠在貴陽的岳母病危，吳冠中與妻子獲批一個月假期，經桂林、陽朔去探望老人。吳冠中說，「我太想畫桂林了」。

「從桂林到蘆荻岩的公共汽車中，車中人擠人，如沙丁魚，我從別人的耳鬢邊窺視窗外，好一幅圖畫：紅樹、秋山、白屋，白駒過隙，瞬間消逝。翌日，借輛自行車帶畫具來尋昨日佳境，竟不可復得。依稀記得那山那樹那屋，但她們並不相鄰，原來相距遙遠，憑車速彼此一度相抱相親。我往返追捕，根據記憶，順著月下老人的紅線，繪就此幅，若有人要來此寫生，只能到自己腦子裡找尋。」

《吳冠中全集》中收錄有兩張〈桂林山村〉，此幅為已知來源確鑿的第三幅同題作品。其中，二〇〇二年曾在香港藝術館《無涯惟智——吳冠中藝術里程》展中參展的〈桂林山村〉（參考圖1）尺幅最小，作於板上，考慮到畫家的創作習慣，該作或為第一幅，寫於桂林當地。本幅拍品作於畫布，尺幅稍大，構圖與上幅類近，與全集圖片對比，本幅從細節到色彩的處理都更見層次豐富，應為畫家返家後進一步完善畫稿而成。中國美術館所藏同題作品（參考圖2）作於次年，尺幅最大，但色調較為沈鬱。

高聳入雲的秋山腳下，樹葉紅黃斑斕如一首秋天的讚歌，村屋錯落有致，白色山牆與秋景相依相襯；近景中一條泥濘小路引導觀者視線，去探尋這寧靜幽謐的村落。原本不會同時出現的景色，經吳冠中獨具匠心的挪移、取捨、裁減，而成眼前這幅充滿魅力的畫面。中國山水講求「可居」、「可臥」，文人由心造境，抒「胸中逸氣」，吳冠中更常以王國維「一切景語，皆情語」自省，令這幅油彩抒寫的桂林山水，溢滿東方水墨的哲思與意境。



參考圖1



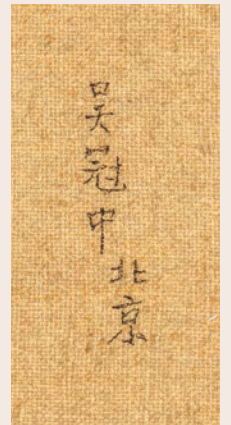
參考圖2



189



畫背



畫家鋼筆簽名於畫背



190



191

190

HUANG ZHOU (1925-1997)

Girl and Buffaloes

Ink and colour on paper, framed

Signed Huang Zhou, with one seal of the artist, and one collector's seal

46.5 x 69.5cm (18¼ x 27½in)

HK\$60,000 - 80,000

US\$7,600 - 10,000

黃周 牧牛圖 設色紙本 鏡框

款識：
黃周畫。

鈐印：梁黃周印
藏印：劍閣秘藏書畫

191

ZHANG ZHENGYU (1904-1976)

Owl on Branch

Ink and colour on paper, framed

Titled, inscribed and signed Zhengyu, with two seals of the artist

Dated guichou year (1973)

82 x 30.5cm (32¼ x 12in)

HK\$5,000 - 8,000

US\$640 - 1,000

張正宇 益鳥圖 設色紙本 鏡框 一九七三年作

款識：
益鳥也。癸丑（1973）初穉，正宇塗於竹蕭齋。

鈐印：正宇七十以後作、學到老



192

192

ZHAO YUNHE (1874-1955)

Wisterias

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Zhao Yunhe, with three seals of the artist

Dated xinsi year (1941)

150 x 40cm (59 x 15¾in)

HK\$8,000 - 12,000

US\$1,000 - 1,500

趙雲壑 紫藤 設色紙本 立軸 一九四一年作

款識：

古園拙政問前身，花放香飄不紀春。聞說衡山曾手植，至今傳遍老詩人。辛巳（1941）春並錄近句，趙雲壑年六十八。

鈐印：趙、壑公、礪兜堅



193

193

QI BAISHI (1864-1957)

Grapes on Vines

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Baishi, with one seal of the artist, and one collector's seal

Dated wuzi year (1948)

103 x 35cm (40½ x 13¾in)

HK\$350,000 - 450,000

US\$45,000 - 57,000

齊白石 葡萄 設色紙本 立軸 一九四八年作

款識：

戊子（1948）冬月，八十八歲老人白石畫於京華。

鈐印：白石

藏印：劍閣秘藏書畫



194

194

QI BAISHI (1864-1957)

Shrimps

Ink on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Baoshi Laoren, with one seal of the artist, and one collector's seal

103 x 35cm (40½ x 13¾in)

HK\$300,000 - 400,000

US\$38,000 - 51,000

齊白石 群蝦圖 水墨紙本 立軸

款識：

八視樓頭久不歸之白石老人夜鏜乘興作。

鈐印：齊白石

藏印：劍閣秘藏書畫



195

195

XU BEIHONG (1895-1953)

Rooster on Rock

Ink and colour on paper, hanging scroll

Signed Beihong, with one seal of the artist

Dated twenty-eighth year of the Republic era (1939)

100 x 49.5cm (39½ x 19½in)

HK\$500,000 - 700,000

US\$64,000 - 89,000

徐悲鴻 大吉圖 設色紙本 立軸 一九三九年作

款識：

廿八年（1939）春，悲鴻寫。

鈐印：徐悲鴻



196

196

XU BEIHONG (1895-1953)

Two Cats on Rock

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Beihong, with a dedication, and one seal of the artist

Dated twenty-eighth year of the Republic era (1939)

104.5 x 52cm (41½ x 20½in)

HK\$1,500,000 - 2,000,000

US\$190,000 - 250,000

徐悲鴻 貓戲圖 設色紙本 立軸 一九三九年作

款識：

全以點畫為點派，吾此幅悉以斑組成，不知應名之謂何派也？偉英先生正之，廿八年（1939），悲鴻。

鈐印：江南布衣



197

XU BEIHONG (1895-1953)

Standing Horse

Ink and colour on paper, hanging scroll

Signed Beihong, with one seal of the artist

Dated renwu year (1942)

110 x 40cm (43¼ x 15¾in)

HK\$600,000 - 800,000

US\$76,000 - 100,000

徐悲鴻 立馬圖 設色紙本 立軸 一九四二年作

款識：

悲鴻。壬午（1942）。

鈐印：悲鴻



198

198

XU BEIHONG (1895-1953)

Galloping Horse

Ink on paper, framed

Signed Beihong, with one seal of the artist, and one collector's seal of Huang Manshi (1890-1963)

112 x 109cm (44 $\frac{1}{8}$ x 42 $\frac{7}{8}$ in)

HK\$1,500,000 - 2,000,000

US\$190,000 - 250,000

Provenance:

Previously in the collection of Huang Manshi (1890-1963)

徐悲鴻 奔馬圖 水墨紙本 鏡框

款識：
悲鴻漫筆。

鈐印：東海王孫
藏印：曼士珍藏

來源：
黃曼士（1890-1963）舊藏

XU BEIHONG (1895-1953)

Jiufang Gao and the Horse

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Beihong, with one seal of the artist, and one collector's seal

Dated twenty-ninth year of the Republic era (1940)

Poetry hall inscribed and signed Xie Songshan, dated gengzi year (1960), with one seal of his

Painting: 49.5 x 36cm (19½ x 14¼in)

Poetry hall: 27.5 x 36cm (10¾ x 14¼in)

HK\$250,000 - 450,000**US\$32,000 - 57,000****Provenance:**

Previously in the collection of a British gentleman, who worked for the British American Tobacco in Singapore from 1939-1941, and then after WWII till 1960s. According to the grandchild of the gentleman, the current lot was a gift from his business associate Huang Manshi (1890-1963). Huang was known as a great friend and patron of the artist in Singapore.

徐悲鴻 九方皋 設色紙本 立軸 一九四〇年作
謝松山題詩堂

詩堂：

張侯鑿空通西域，御苑當年求不得。神馬當從西北來，生駒汗血傳奇殖。大宛天馬出貳師，漢帝得之空冀北。畫馬昔稱曹將軍，妙筆傳神驚四國。暗鳴叱吒九花蚪，紅衣美鬃照夜白。今世畫工推徐子，胸中坵壑無窮極。烏絲腕下挾風雷，筆未到先氣已逼。憶昔邂逅在檳城，畫師數遣我寶墨。我獨愛君畫鞍馬，朝夕摩挲若拱壁。豈止屏障生光輝，亦如支遁重神力。世事滄桑感歲華，畫師已遊長側側。今年偶爾得新圖，大小兩幅壯行色。此圖雖小殊精絕，天矯騰踴難羈勒。人間哪有真乘黃，世無伯樂誰賞識。而今世路已崎嶇，老驥徒然思伏櫪。第七十八庚子（1960）夏謝松山題。

款識：

廿九年（1940）五月喜馬拉雅山中。悲鴻。

鈐印：（徐）徐悲鴻

（謝）謝松山

藏印：赤雅軒藏



藏家提供其祖父年輕時小像

來源：

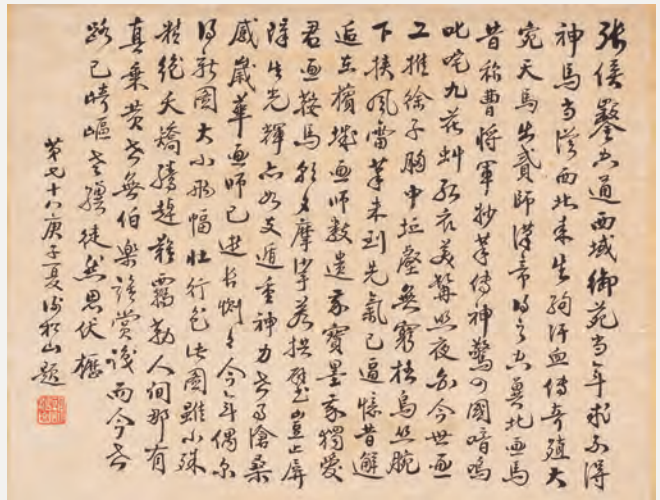
英國私人珍藏，並傳之後人寶藏至今。原藏家任職英美菸草公司新加坡分公司，一九三九至四一年居新加坡，二戰爆發短暫返英，戰事平息後重返獅城，直至六十年代。夫婦二人均雅好文藝，除書畫外，亦有涉獵玉器。據藏家孫輩述，本幅乃其祖父獲贈於生意夥伴黃曼士（1890-1963）。黃曼士乃南洋兄弟煙草公司新加坡分公司總經理，嗜好書畫，為人熱心，是悲鴻藝術的知音。

註：「九方皋」出自《列子·說符》，穆文公請求伯樂為其舉薦擅相馬之士，伯樂舉薦九方皋的故事。穆文公質疑九方皋無法分辨馬匹的公母，但恰恰是因為九方皋看到了馬的內在精髓，忽略了表面無關緊要的特徵，以去偽存真之慧眼，方識得千里馬。徐悲鴻以畫馬聞名於世，而《九方皋》將駿馬題材融於春秋典故中，是他表現特定歷史情境，以史鑑今，又具敘事意義的代表作之一。

據徐悲鴻之子徐伯陽記載，自一九二八年起，徐悲鴻先後十九次創作《九方皋》，因此則典故，應了徐悲鴻「人須無傲氣，但必具傲骨」的精神。本幅作於一九四〇年，是他藝術鼎盛時期的作品。該年，徐悲鴻應印度詩人泰戈爾之邀，遍遊勝地，更在五月深入喜馬拉雅地區，感其雄偉壯觀。同年，徐悲鴻在其寫贈印度友人《奔馬圖》上題寫「孑然一身，良朋渺遠，故園灰燼，祖國苦戰，時與感慨耳」，可知抗戰進入最慘烈的階段，作此「九方皋」未嘗不是渴望天降良將、拯救蒼生之寄懷。

本幅作品中，徐悲鴻將西方繪畫的造型與東方藝術的筆墨相結合，生動詮釋了九方皋與千里馬的形象。畫中長者即九方皋，身著藍衣，捋鬚頷首，欣慰地望著身前這匹駿馬，眼神中是肯定與讚許；而健碩的駿馬，高昂著馬頭，望向九方皋，似要騰空躍起，嘶鳴中流露欣遇識才者之喜悅。與九方皋的鎮定自若形成鮮明對比的，是馬首前一年輕男子，他面露驚慌之色，左手執馬鞭，右手握拳，似欲制服烈馬，豈知千里馬何能為凡夫所馴服？畫面一張一弛，充滿戲劇性。現藏於徐悲鴻紀念館之《九方皋》，作於一九三一年，其九方皋的衣飾造型，尤其是其睿智而氣定神閒的姿態，與本幅乃出自同一稿；且兩幅良駒皆神采奕奕，馬壯而驪，符合史書所載。本幅作品尤重九方皋與千里馬知己相遇的瞬間描繪，傳神寫意，實乃「意與古會，思接千載」之作。

本幅作品並謝松山（1894-1965）題詩堂。謝松山，檳城報界名人，筆名雪堂、伊凡，齋號赤雅軒。一九三四年，謝松山來到馬來西亞，任檳城《新報》主筆，之後陸續任職於《馬華日報》、《光華日報》，以日據時期創作的舊體詩集《血海》而聞名，是著名的愛國詩人。謝松山喜愛收藏，與悲鴻結識於檳城，多獲寫贈。本幅詩堂中「今世畫工推徐子，胸中坵壑無窮極」，又云「我獨愛君畫鞍馬，朝夕摩挲若拱壁」，可見他對悲鴻畫馬之推崇。



詩堂



廿九年五月西馬拉雅山中悲鴻



200



201



200

ZHANG SHUQI (CHANG SHU-CHI, 1900-1957)

Rooster

Ink and colour on cardboard, framed

Signed Zhang Shuqi and Chang Shu Chi in pencil, with one seal of the artist

Dated the thirty-eighth year of the Republic era (1949)

35 x 55cm (13¾ x 21½in)

HK\$40,000 - 60,000

US\$5,100 - 7,600

Provenance:

From an American private collection. Acquired in the 1950s by the current owner's grandfather.

藏家親筆信及博物館發行的明信片

張書旂 大吉圖 設色卡紙 鏡框 一九四九年作

款識：
卅八年。張書旂。Chang Shu Chi. (鉛筆)

鈐印：書旂

來源：
美國私人收藏。現藏家祖父上世紀五十年代購得。

201

ZHANG SHUQI (CHANG SHU-CHI, 1900-1957)

Tree Peonies

Ink and colour on paper, framed

Signed Zhang Shuqi, with one seal of the artist

Dated the thirty-fourth year of the Republic era (1945)

35.5 x 56cm (14 x 22in)

HK\$70,000 - 90,000

US\$8,900 - 11,000

Provenance:

Previously in the collection of Royal Ontario Museum, Canada. The painting was deaccession from the museum's collection in the 1950s and sold to its previous owner G. Everett Wilson, who paid twenty-five dollars for several months to acquire it.

張書旂 牡丹 設色紙本 鏡框 一九四五年作

款識：
卅四（1945）年，張書旂。

鈐印：書旂

來源：
加拿大皇家安大略博物館舊藏。此拍品曾為加拿大皇家安大略博物館藏，後於上世紀五十年代將其出售予前藏家 G. Everett Wilson，以每月二十五元加幣分期付款數月購得。

註：畫背有加拿大多倫多海關入關郵戳，日期為1946年5月2日。

202

ZHANG DAQIAN (CHANG DAI-CHIEN, 1899-1983)

Scholar Admiring the Pine Tree

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Yuan, dedicated to Li Qiaofeng (1921-?), and with three seals of the artist

Dated guiwei year (1943)

92 x 43.5cm (36¼ x 17¼in)

HK\$400,000 - 600,000

US\$51,000 - 76,000

張大千 高士撫松圖 設色紙本 立軸 一九四三年作

款識：
宿雨新晴看雲生，山有雲生乃有情。未必青山重似畫，祇於此處看天成。喬峰弟以夾江新製紙來請試筆，為作此。癸未（1943）八月。爰。

鈐印：張爰之印、大千、青城客

上款：李喬峰（1921-?），廣東新會人，大風堂門人，其室號「墨歸堂」即張大千所賜。李氏少愛書畫，次第追隨名師如簡琴齋、李硯山、馮康侯等。後經簡經綸（1888-1950）介紹，得拜大千門下，探研金石書畫藝術。



202

From an Important Asian Private Collection

重要亞洲私人珍藏張大千 〈溪山深秀〉

Lot 203

二〇一七年初秋拍中，邦瀚斯書畫部曾於香港和悉尼分別推出同一重要亞洲私人珍藏的中國古代及近現代書畫數十件，得到海內外藏家熱烈追捧，拍賣成績斐然。蓋因這批收藏乃藏家於上世紀六十年代末七十年代初悉心蒐集而成，彼時他往來香港、倫敦兩地，與當地藝壇雅士與書畫商往還頻仍，不僅存留一段畫家與收藏家之間的雅緣佳話，亦見證了海外華人對傳統書畫的喜愛歷劫不衰。

邦瀚斯書畫部很高興本季再得其家人委託，為四海藏家隆重呈獻張大千盛年佳作——〈溪山深秀〉。

203

ZHANG DAQIAN (CHANG DAI-CHIEN, 1899-1983)

Landscape After Dong Yuan

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Daqian Zhang Yuan, with one seal of the artist

Dated xinmao year (1951)

92 x 48cm (36¼ x 19in)

HK\$2,800,000 - 3,800,000

US\$360,000 - 480,000

Provenance:

According to the collector's hand-written note, this painting was acquired in Hong Kong for HKD7,000 on 14 May 1971.

張大千 溪山深秀 設色紙本 鏡框 一九五一年作

款識：

嶺梅以乾隆內庫紙數幅遠寄大吉嶺，因以董巨法為國培大兄寫此，遂巡未竟，既歸香島之三月，始點染成之，即希法教。辛卯（1951）夏，大千張爰。

鈐印：張爰長壽

來源：

據藏家手錄清單，本幅佳作乃一九七一年五月十四日，以港幣七千元購於香港。

註：一九五〇年一月，在好友、時任印度大使的羅家倫協助下，張大千海外首次個展在新德里開幕。大千攜妻女抵達印度，畫展結束後，旋往印度各地遊歷觀光，先至阿旃陀實地考察臨摹印度壁畫，而後一家來到印度北部喜馬拉雅山麓的大吉嶺。大吉嶺風光秀美，民風純樸，又距離中國最近，旅途勞頓數月而身心俱疲的大千，立刻愛上了這片清幽樂土，遂決定租屋定居。白天爬山，晚上作畫、吟詩，日子過得優游愜意。多年後他在台北接受訪問時說：「在大吉嶺時期，是我畫多、詩多，工作精神最旺盛的階段，目力當時最佳，繪的也多精細工筆」，心情好，目力佳，精力旺盛，筆下所出自然多精品，本幅即是其中之一。

眾所週知，大千習古臨古貫穿一生，舉凡畫史名家，他兼容並蓄，又以黃鶴山樵及南唐董、巨著力最深。〈畫史〉云：「董源平淡天成，唐無此法，在畢宏之上，近世神品，格高無與比也。峰巒出沒，雲霧顯晦，不妝巧趣，皆得天真。嵐氣鬱蒼，枝幹勁挺，咸有生意。溪橋漁浦，洲渚掩映，一片江南也。」

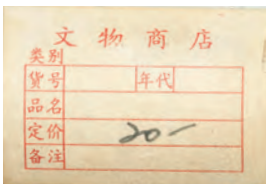
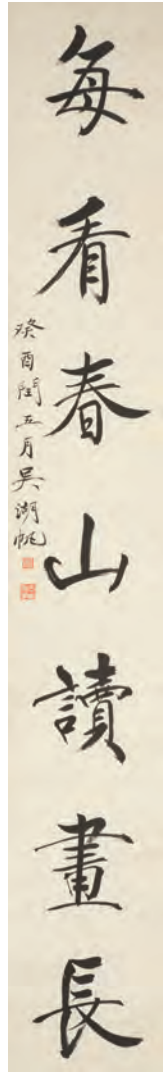
這種平淡天真的格調與氣氛，正是大千傾力追求的。畫中層巒疊嶂，雲氣繚繞，溪岸水濱，兩位白衣高士相與言歡。全幅構圖舒朗遼闊，佈局嚴整，以花青赭石點染，或因寫於乾隆內庫紙上，佳楮細潤，發色效果遠勝平常，一丘一壑，生出千萬種變化，大千筆端之能，令人讚嘆。

國培未知何人也，能令大千撿乾隆內庫紙，數月經營一幅，應絕非泛泛之輩。

參考資料：

黃天才著，〈張大千的後半生〉，羲之堂事業文化有限公司，台北，2013年，頁25-30





常州文物商店標籤

204

205

204

WU HUFAN (1894-1968)

Calligraphy Couplet in Running Script
Ink on gold-and-silver-flecked silk, pair of hanging scrolls
Signed Wu Hufan, with two seals of the artist
142.5 x 19.5cm (56 1/8 x 7 7/16in) each (2)

HK\$80,000 - 120,000
US\$10,000 - 15,000

Provenance:

Acquired from Changzhou Antique Store in the 1980s for CNY20.

吳湖帆 行書十言聯 水墨灑金銀絹本 立軸一對

款識：

虹雨霓風排空洞庭暮晚，水村漁市繁攤吳繪盤壘。吳湖帆。

鈐印：吳湖帆印、倩齋書印

來源：

現藏家上世紀八十年代以人民幣二十元購自常州文物商店。

205

WU HUFAN (1894-1968)

Calligraphy Couplet in Running Script
Ink on paper, framed
Inscribed and signed Wu Hufan, with two seals of the artist
Dated *guiyou* year (1933)
133 x 20cm (52 3/8 x 7 7/16in) each (2)

HK\$80,000 - 120,000
US\$10,000 - 15,000

吳湖帆 行書七言聯 水墨紙本 鏡框 一九三三年作

款識：

偶研古墨聽香細，每看春山讀畫長。癸酉（1933）閏五月。吳湖帆。

鈐印：吳湖帆、嵩山草堂

206

WU HUFAN (1894-1968)

Landscape After Old Masters
Ink on paper, horizontal scroll, framed
Titled, inscribed and signed Wu Hufan, dedicated to the artist's cousin
Chen Ziqing (1895-1946), with three seals of the artist
Dated *xinwei* year (1931)
29 x 221cm (11 3/8 x 87in)

HK\$500,000 - 800,000
US\$64,000 - 100,000



206



207

吳湖帆 寒江飄影圖 水墨紙本 鏡框 一九三一年作

款識：

寒江飄影圖。世傳雲林真跡，半不可信。細閱董、王各家摹本，可知倪畫與大痴、仲圭自有相合神。茲以湘碧法仿雲林，或氣味稍為沉著耳。

倪雲林、方方壺、黃子久、王叔明、吳仲圭片紙落人間，莫不保秘。吾知文敏筆墨，不下此數君也。茲作《寒江飄影》，具足曠遠秀宕無比矣。辛未（1931）二月，為子清仁兄雅賞，吳湖帆，梅影書屋。

鈐印：湖帆書畫、吳湖帆、梅景書屋

上款：陳子清（1895-1946），原名晉，字子清，以字行，號俊實、白齋，江蘇吳縣人。吳湖帆表兄，兩人同好繪事，論文談藝，交情深厚。一九二四年陳子清隨吳湖帆移居滬上，於嵩山路合辦書畫事務所，為吳湖帆打理經營書畫買賣。陳氏所作山水淡泊秀雅，書宗米，工治印。

註：吳湖帆研習前賢畫法，初以四王吳惲入手，二十年代中搬到上海，於嵩山路開辦書畫社，所見日多，交遊日廣，眼界也日益開闊，繼而成為美術圈活躍而有影響力的人物。一九二九年，吳湖帆出任教育部全國美展常委，次年，中國畫會成立，這是當時唯一向政府備案並獲准成立的美術團體，吳湖帆為其中骨幹，也就在此時，他的創作開始逐漸脫離「正統派」藩籬，轉而銳意追溯宋元。

不同於一般畫家師古臨古，吳湖帆特重畫史之深鑽精研，揣摩領悟而後訴諸筆端。詳考各家之用筆、用墨、敷色乃至用紙後，他說：

「羊毫盛行而書學亡，畫則隨之，生宣紙盛行而畫學亡，書亦隨之。試觀清乾隆以前畫家如蘇黃米蔡，元之趙鮮，明之祝王董，皆用極

硬筆。畫則唐宋尚絹，元之六大家、明四家，董二王（煙客湘碧），皆用光熟紙，絕無一用羊毫生宣者。筆用羊毫，倡於梁山舟，畫用生宣，盛餘石濤八大。自後學風靡從之，墮入惡道，不可問矣！然石濤八大，有時亦用極佳側理，非盡取生澀紙也。」

此卷即以光熟紙寫成，紙地細滑潤實，特宜發墨，全幅施以淡墨，極見清逸、幽微之致。四王之中，吳氏獨愛西廬、湘碧，「蓋因其寓沈郁於清逸之中，發婀娜於剛勁之表，雖一點一畫之微，無不以經營慘淡出之。」本幅以湘碧法寫雲林，畫家題識云「沈著、曠遠、秀宕無比矣」，自得之色溢於言表，但卻不失中肯，若以此卷為畫家早期代表作，應不為過譽。

參考資料：吳湖帆，《吳湖帆文稿》，杭州，中國美術學院出版社，2004年，頁486-489

207

WU HUFAN (1894-1968)

Studio Ming Yue

Ink on paper, framed

Signed Wu Hufan, with one seal of the artist

31.5 x 90cm (12 $\frac{3}{8}$ x 35 $\frac{3}{8}$ in)

HK\$40,000 - 60,000

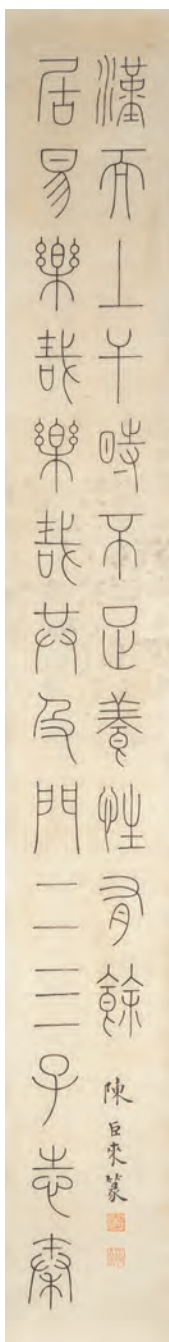
US\$5,100 - 7,600

吳湖帆 明月樓 水墨灑金箋 鏡框

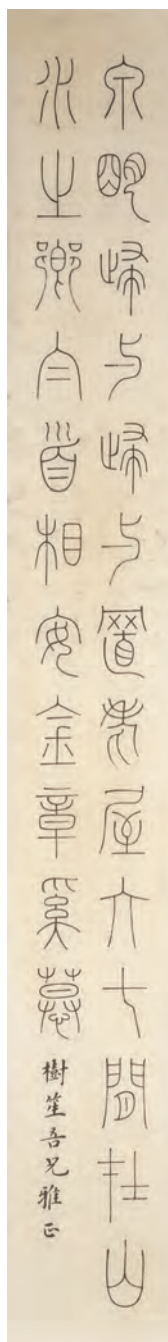
款識：

明月樓。吳湖帆。

鈐印：吳湖帆印



208



209



208

CHEN JULAI (1904-1984)

Calligraphy Couplet in Seal Script

Ink on paper, pair of hanging scrolls

Signed Chen Julai, with a dedication, and two seals of the artist
132 x 16.5cm (52 x 6½in) each (2)

HK\$60,000 - 80,000

US\$7,600 - 10,000

陳巨來 篆書龍門對聯 水墨紙本 立軸一對

款識：

泉明歸與歸與，置老屋六七間，在山水之鄉，白首相安，金章奚慕；居易樂哉樂哉，共及門二三子，志秦漢而上，幹時不足，養性有餘。樹笙吾兄雅正。陳巨來篆。

鈐印：巨來之印、壻齋

209

HUANG BINHONG (1865-1955)

Landscape After Jiang Guandao

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Huang Binhong, with two seals of the artist
134 x 34.5cm (52¾ x 13½in)

HK\$350,000 - 400,000

US\$45,000 - 51,000

Provenance:

According to the current owner, this painting was previously in the Xiu Hai Lou collection of renowned Singaporean collector, Yeo Khee Lim (1917-1998).

黃賓虹 仿江貫道山水 設色紙本 鏡框

款識：

江貫道神氣沉鬱，有蒼然太古之風。黃賓虹。

鈐印：賓弘、原名質

來源：

據現藏家，此作為新加坡著名收藏家楊啟霖（1917-1998）袖海樓舊藏。



210

210

WU QINGXIA (1910-2008)

Fishermen Returning Home

Ink and colour on paper, framed

Titled, inscribed and signed Wu Qingxia, with one seal of the artist

Dated gengchen year (1940)

32 x 134cm (12 $\frac{5}{8}$ x 52 $\frac{1}{2}$ in)

HK\$60,000 - 80,000

US\$7,600 - 10,000

吳青霞 漁家樂 設色紙本 鏡框 一九四〇年作

款識：

漁子歸來網未收，垂楊堤畔繫扁舟。江鄉生計年年足，沽酒烹魚興不侔。庚辰（1940）夏日，吳青霞作於滬上。

鈐印：青霞

211

PAN TIANSHOU (1897-1971)

Poem in Cursive Script

Ink on paper, framed

Signed Lan Daoren, with one seal of the artist

33 x 34cm (13 x 13 $\frac{3}{8}$ in)

HK\$12,000 - 18,000

US\$1,500 - 2,300

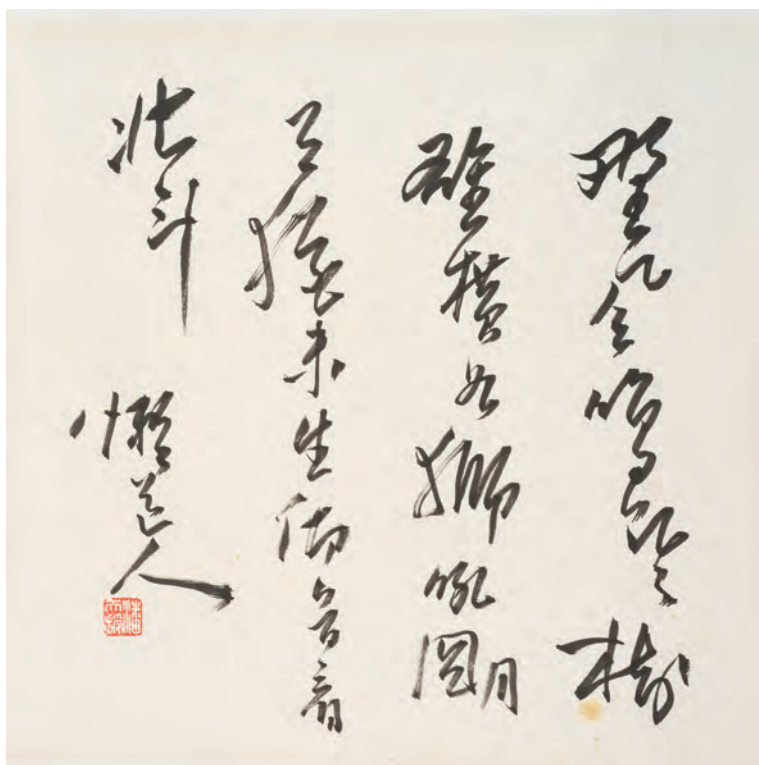
潘天壽 草書五言絕句 水墨紙本 鏡框

款識：

墅風鳴寒樹，雄橫如獅吼。明月猶未生，仰首看北斗。懶道人。

鈐印：潘天授

註：潘天壽生於書香世家，繪畫造詣精深，而詩詞方面的啟蒙與基礎，亦自幼年始之，其藝術成就可謂詩畫雙絕。浙江美術學院出版社一九九一年五月出版《潘天壽詩存》，共收錄了潘氏詩作三百一十九首，此則《夜歸竹口，六首之二》便載於其中。



211



212

212
JIANG HANTING (1903-1963)

White Parrot on Rock
Ink and colour on paper, hanging scroll
Inscribed and signed Jiang Di, with one seal of the artist
Dated the thirty-eighth year of the Republic era (1949)
105 x 40cm (41 $\frac{1}{8}$ x 15 $\frac{3}{4}$ in)

HK\$20,000 - 30,000
US\$2,500 - 3,800

江寒汀 鸚鵡竹石 設色紙本 立軸 一九四九年作

款識：
三十八年（1949）十月，江荻寫於海上眷西樓。

鈐印：江寒汀



213

213
JING HENGYI (1877-1938)

Landscape
Ink and colour on paper, hanging scroll
Titled, inscribed and signed Yiyuan, with a dedication and two seals of the artist
Dated the twenty-first year of the Republic era (1932)
67.5 x 43cm (26 $\frac{1}{2}$ x 16 $\frac{7}{8}$ in)

HK\$40,000 - 60,000
US\$5,100 - 7,600

經亨頤 紅樹青山 設色紙本 立軸 一九三二年作

款識：
紅樹青山。二十一年（1932）八月，廖夫人來長松山房養病，小住驛亭，遣興作此，頤淵並識。

鈐印：頤淵

註：廖夫人應為何香凝（1878-1972），婦女運動先驅，國民黨元老廖仲愷之妻。經亨頤與何氏為莫逆，又與幾位好友陳樹人、于右任、張大千、黃賓虹等創辦「寒之友社」。社友亦常雅集於經氏的長松山房，於此潑墨作畫、吟詩作賦、論談藝事。日後，經家與廖家還結為兒女親家。



214

214

PU HUA (1832-1911)

Fingered Citron; Poem in Running Script

Ink and colour on paper; ink on paper, folding fan

Titled and signed Zuoying Pu Hua twice, with a dedication, and two seals of the artist

20 x 52cm (7 7/8 x 20 1/2 in)

HK\$30,000 - 50,000

US\$3,800 - 6,400

蒲華 秋香圖、節錄米芾《垂虹亭》 設色、水墨紙本 成扇

款識：

秋香圖。申如五兄正之。作英蒲華。

(另面)

斷雲一葉洞庭帆，玉破鱸魚金破柑。好作新詩寄桑苧，垂虹秋色滿東南。泛泛五湖霜氣清，漫漫不辨水天形。何須織女支機石，且戲嫦娥稱客星。海岳垂虹寫句。申如五兄大人正吟。作英蒲華。

鈐印：作英、作英

215

CHEN ZHIFU (1896-1962)

Sparrow Resting on Plum Tree

Ink and colour on paper, hanging scroll

Signed Xueweng, with a dedication, and two seals of the artist

Dated guiwei year (1943)

102 x 27cm (40 1/8 x 10 5/8 in)



215

HK\$80,000 - 120,000

US\$10,000 - 15,000

陳之佛 山茶鸚鵡 設色紙本 立軸 一九四三年作

款識：

劍虹夫人法家雅正。癸未（1943）冬，雪翁。

鈐印：陳之佛印、雪翁



216

216

FENG ZIKAI (1898-1975)

Watching Swallows Under the Willow Tree
Ink and colour on paper, hanging scroll

Titled and signed Zikai, with a dedication, and two seals of the artist
67 x 33.5cm (26 $\frac{3}{8}$ x 13 $\frac{1}{4}$ in)

HK\$120,000 - 180,000

US\$15,000 - 23,000

Provenance:

Acquired from Suzhou Antique Store

豐子愷 翠拂行人首 設色紙本 立軸

款識：
翠拂行人首。舜華先生雅正。子愷畫。

鈐印：子愷、石門豐氏

來源：
現藏家購自蘇州文物商店



217

217

LIU DANZHAI (1931-2011)

Beauty Playing Chinese Harp
Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Danzhai, with one seal of the artist
Dated wuwu year (1978)

84 x 37.5cm (33 x 14 $\frac{1}{4}$ in)

HK\$50,000 - 80,000

US\$6,400 - 10,000

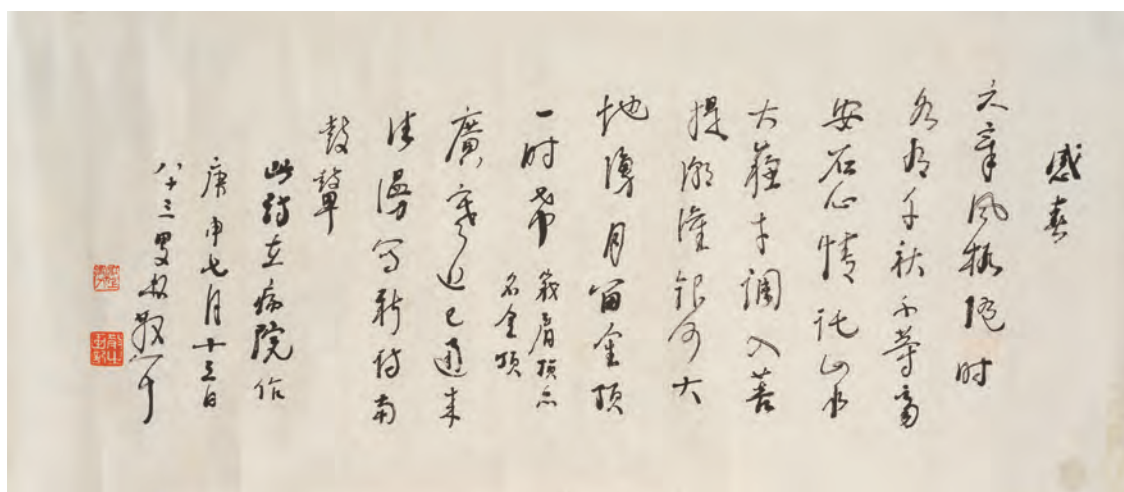
劉旦宅 箏篋曲 設色紙本 立軸 一九七八年作

款識：
崑山玉碎鳳凰叫，芙蓉泣露香蘭笑。十二門前融冷光，二十三絛動紫皇。戊午（1978）冬日，寫李長吉詩意。旦宅。

鈐印：旦宅無恙



218



219

218

LIU HAIJU (1896-1994)

Mount Huang in Splashed Colours

Ink and colours on paper, framed

Inscribed and signed Liu Haisu, with five seals of the artist

Dated xinyou year (1981)

76.5 x 154cm (30 1/8 x 60 3/4in)

HK\$300,000 - 500,000

US\$38,000 - 64,000

Provenance:

Acquired directly from the artist. This lot comes with a photo of the owner with Liu Haisu at Liu's house in 1980s.

劉海粟 黃山奇峰 潑彩設色紙本 鏡框 一九八一年作

款識：

煙彌霧漫千山雪，峰巒關瓦臥白雲。虬吼龍吟萬壑松，玉屏丹嶂聳天風。辛酉（1981）秋客釣魚臺，潑彩寫黃山奇峰雲海。劉海粟。

鈐印：海粟無恙、金石齊壽、八上黃山、心迹雙清、黃山是我師

來源：

直接得自畫家寫贈

註：本幅附藏家及劉海粟合影一張，攝於八十年代劉氏上海家中。

219

LIN SANZHI (1898-1989)

Poem in Running Script

Ink on paper, framed

Titled, inscribed and signed Lin Sanzhi, with two seals of the artist

Dated gengshen year (1980)

28.5 x 65.5cm (11 1/4 x 25 3/4in)

HK\$8,000 - 10,000

US\$1,000 - 1,300

林散之 行書自作詩《感春》 水墨紙本 鏡框 一九八〇年作

款識：

感春。文章風格隨時代，各有千秋不等齊。安石心情托山水，大蘇才調入菩提。潮灌銀河大地湧，月留金頂一時希。峨眉頂以名金頂。廣寒近已通來往，漫寫新詩當鼓鼙。此詩在病院作，庚申（1980）七月十三日，八十三叟林散之。

鈐印：江上老人、散之畫記



220

220

WU DACHENG (1835-1902)

Landscape after Wang Hui

Ink on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Wu Dacheng, with a dedication and two seals of the artist

Dated jichou year (1889)

133.5 x 57.5cm (52½ x 22¾in)

HK\$30,000 - 50,000

US\$3,800 - 6,400

吳大澂 仿王石谷山水 水墨紙本 立軸 一八八九九年作

款識：

絕壁雲扶將墮石，豁崖風勒下奔泉。背擬石谷子本以贈晉卿同年。己丑（1889）孟冬月。吳大澂。

鈐印：吳大澂印、清卿、白雲山樵



221

221

WU CHANGSHUO (1844-1927)

Red Plum Blossoms

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Wu Junqing Laofou, with one seal of the artist

Dated guimao year (1903)

140 x 34cm (55½ x 13¾in)

HK\$120,000 - 150,000

US\$15,000 - 19,000

吳昌碩 紅梅 設色紙本 立軸 一九〇三年作

款識：

姑射仙人煉玉砂，丹光晴貫洞中霞。無端夜半東風起，吹作江南第一華。癸卯（1903）中穉前一日寫於海上。吳俊卿。老缶。

鈐印：俊卿之印



222

222

WU CHANGSHUO (1844-1927)

Bamboos and Rocks

Ink on paper, hanging scroll

Titled, inscribed and signed Laofou and Anji Wu Changshuo, with three seals of the artist

Dated gengshen year (1920)

152 x 41 cm (59 7/8 x 16 1/4 in)

HK\$250,000 - 300,000

US\$32,000 - 38,000

吳昌碩 月明金錯刀 水墨紙本 立軸 一九二〇年作

款識：

月明金錯刀。老缶。

年年杖爾報平安，興到何妨寫數竿。（千）胸中藏不得，涪翁咒笋太無端。庚申（1920）七月客海上去駐隨緣室，安吉吳昌碩，年七十七。

鈐印：俊卿大利、俊卿之印、倉碩



223

223

WU CHANGSHUO (1844-1927)

Seated Buddha

Ink and colour on silk, framed

Titled and signed Wu Changshuo, with a dedication and two seals of the artist

Inscription by Wang Zhen (1908-1993), with one seal of his

136.5 x 68 cm (53 3/4 x 26 3/4 in)

HK\$250,000 - 350,000

US\$32,000 - 45,000

吳昌碩 無量壽佛 設色絹本 鏡框

王震題識

款識：

無量壽佛。山口先生屬正。安吉吳昌碩敬。

題識：

南無阿彌陀佛。白龍山人敬題。

鈐印：倉碩、俊卿之印、王震



224

224

WANG ZHEN (1867-1938)

Crane and Lingzhi

Ink and colour on paper, hanging scroll

Titled and signed Bailong Shanren, with two seals of the artist

Dated bingyin year (1926)

150.5 x 41.5cm (59¼ x 16¾ in)

HK\$60,000 - 80,000

US\$7,600 - 10,000

王震 鶴壽 設色紙本 立軸 一九二六年作

款識：

鶴壽。丙寅（1926），白龍山人。

鈐印：一亭、王震大利



225

225

WANG ZHEN (1867-1938)

Zhong Kui

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Bailong Shanren, with three seals of the artist

Dated renshen year (1932)

95 x 44cm (37¾ X 17¾ in)

HK\$40,000 - 60,000

US\$5,100 - 7,600

王震 鍾馗 設色紙本 立軸 一九三二年作

款識：

目光如電鬚如戟，醉賞端陽薄海邊。魑魅沸騰成浩劫，為民請命去朝天。壬申（1932）新秋。白龍山人寫。

鈐印：王震大利、一亭、丙午生

226

ZHAO SHAO'ANG (1905-1998)

Warbling in the Willow Tree

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Shao'ang, with a dedication and three seals of the artist



226

Dated jiazi year (1984)
37.5 x 96.6cm (14 7/8 x 38in)

HK\$100,000 - 150,000
US\$13,000 - 19,000

Provenance:

Christie's Hong Kong, *Fine Chinese Modern Paintings*, 31 May 2016, lot 1397

趙少昂 柳浪聞鶯 設色紙本 鏡框 一九八四年作

款識：

柳花如雪滿春城，始聽東風第一聲。夢裏江南舊時路，陽關煙雨未分明。邁豪先生清賞。甲子（1984）夏六月，少昂畫。

鈐印：趙、少昂、生于乙巳中和節

來源：

香港佳士得，《中國近現代畫》，2016年5月31日，拍品編號1397

227

DENG FEN (1894-1964)

Magu Gives Her Blessings

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Tanshu Fen, with a dedication and three seals of the artist

Dated dingyou year (1957)

136 x 68cm (53 1/2 x 26 3/4in)

HK\$120,000 - 150,000

US\$15,000 - 19,000

鄧芬 麻姑獻壽 設色紙本 鏡框 一九五七年作

款識：

丁酉（1957）六月，畫為賓甫馬先生壽。曇殊芬。

鈐印：鄧芬、誦先

藏印：雙翔閣主

上款：「賓甫」應為馬孝讓（1881-1967），字賓甫，亦作彬甫、濱甫，一九二四年後以字行。廣東順德人。實業家、收藏家、詩人，居廣州西關，後於香港去世。馬氏雅好金石、書畫，輯有《桑苎庵印存》，與黃賓虹交往密切。又精通版本目錄之學，度藏善本有名於時。與馮康侯、鄧爾雅、李尹桑、簡經綸等名家皆交好。



227



228

228

LIN YONG (B.1942)

Scholar Reading

Ink and colour on paper, hanging scroll

Titled, inscribed and signed Lin Yong, with two seals of the artist

Dated dingmao year (1987)

134 x 68cm (52³/₄ x 26³/₄in)

HK\$100,000 - 120,000

US\$13,000 - 15,000

Illustrated:

The Collection of Tsi Ya Chai, Vol.2, Hong Kong, Tsi Ya Chai, February 2005, catalogue no. 54, p.113

Provenance:

Acquired from Tsi Ya Chai, Hong Kong, on 19 February 2014

林壙 籬讀圖 設色紙本 立軸 一九八七年作

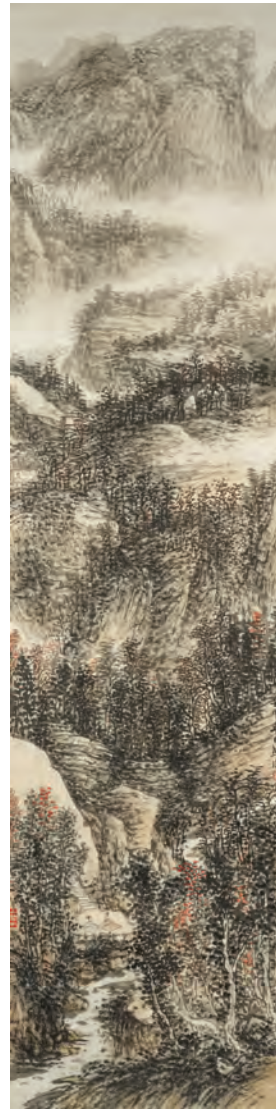
款識：

籬讀圖。築籬而讀，何苦耳。丁卯（1987）年於白雲山下綠閣。林壙畫。盧申書。

鈐印：林壙、盧申書畫

著錄：

《集雅留真（二集）——集雅齋藏畫集》，香港，集雅齋有限公司，2005年2月，圖錄編號54，頁113



229

來源：

據藏家保存發票所示，本幅於二〇一四年二月十九日購自香港集雅齋畫廊。

229

XIONG HAI (HUNG HOI, B.1957)

Two Scholars in the Autumn Mountain

Ink and colour on paper, framed

Signed Xiong Hai, with two seals of the artist

Dated renshen year (1992)

137 x 34cm (54 x 13³/₈in)

HK\$40,000 - 60,000

US\$5,100 - 7,600

Provenance:

Acquired from Tsi Ya Chai, Hong Kong, in 2016

熊海 秋山論道圖 設色紙本 鏡框 一九九二年作

款識：

壬申（1992）春日。熊海。

鈐印：熊海、金豐山人

來源：

現藏家於二〇一六年購自香港集雅齋畫廊



230

230

YING YEPING (1910-1990)

Landscape

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Ying Yeping, with two seals of the artist

Dated yiyou year (1945)

82 x 38.5cm (32¼ x 15½in)

HK\$20,000 - 30,000

US\$2,500 - 3,800

Provenance:

Acquired from Tsi Ya Chai, Hong Kong, in 2016

應野平 山水 設色紙本 鏡框 一九四五年作

款識：

先生結屋綠巖邊，讀易懸知屢絕編。不用采芝驚世俗，恐人謗道是神僊。乙酉（1945），應野平。

鈐印：野平書畫、異樹堂

來源：

現藏家於二〇一六年購自香港集雅齋畫廊



231

231

LI XIONGCAI (1910-2001)

Autumn Mountainscape

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Xiongcai, with two seals of the artist

Dated 1986

101 x 51cm (39¾ x 20¼in)

HK\$200,000 - 300,000

US\$25,000 - 38,000

黎雄才 秋山圖 設色紙本 鏡框 一九八六年作

款識：

一九八六年二月畫於廣州。雄才。

鈐印：雄才急就、古端人也



232

232

DING YANYONG (1902-1978)

Frogs Climbing Banana Tree

Ink on paper, hanging scroll

Signed Ding Yanyong, with one seal of the artist

61.5 x 33cm (24¼ x 13in)

HK\$25,000 - 35,000

US\$3,200 - 4,500

Published:

K.W. Chen, *Professor Ting Yen Yung Works*, Hong Kong, Ting Yen Yung Art Club, January 1986, p.36

丁衍庸 蕉蛙 水墨紙本 立軸

款識：

丁衍庸寫。

鈐印：丁

出版：

陳焜旺·《丁衍庸畫集》，香港，丁衍庸畫會，1986年1月，頁36

註：據出版資料，此作繪於一九七三年，丁衍庸時年七十一歲。

233

DING YANYONG (1902-1978)

Mandarin Ducks on Rock

Ink on paper, hanging scroll

90 | BONHAMS



233

Inscribed and signed Ding Yanyong, with two seals of the artist

Dated yimao year (1975)

180 x 97cm (70% x 38¼in)

HK\$140,000 - 200,000

US\$18,000 - 25,000

Provenance:

Private Hong Kong collection

丁衍庸 鴛鴦荷花圖 水墨紙本 立軸 一九七五年作

款識：

乙卯（1975）年七月廿六日也。丁衍庸寫於里文堂中。

鈐印：叔旦之鈐、牛鈐

來源：

香港私人珍藏

234

FANG ZHAOLING (1914-2006)

Lake District Landscape of England

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Fang Zhaoling, with two seals of the artist

Dated jiwu year (1979)

Further signed Fang Zhaoling

104 x 106.5cm (41 x 41 7/8in)

HK\$150,000 - 180,000

US\$19,000 - 23,000

Provenance:

Acquired from Tsi Ya Chai, Hong Kong, in 2016

方召麐 英國湖區景色 設色紙本 立軸 一九七九年作

款識：

年前遊英國湖區，返倫敦後構成此草稿，而未竟全圖，返港後畫成。此圖視之不像英國湖區，而似江南景色。已未（1979）春。方召麐。

方召麐。

鈐印：召麟大利、梁谿方氏

來源：

現藏家於二〇一六年購自香港集雅齋畫廊

註：本幅乃畫家遊歷英格蘭湖區時所作之畫稿，次年，畫家再寫〈雨後江南〉，與本幅有異曲同工之妙。

參考資料：〈雨後江南〉見《方召麐書畫集》，香港，1981年，頁20



234

235

CHEN WEN HSI (1906-1991)

Egrets

Ink and colour on paper, hanging scroll

Signed Wenxi, with two seals of the artist

Inscription and titleslip by Songnian (1911-1997), with two seals of his

38 x 40.5cm (15 x 16in)

HK\$40,000 - 60,000

US\$5,100 - 7,600

Provenance:

Private Singaporean collection

陳文希 鷺鷥 設色紙本 立軸

松年法師題識並署簽

簽條：

文希畫。松年題。

款識：

文希記。

題識：

文希先生畫，松年拜觀并誌。

鈐印：陳文希、白宮、松年、頤壽

來源：

新加坡私人珍藏



235



畫背具裝裱藝廊藝海軒標簽

註：松年法師（1911-1997），自號落拓頭陀，又號寒月齋主人。出身於江蘇海陵望族，世代書香，父彭嶺公為邑內名士。松年自幼習書，為蕭退闇（1876-1958）弟子。一九四九年，因避戰亂南下香港，後至馬來西亞檳城，最後定居星洲，駐錫般若講堂後進法師寮，與竺摩、興仁二師共住，共同切磋書藝。



236
CHEN SHUREN (1884-1948)
 Letter to Sun Yat-Sen
 Ink on paper, framed
 Signed Chen Shuren
 Dated 24 April
 31 x 22.5cm (12¼ x 8¾in) each (3)

HK\$15,000 - 25,000
 US\$1,900 - 3,200

陳樹人 致孫中山信札 水墨紙本 三頁 鏡框

款識：
 中山先生賜覽：前四日在域多利，奉三月廿八日鈞諭，即將關於英七先生營葬公函登之報端，及另轉寄全砍分部矣。去月抄得尊電後，即通告各分部，至今日共集得美金七百餘元（隨域埠自匯上及點問頓馬兆葉君親帶上外）。明日當向銀行電匯上中國銀壹仟五百元，到時望發回收條是幸。近日雲埠及加屬黨務中興情形已俱祥。李月十號發上之函影，自前星期開雲埠懇親會議，人心更傾向，並托兆葉兄呈上該日攝影。全体八九百人，此影不過其一角耳。樹近日為黨務幾至無暇食寢，並報務不能多顧，而雲埠中華會館所辦公學又苦苦牽樹為總教習。然樹不過允為其開辦，非料理一切而已。全加屬國民黨懇親大會四十分部中，贊成雲埠者已有三十五處（其餘有數處通信處，實則全體贊成）。樹擬定七月中旬為會期，現已舉定起草委員進行一切。此會若成，加屬黨務必有良影響也。域埠黨務因訟事失敗以來，極形衰落。同人屢迫樹，函請先生設法換去林領事，不然雖竭吾人九牛二虎之力，不能敵彼魔力之一摧也。望先生其垂注焉。此候崇祉。門人陳樹人謹稟。四月廿四日。

註：一九〇五年，孫中山從歐美轉赴日本組織同盟會，途經香港，陳樹人聞訊，即與友人相約登船拜見孫中山，並當場加入同盟會，成為第九位同盟會成員。一九一六年（一說一九一七），陳氏奉孫中山之命赴加拿大維多利亞埠，擔任當地國民黨總部幹事，主持黨務，直至一九二二年方攜眷返國。信中提及「點問頓」，乃台山語音譯，即阿爾伯特塔省埃德蒙頓。信箋上印「中華民國六年」，為本函署年之註腳。

237
JIANG ZHAOSHEN (1925-1996)
 Calligraphy Couplet in Clerical Script
 Ink on paper, framed

Inscribed and signed Jiaoyuan di Jiang Zhaoshen, with a dedication and three seals of the artist

Dated guihai year (1983)
 106 x 22cm (41¾ x 8¾) each (2)

HK\$25,000 - 30,000
 US\$3,200 - 3,800

Provenance:
 Previously in the collection of Xu Youxiang (Hsu Yu-Ziang, 1911-2000)

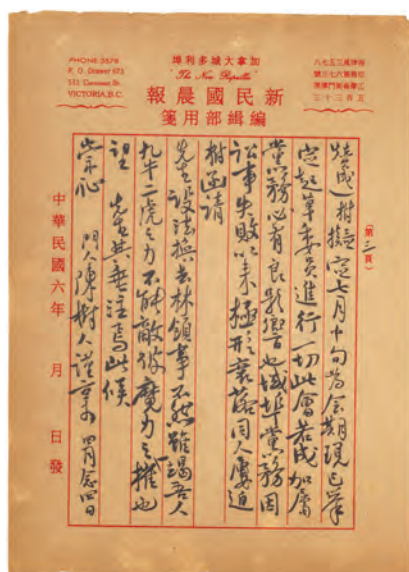
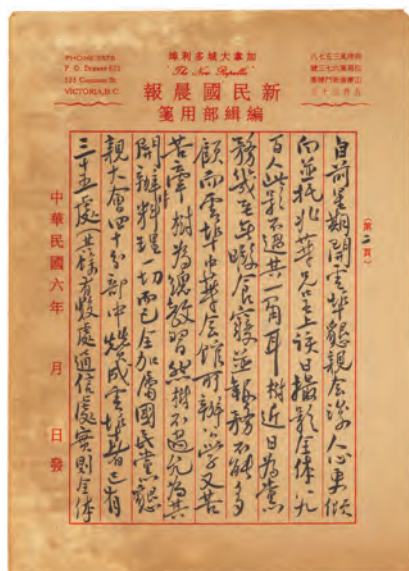
江兆申 隸書八言聯 水墨如意蝙蝠紋箋 鏡框一對

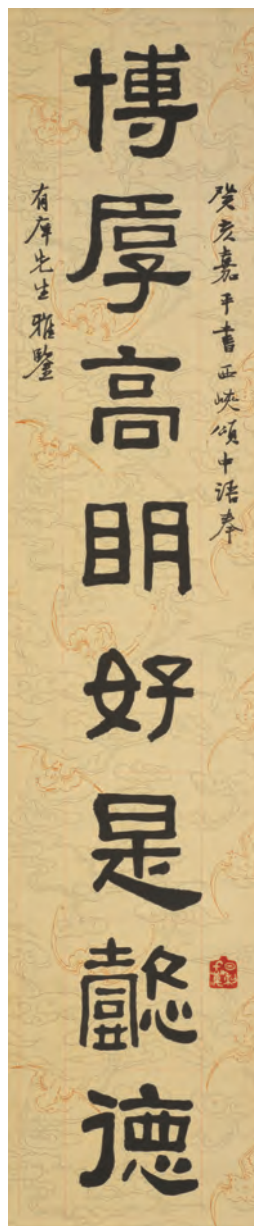
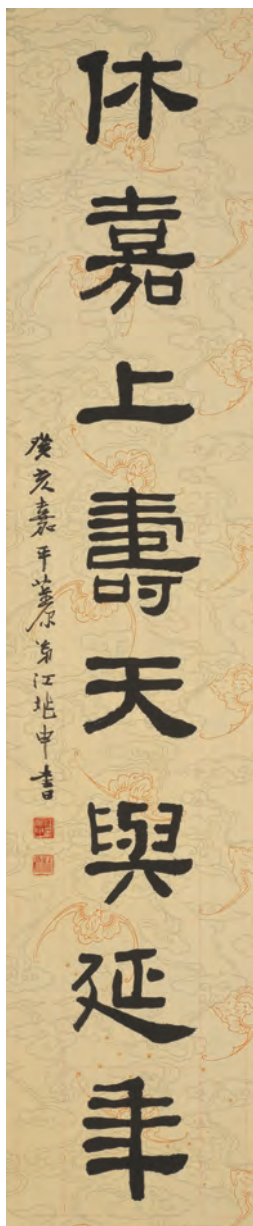
款識：
 博厚高明好是懿德，休嘉上壽天與延年。癸亥（1983）嘉平，書〈西峽頌〉中語奉有庠先生雅鑒。癸亥（1983）嘉平，茶原弟江兆申書。

鈐印：江兆申印、茶原、日利千萬

來源：
 徐有庠（1911-2000）舊藏

上款：「有庠」即徐有庠（1911-2000），台灣著名企業家。出生江蘇海門市，一九四九年因國民黨戰敗，遷居台灣。歷任上海遠東織造廠、大同棉業公司、中國惠民油廠總經理及香港裕民有限公司董事長。本幅與拍品編號238及239皆為徐氏舊藏。





237

238

JIANG ZHAOSHEN (1925-1996)

Pavilion in the Autumn Landscape

Ink and colour on gold paper, framed

Inscribed and signed Jiaoyuan Jiang Zhaoshen, with three seals of the artist

94.5 x 29cm (37¼ x 11½in)

HK\$100,000 - 150,000

US\$13,000 - 19,000

Provenance:

Previously in the collection of Xu Youxiang (Hsu Yu-Ziang, 1911-2000)

江兆申 松風泛舟圖 設色金箋 鏡框

款識：

松風回水閣，山影浸晴湖。茶原江兆申。

鈐印：江兆申印、茶原、茶原無恙

來源：

徐有庠（1911-2000）舊藏

238

239

JIANG ZHAOSHEN (1925-1996)

Calligraphy in Running Script

Ink on gold-flecked paper, set of four, framed

Inscribed and signed Jiang Zhaoshen, with two seals of the artist
104 x 33.5cm (41 x 13 1/4in) each (4)

HK\$60,000 - 80,000

US\$7,600 - 10,000

Provenance:

Previously in the collection of Xu Youxiang (Hsu Yu-Ziang, 1911-2000)

江兆申 行書東坡詩 水墨灑金紙本 鏡框四條屏

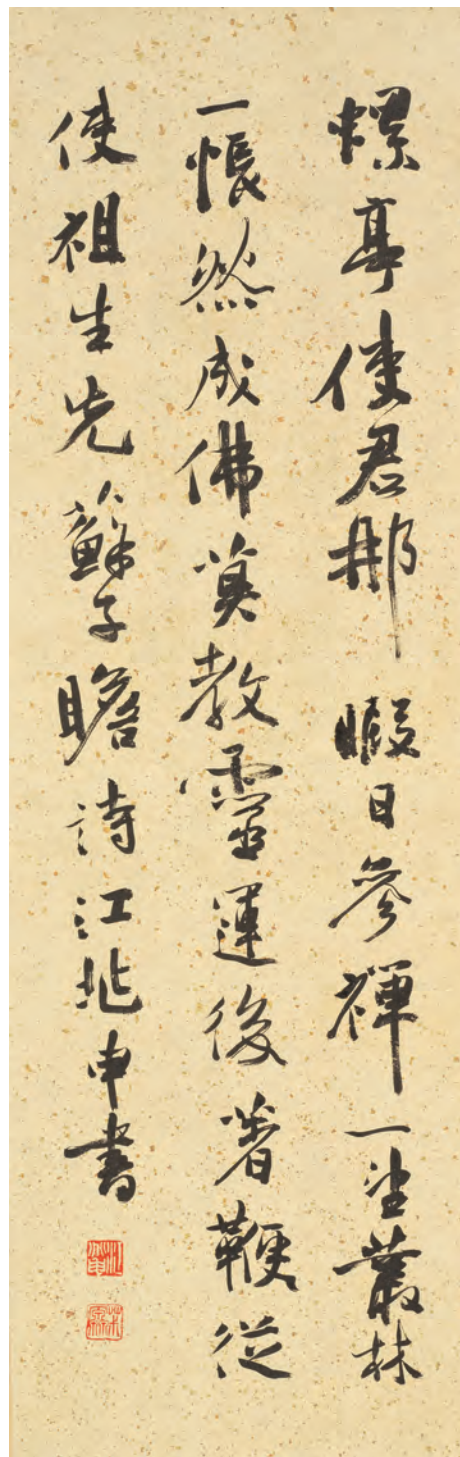
款識：

坐看奔湍繞石樓，使君高會百無憂。三犀竊鄙秦太守，八詠聊同沈細侯。濤頭寂寞打城還，章貢臺前暮靄寒。勸客登臨無限思，孤雲落日
是長安。白鵲樓前翠作堆，紫雲嶺路若為開。故人應在千山外，不寄梅花遠信來。朱樓深處日微明，皂蓋歸時酒半醒。薄霧樵漁人去盡，碧
巖青嶂繞螺亭。使君那暇日參禪，一望叢林一愜然。成佛莫教靈運後，著鞭從使祖先生。蘇子瞻詩，江兆申書。

鈐印：江兆申、芥原

來源：

徐有庠（1911-2000）舊藏



239

坐看奔湍遠石樓使君高會百
無憂三屏竊鄙秦太守八詠聊
同沈細侯濤頭病莫打城還亭

貢臺前暮蕩寒勸客登臨無
限思孤雲落日甚長也白鶴樓前
翠竹堆紫雲嶺路若為開故人應

在千山外不寄梅花遠
信來未樓深處日微暝
皂蓋歸時酒半醒
薄暮樵漁人去盡
碧嶽青峯繞



240

HUANG JUN (1775-1850)

Album of Landscapes

Ink on silk; ink and colour on silk, album of ten leaves

Each inscribed and signed Guyuan, Yuanhe Huang Jun, Guyuan Jun or Huang Jun, and with a total of thirteen seals of the artist
Titleslip by Wang Tongyu (1856-1941), with one seal of his
20.5 x 31cm (8 1/8 x 12 1/4in) each (10)

HK\$120,000 - 150,000

US\$15,000 - 19,000

黃均 仿古山水 水墨、設色絹本 冊頁十開 一八四四年作
王同愈署簽

簽條：

黃穀原山水冊。淵雷室藏。栩緣題。

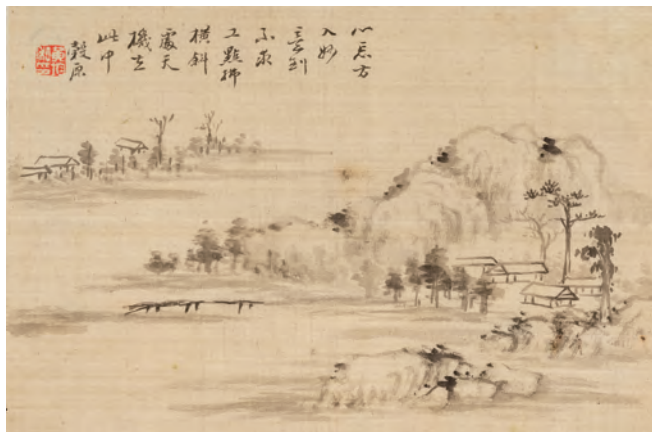
款識：

- (一) 心忘方入妙，意到不求工。點拂橫斜處，天機在此中。穀原。
- (二) 仿黃子久《富春大嶺圖》意。元和黃均。
- (三) 秋山蕭寺。仿耕煙散人筆意。穀原黃均。
- (四) 枯槎竹石。擬丹邱法。穀原均。
- (五) 西泠泛棹圖。穀原。
- (六) 小園豎景逼窩居，新竹成竿好釣魚。又是一年將過半，低眉歷目苦攻書。
- (七) 倪元鎮題子久畫云：雖不能夢見房山，特有筆思。以痴老之精業，學房山之超逸，猶不為元鎮所許，時流哉！穀原黃均并識。
- (八) 仿包山子青綠法。黃均。
- (九) 偶見丁元公本，因做之。穀原。
- (十) 甲辰（1844）冬日，擬倪高士筆。元和黃均。

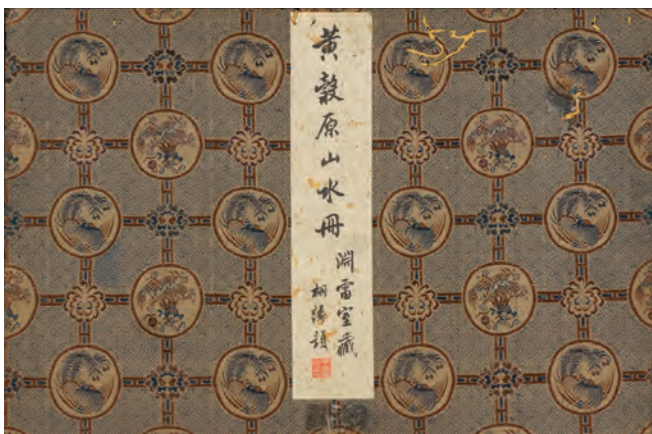
鈐印：（黃）黃均私印（三鈐）、穀原（五鈐）、均（五鈐）

（王）王同愈印

藏印：淵雷室藏



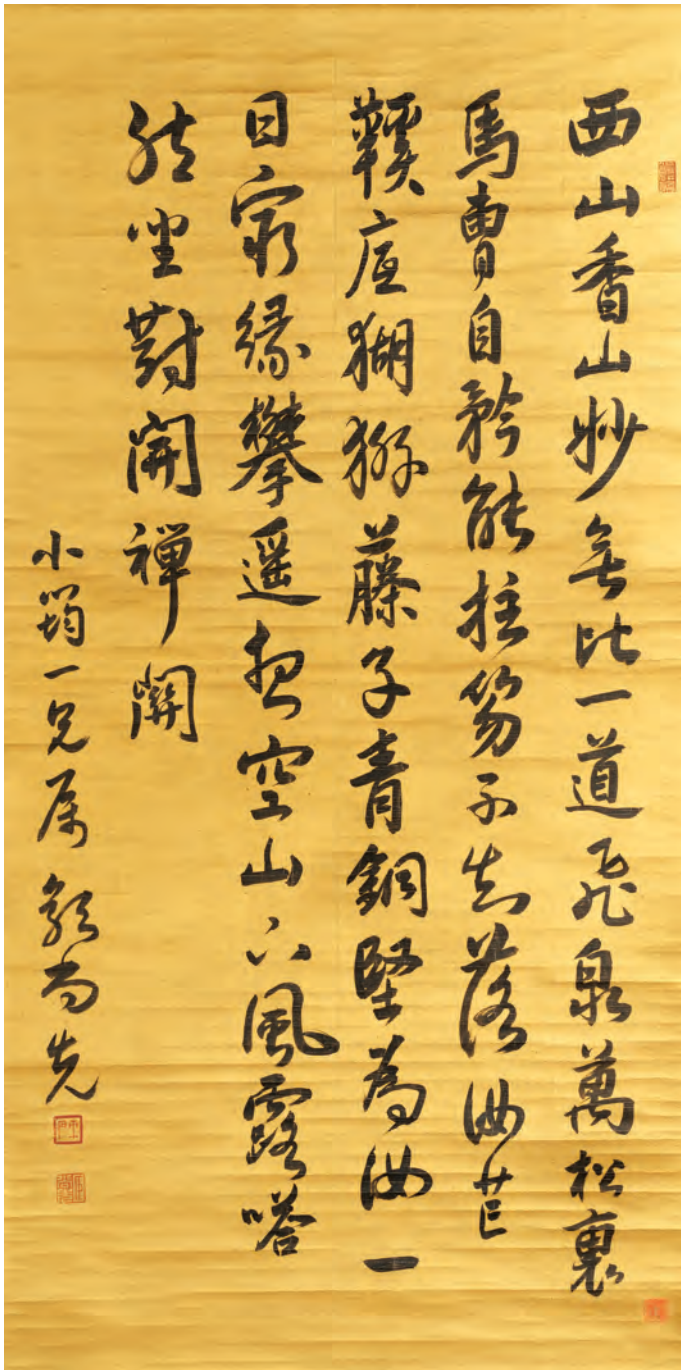
240



註：黃均，號穀原，江蘇元和（今蘇州）人。擅山水、花卉、梅竹，尤以山水為精。初師黃鼎，亦守婁東之畫法。曾任湖北潛江主簿，居於武昌臙脂山麓築小園二十餘載，以吏為隱。罷官後，鬻畫為生，怡然自得。著有《墨華庵吟稿》。此冊山水十開，集元明清諸家法，筆下蒼楚有致，意境邈遠，清逸脫俗，為穀原晚年快意之佳作。

「淵雷室」主人即嚴昌埈（1897-1992），字載如，號畸庵，上海人。鑒定精審，所藏書畫頗豐。著有《淵雷室詩》、《畸庵紀遊草》，又編《海藻》二十八卷補遺一卷、《雲間兩徵君集》等。

題簽者「栩緣」王同愈（1855-1941），號勝之，江蘇元和（今蘇州）人，清光緒己丑科進士，授翰林院庶吉士。先後任翰林院編修、順天鄉試同考官、湖北學政、江西提學使等。擅書畫，精鑑賞，富收藏，藏書有七萬餘卷之多。著有《栩緣藏書目》、《王同愈集》、《栩緣隨筆》等。



241

241

GUO SHANGXIAN (1785-1832)

Calligraphy in Running Script
Ink on gold paper, hanging scroll

Inscribed and signed Guo Shangxian, with a dedication, three seals of the artist and one collector's seal
132.5 x 66cm (52 1/8 x 26in)

HK\$20,000 - 30,000

US\$2,500 - 3,800

郭尚先 行書七律 水墨金箋 立軸

款識：

西山香山妙無比，一道飛泉萬松裏。馬曹自矜能拄笏，不知落汝芒屨底。獼猴藤子青銅堅，為汝一日窮緣攀。遙想空山下風露，嗒然坐對開禪關。小筠一兄屬。郭尚先。

鈐印：來石、臣尚先、仁壽研齋

藏印：夔廬鑑藏

註：「夔廬」即陳夔麟（1855-1928），字少石，號少室少樵，貴陽人。光緒六年（1880）進士，歷任湖北按察使、廣東布政使、江西按察使。書畫鑑藏家，著有《寶迂閣書畫錄》。

242

JIAO HONG (1540-1620)

Letter to Yuanlin
Ink on paper, framed

Signed Hong, with a total of eleven collectors' seals
28 x 41.5cm (11 x 16 3/8in)

HK\$100,000 - 150,000

US\$13,000 - 19,000

焦竑 致遠林學士信札 水墨紙本 鏡框

款識：

竑頓首再拜，遠林學士先生閣下：去歲聞道兄苦於傷寒，不覺為之惘然。計此時好未？應善為調理將息，且勿過勞也。萬事以養心為重。近來先致薄儀，想蒙鑒照，必不罪也。倦倦之念，非率爾能盡。唯進事不順雅懷，望悉委之命，勿以介意。前者來冊，奉命書其詩文法書，皆不稱意，奈何奈何。後有社中諸君聯句之作，一並錄之。另，奉同鄉醫師王君海峰者，製膏藥十四枚，能去丹毒體寒，其膏藥在鄉裏治愈無數，兄不妨一試。如漸好轉，予自會再奉抱上。是祝是懇，望笑納。誠以區區，待期相見不宣，唯囑道兄加倍養護心身是望。即請道安，如是再拜。廿八日，弟竑頓首。

藏印：何輝綬、端方之印、□□、褚氏、褚禮堂、德彝之□、輔□之印、張伯駒印、虛齋鑑定、增湘（裱邊）、藏園（裱邊）

243

ZHU YUNMING (1460-1526)

Poem in Cursive Script
Ink on gold-flecked paper, hanging scroll

Inscribed and signed Yunming, with one seal of the artist
Outer box inscribed by Chikuun Yamamoto (1820-1888), dated guiwei year (1883), and with two collector's seals of his
23 x 25cm (9 x 9 7/8in)

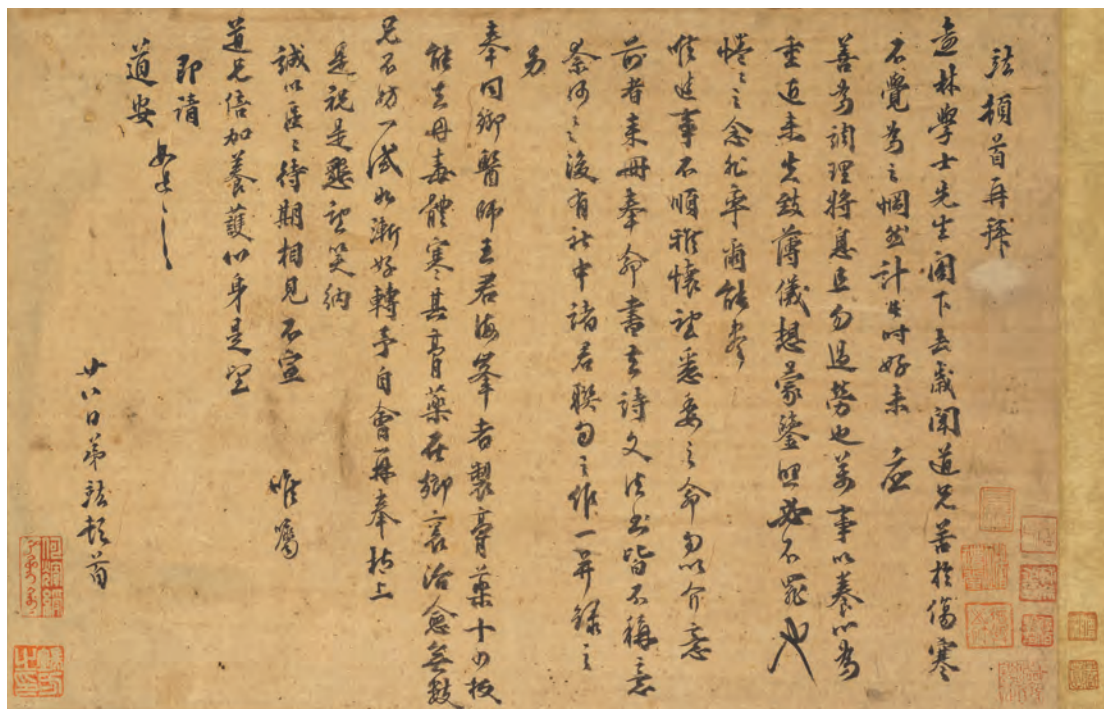
HK\$60,000 - 80,000

US\$7,600 - 10,000

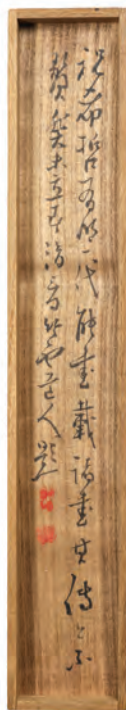
祝允明 草書《丹陽曉發》 水墨灑金箋 立軸

內匣：祝希哲有明一代能書，載諸書，其傳不贅。癸未（1883）立春後三日，竹雲道人題。

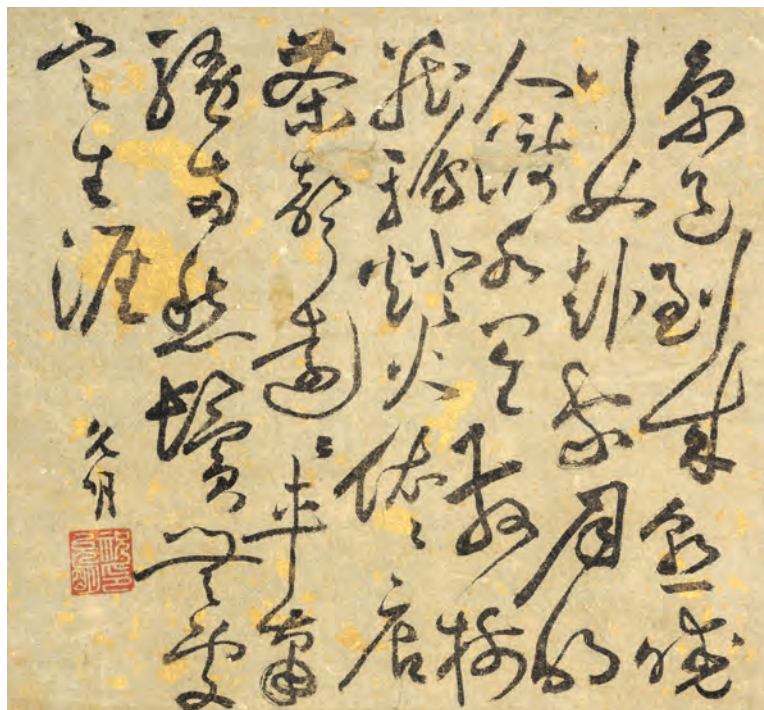
藏印：一印漫漶不辨、壽



242



內匣題識



243



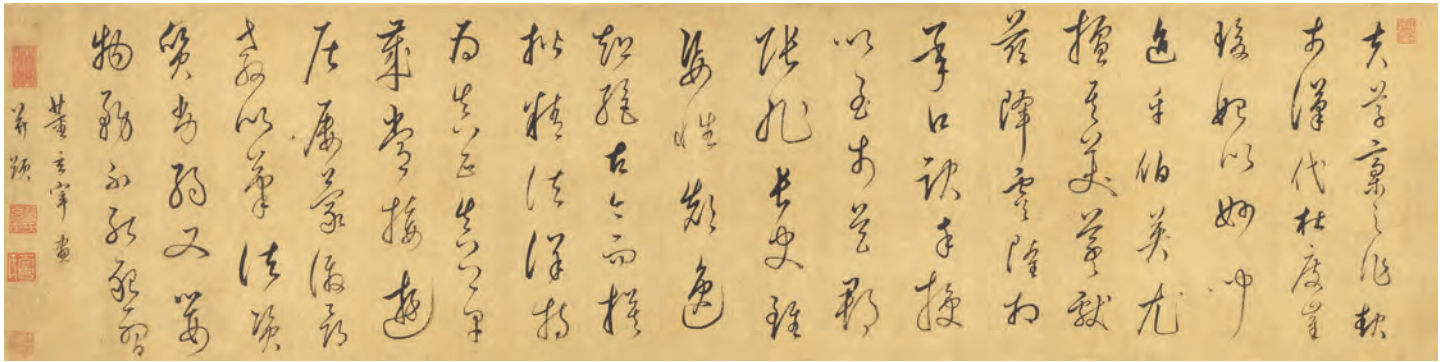
外匣標籤

款識：

京邑到來熟，曉行如赴家。月明人渡水，星散樹驚鴉。燈火依依店，
 茶聲遠遠車。蕭騷兩愁鬢，無處定生涯。允明。

鈐印：祝允明印

註：山本竹雲（1820-1888），名戈，字中立，號竹雲，堂號深竹軒、夢硯堂。岡山縣人。明治初期文人畫家、篆刻家，以茶道聞名於世。《丹陽曉發》乃祝氏自作詩，收錄於《祝允明集》第四輯。



245

244

DONG QICHANG (1555-1636)

Landscape of Tong Lu

Ink and colour on gold-flecked paper, hanging scroll

Inscribed and signed Xuanzai, with one seal of the artist

29 x 22.5cm (11% x 8%in)

HK\$60,000 - 80,000

US\$7,600 - 10,000

董其昌 桐廬道中 設色灑金箋 立軸

題匣：

外匣：董玄宰山水妙品

內匣：辛亥（1911）冬，再遊於北京，獲此於琉璃廠。是歲有革命變，城中騷然，不知何日得復舊因。自我歸國，外以此幅為珍藏之一。或日一友人來，看此幅，觀賞頗厚，予感其情，寄我墨以補識其來歷云。壬子（1912）肇春於綠竹山居南窗下。子敬題。

藏印：小栗氏、元直之印

款識：

舟過桐廬道中，戲寫其意。玄宰。

鈐印：董其昌

245

DONG QICHANG (1555-1636)

Landscape After Mi Fu and Calligraphy in Running Script

Ink on silk, handscroll

Signed Dong Xuanzai, with three seals of the artist and four collectors' seals

24 x 182cm (9½ x 71½in)

HK\$200,000 - 300,000

US\$25,000 - 38,000

董其昌 仿米山水、草書節臨《自敘帖》 水墨絹本 手卷

款識：

（節臨懷素《自敘帖》，詳文不錄。）董玄宰畫並題。

鈐印：董氏玄宰、太史氏、畫禪

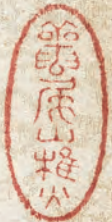
藏印：皇六子和碩恭親王、曾存定府邸行有恒堂、正誼書屋珍藏圖書、畢瀧審定

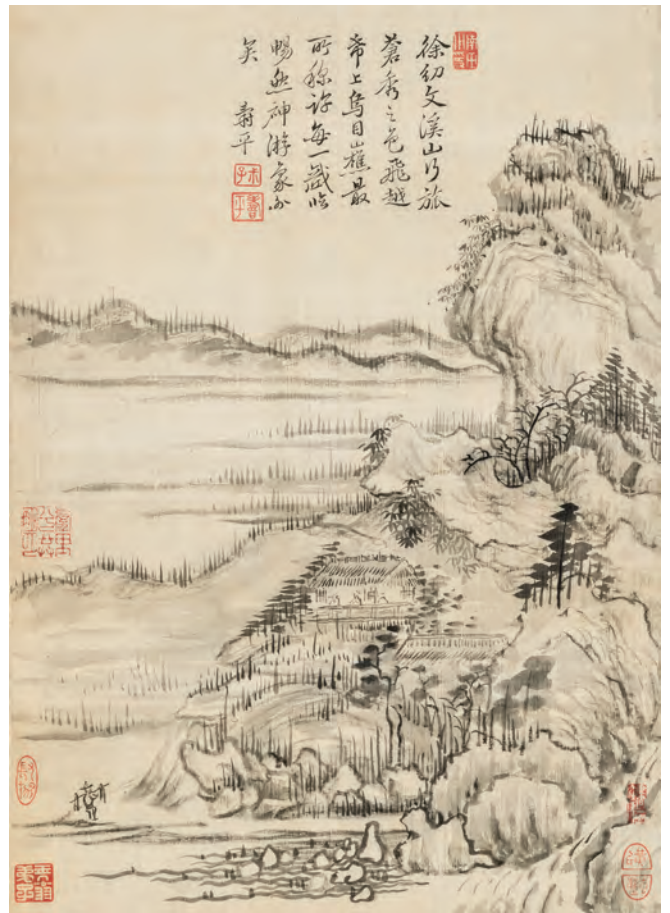
註：據本幅四方藏印，或經畢瀧（1733-1797）、載銓（1794-1854）、奕訢（1833-1898）遞藏。畢瀧，字潤飛，號竹痴，室號廣堪齋，江蘇太倉人。工詩、畫，精於鑑別，富收藏。遇翰墨精粹，不惜重價購藏，故多宋、元、明人珍品。有《堪齋印譜》二卷、《竹嶼消暑錄》二卷、《廣堪齋詩稿》及《廣堪齋藏畫目》行世。載銓，清宗室，滿洲鑲紅旗人。定安親王永璜曾孫。初封二等輔國將軍，後進封輔國公，授御前大臣、工部尚書、步軍統領，襲爵。封號定郡王。嗜書畫，收藏極豐，室名有恆堂、恆堂、世澤堂。恭親王奕訢，號樂道堂主人，清末政治家，洋務運動主要領導者，清朝十二家鐵帽子王之一。其收藏古籍、書畫、古董頗豐，恭王府有藏書樓多處，主要有「多福軒」、「樂道堂」、「正誼書屋」、「慶宜堂」等。



法倪高士萬橫香雪

惲壽平







惠崇野田小景
絕似趙松雪水
村畜意之平
使人看遠塵
之想大都係
忘人愛及俱在
筆墨之外

南田壽平



A Magnificent Yun Shouping Album From an Australian Collection

澳洲私人珍藏惲壽平〈擬宋元山水冊〉

Lot 246

246

YUN SHOUPING (1633-1690)

Landscapes After Ancient Masters

Ink and colour on silk, album of ten leaves

Each inscribed and signed Yun Shouping, Yuanke, Shouping, Nantianke Shouping, Nantian, Nantian Shouping, or Yunxi Shouping, with a total of twelve seals of the artist, and thirty-seven collectors' seals

34 x 24.5cm (13% x 9%in) each (10)

HK\$1,600,000 - 2,200,000

US\$200,000 - 280,000

Provenance:

Australian private collection. Gifted by a relative in the 1940s, and thence by descent

Previously in the collection of Yang Jizhen (1820-1901)

Previously in the collection of Yin Shubai (1769-1847)

惲壽平 擬宋元山水冊 設色絹本 冊頁十開

款識：

- (一) 法倪高士萬橫香雪。惲壽平。
- (二) 湖灘疎柳，略得元人逸韻，因題句以鑒賞。平灘煙樹影模糊，一片秋聲落葉圖。獨向毫端窺秘趣，墨林如草笑人無。園客。
- (三) 桃紅水綠，細柳新蒲，江南春景也。壽平。
- (四) 黃鶴山樵得董源之鬱密，追嗣川之風範，標映一時，擅長千古。此圖略師丹臺春曉遺意。南田客壽平。
- (五) 惠崇野田小景，絕似趙松雪《水村圖》。荒荒率率，使人有遠塵之想，大都係戀人處，俱在筆墨之外。南田壽平。
- (六) 莫是花城苑路東，拖煙縮月自玲瓏。風泳只愛靈和殿，常在君王顧睞中。畫柳在得勢，然昔人猶憂憂難之。宋元諸家尤多變體，不相蹈襲，而畫法屢變益奇，可謂極妍盡態矣。惠崇、大年時出新意，此圖倣之。南田。
- (七) 南山圖。惲壽平製
- (八) 徐幼文溪山行旅，蒼秀之色飛越帟上。烏目山樵最所稱許，每一戲臨，暢然神遊象外矣。壽平。
- (九) 寫雲林不似雲林，而瀟灑之致自合。惲壽平。
- (十) 燕文貴溪山積雪圖。雲溪壽平仿古。

鈐印：壽平、正叔、叔子（四鈐）、壽平（四鈐）、壽（二鈐）、南田、惲正叔（二鈐）、壽、南田（二鈐）、叔子、壽平、南田小隱（二鈐）

藏印：又雲齋、龍尾山樵、繼振秘玩、楊石生鑒藏書畫之印、鳳（九鈐）、書畫傳（十鈐）、二泉山人、又雲秘笈、楊、黃氏去塵（十鈐）、星堂、宏農楊氏世家、楊繼振印、叔重珍賞、漪園珍藏（二鈐）、殷樹柏印（二鈐）、曼卿（二鈐）、又雲長物（九鈐）、又雲考藏、何時一樽酒重與細論文（二鈐）、繼振、隔千里而共明月（六鈐）、又雲、亦憂誰能解斷、繼振、江南第一風流公子、天籟漫仕、玉翁弟子、蓮公、希古（二鈐）、辛卯、又雲、樹柏、韻蘭心賞、雲翁、綠江楊氏繼振珍藏書畫印記、月媽妾徐所掌

來源：

澳洲私人珍藏。上世紀四十年代獲贈家族長輩，寶藏至今

殷樹柏（1769-1847）舊藏

楊繼振（1832-1897）舊藏

註：殷樹柏，字曼卿，號雲樓、西疇桑者，晚號嫩雲，齋名一多廬。浙江秀水（今嘉興）貢生，多才，精繪事，工書法、填詞，兼善竹刻。《嘉興誌》謂其「畫法宗明陳道復及清惲壽平」，尤擅小幅，「下筆恬靜，無煙火氣」，與南田畫風可謂暗合。

楊繼振，字幼雲，一作又雲，號蓮公、星風堂主人、齊軒道人等。漢軍鑲黃旗人，官至工部侍郎。富藏，有書數十萬卷，不獨金石古泉也。家藏數種《紅樓夢》，以「脂稿本」和「夢稿本」最為珍貴，是紅學研究不可或缺的資料。其藏畫則世人所知不多，僅從各大博物館藏、及市場偶而釋出的私人收藏中略觀大概。紐約大都會博物館藏有王鑑仿古山水圖十八開冊，即鈐有楊氏「繼振」、「又雲長物」等多枚藏印，皆與本冊所鈐相符。極為巧合的是，大都會此冊，也曾為殷樹柏舊藏，亦鈐有「樹柏」、「曼卿」、「殷樹柏印」三方藏印。

另有楊氏舊藏徐枋《天平泉石》一卷，有王同愈題跋，又雲「銘心絕品必令妾徐氏章之」，反觀此冊，鈐印集楊氏妻韻蘭及妾黃去塵、徐月媽三人於一，其實愛之情自不待言。又，本冊鈐年款印「辛卯」，即西曆一八九一年，大都會所藏王鑑冊上亦有鈐蓋，或為入藏時間，或為清點時間，暫無可考矣。

南田山水，浸淫宋元諸家。每於荒率秀潤之間，逸韻天成。此山水冊十幀，出入古人而得己意，一山一壑，一樹一石，或幽或宏，亦澹亦妍，筆致瀟灑沈著，清逸靈動，得湖山勝趣，真可謂南田山水之銘心絕品也。

參考資料：徐枋《天平泉石》卷見《墨韻—羅伊與瑪麗蓮·派普夫婦珍藏中國繪畫》，鳳凰城藝術博物館，1994年，圖錄編號12，頁40-44



冊頁第十開對頁



冊頁第一開對頁

Formerly in the Collection of French Diplomat Henri Hoppenot

前法國駐華外交官亨利·奧普諾舊藏

Lot 247

247

ANONYMOUS (15TH CENTURY)

Portrait of a Ming Dynasty Mandarin

Ink and colour on silk, framed

Annotation signed Hua Cheng, with two seals of the artist

Dated yiyou year of Emperor Chenghua's reign (1465)

156 x 104.5cm (61 $\frac{3}{8}$ x 41 $\frac{1}{8}$ in)

HK\$300,000 - 500,000

US\$38,000 - 64,000

Provenance:

Private Asian collection

Laurent de Rummel, Collection Jacques Malatier, 10 October 2018,
lot 90

Mes Binoche et Godeau, Succession of Mr. Ambassador and Mrs.
Henri Hoppenot, 9 April 1991

Note: Henri Hoppenot (1891-1977) served as the secretary at the French legation in Beijing from 1933 to 1937. He was considered, to those who knew him, a particularly courteous and cultured man, “(who had) a passion for art and literature, and an almost religious devotion to culture.” He was a great art connoisseur in his own right, and as seen in the sale of his private collection on 9 April 1991 by Parisian auction house Binoche et Godeau, his interest in culture spanned a wide range of subjects from the works of Picasso and Modigliani to sculptures by Alexander Calder to Far Eastern paintings and works of art.

明 佚名 一品文官常服像 設色絹本 鏡框
華誠題識

款識：

□□魁梧乎，其器□□乎，其心□蚤，蜚英於桂殿，夙□姓於□□。
。進則著卓魯□績，有以康濟乎斯民；退則踵廣受之芳躅，有
以表率乎後人。誠賜時之瑞鳳，實盛之世祥麟。概英□兮，竟□
觀遺像。□□□□獲雲之有子，而衍慶於□□也耶。侯姓鄭，諱
□□□□□□華胄，由科目歷仕明□□馳聲□□□□，以□□□家。
厥子鄉貢進士□，與予同遊太學，同事地官，將以拜瞻遺像，景仰英
風，敬作贊以遺後昆。
時成化元年龍集乙酉（1465）新正之旦，鄉貢進士舜江華誠拜贊。

鈐印：淡而不厭、孟贊

來源：

亞洲私人收藏

巴黎，Laurent de Rummel拍賣行，《雅克·馬拉蒂爾私人珍藏》
，2018年10月10日，拍品編號90

巴黎，Mes Binoche et Godeau拍賣行，《亨利·奧普諾夫婦珍藏》
，1991年4月9日

註：亨利·奧普諾（1891-1977），法國外交官，一九三三至三七年駐任北京總領事秘書。據其友人回憶，奧氏彬彬有禮，且涵養深厚，「鍾愛藝術及文學，並對文化孜孜不倦」。奧氏身故後，夫婦二人的收藏於一九九一年四月九日在法國巴黎Mes Binoche et Godeau拍賣行釋出，藏品包羅廣泛，從畢加索、莫迪利亞尼及亞歷山大·考爾德到東亞藝術，本幅亦在其中，充分體現奧氏對世界藝術的興趣與熱誠。



NOTICE TO BIDDERS

This notice is addressed by *Bonhams* to any person who may be interested in a *Lot*, including *Bidders* and potential *Bidders* (including any eventual *Buyer* of the *Lot*). For ease of reference we refer to such persons as "*Bidders*" or "you". Our **List of Definitions** and **Glossary** is incorporated into this *Notice to Bidders*. It is at **Appendix 3** at the back of the *Catalogue*. Where words and phrases are used in this notice which are in the List of Definitions, they are printed in italics.

IMPORTANT: Additional information applicable to the *Sale* may be set out in the *Catalogue* for the *Sale*, in an insert in the *Catalogue* and/or in a notice displayed at the *Sale* venue and you should read them as well. Announcements affecting the *Sale* may also be given out orally before and during the *Sale* without prior written notice. You should be alert to this possibility of changes and ask in advance of bidding if there have been any.

1. OUR ROLE

In its role as auctioneer of *Lots*, *Bonhams* acts solely for and in the interests of the *Seller*. *Bonhams*' job is to sell the *Lot* at the highest price obtainable at the *Sale* to a *Bidder*. *Bonhams* does not act for *Buyers* or *Bidders* in this role and does not give advice to *Buyers* or *Bidders*. When it or its staff make statements about a *Lot* or, if *Bonhams* provides a *Condition Report* on a *Lot* it is doing that on behalf of the *Seller* of the *Lot*. *Bidders* and *Buyers* who are themselves not expert in the *Lots* are strongly advised to seek and obtain independent advice on the *Lots* and their value before bidding for them.

The *Seller* has authorised *Bonhams* to sell the *Lot* as its agent on its behalf and, save where we expressly make it clear to the contrary, *Bonhams* acts only as agent for the *Seller*. Any statement or representation we make in respect of a *Lot* is made on the *Seller's* behalf and, unless *Bonhams* sells a *Lot* as principal, not on our behalf and any *Contract for Sale* is between the *Buyer* and the *Seller* and not with us. If *Bonhams* sells a *Lot* as principal this will either be stated in the *Catalogue* or an announcement to that effect will be made by the *Auctioneer*, or it will be stated in a notice at the *Sale* or an insert in the *Catalogue*.

Bonhams does not owe or undertake or agree to any duty or responsibility to you in contract or tort (whether direct, collateral, express, implied or otherwise). If you successfully bid for a *Lot* and buy it, at that stage *Bonhams* does enter into an agreement with the *Buyer*. The terms of that contract are set out in our **Buyer's Agreement** save for those varied by announcement given out orally before and/or during the *Sale*, which you will find at **Appendix 2** at the back of the *Catalogue*. This will govern *Bonhams*' relationship with the *Buyer*.

2. LOTS

Subject to the *Contractual Description* printed in bold letters in the *Entry* about the *Lot* in the *Catalogue* (see paragraph 3 below), *Lots* are sold to the *Buyer* on an "as is" basis, with all faults and imperfections. No reference is made in the *Catalogue* to any defect, damage or restoration of the *Lot*. Please see paragraph 15.

Illustrations and photographs contained in the *Catalogue* (other than photographs forming part of the *Contractual Description*) or elsewhere of any *Lots* are for identification purposes only. They may not reveal the true condition of the *Lot*. A photograph or illustration may not reflect an accurate reproduction of the colour(s) of the *Lot*.

Lots are available for inspection prior to the *Sale* and it is for you to satisfy yourself as to each and every aspect of a *Lot*, including its authorship, attribution, condition, provenance, history, background, authenticity, style, period, age, suitability, quality, roadworthiness (if relevant), origin, value and estimated selling price (including the *Hammer price*). It is your responsibility to examine any *Lot* in which you are interested.

It should be remembered that the actual condition of a *Lot* may not be as good as that indicated by its outward appearance. In particular, parts may have been replaced or renewed and *Lots* may not be authentic or of satisfactory quality; the inside of a *Lot* may not be visible and may not be original or may be damaged, as for example where it is covered by upholstery or material. Given the age of many *Lots* they may have been damaged and/or repaired and you should not assume that a *Lot* is in good condition.

Electronic or mechanical parts may not operate or may not comply with current statutory requirements. You should not assume that electrical items designed to operate on mains electricity will be suitable for connection to the mains electricity supply and you should obtain a report from a qualified electrician on their status before doing so. Such

items which are unsuitable for connection are sold as items of interest for display purposes only.

If you yourself do not have expertise regarding a *Lot*, you should consult someone who does to advise you. We can assist in arranging facilities for you to carry out or have carried out more detailed inspections and tests. Please ask our staff for details.

Any person who damages a *Lot* will be held liable for the loss caused.

3. DESCRIPTIONS OF LOTS AND ESTIMATES

Contractual Description of a Lot

The *Catalogue* contains an *Entry* about each *Lot*. Each *Lot* is sold by its respective *Seller* to the *Buyer* of the *Lot* as corresponding only with that part of the *Entry* which is printed in bold letters and (except for the colour, which may be inaccurately reproduced) with any photograph of the *Lot* in the *Catalogue*. The remainder of the *Entry*, which is not printed in bold letters, represents *Bonhams*' opinion (given on behalf of the *Seller*) about the *Lot* only and is not part of the *Contractual Description* in accordance with which the *Lot* is sold by the *Seller*.

Estimates

In most cases, an *Estimate* is printed beside the *Entry*. *Estimates* are only an expression of *Bonhams*' opinion made on behalf of the *Seller* of the range where *Bonhams* thinks the *Hammer Price* for the *Lot* is likely to fall; it is not an estimate of value. It does not take into account any *Tax* or *Buyer's Premium* payable. *Lots* can in fact sell for *Hammer Prices* below and above the *Estimate*. Any *Estimate* should not be relied on as an indication of the actual selling price or value of a *Lot*.

Estimates are in the currency of the *Sale*.

Condition reports

In respect of most *Lots*, you may ask for a *Condition Report* on its physical condition from *Bonhams*. If you do so, this will be provided by *Bonhams* on behalf of the *Seller* free of charge. *Bonhams* is not entering into a contract with you in respect of the *Condition Report* and accordingly does not assume responsibility to you in respect of it. Nor does the *Seller* owe or agree to owe you as a *Bidder* any obligation or duty in respect of this free report about a *Lot* which is available for your own inspection or for inspection by an expert instructed by you. However, any written description of the physical condition of the *Lot* contained in a *Condition Report* will form part of the *Contractual Description* of the *Lot* under which it is sold to any *Buyer*.

The Seller's responsibility to you

The *Seller* does not make or agree to make any representation of fact or contractual promise, guarantee or warranty and undertakes no obligation or duty, whether in contract or in tort (other than to the eventual *Buyer* as set out above), in respect of the accuracy or completeness of any statement or representation made by him or on his behalf which is in any way descriptive of any *Lot* or as to the anticipated or likely selling price of any *Lot*. Other than as set out above, no statement or representation in any way descriptive of a *Lot* or any *Estimate* is incorporated into any *Contract for Sale* between a *Seller* and a *Buyer*.

Bonhams' responsibility to you

You have the opportunity of examining the *Lot* if you want to and the *Contract for Sale* for a *Lot* is with the *Seller* and not with *Bonhams*; *Bonhams* acts as the *Seller's* agent only (unless *Bonhams* sells the *Lot* as principal).

Bonhams undertakes no obligation to you to examine, investigate or carry out any tests, either in sufficient depth or at all, on each *Lot* to establish the accuracy or otherwise of any descriptions or opinions given by *Bonhams*, or by any person on *Bonhams*' behalf, whether in the *Catalogue* or elsewhere.

You should not suppose that such examinations, investigations or tests have occurred.

Bonhams does not make or agree to make any representation of fact, and undertakes no obligation or duty (whether in contract or in tort) in respect of the accuracy or completeness of any statement or representation made by *Bonhams* or on *Bonhams*' behalf which is in any way descriptive of any *Lot* or as to the anticipated or likely selling price of any *Lot*.

No statement or representation by *Bonhams* or on its behalf in any way descriptive of any *Lot* or any *Estimate* is incorporated into our *Buyer's Agreement*.

Alterations

Descriptions and *Estimates* may be amended at *Bonhams*'

discretion from time to time by notice given orally or in writing before or during a *Sale*.

THE *LOT* IS AVAILABLE FOR INSPECTION AND YOU MUST FORM YOUR OWN OPINION IN RELATION TO IT. YOU ARE STRONGLY ADVISED TO EXAMINE ANY *LOT* OR HAVE IT EXAMINED ON YOUR BEHALF BEFORE THE SALE.

4. CONDUCT OF THE SALE

Our *Sales* are public auctions which persons may attend and you should take the opportunity to do so.

We do reserve the right at our sole discretion to refuse admission to our premises or to any *Sale* without stating a reason. We have complete discretion as to whether the *Sale* proceeds, whether any *Lot* is included in the *Sale*, the manner in which the *Sale* is conducted and we may offer *Lots* for sale in any order we choose notwithstanding the numbers given to *Lots* in the *Catalogue*. You should therefore check the date and starting time of the *Sale*, whether there have been any withdrawals or late entries. Remember that withdrawals and late entries may affect the time at which a *Lot* you are interested in is put up for *Sale*.

We have complete discretion to refuse any *bid*, to nominate any bidding increment we consider appropriate, to divide any *Lot*, to combine two or more *Lots*, to withdraw any *Lot* from a *Sale* and, before the *Sale* has been closed, to put up any *Lot* for auction again.

Auction speeds can exceed 100 *Lots* to the hour and bidding increments are generally about 10%. However these do vary from *Sale* to *Sale* and from *Auctioneer* to *Auctioneer*. Please check with the department organising the *Sale* for advice on this.

Where a *Reserve* has been applied to a *Lot*, the *Auctioneer* may, in his absolute discretion, place bids (up to an amount not equalling or exceeding such *Reserve*) on behalf of the *Seller*. We are not responsible to you in respect of the presence or absence of any *Reserve* in respect of any *Lot*.

If there is a *Reserve* it will normally be no higher than the lower figure for any *Estimate* in the *Catalogue*, assuming that the currency of the *Reserve* has not fluctuated adversely against the currency of the *Estimate*.

The *Buyer* will be the *Bidder* who makes the highest bid acceptable to the *Auctioneer* for any *Lot* (subject to any applicable *Reserve*) to whom the *Lot* is knocked down by the *Auctioneer* at the striking of the *Auctioneer's* hammer. Any dispute as to the highest acceptable bid will be settled by the *Auctioneer* in his absolute discretion.

All bids tendered will relate to the actual *Lot* number announced by the *Auctioneer*.

An electronic currency converter may be used at the *Sale*. This equipment is provided as a general guide as to the equivalent amount in certain currencies of a given bid. We do not accept any responsibility for any errors which may occur in the use of the currency converter.

We hereby give you notice that we may use video cameras to record the *Sale* and may record telephone calls for reasons of security and to assist in solving any disputes which may arise in relation to bids made at the *Sale*.

At some *Sales*, for example, jewellery *Sales*, we may use screens on which images of the *Lots* will be projected. This service is provided to assist viewing at the *Sale*. The image on the screen should be treated as an indication only of the current *Lot*. It should be noted that all bids tendered will relate to the actual *Lot* number announced by the *Auctioneer*. We do not accept any responsibility for any errors which may occur in the use of the screen.

5. BIDDING

We do not accept bids from any person who has not completed and delivered to us one of our *Bidding Forms*, either our *Bidder Registration Form*, *Absentee* and *Telephone Bidding Form* before the *Sale*. You may be asked for proof of identity, residence, financial details and references, which, if asked for, you must supply if your bids are to be accepted by us. Please bring your passport, Hong Kong Identity Card (or similar photo proof of identity) and a debit or credit card. We may request a deposit from you before allowing you to bid.

We may refuse entry to a *Sale* to any person even if that person has completed a *Bidding Form*.

Bidding in person

You should come to our *Bidder* registration desk at the *Sale* venue and fill out a *Bidder Registration Form* on (or, if possible, before) the day of the *Sale*. The bidding number system is sometimes referred to as "paddle bidding". You

will be issued with a large card (a "paddle") with a printed number on it. This will be attributed to you for the purposes of the Sale. Should you be a successful Bidder you will need to ensure that your number can be clearly seen by the Auctioneer and that it is your number which is identified as the Buyer's. You should not let anyone else use your paddle as all Lots will be invoiced to the name and address given on your Bidder Registration Form. Once an invoice is issued it will not be changed.

If there is any doubt as to the Hammer Price of, or whether you are the successful Bidder of, a particular Lot, you must draw this to the attention of the Auctioneer before the next Lot is offered for Sale. The decision of the Auctioneer is considered final and conclusive.

At the end of the Sale, or when you have finished bidding please return your paddle to the Bidder registration desk.

Bidding by telephone

If you wish to bid at the Sale by telephone, please complete an Absentee and Telephone Bidding Form, which is available from our offices or in the Catalogue. Please then return it to the office which is responsible for the Sale at least 24 hours in advance of the Sale. It is your responsibility to check with our Bids Office that your bid has been received. Telephone calls may be recorded. The telephone bidding facility is a discretionary service and may not be available in relation to all Lots. We will not be responsible for bidding on your behalf if you are unavailable at the time of the Sale or if the telephone connection is interrupted during bidding. Please contact us for further details.

Bidding by post or fax

Absentee and Telephone Bidding Forms can be found in the back of this Catalogue and should be completed and sent to the office responsible for the Sale. It is in your interests to return your form as soon as possible, as if two or more Bidders submit identical bids for a Lot, the first bid received takes preference. In any event, all bids should be received at least 24 hours before the start of the Sale. Please check your Absentee and Telephone Bidding Form carefully before returning it to us, fully completed and signed by you. It is your responsibility to check with our Bids Office that your bid has been received. This additional service is complimentary and is confidential. Such bids are made at your own risk and we cannot accept liability for our failure to receive and/or place any such bids. All bids made on your behalf will be made at the lowest level possible subject to Reserves and other bids made for the Lot. Where appropriate your bids will be rounded down to the nearest amount consistent with the Auctioneer's bidding increments. New Bidders must also provide proof of identity when submitting bids. Failure to do this may result in your bid not being placed.

Bidding via the internet

Please visit our Website at <http://www.bonhams.com> for details of how to bid via the internet.

Bidding through an agent

Bids will be accepted as placed on behalf of the person named as the principal on the Bidding Form although we may refuse to accept bids from an agent on behalf of a principal and may require written confirmation from the principal confirming the agent's authority to bid. Nevertheless, as the Bidding Form explains, any person placing a bid as agent on behalf of another (whether or not he has disclosed that fact or the identity of his principal) will be jointly and severally liable with the principal to the Seller and to Bonhams under any contract resulting from the acceptance of a bid.

Subject to the above, please let us know if you are acting on behalf of another person when bidding for Lots at the Sale. Equally, please let us know if you intend to nominate another person to bid on your behalf at the Sale unless this is to be carried out by us pursuant to an Absentee and Telephone Bidding Form that you have completed. If we do not approve the agency arrangements in writing before the Sale, we are entitled to assume that the person bidding at the Sale is bidding on his own behalf. Accordingly, the person bidding at the Sale will be the Buyer and will be liable to pay the Hammer Price and Buyer's Premium and associated charges. If we approve the identity of your client in advance, we will be in a position to address the invoice to your principal rather than you. We will require proof of the agent's client's identity and residence in advance of any bids made by the agent on his behalf. Please refer to our Conditions of Business and contact our Customer Services Department for further details.

6. CONTRACTS BETWEEN THE BUYER AND SELLER AND THE BUYER AND BONHAMS

On the Lot being knocked down to the Buyer, a Contract for Sale of the Lot will be entered into between the Seller and the Buyer on the terms of the Contract for Sale set out in Appendix 1 at the back of the Catalogue save for those varied by announcement given out orally before and/or during

the Sale. You will be liable to pay the Purchase Price, which is the Hammer Price plus any Tax.

At the same time, a separate contract is also entered into between us as auctioneers and the Buyer. This is our Buyer's Agreement, the terms of which are set out in Appendix 2 at the end of the Catalogue. Please read the terms of the Contract for Sale and our Buyer's Agreement contained in the Catalogue in case you are the successful Bidder. We may change the terms of either or both of these agreements in advance of their being entered into, by setting out different terms in the Catalogue and/or by placing an insert in the Catalogue and/or by notices at the Sale venue and/or by oral announcements before and during the Sale. You should be alert to this possibility of changes and ask if there have been any.

7. BUYER'S PREMIUM AND OTHER CHARGES PAYABLE BY THE BUYER

Under the Buyer's Agreement, a premium (the Buyer's Premium) is payable to us by the Buyer in accordance with the terms of the Buyer's Agreement and at rates set out below, calculated by reference to the Hammer Price and payable in addition to it. Storage charges and Expenses are also payable by the Buyer as set out in the Buyer's Agreement.

For this Sale the following rates of Buyer's Premium will be payable by Buyers on each Lot purchased:
27.5% on the first HK\$25,000 of the Hammer Price
25% of the Hammer Price above HK\$25,000
and up to HK\$3,500,000
20% of the Hammer Price above HK\$3,500,000
and up to HK\$1,000,000
13.9% of the Hammer Price above HK\$1,000,000

8. TAX

The Hammer Price and the Buyer's Premium payable by the Buyer is exclusive of any goods or service tax or other Tax (whether imposed by Hong Kong or otherwise). If any such Tax was to be paid under Hong Kong laws or any other laws, the Buyer shall be solely responsible to pay such Tax and at the rate and time as required by the relevant law, or if such Tax is to be paid by us, we may add such Tax to the Purchase Price payable by the Buyer.

9. PAYMENT

It is of critical importance that you ensure that you have readily available funds to pay the Purchase Price and the Buyer's Premium (plus Tax and any other charges and Expenses to us) in full before making a bid for the Lot. If you are a successful Bidder, payment will be due to be made to us by 4.30 pm on the second working day after the Sale so that all sums are cleared by the seventh working day after the Sale. Payment will have to be by one of the following methods (all cheques should be made payable to Bonhams (Hong Kong) Limited). Bonhams reserves the right to vary the terms of payment at any time. Unless agreed by us advance payments made by anyone other than the registered buyer will not be accepted.

Bonhams' preferred payment method is by bank transfer

Bank transfer: you may electronically transfer funds to our Client Account. If you do so, please quote your paddle number and invoice number as the reference. Our Client Account details are as follows:

Bank :	HSBC
Address :	Head Office 1 Queen's Road Central, Hong Kong
Account Name:	Bonhams (Hong Kong) Limited. - Client A/C
Account Number:	808 870 174001
SWIFT Code:	HSBCHKHKHK

If paying by bank transfer, the amount received after the deduction of any bank fees and/or conversion of the currency of payment to Hong Kong dollars must not be less than the Hong Kong dollars amount payable, as set out on the invoice.

Hong Kong dollar personal cheque drawn on a Hong Kong branch of a bank : all cheques must be cleared before you can collect your purchases;

Bankers draft cheque: if you can provide suitable proof of identity and we are satisfied as to the genuineness of the draft or cheque, and that the funds have originated from your own account, we will allow you to collect your purchases immediately;

Cash: you may pay for Lots purchased by you at this Sale with notes or coins in the currency in which the Sale is conducted (but not any other currency) provided that the total amount payable by you in respect of all Lots purchased by you at the Sale does not exceed HK\$80,000. If the amount

payable by you for Lots exceeds that sum, the balance must be paid otherwise than in coins or notes;

Debit cards issued by a Hong Kong bank (EPS): there is no additional charge for purchases made with these cards in person;

Credit cards: American Express, Visa and Mastercard only. There is a HK\$200,000 limit on payment value if payment is made in person.

Payment by telephone may also be accepted up to HK\$50,000, subject to appropriate verification procedures, although this facility is not available for first time buyers. If the amount payable by you for Lots exceeds that sum, the balance must be paid by other means.

China UnionPay (CUP) debit cards: There is no limit on payment value if payment is made in person.

It maybe advisable to notify your card provider of your intended purchase in advance to reduce delays caused by you having to seek authority when you come to pay. If you have any questions with regard to payment, please contact our Customer Services Department.

10. COLLECTION AND STORAGE

The Buyer of a Lot will not be allowed to collect it until payment in full and in cleared funds has been made (unless we have made a special arrangement with the Buyer). Details relating to the collection of a Lot, the storage of a Lot and our Storage Contractor after the Sale are set out in the Buyer's Agreement as set out in Appendix 2 of the Catalogue.

11. SHIPPING

Please refer enquiries on this to our customer services department dealing with the Sale.

12. EXPORT/TRADE RESTRICTIONS

It is your sole responsibility to comply with all Hong Kong export and overseas import regulations relating to your purchases and also to obtain any relevant export and/or import licence(s).

The need for export and import licences varies from country to country and you should acquaint yourself with all relevant local requirements and provisions.

The refusal of any import or export licence(s) or any delay in obtaining such licence(s) shall not permit the rescission of any Sale nor allow any delay in making full payment for the Lot.

13. CITES REGULATIONS

Buyers are advised to check the regulations applicable to Hong Kong exportation and overseas importation when exporting any goods from Hong Kong to the place of importation. Buyers should also be aware that the export from Hong Kong of any items made of or incorporating ivory, whalebone, tortoiseshell, rhinoceros horn, coral and other restricted materials is prohibited unless a CITES export licence is obtained from the Agriculture, Fisheries and Conservation Department of Hong Kong. A period of 8 weeks may be required for the purposes of obtaining such export licence.

Please note that Lots marked in the catalogue with a Y next to the lot number contain one or more of the aforesaid restricted materials. However, the omission of such letter Y does not automatically mean that the Lot is not subject to CITES regulations. Buyers are advised to obtain information from the relevant regulatory authorities regarding export and import restrictions, requirements and costs prior to bidding.

14. THE SELLERS AND/OR BONHAMS' LIABILITY

Other than any liability of the Seller to the Buyer of a Lot under the Contract for Sale, neither we nor the Seller are liable (whether in negligence or otherwise) for any error or misdescription or omission in any Description of a Lot or any Estimate in respect of it, whether contained in the Catalogue or otherwise, whether given orally or in writing and whether given before or during the Sale. Neither we nor the Seller will be liable for any loss of Business, profits, revenue or income, or for loss of reputation, or for disruption to Business or wasted time on the part of management or staff, or for indirect losses or consequential damages of any kind, irrespective in any case of the nature, volume or source of the loss or damage alleged to be suffered, and irrespective of whether the said loss or damage is caused by or claimed in respect of any negligence, other tort, breach of contract (if any) or statutory duty, restitutionary claim or otherwise.

In any circumstances where we and/or the Seller are liable in relation to any Lot or any Description or Estimate made of any Lot, or the conduct of any Sale in relation to any Lot, whether in damages, for an indemnity or contribution, or for a restitutionary remedy or otherwise, our and/or the Seller's

liability (combined, if both we and the *Seller* are liable) will be limited to payment of a sum which will not exceed by way of maximum the amount of the *Purchase Price* of the *Lot* irrespective in any case of the nature, volume or source of any loss or damage alleged to be suffered or sum claimed as due, and irrespective of whether the liability arises from any negligence, other tort, breach of *contract* (if any) or statutory duty or otherwise.

Nothing set out above will be construed as excluding or restricting (whether directly or indirectly) our liability or excluding or restricting any person's rights or remedies in respect of (i) fraud, or (ii) death or personal injury caused by our negligence (or by the negligence of any person under our control or for whom we are legally responsible), or (iii) acts or omissions for which we are liable under the Occupiers Liability Ordinance (Chapter 314 of the Laws of Hong Kong), or (iv) any other liability to the extent the same may not be excluded or restricted as a matter of law or (v) our undertakings under paragraph 9 of the *Buyer's Agreement*. The same applies in respect of the *Seller*, as if references to us in this paragraph were substituted with references to the *Seller*.

15. DAMAGE AND RESTORATION

Bidders should note that there is no reference to any defect, damage or restoration in this *Catalogue*. A detailed *Condition Report* can be provided by Bonhams up to 24 hours before the *Sale*. When providing *Condition Reports*, we do not guarantee that there are no other defects present which have not been mentioned. *Bidders* should satisfy themselves by inspection, as to the condition of each *Lot*. Please see the *Contract for Sale* printed in this *Catalogue*.

16. BOOKS

As stated above, all *Lots* are sold on an "as is" basis, subject to all faults, imperfections and errors of *Description* save as set out below. However, you will be entitled to reject a *Book* in the circumstances set out in paragraph 11 of the *Buyers Agreement*. Please note that *Lots* comprising printed *Books*, unframed maps and bound manuscripts are not liable to VAT on the *Buyer's Premium*.

17. CLOCKS AND WATCHES

All *Lots* are sold "as is", and the absence of any reference to the condition of a clock or watch does not imply that the *Lot* is in good condition and without defects, repairs or restorations. Most clocks and watches have been repaired in the course of their normal lifetime and may now incorporate parts not original to them. Furthermore, *Bonhams* makes no representation or warranty that any clock or watch is in working order. As clocks and watches often contain fine and complex mechanisms, *Bidders* should be aware that a general service, change of battery or further repair work, for which the *Buyer* is solely responsible, may be necessary. *Bidders* should be aware that the importation of watches such as Rolex, Frank Muller and Corum into the United States is highly restricted. These watches may not be shipped to the USA and can only be imported personally.

18. JEWELLERY

Gemstones

Historically many gemstones have been subjected to a variety of treatments to enhance their appearance. Sapphires and rubies are routinely heat treated to improve their colour and clarity, similarly emeralds are frequently treated with oils or resin for the same purpose. Other treatments such as staining, irradiation or coating may have been used on other gemstones. These treatments may be permanent, whilst others may need special care or re-treatment over the years to retain their appearance. *Bidders* should be aware that *Estimates* assume that gemstones may have been subjected to such treatments. A number of laboratories issue certificates that give more detailed *Descriptions* of gemstones. However there may not be consensus between different laboratories on the degrees, or types of treatment for any particular gemstone. In the event that *Bonhams* has been given or has obtained certificates for any *Lot* in the *Sale* these certificates will be disclosed in the *Catalogue*. Although, as a matter of policy, *Bonhams* endeavours to provide certificates from recognised laboratories for certain gemstones, it is not feasible to obtain certificates for each *Lot*. In the event that no certificate is published in the *Catalogue*, *Bidders* should assume that the gemstones may have been treated. Neither *Bonhams* nor the *Seller* accepts any liability for contradictions or differing certificates obtained by *Buyers* on any *Lots* subsequent to the *Sale*.

Estimated Weights

If a stone(s) weight appears within the body of the *Description* in capital letters, the stone(s) has been unmounted and weighed by *Bonhams*. If the weight of the stone(s) is stated to be approximate and does not appear in capital letters, the stone(s) has been assessed by us within its/their settings, and the stated weight is a statement of our opinion only. This information is given as a guide and *Bidders* should satisfy themselves with regard to this information as to its accuracy.

Signatures

1. A diamond brooch, by Kutchinsky

When the maker's name appears in the title, in *Bonhams'* opinion the piece is by that maker.

2. A diamond brooch, signed Kutchinsky

Has a signature that, in *Bonhams'* opinion, is authentic but may contain gemstones that are not original, or the piece may have been altered.

3. A diamond brooch, mounted by Kutchinsky

Has been created by the jeweller, in *Bonhams'* opinion, but using stones or designs supplied by the client.

19. PICTURES

Explanation of Catalogue Terms

The following terms used in the *Catalogue* have the following meanings but are subject to the general provisions relating to *Descriptions* contained in the *Contract for Sale*:

- "Jacopo Bassano": in our opinion a work by the artist. When the artist's forename(s) is not known, a series of asterisks, followed by the surname of the artist, whether preceded by an initial or not, indicates that in our opinion the work is by the artist named;
- "Attributed to Jacopo Bassano": in our opinion probably a work by the artist but less certainty as to authorship is expressed than in the preceding category;
- "Studio/Workshop of Jacopo Bassano": in our opinion a work by an unknown hand in a studio of the artist which may or may not have been executed under the artist's direction;
- "Circle of Jacopo Bassano": in our opinion a work by a hand closely associated with a named artist but not necessarily his pupil;
- "Follower of Jacopo Bassano": in our opinion a work by a painter working in the artist's style, contemporary or nearly contemporary, but not necessarily his pupil;
- "Manner of Jacopo Bassano": in our opinion a work in the style of the artist and of a later date;
- "After Jacopo Bassano": in our opinion, a copy of a known work of the artist;
- "Signed and/or dated and/or inscribed": in our opinion the signature and/or date and/or inscription are from the hand of the artist;
- "Bears a signature and/or date and/or inscription": in our opinion the signature and/or date and/or inscription have been added by another hand.

20. PORCELAIN AND GLASS

Damage and Restoration

For your guidance, in our *Catalogues* we detail, as far as practicable, recorded all significant defects, cracks and restoration. Such practicable *Descriptions* of damage cannot be definitive, and in providing *Condition Reports*, we cannot *Guarantee* that there are no other defects present which have not been mentioned. *Bidders* should satisfy themselves by inspection, as to the condition of each *Lot*. Please see the *Contract for Sale* printed in this *Catalogue*. Because of the difficulty in determining whether an item of glass has been repolished, in our *Catalogues* reference is only made to visible chips and cracks. No mention is made of repolishing, severe or otherwise.

21. WINE

Lots which are lying under Bond and those liable to VAT may not be available for immediate collection.

Examining the wines

It is occasionally possible to provide a pre-*Sale* tasting for larger parcels (as defined below). This is generally limited to more recent and everyday drinking wines. Please contact the department for details.

It is not our policy to inspect every unopened case. In the case of wines older than 20 years the boxes will usually have been opened and levels and appearance noted in the *Catalogue* where necessary. You should make proper allowance for variations in ullage levels and conditions of corks, capsules and labels.

Corks and Ullages

Ullage refers to the space between the base of the cork and the wine. Ullage levels for Bordeaux shaped bottles are only normally noted when below the neck and for Burgundy, Alsace, German and Cognac shaped bottles when greater than 4 centimetres (cm). Acceptable ullage levels increase with age; generally acceptable levels are as follows: Under 15 years old – into neck or less than 4cm
15 to 30 years old – top shoulder (ts) or up to 5cm
Over 30 years old – high shoulder (hs) or up to 6cm
It should be noted that ullages may change between publication of the *Catalogue* and the *Sale* and that corks may fail as a result of transporting the wine. We will only accept responsibility for *Descriptions* of condition at the time of publication of the *Catalogue* and cannot accept responsibility for any loss resulting from failure of corks either before or after this point.

Options to buy parcels

A parcel is a number of *Lots* of identical size of the same wine, bottle size and *Description*. The *Buyer* of any of these *Lots* has the option to accept some or all of the remaining *Lots* in the parcel at the same price, although such options will be at the *Auctioneer's* sole discretion. Absentee *Bidders* are, therefore, advised to bid on the first *Lot* in a parcel.

Bottling Details and Case Terms

The following terms used in the *Catalogue* have the following meanings:

- CB – Château bottled
- DB – Domaine bottled
- EstB – Estate bottled
- BB – Bordeaux bottled
- BE – Belgian bottled
- FB – French bottled
- GB – German bottled
- OB – Oporto bottled
- UK – United Kingdom bottled
- owc – original wooden case
- iwc – individual wooden case
- oc – original carton

SYMBOLS

THE FOLLOWING SYMBOLS ARE USED TO DENOTE

- Y Subject to CITES regulations when exporting these items outside the EU, see clause 13.
- The *Seller* has been guaranteed a minimum price for the *Lot*, either by *Bonhams* or a third party. This may take the form of an irrevocable bid by a third party, who may make a financial gain on a successful *Sale* or a financial loss if unsuccessful.
- ▲ *Bonhams* owns the *Lot* either wholly or partially or may otherwise have an economic interest.
- Φ This *Lot* contains or is made of ivory. The United States Government has banned the import of ivory into the USA.

22. LANGUAGE

The *Notice to Bidders* is published in both Chinese and English. If there is any dispute in its interpretation, the English version will prevail.

DATA PROTECTION – USE OF YOUR INFORMATION

As a result of the services provided by us, we obtain personal data about you (which expression for the purposes of this paragraph only includes your employees and officers, if any). You agree to our use of it as follows.

We may use your data to notify you about changes to our services and to provide you with information about products or services that you request from us or which we feel may be of interest to you. Data about you may be analysed to identify your potential preferences for these purposes. We may disclose your data to any member of our group (which means our subsidiaries, our ultimate holding company and its subsidiaries as defined in section 1159 and schedule 6 of the Companies Act 2006, including any overseas subsidiary). Subject to this, we will not disclose your data to any third party, but we may from time to time provide you with information about goods and services provided by third parties which we feel may be of interest to you. Any member of our group may use your data for similar purposes.

We will keep your data for a period of five years from the date of your last contact with us so as to simplify any future registration. The data may be transferred to and stored outside Hong Kong, and you agree to this transfer. You have the right to request us not to use your information for these purposes by contacting Bonhams (Hong Kong) Limited (which for the purpose of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486 of the Laws of Hong Kong) is the data user) at Montpelier Galleries, Montpelier Street, London, SW7 1HH, United Kingdom or by e-mail at client.services@bonhams.com.

APPENDIX 1

CONTRACT FOR SALE

IMPORTANT: These terms may be changed in advance of the Sale of the Lot to you, by the setting out of different terms in the Catalogue for the Sale and/or by placing an insert in the Catalogue and/or by notices at the Sale venue and/or by oral announcements before and during the Sale at the Sale venue. You should be alert to this possibility of changes and ask in advance of bidding if there have been any.

UNDER THIS CONTRACT, THE SELLER'S LIABILITY IN RESPECT OF THE QUALITY OF THE LOT, ITS FITNESS FOR ANY PURPOSE AND ITS CONFORMITY WITH ANY DESCRIPTION IS LIMITED. YOU ARE STRONGLY ADVISED TO EXAMINE THE LOT FOR YOURSELF AND/OR OBTAIN AN INDEPENDENT EXAMINATION OF IT BEFORE YOU BUY IT.

1 THE CONTRACT

1.1 These terms govern the Contract for Sale of the Lot by the Seller to the Buyer.

1.2 The Definitions and Glossary contained in Appendix 3 in the Catalogue are incorporated into this Contract for Sale and a separate copy can also be provided by Bonhams on request. Where words and phrases are used which are in the List of Definitions in it, they are printed in italics.

1.3 Seller sells the Lot as the principal to the Contract for Sale, such contract being made between the Seller and you through Bonhams which acts in the sole capacity as the Seller's agent and not as an additional principal. However, if the Catalogue states that Bonhams sells the Lot as principal, or such a statement is made by an announcement by the Auctioneer, or by a notice at the Sale, or an insert in the Catalogue, then Bonhams is the Seller for the purposes of this agreement.

1.4 The contract is made on the striking of the Auctioneer's hammer in respect of the Lot when it is knocked down to you.

2 SELLER'S UNDERTAKINGS

2.1 The Seller undertakes to you that:

2.1.1 The Seller is the owner of the Lot or is duly authorised to sell the Lot by the owner;

2.1.2 save as disclosed in the Entry for the Lot in the Catalogue, the Seller sells the Lot with full title guarantee or, where the Seller is an executor, trustee, liquidator, receiver or administrator, with whatever right, title or interest he may have in the Lot;

2.1.3 except where the Sale is by an executor, trustee, liquidator, receiver or administrator the Seller is both legally entitled to sell the Lot, and legally capable of conferring on you quiet possession of the Lot

2.1.4 the Seller has complied with all requirements, legal or otherwise, relating to any export or import of the Lot, and all duties and Taxes in respect of the export or import of the Lot have (unless stated to the contrary in the Catalogue or announced by the Auctioneer) been paid and, so far as the Seller is aware, all third parties have complied with such requirements in the past;

2.1.5 subject to any alterations expressly identified as such made by announcement or notice at the Sale venue or by the Notice to Bidders or by an insert in the Catalogue, the Lot corresponds with the Contractual Description of the Lot, being that part of the Entry about the Lot in the Catalogue which is in bold letters and (except for colour) with any photograph of the Lot in the Catalogue and the contents of any Condition Report which has been provided to the Buyer.

3 DESCRIPTIONS OF THE LOT

3.1 Paragraph 2.1.5 sets out what is the Contractual Description of the Lot. In particular, the Lot is not sold as corresponding with that part of the Entry in the Catalogue which is not printed in bold letters, which merely sets out (on the Seller's behalf) Bonhams' opinion about the Lot and which is not part of the Contractual Description upon which the Lot is sold. Any statement or representation other than that part of the Entry referred to in paragraph 2.1.5 (together with any express alteration to it as referred to in paragraph 2.1.5), including any Description or Estimate, whether made orally or in writing, including in the Catalogue or on Bonhams' Website, or by conduct, or otherwise, and whether by or on behalf of the Seller or Bonhams and whether made prior to or during the Sale, is not part of the Contractual Description upon which the Lot is sold.

3.2 Except as provided in paragraph 2.1.5, the Seller does not make or give and does not agree to make or give any contractual promise, undertaking, obligation, guarantee, warranty, or representation of fact, or undertake any duty of care, in relation to any Description of the Lot or any Estimate in relation to it, nor of the accuracy or completeness of any Description or Estimate which may have been made by or on behalf of the Seller including by Bonhams. No such Description or Estimate is incorporated into this Contract for Sale.

4 FITNESS FOR PURPOSE AND SATISFACTORY QUALITY

4.1 The Seller does not make and does not agree to make any contractual promise, undertaking, obligation, guarantee, warranty, or representation of fact in relation to the satisfactory quality of the Lot or its fitness for any purpose.

4.2 The Seller will not be liable for any breach of any undertaking, whether implied by the Sale of Goods Ordinance (Chapter 26 of the Laws of Hong Kong) or otherwise, as to the satisfactory quality of the Lot or its fitness for any purpose.

5 RISK, PROPERTY AND TITLE

5.1 Risk in the Lot passes to you when it is knocked down to you on the fall of the Auctioneer's hammer in respect of the Lot. The Seller will not be responsible thereafter for the Lot prior to you collecting it from Bonhams or the Storage Contractor, with whom you have separate contract(s) as Buyer. You will indemnify the Seller and keep the Seller fully indemnified from and against all claims, proceedings, costs, expenses and losses arising in respect of any injury, loss and damage caused to the Lot after the fall of the Auctioneer's hammer until you obtain full title to it.

5.2 Title to the Lot remains in and is retained by the Seller until the Purchase Price and all other sums payable by you to Bonhams in relation to the Lot have been paid in full, and received in cleared funds by, Bonhams.

6 PAYMENT

6.1 Your obligation to pay the Purchase Price arises when the Lot is knocked down to you on the fall of the Auctioneer's hammer in respect of the Lot.

6.2 Time will be of the essence in relation to payment of the Purchase Price and all other sums payable by you to Bonhams. Unless agreed in writing with you by Bonhams on the Seller's behalf (in which case you must comply with the terms of that agreement), all such sums must be paid to Bonhams by you in the currency in which the Sale was conducted by not later than 4.30pm on the second working day following the Sale and you must ensure that the funds are cleared by the seventh working day after the Sale. Payment must be made to Bonhams by one of the methods stated in the Notice to Bidders unless otherwise agreed with you in writing by Bonhams. If you do not pay any sums due in accordance with this paragraph, the Seller will have the rights set out in paragraph 8 below.

7 COLLECTION OF THE LOT

7.1 Unless otherwise agreed in writing with you by Bonhams, the Lot will be released to you or to your order only when Bonhams has received cleared funds to the amount of the full Purchase Price and all other sums owed by you to the Seller and to Bonhams.

7.2 The Seller is entitled to withhold possession from you of any other Lot he has sold to you at the same or at any other Sale and whether currently in Bonhams' possession or not until payment in full and in cleared funds of the Purchase Price and all other sums due to the Seller and/or Bonhams in respect of the Lot. You will collect and remove the Lot at your own expense from Bonhams' custody and/or control or from the Storage Contractor's custody in accordance with Bonhams' instructions or requirements.

7.4 You will be wholly responsible for packing, handling and transport of the Lot on collection and for complying with all import or export regulations in connection with the Lot.

7.5 You will be wholly responsible for any removal, storage or other charges or expenses incurred by the Seller if you do not remove the Lot in accordance with this paragraph 7 and will indemnify the Seller against all charges, costs, including any legal costs and fees, expenses and losses suffered by the Seller by reason of your failure to remove the Lot including any charges due under any Storage Contract. All such sums due to the Seller will be payable on demand.

8 FAILURE TO PAY FOR THE LOT

8.1 If the Purchase Price for a Lot is not paid to Bonhams in full in accordance with the Contract for Sale the Seller will be entitled, with the prior written agreement of Bonhams but without further notice to you, to exercise one or more of the following rights (whether through Bonhams or otherwise):

8.1.1 to terminate immediately the Contract for Sale of the Lot for your breach of contract;

8.1.2 to re-sell the Lot by auction, private treaty or any other means on giving seven days' written notice to you of the intention to resell;

8.1.3 to retain possession of the Lot;

8.1.4 to remove and store the Lot at your expense;

8.1.5 to take legal proceedings against you for any sum due under the Contract for Sale and/or damages for breach of contract;

8.1.6 to be paid interest on any monies due (after as well as before judgement or order) at the annual rate of 5% per annum above the base rate of Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited from time to time to be calculated on a daily basis from the date upon which such monies become payable until the date of actual payment;

8.1.7 to repossess the Lot (or any part thereof) which has not become your property, and for this purpose you hereby grant an irrevocable licence to the Seller by himself and to his servants or agents to enter upon all or any of your premises (with or without vehicles) during normal Business hours to take possession of the Lot or part thereof;

8.1.8 to retain possession of any other property sold to you by the Seller at the Sale or any other auction or by private treaty until all sums due under the Contract for Sale shall have been paid in full in cleared funds;

8.1.9 to retain possession of, and on three months' written notice to sell, Without Reserve, any of your other property in the possession of the Seller and/or of Bonhams (as bailee for the Seller) for any purpose (including, without limitation, other goods sold to you) and to apply any monies due to you as a result of such sale in satisfaction or part satisfaction of any amounts owed to the Seller or to Bonhams; and

8.1.10	so long as such goods remain in the possession of the <i>Seller</i> or <i>Bonhams</i> as its bailee, to rescind the contract for the <i>Sale</i> of any other goods sold to you by the <i>Seller</i> at the <i>Sale</i> or at any other auction or by private treaty and apply any monies received from you in respect of such goods in part or full satisfaction of any amounts owed to the <i>Seller</i> or to <i>Bonhams</i> by you.	<i>Seller's</i> negligence (or any person under the <i>Seller's</i> control or for whom the <i>Seller</i> is legally responsible), or (iii) acts or omissions for which the <i>Seller</i> is liable under the Occupiers Liability Ordinance (Chapter 314 of the Laws of Hong Kong), or (iv) any other liability to the extent the same may not be excluded or restricted as a matter of law.	11	GOVERNING LAW AND DISPUTE RESOLUTION
8.2	You agree to indemnify the <i>Seller</i> against all legal and other costs of enforcement, all losses and other expenses and costs (including any monies payable to <i>Bonhams</i> in order to obtain the release of the <i>Lot</i>) incurred by the <i>Seller</i> (whether or not court proceedings will have been issued) as a result of <i>Bonhams</i> taking steps under this paragraph 8 on a full indemnity basis together with interest thereon (after as well as before judgement or order) at the rate specified in paragraph 8.1.6 from the date upon which the <i>Seller</i> becomes liable to pay the same until payment by you.	10 10.1 MISCELLANEOUS You may not assign either the benefit or burden of the <i>Contract for Sale</i> .	11.1	Law All transactions to which this agreement applies and all connected matters will be governed by and construed in accordance with the laws of Hong Kong. <i>Bonhams</i> has a disputes procedure in place
8.3	On any re-sale of the <i>Lot</i> under paragraph 8.1.2, the <i>Seller</i> will account to you in respect of any balance remaining from any monies received by him or on his behalf in respect of the <i>Lot</i> , after the payment of all sums due to the <i>Seller</i> and to <i>Bonhams</i> , within 28 days of receipt of such monies by him or on his behalf.	10.2 The <i>Seller's</i> failure or delay in enforcing or exercising any power or right under the <i>Contract for Sale</i> will not operate or be deemed to operate as a waiver of his rights under it except to the extent of any express waiver given to you in writing. Any such waiver will not affect the <i>Seller's</i> ability subsequently to enforce any right arising under the <i>Contract for Sale</i> .	11.2	Language The <i>Contract for Sale</i> is published in both Chinese and English. If there is any dispute in its interpretation, the English version will prevail.
9	THE SELLER'S LIABILITY	10.3 If either party to the <i>Contract for Sale</i> is prevented from performing that party's respective obligations under the <i>Contract for Sale</i> by circumstances beyond its reasonable control or if performance of its obligations would by reason of such circumstances give rise to a significantly increased financial cost to it, that party will not, for so long as such circumstances prevail, be required to perform such obligations. This paragraph does not apply to the obligations imposed on you by paragraph 6.	APPENDIX 2	BUYER'S AGREEMENT IMPORTANT: These terms may be changed in advance of the sale of the <i>Lot</i> to you, by the setting out of different terms in the <i>Catalogue</i> for the <i>Sale</i> and/or by placing an insert in the <i>Catalogue</i> and/or by notices at the <i>Sale</i> venue and/or by oral announcements before and during the <i>Sale</i> at the <i>Sale</i> venue. You should be alert to this possibility of changes and ask in advance of bidding if there have been any.
9.1	The <i>Seller</i> will not be liable for any injury, loss or damage caused by the <i>Lot</i> after the fall of the Auctioneer's hammer in respect of the <i>Lot</i> .	10.4 Any notice or other communication to be given under the <i>Contract for Sale</i> must be in writing and may be delivered by hand or sent by first class post or air mail or fax transmission, if to the <i>Seller</i> , addressed c/o <i>Bonhams</i> at its address or fax number in the <i>Catalogue</i> (marked for the attention of the Company Secretary), and if to you to the address or fax number of the <i>Buyer</i> given in the <i>Bidding Form</i> (unless notice of any change of address is given in writing). It is the responsibility of the sender of the notice or communication to ensure that it is received in a legible form within any applicable time period.	1	THE CONTRACT
9.2	Subject to paragraphs 9.3 to 9.5 below, except for breach of the express undertaking provided in paragraph 2.1.5, the <i>Seller</i> will not be liable for any breach of any term that the <i>Lot</i> will correspond with any <i>Description</i> applied to it by or on behalf of the <i>Seller</i> , whether implied by the <i>Sale of Goods Ordinance</i> (Chapter 26 of the Laws of Hong Kong) or otherwise.	10.5 If any term or any part of any term of the <i>Contract for Sale</i> is held to be unenforceable or invalid, such unenforceability or invalidity will not affect the enforceability and validity of the remaining terms or the remainder of the relevant term.	1.1	These terms govern the contract between <i>Bonhams</i> personally and the <i>Buyer</i> , being the person to whom a <i>Lot</i> has been knocked down by the <i>Auctioneer</i> .
9.3	The <i>Seller</i> will not be liable (whether in negligence, other tort, breach of contract or statutory duty or in restitution or under the Misrepresentation Ordinance (Chapter 284 of the Laws of Hong Kong), or in any other way) for any lack of conformity with, or inaccuracy, error, misdescription or omission in any <i>Description</i> of the <i>Lot</i> or any <i>Entry</i> or <i>Estimate</i> in relation to the <i>Lot</i> made by or on behalf of the <i>Seller</i> (whether made in writing, including in the <i>Catalogue</i> , or on the <i>Website</i> , or orally, or by conduct or otherwise) and whether made before or after this agreement or prior to or during the <i>Sale</i> .	10.6 References in the <i>Contract for Sale</i> to <i>Bonhams</i> will, where appropriate, include reference to <i>Bonhams'</i> officers, employees and agents.	1.2	The Definitions and Glossary contained in Appendix 3 to the <i>Catalogue</i> for the <i>Sale</i> are incorporated into this agreement and a separate copy can also be provided by us on request. Where words and phrases which are defined in the List of Definitions are used in this agreement, they are printed in italics. Reference is made in this agreement to information printed in the <i>Notice to Bidders</i> , printed at the beginning of the <i>Catalogue</i> for the <i>Sale</i> , and where such information is referred to it is incorporated into this agreement.
9.4	The <i>Seller</i> will not be liable for any loss of Business, Business profits or revenue or income or for loss of reputation or for disruption to Business or wasted time on the part of the <i>Buyer</i> or of the <i>Buyer's</i> management or staff or, for any indirect losses or consequential damages of any kind, irrespective in any case of the nature, volume or source of the loss or damage alleged to be suffered, and irrespective of whether the said loss or damage is caused by or claimed in respect of any negligence, other tort, breach of contract, statutory duty, restitutionary claim or otherwise;	10.7 The headings used in the <i>Contract for Sale</i> are for convenience only and will not affect its interpretation.	1.3	Except as specified in paragraph 4 of the <i>Notice to Bidders</i> the <i>Contract for Sale</i> of the <i>Lot</i> between you and the <i>Seller</i> is made on the fall of the Auctioneer's hammer in respect of the <i>Lot</i> , when it is knocked down to you and at that moment a separate contract is also made between you and <i>Bonhams</i> on the terms in this <i>Buyer's Agreement</i> .
9.5	In any circumstances where the <i>Seller</i> is liable to you in respect of the <i>Lot</i> , or any act, omission, statement, or representation in respect of it, or this agreement or its performance, and whether in damages, for an indemnity or contribution or for a restitutionary remedy or in any way whatsoever, the <i>Seller's</i> liability will be limited to payment of a sum which will not exceed by way of maximum the amount of the <i>Purchase Price</i> of the <i>Lot</i> irrespective in any case of the nature, volume or source of any loss or damage alleged to be suffered or sum claimed as due, and irrespective of whether the liability arises from any negligence, other tort, breach of contract, statutory duty, bailee's duty, restitutionary claim or otherwise.	10.8 In the <i>Contract for Sale</i> "including" means "including, without limitation".	1.4	We act as agents for the <i>Seller</i> and are not answerable or personally responsible to you for any breach of contract or other default by the <i>Seller</i> , unless <i>Bonhams</i> sells the <i>Lot</i> as principal.
9.6	Nothing set out in paragraphs 9.1 to 9.5 above will be construed as excluding or restricting (whether directly or indirectly) any person's liability or excluding or restricting any person's rights or remedies in respect of (i) fraud, or (ii) death or personal injury caused by the	10.9 References to the singular will include reference to the plural (and vice versa) and reference to any one gender will include reference to the other genders.	1.5	Our personal obligations to you are governed by this agreement and we agree, subject to the terms below, to the following obligations:
		10.10 Reference to a numbered paragraph is to a paragraph of the <i>Contract for Sale</i> .	1.5.1	we will, until the date and time specified in the <i>Notice to Bidders</i> or otherwise notified to you, store the <i>Lot</i> in accordance with paragraph 5;
		10.11 Save as expressly provided in paragraph 10.12 nothing in the <i>Contract for Sale</i> confers (or purports to confer) on any person who is not a party to the <i>Contract for Sale</i> any benefit conferred by, or the right to enforce any term of, the <i>Contract for Sale</i> .	1.5.2	subject to any power of the <i>Seller</i> or us to refuse to release the <i>Lot</i> to you, we will release the <i>Lot</i> to you in accordance with paragraph 4 once you have paid to us, in cleared funds, everything due to us and the <i>Seller</i> ;
		10.12 Where the <i>Contract for Sale</i> confers an immunity from, and/or an exclusion or restriction of, the responsibility and/or liability of the <i>Seller</i> , it will also operate in favour and for the benefit of <i>Bonhams</i> , <i>Bonhams'</i> holding company and the subsidiaries of such holding company and the successors and assignees of <i>Bonhams</i> and of such companies and of any officer, employee and agent of <i>Bonhams</i> and such companies, each of whom will be entitled to avail itself of the same relevant right at law.	1.5.3	we will provide a guarantee in the terms set out in paragraph 9.
			1.6	We do not make or give and do not agree to make or give any contractual promise, undertaking, obligation, guarantee, warranty, representation of fact in relation to any <i>Description</i> of the <i>Lot</i> or any <i>Estimate</i> in relation to it, nor of the accuracy or completeness of any <i>Description</i> or <i>Estimate</i> which may have been made by us or on our behalf or by or on behalf of the <i>Seller</i> (whether made orally or in writing, including in the <i>Catalogue</i> or on <i>Bonhams'</i> Website, or by conduct, or otherwise), and whether made before or after this agreement or prior to or during the <i>Sale</i> . No such <i>Description</i> or <i>Estimate</i> is incorporated into this agreement between you and us. Any such <i>Description</i> or <i>Estimate</i> , if made by us or on our behalf, was (unless <i>Bonhams</i> itself sells the <i>Lot</i> as principal) made as agent on behalf of the <i>Seller</i> .

<p>2</p> <p>PERFORMANCE OF THE CONTRACT FOR SALE</p> <p>You undertake to us personally that you will observe and comply with all your obligations and undertakings to the Seller under the <i>Contract for Sale</i> in respect of the Lot.</p>	<p>premises storage fees at our current daily rates (currently a minimum of HK\$50 plus Tax per Lot per day) will be payable from the expiry of the period referred to in paragraph 4.2. These storage fees form part of our <i>Expenses</i>.</p>	<p>7.1.6</p>	<p>from time to time to be calculated on a daily basis from the date upon which such monies become payable until the date of actual payment;</p>
<p>3</p> <p>PAYMENT</p> <p>3.1 Unless agreed in writing between you and us or as otherwise set out in the <i>Notice to Bidders</i>, you must pay to us by not later than 4.30pm on the second working day following the Sale:</p>	<p>4.5 Until you have paid the <i>Purchase Price</i> and any <i>Expenses</i> in full the Lot will either be held by us as agent on behalf of the Seller or held by the <i>Storage Contractor</i> as agent on behalf of the Seller and ourselves on the terms contained in the <i>Storage Contract</i>.</p>	<p>7.1.6</p>	<p>to repossess the Lot (or any part thereof) which has not become your property, and for this purpose you hereby grant an irrevocable licence to us, by ourselves, our servants or agents, to enter upon all or any of your premises (with or without vehicles) during normal business hours to take possession of any Lot or part thereof;</p>
<p>3.1.1 The <i>Purchase Price</i> for the Lot;</p>	<p>4.6 You undertake to comply with the terms of any <i>Storage Contract</i> and in particular to pay the charges (and all costs of moving the Lot into storage) due under any <i>Storage Contract</i>. You acknowledge and agree that you will not be able to collect the Lot from the <i>Storage Contractor's</i> premises until you have paid the <i>Purchase Price</i>, any <i>Expenses</i> and all charges due under the <i>Storage Contract</i>.</p>	<p>7.1.7</p>	<p>to sell the Lot Without Reserve by auction, private treaty or any other means on giving you three months written notice of our intention to do so;</p>
<p>3.1.2 A Buyer's Premium in accordance with the rates set out in the <i>Notice to Bidders</i> on each lot, and</p>	<p>4.7 You will be wholly responsible for packing, handling and transport of the Lot on collection and for complying with all import or export regulations in connection with the Lot.</p>	<p>7.1.8</p>	<p>to retain possession of any of your other property in our possession for any purpose (including, without limitation, other goods sold to you or with us for sale) until all sums due to us have been paid in full;</p>
<p>3.1.3 If the Lot is marked [AF], an Additional Premium which is calculated and payable in accordance with the <i>Notice to Bidders</i> together with VAT on that sum if applicable so that all sums due to us are cleared funds by the seventh working day after the Sale.</p>	<p>4.7 You will be wholly responsible for packing, handling and transport of the Lot on collection and for complying with all import or export regulations in connection with the Lot.</p>	<p>7.1.9</p>	<p>to apply any monies received from you for any purpose whether at the time of your default or at any time there after in payment or part payment of any sums due to us by you under this agreement;</p>
<p>3.2 You must also pay us on demand any <i>Expenses</i> payable pursuant to this agreement.</p>	<p>4.8 You will be wholly responsible for any removal, storage, or other charges for any Lot not removed in accordance with paragraph 4.2, payable at our current rates, and any <i>Expenses</i> we incur (including any charges due under the <i>Storage Contract</i>), all of which must be paid by you on demand and in any event before any collection of the Lot by you or on your behalf.</p>	<p>7.1.10</p>	<p>on three months' written notice to sell, Without Reserve, any of your other property in our possession or under our control for any purpose (including other goods sold to you or with us for sale) and to apply any monies due to you as a result of such sale in payment or part payment of any amounts owed to us;</p>
<p>3.3 All payments to us must be made in the currency in which the Sale was conducted, using, unless otherwise agreed by us in writing, one of the methods of payment set out in the <i>Notice to Bidders</i>. Our invoices will only be addressed to the registered Bidder unless the Bidder is acting as an agent for a named principal and we have approved that arrangement, in which case we will address the invoice to the principal.</p>	<p>5</p> <p>STORING THE LOT</p> <p>We agree to store the Lot until the earlier of your removal of the Lot or until the time and date set out in the <i>Notice to Bidders</i> (or if no date is specified, by 4.30pm on the seventh day after the Sale) and, subject to paragraphs 6 and 10, to be responsible as bailee to you for damage to or the loss or destruction of the Lot (notwithstanding that it is not your property before payment of the <i>Purchase Price</i>). If you do not collect the Lot before the time and date set out in the <i>Notice to Bidders</i> (or if no date is specified, by 4.30pm on the seventh day after the Sale) we may remove the Lot to another location, the details of which will usually be set out in the <i>Notice to Bidders</i>. If you have not paid for the Lot in accordance with paragraph 3, and the Lot is moved to any third party's premises, the Lot will be held by such third party strictly to Bonhams' order and we will retain our lien over the Lot until we have been paid in full in accordance with paragraph 3.</p>	<p>7.1.11</p>	<p>refuse to allow you to register for a future Sale or to reject a bid from you at any future Sale or to require you to pay a deposit before any bid is accepted by us at any future Sale in which case we will be entitled to apply such deposit in payment or part payment, as the case may be, of the <i>Purchase Price</i> of any Lot of which you are the Buyer.</p>
<p>3.4 Unless otherwise stated in this agreement all sums payable to us will be subject to the Tax at the appropriate rate and such Tax will be payable by you on all such sums.</p>	<p>6</p> <p>RESPONSIBILITY FOR THE LOT</p> <p>6.1 Only on the payment of the <i>Purchase Price</i> to us will title in the Lot pass to you. However under the <i>Contract for Sale</i>, the risk in the Lot passed to you when it was knocked down to you.</p>	<p>7.2</p>	<p>You agree to indemnify us against all legal and other costs, all losses and all other expenses (whether or not court proceedings will have been issued) incurred by us as a result of our taking steps under this paragraph 7 on a full indemnity basis together with interest thereon (after as well as before judgement or order) at the rate specified in paragraph 7.1.5 from the date upon which we become liable to pay the same until payment by you.</p>
<p>3.5 We may deduct and retain for our own benefit from the monies paid by you to us the Buyer's Premium, the Commission payable by the Seller in respect of the Lot, any <i>Expenses</i> and Tax and any interest earned and/or incurred until payment to the Seller.</p>	<p>6.2 You are advised to obtain insurance in respect of the Lot as soon as possible after the Sale.</p>	<p>7.3</p>	<p>If you pay us only part of the sums due to us such payment shall be applied firstly to the <i>Purchase Price</i> of the Lot (or where you have purchased more than one Lot pro-rata towards the <i>Purchase Price</i> of each Lot) and secondly to the Buyer's Premium (or where you have purchased more than one Lot pro-rata to the Buyer's Premium on each Lot) and thirdly to any other sums due to us.</p>
<p>3.6 Time will be of the essence in relation to any payment payable to us. If you do not pay the <i>Purchase Price</i>, or any other sum due to us in accordance with this paragraph 3, we will have the rights set out in paragraph 7 below.</p>	<p>7</p> <p>FAILURE TO PAY OR TO REMOVE THE LOT AND PART PAYMENTS</p> <p>7.1 If all sums payable to us are not so paid in full at the time they are due and/or the Lot is not removed in accordance with this agreement, we will without further notice to you be entitled to exercise one or more of the following rights (without prejudice to any rights we may exercise on behalf of the Seller):</p>	<p>7.4</p>	<p>We will account to you in respect of any balance we hold remaining from any monies received by us in respect of any sale of the Lot under our rights under this paragraph 7 after the payment of all sums due to us and/or the Seller within 28 days of receipt by us of all such sums paid to us.</p>
<p>3.7 Where a number of Lots have been knocked down to you, any monies we receive from you will be applied firstly pro-rata to pay the <i>Purchase Price</i> of each Lot and secondly pro-rata to pay all amounts due to Bonhams.</p>	<p>7.1.1 to terminate this agreement immediately for your breach of contract;</p>	<p>8</p> <p>CLAIMS BY OTHER PERSONS IN RESPECT OF THE LOT</p>	<p>8.1 Whenever it becomes apparent to us that the Lot is the subject of a claim by someone other than you and other than the Seller (or that such a claim can reasonably be expected to be made), we may, at our absolute discretion, deal with the Lot in any manner which appears to us to recognise the legitimate interests of ourselves and the other parties involved and lawfully to protect our position and our legitimate interests. Without prejudice to the generality of the discretion and by way of example, we may:</p>
<p>4</p> <p>COLLECTION OF THE LOT</p> <p>4.1 Subject to any power of the Seller or us to refuse to release the Lot to you, once you have paid to us, in cleared funds, everything due to the Seller and to us, we will release the Lot to you or as you may direct us in writing. The Lot will only be released on production of a stamped, paid invoice, obtained from our cashier's office.</p>	<p>7.1.2 to retain possession of the Lot;</p>	<p>8.1.1</p>	<p>retain the Lot to investigate any question raised or reasonably expected by us to be raised in relation to the Lot; and/or</p>
<p>4.2 You must collect and remove the Lot at your own expense by the date and time specified in the <i>Notice to Bidders</i>, or if no date is specified by 4.30pm on the seventh day after the Sale.</p>	<p>7.1.3 to remove, and/or store the Lot at your expense;</p>	<p>8.1.2</p>	<p>deliver the Lot to a person other than you; and/or</p>
<p>4.3 For the period referred to in paragraph 4.2, the Lot can be collected from the address referred to in the <i>Notice to Bidders</i> for collection on the days and times specified in the <i>Notice to Bidders</i>. Thereafter, the Lot may be removed elsewhere for storage and you must enquire from us as to when and where you can collect it, although this information will usually be set out in the <i>Notice to Bidders</i>.</p>	<p>7.1.4 to take legal proceedings against you for payment of any sums payable to us by you (including the <i>Purchase Price</i>) and/or damages for breach of contract;</p>	<p>8.1.3</p>	<p>commence interpleader proceedings or seek any other order of any court, mediator, arbitrator or government body; and/or</p>
<p>4.4 If you have not collected the Lot by the date specified in the <i>Notice to Bidders</i>, you authorise us, acting as your agent and on your behalf, to enter into a contract (the "<i>Storage Contract</i>") with the <i>Storage Contractor</i> for the storage of the Lot on the then current standard terms and conditions agreed between Bonhams and the <i>Storage Contractor</i> (copies of which are available on request). If the Lot is stored at our</p>	<p>7.1.5 to be paid interest on any monies due to us (after as well as before judgement or order) at the annual rate of 5% per annum above the base lending rate of Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited</p>		

Subject to this, we will not disclose your data to any third party but we may from time to time provide you with information about goods and services provided by third parties which we feel may be of interest to you. Any member of our group may use your data for similar purposes.

We will keep your data for a period of five years from the date of your last contact with us so as to simplify any future registration. The data may be transferred to and stored outside Hong Kong and you agree to this transfer.

You have the right to request us not to use your information for these purposes by contacting Bonhams (Hong Kong) Limited at Montpelier Galleries, Montpelier Street, London, SW7 1HH, United Kingdom (which for the purpose of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486 of the Laws of Hong Kong) is the data user) or by e-mail at client.services@bonhams.com.

APPENDIX 3

DEFINITIONS and GLOSSARY

Where these Definitions and Glossary are incorporated, the following words and phrases used have (unless the context otherwise requires) the meanings given to them below. The Glossary is to assist you to understand words and phrases which have a specific legal meaning with which you may not be familiar.

LIST OF DEFINITIONS

"Additional Premium" a premium, calculated in accordance with the Notice to Bidders, to cover Bonhams' expenses relating to the payment of royalties under the Artists Resale Right Regulations 2006 which is payable by the Buyer to Bonhams on any Lot marked ["r"] which sells for a Hammer Price which together with the Buyer's Premium (but excluding any VAT) equals or exceeds 1000 euros (converted into the currency of the Sale using the European Central Bank Reference rate prevailing on the date of the Sale).

"Auctioneer" the representative of Bonhams conducting the Sale.

"Bidder" a person who has completed a Bidding Form.

"Bidding Form" our Bidder Registration Form, our Absentee and Telephone Bidding Form.

"Bonhams" Bonhams (Hong Kong) Limited or its successors or assigns. Bonhams is also referred to in the Buyer's Agreement, the Conditions of Business and the Notice to Bidders by the words "we", "us" and "our".

"Book" a printed book offered for sale at a specialist book sale.

"Business" includes any trade, business and profession.

"Buyer" the person to whom a Lot is knocked down by the Auctioneer. The Buyer is also referred to in the Contract of Sale and the Buyer's Agreement by the words "you" and "your".

"Buyer's Agreement" the contract entered into by Bonhams with the Buyer (see Appendix 2 in the Catalogue).

"Buyer's Premium" the sum calculated on the Hammer Price at the rates stated in the Notice to Bidders.

"Catalogue" the catalogue relating to the relevant Sale, including any representation of the catalogue published on our Website.

"Commission" the commission payable by the Seller to Bonhams calculated at the rates stated in the Contract Form.

"Condition Report" a report on the physical condition of a Lot provided to a Bidder or potential Bidder by Bonhams on behalf of the Seller.

"Consignment Fee" a fee payable to Bonhams by the Seller calculated at rates set out in the Conditions of Business.

"Contract Form" the contract form, or vehicle entry form, as applicable, signed by or on behalf of the Seller listing the Lots to be offered for sale by Bonhams.

"Contract for Sale" the sale contract entered into by the Seller with the Buyer (see Appendix 1 in the Catalogue).

"Contractual Description" the only description of the Lot (being that part of the Entry about the Lot in the Catalogue which is in bold letters, any photograph (except for the colour) and the contents of any Condition Report) to which the Seller undertakes in the Contract of Sale the Lot corresponds.

"Description" any statement or representation in any way descriptive of the Lot, including any statement or representation relating to its authorship, attribution, condition, provenance, authenticity, style, period, age, suitability, quality, origin, value, estimated selling price (including the Hammer Price).

"Entry" a written statement in the Catalogue identifying the Lot and its lot number which may contain a description and illustration(s) relating to the Lot.

"Estimate" a statement of our opinion of the range within which the hammer is likely to fall.

"Expenses" charges and expenses paid or payable by Bonhams in respect of the Lot including legal expenses, banking charges and expenses incurred as a result of an electronic transfer of money, charges and expenses for insurance, catalogue and other reproductions and illustrations, any customs duties, advertising, packing or shipping costs, reproductions rights' fees, Taxes, levies, costs of testing, searches or enquiries, preparation of the

Lot for sale, storage charges, removal charges or costs of collection from the Seller as the Seller's agents or from a defaulting Buyer, plus Tax.

"Forgery" an imitation intended by the maker or any other person to deceive as to authorship, attribution, origin, authenticity, style, date, age, period, provenance, culture, source or composition, which at the date of the Sale had a value materially less than it would have had if the Lot had not been such an imitation, and which is not stated to be such an imitation in any description of the Lot. A Lot will not be a Forgery by reason of any damage to, and/or restoration and/or modification work (including repainting or over painting) having been carried out on the Lot, where that damage, restoration or modification work (as the case may be) does not substantially affect the identity of the Lot as one conforming to the description of the Lot.

"Guarantee" the obligation undertaken personally by Bonhams to the Buyer in respect of any Forgery and, in the case of specialist Stamp Sales and/or specialist Book Sales, a Lot made up of a Stamp or Stamps or a Book or Books as set out in the Buyer's Agreement.

"Hammer Price" the price in the currency in which the Sale is conducted at which a Lot is knocked down by the Auctioneer.

"Hong Kong" the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China.

"Loss and Damage Warranty" means the warranty described in paragraph 8.2.1 of the Conditions of Business.

"Loss and Damage Warranty Fee" means the fee described in paragraph 8.2.3 of the Conditions of Business.

"Lot" any item consigned to Bonhams with a view to its sale at auction or by private treaty (and reference to any Lot will include, unless the context otherwise requires, reference to individual items comprised in a group of two or more items offered for sale as one lot).

"Motoring Catalogue Fee" a fee payable by the Seller to Bonhams in consideration of the additional work undertaken by Bonhams in respect of the cataloguing of motor vehicles and in respect of the promotion of sales of motor vehicles.

"New Bond Street" means Bonhams' saleroom at 101 New Bond Street, London W1S 1SR.

"Notional Charges" the amount of Commission and Tax which would have been payable if the Lot had been sold at the Notional Price.

"Notional Fee" the sum on which the Consignment Fee payable to Bonhams by the Seller is based and which is calculated according to the formula set out in the Conditions of Business.

"Notional Price" the latest in time of the average of the high and low estimates given by us to you or stated in the Catalogue or, if no such estimates have been given or stated, the Reserve applicable to the Lot.

"Notice to Bidders" the notice printed at the front of our Catalogues.

"Purchase Price" the aggregate of the Hammer Price and Tax on the Hammer Price. (where applicable) the Buyer's Premium and VAT on the Buyer's Premium and any Expenses.

"Reserve" the minimum price at which a Lot may be sold (whether at auction or by private treaty).

"Sale" the auction sale at which a Lot is to be offered for sale by Bonhams.

"Sale Proceeds" the net amount due to the Seller from the sale of a Lot, being the Hammer Price less the Commission, any Tax chargeable thereon, Expenses and any other amount due to us in whatever capacity and howsoever arising.

"Seller" the person who offers the Lot for sale named on the Contract Form. Where the person so named identifies on the form another person as acting as his agent, or where the person named on the Contract Form acts as an agent for a principal (whether such agency is disclosed to Bonhams or not), "Seller" includes both the agent and the principal who shall be jointly and severally liable as such. The Seller is also referred to in the Conditions of Business by the words "you" and "your".

"Specialist Examination" a visual examination of a Lot by a specialist on the Lot.

"Stamp" means a postage stamp offered for sale at a Specialist Stamp sale.

"Standard Examination" a visual examination of a Lot by a non-specialist member of Bonhams' staff.

"Storage Contract" means the contract described in paragraph 8.3.3 of the Conditions of Business or paragraph 4.4 of the Buyer's Agreement (as appropriate).

"Storage Contractor" means the company identified as such in the Catalogue.

"Tax" means all taxes, charges, duties, imposts, fees, levies or other assessments, and all estimated payments thereof, including without limitation income, business profits, branch profits, excise, property, sales, use, value added (VAT), environmental, franchise, customs, import, payroll, transfer, gross receipts, withholding, social security, unemployment taxes, as well as stamp duties and other costs, imposed by the Hong Kong government applicable from time to time and any interest and penalty relating to such taxes, charges, fees,

levies or other assessments.

"Terrorism" means any act or threatened act of terrorism, whether any person is acting alone or on behalf of or in connection with any organisation(s) and/or government(s), committed for political, religious or ideological or similar purposes including, but not limited to, the intention to influence any government and/or put the public or any section of the public into fear.

"Trust Account" the bank account of Bonhams into which all relevant sums received in respect of the Purchase Price of any Lot will be paid, such account to be a distinct and separate account to Bonhams' normal business bank account.

"Website" Bonhams website at www.bonhams.com.

"Withdrawal Notice" the Seller's written notice to Bonhams revoking Bonhams' instructions to sell a Lot.

"Without Reserve" where there is no minimum price at which a Lot may be sold (whether at auction or by private treaty).

GLOSSARY

The following expressions have specific legal meanings with which you may not be familiar. The following glossary is intended to give you an understanding of those expressions but is not intended to limit their legal meanings:-

"artist's resale right": the right of the creator of a work of art to receive a payment on sales of that work subsequent to the original sale of that work by the creator of it as set out in the Artists Resale Right Regulations 2006.

"bailee": a person to whom goods are entrusted.

"indemnity": an obligation to put the person who has the benefit of the indemnity in the same position in which he would have been, had the circumstances giving rise to the indemnity not arisen and the expression "indemnify" is construed accordingly.

"interpleader proceedings": proceedings in the Courts to determine ownership or rights over a Lot.

"knocked down": when a Lot is sold to a Bidder, indicated by the fall of the hammer at the Sale.

"lien": a right for the person who has possession of the Lot to retain possession of it.

"risk": the possibility that a Lot may be lost, damaged, destroyed, stolen, or deteriorate in condition or value.

"title": the legal and equitable right to the ownership of a Lot.

"tort": a legal wrong done to someone to whom the wrong doer has a duty of care.

SALE OF GOODS ORDINANCE (Chapter 26 of the Laws of Hong Kong)

The following is an extract from the Sale of Goods Ordinance (Chapter 26 of the Laws of Hong Kong):

"Section 14 Implied undertaking as to title etc.

- (1) In every contract of sale, other than one to which subsection (2) applies, there is-
 - (a) an implied condition on the part of the seller that in the case of the sale, he has a right to sell the goods, and in the case of an agreement to sell, he will have a right to sell the goods at the time when the property is to pass; and
 - (b) an implied warranty that the goods are free, and will remain free until the time when the property is to pass, from any charge or encumbrance not disclosed or known to the buyer before the contract is made and that the buyer will enjoy quiet possession of the goods except so far as it may be disturbed by the owner or other person entitled to the benefit of any charge or encumbrance so disclosed or known.
- (2) In a contract of sale, in the case of which there appears from the contract or is to be inferred from the circumstances of the contract an intention that the seller should transfer only such title as he or a third person may have, there is-
 - (a) an implied warranty that all charges or encumbrances known to the seller and not known to the buyer have been disclosed to the buyer before the contract is made; and
 - (b) an implied warranty that neither-
 - (i) the seller; nor
 - (ii) in a case where the parties to the contract intend that the seller should transfer only such title as a third person may have, that person; nor
 - (iii) anyone claiming through or under the seller or that third person otherwise than under a charge or encumbrance disclosed or known to the buyer before the contract is made, will disturb the buyer's quiet possession of the goods.

競投人通告

本通告乃由邦瀚斯致任何可能對拍賣品有興趣的人士，包括競投人或潛在競投人（包括拍賣品的任何最終買家）。為便於提述，本文稱該等人士為「競投人」或「閣下」。

本競投人通告 附有釋義及詞彙。該等釋義及詞彙載於圖錄後的附錄三內，釋義內所收錄的詞語及用詞在本文內以斜體刊載。

重要事項：有關拍賣會的額外資料可載於拍賣會的圖錄、圖錄的插頁及/ 或於拍賣會場地展示的通告，閣下亦須參閱該等資料。本公司亦可於拍賣會前或於拍賣會上以口頭形式發出會影響拍賣會的公佈，而毋須事先給予書面通知。閣下須注意此等可能變動的情況，並於競投前查詢是否有任何變動。

1. 本公司的角色

作為拍賣品的拍賣人，邦瀚斯 純粹代表賣家及為賣家的權益行事。邦瀚斯的職責為於拍賣會以可從競投人取得的最高價格出售拍賣品。邦瀚斯 並非以這角色為買家或競投人行事，亦不向買家或競投人提供意見。邦瀚斯 或其職員就拍賣品作出陳述或若邦瀚斯提供有關拍賣品的狀況報告時，邦瀚斯 或其職員乃代表賣家行事。本公司強烈建議本身並非有關拍賣品的專家的買家或競投人須於競投前尋求並取得有關拍賣品及其價值的獨立意見。

賣家已授權邦瀚斯 作為其代理及其代表出售拍賣品，除非本公司明確表示並非如此，邦瀚斯 僅作為賣家的代理行事。除非邦瀚斯 作為主事人出售拍賣品，本公司就拍賣品所作的任何陳述或申述均為代表賣家作出而非代表本公司作出，而任何銷售合約乃買家與賣家訂立而非與本公司訂立。倘若邦瀚斯 作為主事人出售拍賣品，本公司會就此情況於圖錄內說明或由拍賣人作出公佈，或於拍賣會的通告或圖錄的插頁說明。

邦瀚斯 毋須對閣下承擔亦概無向閣下承諾或同意任何合約或侵權法下的義務或責任（不論直接、間接、明示、暗示或以其他方式）。在閣下成功投得並購買拍賣品時，邦瀚斯 會在其時與買家訂立協議，該合約的條款載於買家協議，除非該等條款已於拍賣會前及/ 或於拍賣會上以口頭公佈形式被修訂，閣下可於圖錄後的附錄二查閱該協議。邦瀚斯 與買家的關係受該協議所規管。

2. 拍賣品

在圖錄內有關拍賣品的資料內以粗體刊載的合約說明所規限下（見下文第3段），拍賣品乃以其「現況」售予買家，附有各種瑕疵及缺點。在圖錄內並無就拍賣品的任何瑕疵、損壞或修復提供指引。請參考第15段。

圖錄內或其他地方有關任何拍賣品的插圖及照片（屬合約說明一部份的照片除外）僅供識別之用，可能並不反映拍賣品的真實狀況，照片或插圖亦可能未有準確重現拍賣品的顏色。

拍賣品於拍賣會前可供查看，閣下須自行了解拍賣品的每個和各個方面，包括作者、屬性、狀況、出處、歷史、背景、真實性、風格、時期、年代、適合性、品質、駕駛性能（如適用）、來源地、價值及估計售價（包括成交價）。對閣下有興趣的任何拍賣品進行審查乃閣下的責任。

敬須注意拍賣品的實際狀況可能不及其外觀所顯示的狀況。尤其是可能有部件已置換或更新，拍賣品亦可能並非真品或具有滿意品質；拍賣品的內部可能無法查看，而其可能並非原物或有損壞，例如為襯裡或物料所覆蓋。鑑於很多拍賣品出品年代久遠，故可能有損毀及/ 或經過修理，閣下不應假設拍賣品狀況良好。

電子或機械部件或會不能操作或並不符合現時的法定要求。閣下不應假設其設計為應用主電源的電器物品乃適合接上主電源，閣下應在得到合格電工報告其適合使用主電源後，方可將其接上主電源。不適合接上電源的物品乃僅作為擺設物品出售。

若閣下對拍賣品並無專業知識，則應諮詢有該等知識人士的意見。本公司可協助閣下安排進行（或已進行）更詳細的查驗。詳情請向本公司職員查詢。

任何人士損毀拍賣品須承擔所導致的損失。

3. 拍賣品的說明及成交價估計

拍賣品的合約說明

圖錄內載有每項拍賣品的資料。賣家僅按資料內以粗體刊載的部份以及（除顏色外，該等顏色可能未有準確重現拍賣品的顏色）圖錄內所載的任何照片，向買家相應出售每項拍賣品。資料內其餘並非以粗體刊載的部份，僅為邦瀚斯代表賣家就拍賣品提供的意見，並不構成合約說明一部份，而賣家乃根據合約說明出售拍賣品。

成交價估計

在大部份情況下，成交價估計會刊載於資料旁邊。成交價估計僅為邦瀚斯代表賣家表達的意見，而邦瀚斯認為拍賣品相當可能會以該價成交；成交價估計並非對價值的估計。成交價估計並無計及任何應付稅項或買家費用。拍賣品實際成交價可能低於或高於成交價估計。閣下不應依賴任何成交價估計為拍賣品實際售價或價值的指標。

成交價估計採用拍賣會所用的貨幣單位。

狀況報告

就大部份拍賣品而言，閣下可要求邦瀚斯提供拍賣品的狀況報告。若閣下提出該要求，則邦瀚斯會免費代表賣家提供該報告。邦瀚斯 並無就該狀況報告與閣下訂立合約，因此，邦瀚斯並不就該報告向閣下承擔責任。對這份供閣下本身或閣下所指示專家查閱的免費報告，賣家向閣下作為競投人亦不承擔或並無同意承擔任何義務或責任。然而，狀況報告內有關拍賣品的書面說明構成拍賣品的合約說明一部份，賣家乃根據合約說明向買家出售拍賣品。

賣家對閣下的責任

就賣家或其代表所作出以任何形式說明拍賣品或有關於拍賣品預測售價或可能售價的任何陳述或申述的準確性或完備性，賣家並無或並無同意作出任何事實陳述或合約承諾、擔保或保證，亦不就其承擔不論合約或侵權法上的任何義務或責任（除對上述對最終買家的責任除外）。除以上所述外，以任何形式說明拍賣品或任何成交價估計的陳述或申述概不納入賣家與買家訂立的任何銷售合約內。

邦瀚斯 對閣下的責任

如閣下擬查看拍賣品，閣下會獲得有關安排。有關拍賣品的銷售合約乃與買家訂立而非邦瀚斯；邦瀚斯 僅作為賣家的代理行事（邦瀚斯作為主事人出售拍賣品除外）。

邦瀚斯 概不向閣下承擔任何對於每件拍賣品進行查驗、調查或任何測試（足夠深入或完全不進行），以確定邦瀚斯或代表邦瀚斯的任何人士在圖錄內或其他地方作出的任何說明或意見的準確性或其他責任。

閣下不應假定已經進行該等查驗、調查或測試。

就邦瀚斯 或其代表所作出以任何形式說明拍賣品或有關於拍賣品預測售價或可能售價的任何陳述或申述的準確性或完備性，邦瀚斯 並無或並無同意作出任何事實陳述，亦不就其承擔任何（不論合約或侵權法上的）義務或責任。

邦瀚斯 或其代表以任何形式說明拍賣品或任何成交價估計的陳述或申述概不納入買家協議內。

修改邦瀚斯可於拍賣會前或於拍賣會上以口頭或書面形式給予通知下，不時按邦瀚斯的酌情權決定修改說明及成交價估計。

拍賣品可供查看，而閣下必須自行對拍賣品作出判斷。本公司強烈建議閣下於拍賣會前親自或委託他人代閣下查看拍賣品。

4. 拍賣會的規則

本公司舉行的拍賣會為公開拍賣，各界人士均可參加，閣下亦應把握其機會。

本公司亦保留權利，可全權酌情拒絕任何人士進入本公司物業或任何拍賣會，而無須提出理由。本公司可全權決定銷售所得款項、任何拍賣品是否包括於拍賣會、拍賣會進行的方式，以及本公司可以按我們選擇的任何次序進行拍賣，而不論圖錄內所載的拍賣品編號。因此，閣下應查核拍賣會的日期及開始時間，是否有拍賣品撤銷或有新加入的拍賣品。請注意有拍賣品撤銷或新加入均可能影響閣下對其有興趣的拍賣品的拍賣時間。

本公司可全權決定拒絕任何出價，採用我們認為適合的出價增幅，將任何拍賣品分開拍賣，將兩項或以上拍賣品合併拍賣，撤銷於某個拍賣會上拍賣的任何拍賣品，以及於有爭議時將任何拍賣品重新拍賣。

拍賣速度可超過每小時100項拍賣品，而出價增幅一般約為10%。然而，這些都可因不同的拍賣會及拍賣人而有所不同，請向主辦拍賣會的部門查詢這方面的意見。

倘若拍賣品有底價，拍賣人可按其絕對酌情權代表賣家出價（直至金額不等於或超過該底價為止）。本公司不會就任何拍賣品設有底價或不設底價而向閣下負責。

倘若設有底價，並假設底價所用的貨幣單位對成交價估計所用貨幣單位的匯率並無出現不利變動，底價通常不會高於圖錄所載的任何最低成交價估計。

任何拍賣品的買家為出價最高者（在符合任何適用的底價的情況下）並為拍賣人以敲打拍賣人槌子形式接納其出價的競投人。任何有關最高可接受出價的爭議由拍賣人以絕對酌情權決定。

所有競投出價須就拍賣人宣佈的實際拍賣品編號作出。

拍賣會上可能會使用電子貨幣換算機。該設備乃為採用若干貨幣的出價而提供與其相等幣值的一般指引，本公司不會就使用該等貨幣換算機的任何錯誤而負責。

本公司謹此知會閣下，本公司可能為保安理由以及協助解決拍賣會上可能在出價方面產生的任何爭議，而以攝錄機錄影拍賣會作為記錄及可能將電話內容錄音。

在某些例如拍賣珠寶的拍賣會，我們或會在銀幕上投射拍賣品的影像，此服務乃為便於在拍賣會上觀看。銀幕上的影像只應視為顯示當時正進行拍賣的拍賣品，閣下須注意，所有競投出價均與拍賣人實際宣佈的拍賣品編號有關，本公司不會就使用該等銀幕的任何錯誤而負責。

5. 競投

參加競投的任何人士，必須於拍賣會前填妥並交回本公司的競投表格，競投人登記表格或缺席者及電話競投表格），否則本公司不會接受其出價。本公司可要求閣下提供有關身份、住址、財務資料及介紹人的證明，閣下必須應本公司要求提供該等證明，否則本公司不會接受閣下出價。請攜帶護照、香港身份證（或附有照片的類似身份證明文件）及扣賬卡或信用卡出席拍賣會。本公司可要求閣下交付保證金，方接受競投。

即使已填妥競投表格，本公司仍有權拒絕任何人士進入拍賣會。

親自出席競投

閣下須於拍賣會舉行當日（或，如可以，之前）前往拍賣會的競投人登記櫃檯填寫競投人登記表格。所採用的競投編號制度可稱為「舉牌競投」。閣下會獲發一個註有號碼的大型牌子（「號牌」），以便閣下於拍賣會競投。要成功投得拍賣品，閣下須確保拍賣人可看到閣下號牌的號碼，該號碼會用作識別閣下為買家。由於所有拍賣品均會按照競投人登記表格所載的姓名及地址發出發票，故閣下不應將號牌轉交任何其他人士使用。發票一經發出後將不予更改。

若對於成交價或閣下是否成功投得某項拍賣品有任何疑問，閣下必須於下一項拍賣品競投前向拍賣人提出。拍賣人的決定視為最終及不可推翻的決定。

拍賣會結束後，或閣下完成競投後，請把號牌交回競投人登記櫃檯。

電話競投

若閣下擬用電話於拍賣會競投，請填妥缺席者及電話競投表格，該表格可於本公司辦事處索取或附於圖錄內。請於拍賣會舉行前最少24小時把該表格交回負責有關拍賣會的辦事處。閣下須負責查核本公司的競投辦事處是否已收到閣下的出價。電話內容可能被錄音。電話競投辦法為一項視情況酌情提供的服務，並非所有拍賣品均可採用。若於拍賣會舉行時無法聯絡閣下，或競投時電話接駁受到干擾，本公司不會負責代表閣下競投。有關進一步詳情請與我們聯絡。

以郵遞或傳真方式競投

缺席者及電話競投表格載於本圖錄後，閣下須填妥該表格並送交負責有關拍賣會的辦事處。由於在兩個或以上競投人就拍賣品遞交相同出價時，會優先接受最先收到的出價，因此，為閣下的利益起見，應盡早交回表格。無論如何，所有出價最遲須於拍賣會開始前24小時收到。請於交回閣下的缺席者及電話競投表格前，仔細檢查該表格是否已填妥並已由閣下簽署。閣下須負責查核本公司的競投辦事處是否已收到閣下的出價。此項額外服務屬免費及保密性質。閣下須承擔作出該等出價的風險，本公司不會就未能收到及/或代為出價而承擔任何責任。所有代閣下作出的出價會以盡可能最低的價格作出，惟須受拍賣品的底價及其他出價的規限。在適當時，閣下的出價會下調至最接近之金額，以符合拍賣人指定的出價增幅。新競投人在遞交出價時須提供身份證明，否則可導致閣下的出價不予受理。

網上競投

有關如何在網上競投的詳情，請瀏覽本公司網站 <http://www.bonhams.com>。

透過代理人競投

本公司會接受代表競投表格所示主事人作出的出價，惟本公司有權拒絕代表主事人的代理作出的出價，並可能要求主事人以書面形式確認代理獲授權出價。儘管如此，正如競投表格所述，任何作為他人代理的人士（不論他是否已披露其為代理或其主事人的身份），須就其獲接納的出價而根據因此而產生的合約與主事人共同及個別向賣家及邦翰斯負責。

在上文規限下，倘若閣下是代表他人於拍賣會競投拍賣品，請知會本公司。同樣，倘若閣下擬委託他人代表閣下於拍賣會競投，亦請知會本公司，但根據閣下所填缺席者及電話競投表格而由本公司代為競投除外。假若本公司並無於拍賣會前以書面形式認可有關於代理安排，則本公司有權假定該名於拍賣會上競投的人士是代表本身進行競投。因此，該名於拍賣會上競投的人士將為買家，並須負責支付成交價及買家費用以及有關收費。若本公司事先已認許閣下所代表的當事人，則我們會向閣下的主事人發出發票而非閣下。就代理代表其當事人作出的出價，本公司須事先獲得該當事人的身份證明及地址。有關詳情，請參與本公司的業務規則及聯絡本公司客戶服務部。

6. 買家與賣家及買家與邦翰斯的合約

於買家投得拍賣品後，賣家與買家須按圖錄後附錄一所示銷售合約的條款，訂立拍賣品的銷售合約，除非該等條款已於拍賣會前及/或於拍賣會上以口頭公佈形式被修訂。閣下須負責支付買價，即成交價加任何稅項。

同時，本公司作為拍賣人亦會與買家訂立另一份合約，即買家協議，其條款載於圖錄後部的附錄二內。若閣下為成功競投人，請細閱本圖錄內銷售合約及買家協議的條款。本公司可於訂立該等協議前修訂其中一份或同時兩份協議的條款，修訂方式可以是在圖錄載列不同的條款，及/或於圖錄加入插頁，及/或於拍賣會場地以通告，及/或於拍賣會之前或之上以口頭形式公佈。閣下須注意此等可能修訂的情況，並於競投前查詢是否有任何修訂。

7. 買家費用及買家須支付的其他收費

根據買家協議，買家須按照買家協議條款及下文所列的費率向本公司支付費用（買家費用），該費用按成交價計算，並為成交價以外的收費。買家亦須按照買家協議的規定支付儲存收費的開支。

買家須就本次拍賣會所購買的每件拍賣品按以下費率支付買家費用：
成交價首25,000港元的27.5%
成交價25,000港元以上至3,500,000港元的25%
成交價3,500,000港元以上至31,000,000港元的20%
成交價31,000,000港元以上的13.9%

8. 稅項

買家支付的成交價及買家費用並不包括任何商品或服務稅或其他稅項（不論香港或其他地方是否徵收該等稅項）。若根據香港法例或任何其他法例而須繳納該等稅項，買家須單獨負責按有關法例規定的稅率及時間繳付該等稅項，或如該等稅項須由本公司繳付，則本公司可把該等稅項加於買家須支付的買價。

9. 付款

於出價競投拍賣品前，閣下必須確保擁有可動用資金，以向本公司全數支付買家及買家費用（加稅項及任何其他收費及開支）。若閣下為成功競投人，閣下須於拍賣會後第二個工作日下午四時三十分前向本公司付款，以便所有款項於拍賣會後第七個工作日前已結清。閣下須以下列其中一種方法付款（所有支票須以Bonhams (Hong Kong) Limited）。邦翰斯保留於任何時間更改付款條款的權利。除非本公司事先同意，由登記買家以外的任何人士付款概不接受。

邦翰斯首選的付款方式是通過銀行匯款：

閣下可把款項電匯至本公司的信託帳戶。請註明閣下的號牌編號及發票號碼作為參考。本公司信託帳戶的詳情如下：
銀行： HSBC
地址： Head Office
1 Queen's Road Central, Hong Kong
帳戶名稱： Bonhams (Hong Kong) Limited-Client A/C
帳號： 808 870 174001
Swift code: HSBCHKHHHKH

若以銀行匯款支付，在扣除任何銀行費用及或將付款貨幣兌換為港元後的金額，本公司所收到的金額不得少於發票所示的應付港元金額。

由一家銀行的香港分行付款的私人港元支票：須待支票結清後，閣下方可領取拍賣品。

銀行匯票/本票：如閣下可提供適當身份證明，而這些資金源自您自己的帳戶，且本公司信納該匯票屬真實，本公司可容許閣下即時領取拍賣品。

現金：如所購得的拍賣品總值不超過HK\$80,000，閣下可以使用鈔票、錢幣為這次拍賣會上所購得的拍賣品付款。如所購得的拍賣品總值超過HK\$80,000，HK\$80,000以外的金額，敬請閣下使用鈔票、錢幣以外的方式付款。

由香港銀行發出的扣賬卡（易辦事）：以此等卡支付將不會收取附加費。

中國銀聯（CUP）借記卡：以此方法付款，將不收取額外的費用。

我們建議，閣下在拍賣前可預先通知發卡銀行，以免您於付款時，由於需要確認授權而造成延誤。

信用卡：美國運通卡，Visa, Mastercard卡及中國銀聯信用卡均可使用。請注意，以信用卡付款的話，本公司每次拍賣接受總數不超過HK\$200,000。如所購得的拍賣品總值超過HK\$200,000，閣下可使用匯款或以上提及的方式付款。

在符合我們的規定下，如要以通過電話的形式以信用卡支付，本公司每次拍賣接受的總數不超過HK\$50,000，但此方式不適用於第一次成功競拍的買家。

10. 領取及儲存

拍賣品的買家須待全數以已結清款項付款後，方可領取拍賣品（本公司與買家另有安排除外）。有關領取拍賣品、儲存拍賣品以及本公司的儲存承辦商詳情載於圖錄後的附錄二之買家協議。

11. 運輸

有關這方面的問題，請向本公司負責拍賣會的客戶服務部門查詢。

12. 出口/貿易限制

閣下須單獨承擔符合與閣下購買拍賣品有關的香港所有出口及從海外進口的規例以及取得有關出口及/或進口許可證的責任。

各國對發出進出口許可證有不同的規定，閣下應了解所有有關的當地規定及條文。

倘若閣下未能或延誤取得該等許可證，閣下不可撤銷任何銷售，亦不容許閣下延遲全數支付拍賣品。

13. 瀕危野生動植物種國際貿易公約（「CITES」）

建議買家在需要從香港出口任何貨物到進口地時，了解適用的香港出口及海外進口規例。買家亦須注意，除非取得香港漁農自然護理署發出的CITES出口證，香港禁止出口任何以象牙、鯨魚骨、龜甲、犀牛角、珊瑚及其他受限制物品所做成的物品或包含該等原素的物品。辦理該等出口證可能需時八個星期。

請注意在圖錄內拍賣品編號旁附有Y的拍賣品包含一個或多個上述的限制物品。但沒有附有Y字樣的，並不自動地表示拍賣品不受CITES規例所限。本公司建議買家在出價前從有關監管機構取得關於進出口管制的資料、規定及費用。

14. 賣家及/或邦翰斯的責任

除根據銷售合約賣家須對買家承擔的責任外，本公司或賣家（不論是疏忽或其他）概不對拍賣品說明或拍賣品的成交價估計的任何錯誤或錯誤說明或遺漏負責，而不論其是載於圖錄內或其他，亦不論其於拍賣會上或之前以口頭或書面形式作出。本公司或賣家亦不就任何業務、利潤、收益或收入上的損失，或聲譽受損，或業務受干擾或管理層或職工浪費時間，或任何種類的間接損失或相應產生的損害而承擔任何責任，而在任何情況下均不論指稱所蒙受損失或損害賠償的性質、數量或來源，亦不論該等損失或損害賠償是否由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約（如有）或法定責任、復還申索或其他而產生或就此而申索。

在任何情況下，倘若本公司及/或賣家就任何拍賣品或對任何拍賣品的說明或成交價估計，或任何拍賣品有關拍賣會的進行而須承擔責任，不論其是損害賠償、彌償或責任分擔，或復還補救責任或其他，本公司及/或賣家的責任（倘若本公司及賣家均須負責，雙方聯同負責）將限於支付金額最高不超過拍賣品買價的款項，而不論指稱所蒙受損失或損害賠償或所申索應付款項的性質、數量或來源，亦不論該等責任是由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約（如有）或法定責任或其他而產生。

上文所述不得解釋為排除或限制（不論直接或間接）本公司不(i)欺詐，或(ii)因本公司疏忽（或因本公司所控制的任何人士或本公司在法律上須代其負責的任何人士的疏忽）引致人身傷亡，或(iii)根據香港法例第314章僱用人法律責任條例，本公司須負責的作為或不作為，或(iv)任何法律上不可排除或限制的其他責任或(v)本公司根據買家協議第9段的承諾，而須承擔的責任，或排除或限制任何人士就上述而享有的權利或補救方法。此段同樣適用於賣家，猶如本段凡提及本公司均以賣家取代。

15. 損壞及修復

競投人須注意本圖錄並無就任何瑕疵、損壞或修復提供指引。邦翰斯可在拍賣會前24小時提供一份詳細的狀況報告。本公司在提供狀況報告時，不能保證並無任何沒有提及的其他瑕疵。競投人應自行審視拍賣品，以了解其狀況。請參閱刊載在本圖錄的銷售合約。

16. 書籍

如上文所述，拍賣品乃以其「現況」售予買家，附有以下拍賣品說明所列出的各種瑕疵、缺點及錯誤。然而，在買家協議第 11 段所列出的情況下，閣下有權拒絕領取書籍。請注意：購買包含印刷書籍、無框地圖及裝訂手稿的拍賣品，將無須繳付買家費用的增值稅。

17. 鐘錶

所有拍賣品均以拍賣時的「現況」出售；對於鐘錶狀況並沒有提供任何指引，並不代表該拍賣品狀況良好、毫無缺陷，或未需維修、修復。大部份鐘錶在其正常使用期內都曾維修，並或裝進非原裝的配件。此外，邦翰斯並不表述或保證鐘錶都在正常運轉的狀態中。由於鐘錶通常包含精細而複雜的機械裝置，競投人應當知悉鐘錶或需接受保養、更換電池或進行維修，以上全是買家的責任。競投人應當知悉勞力士、法穆蘭及崑崙等品牌的腕錶進口至美國是有嚴格限制的，或不能經船運而只能由個人帶進。

18. 珠寶

寶石

根據以往經驗，很多寶石都經過一系列的處理去提升外觀。藍寶石及紅寶石慣常會作加熱處理以改良色澤及清晰度；為了類似原因，綠寶石會經過油或樹脂的處理。其他寶石則會經過如染色、輻照或鍍膜等的處理。此等處理有些是永久的，有些則隨著年月需要不斷維護以保持其外觀。競投人應當知悉估計拍賣品的成交價時，已假設寶石或接受過該等處理。有數家鑑定所可發出說明更詳盡的證書；但就某件寶石所接受的處理與程度，不同鑑定所的結論並不一定一致。倘若邦翰斯已取得有關任何拍賣品的相關證書，此等內容將於本圖錄裡披露。雖然根據內部政策，邦翰斯將盡力為某些寶石提供認可鑑定所發出的證書，但要為每件拍賣品都獲取相關證書，實際上並不可行。倘若本圖錄裡並沒有刊出證書，競投人應當假設該等寶石已經過處理。邦翰斯或賣家任何一方在任何拍賣品出售以後，即使買家取得不同意見的證書，也概不負責。

估計重量

如該寶石重量在本圖錄內文裡以大寫字母顯示，表明該寶石未經鑲嵌，並且是由邦翰斯稱重量的。如果該寶石的重量以「大約」表示，以及並非以大寫字母顯示，表明該寶石由我們依據其鑲嵌形式評估，所列重量只是我們陳述的意見而已。此資料只作為指引使用，競投人應當自行判別該資料的準確度。

署名

1. 鑽石胸針，由韋青斯基製造

當製造者的名字出現在名稱裡，邦翰斯認為該物件由該製造者製作。

2. 鑽石胸針，由韋青斯基署名

邦翰斯認為有署名的該是真品，但可能包含非原裝的寶石，或該物件經過改動。

3. 鑽石胸針，由韋青斯基裝嵌

邦翰斯認為物件由該珠寶商或寶石匠創作，但所用寶石或設計是由客戶提供的。

19. 圖畫

拍賣品圖錄詞彙解釋

以下詞彙在本圖錄裡有下列意義，但以銷售合約內跟拍賣品說明相關的一般條文為準：

「巴薩諾」：我們認為這是該藝術家的作品。倘若該藝術家的名字不詳，其姓氏後附有一串星號，不論前面有沒有列出名字的首字母，表示依我們的意

見這乃是該藝術家的作品；

「出自巴薩諾」：我們認為這很可能是該藝術家的作品，但其確定程度不如上一個類別那麼肯定；

「巴薩諾畫室/ 工作室」：我們認為這是該藝術家畫室裡不知名人士的作品，是否由該藝術家指導下創作則不能確定；

「巴薩諾圈子」：我們認為這是由與該藝術家關係密切的人士所創作，但不一定是其弟子；

「巴薩諾追隨者」：我們認為這是以該藝術家風格創作的畫家的作品，屬當代或接近當代的，但不一定是其弟子；

「巴薩諾風格」：我們認為這是該藝術家風格的、並且屬較後期的作品；

「仿巴薩諾」：我們認為這是該藝術家某知名畫作的複製作品；

「由……署名及/ 或註上日期及/ 或題詞」：我們認為署名及/ 或日期及/ 或題詞出自該藝術家的手筆；

「載有……的署名及/ 或日期及/ 或題詞」：我們認為簽署及/ 或日期及/ 或題詞是由他人加上的。

20. 瓷器及玻璃

損毀及修復

在本圖錄裡，作為閣下的指引，在切實可行的範圍內，我們會詳細記述所有明顯的瑕疵、裂痕及修復狀況。此等實際的損毀說明不可能作為確定依據，而且提供狀況報告後，我們不保證該物件不存在其他沒有提及的瑕疵。競投人應當透過親自檢查而自行判別每件拍賣品的狀況。請參閱刊載於本圖錄裡的銷售合約。由於難以鑑別玻璃物件是否經過磨光，本圖錄內的參考資料只列出清晰可看的缺口與裂痕。不論程度嚴重與否，磨光狀況均不會提及。

21. 葡萄酒

凡在本公司總部拍賣場的以及需繳納增值稅的拍賣品，或不能立刻領取。

檢驗葡萄酒

對於較大批量（定義見下文）的拍賣品，偶爾可進行拍賣前試酒。通常，這只限於較新的及日常飲用的葡萄酒。

我們一般不會開箱檢驗未開箱的葡萄酒。酒齡超過 20 年的酒通常已經開箱，缺量水平及外觀如有需要會在本圖錄內說明，

酒塞與缺量

缺量指瓶塞底與液面之間的空間。波爾多酒瓶的缺量水平一般在瓶頸下才會注意到；而對於勃艮第、阿爾薩斯、德國及干邑的酒瓶，則要大於 4 厘米（公分）。可接受的缺量水平會隨著酒齡增加，一般的可接受水平如下：

15 年以下一瓶頸內或少於 4 厘米

15-30 年一瓶頂部 (ts) 或最多 5 厘米

30 年或以上一瓶肩高處 (hs) 或最多 6 厘米

請注意：缺量水平在本圖錄發行至拍賣會舉行期間或有所改變，而且瓶塞或會在運輸過程中出現問題。本圖錄發行時，我們只對狀況說明出現差異承擔責任，而對瓶塞問題所招致的損失，不論是在圖錄發行之前或之後，我們概不負責。

批量購買的選擇

批量拍賣品乃指一定數目批次的、包含同款葡萄酒、相同瓶數、相同瓶款及相同說明的拍賣品。批量拍賣品內任何某批次的買家，可選擇以同樣價錢購買該批量拍賣品其餘部份或全部的拍賣品，雖然該選擇權最終由拍賣官全權酌情決定。因此，競投批量拍賣品時，缺席的競投人最好能從第一批開始競投。

酒瓶細節及酒箱詞彙

本圖錄內下列詞彙有以下的意義：

CB — 酒莊瓶裝
DB — 葡萄園瓶裝
EstB — 莊園瓶裝
BB — 波爾多瓶裝
BE — 比利時瓶裝
FB — 法國瓶裝
GB — 德國瓶裝
OB — 奧波爾圖瓶裝
UK — 英國瓶裝
owc — 原裝木箱
iwc — 獨立木箱
oc — 原裝紙板箱

符號

以下符號表明下列情況：

- Y 當出口這些物件至歐盟以外地方，將受瀕危野生動植物種國際貿易公約規限，請參閱第 13 條。
- 賣家獲邦翰斯或第三方保證能取得拍賣品的最低價格。第三方或會因此提供一個不可撤銷的出價；如銷售成功，該第三方將可獲利，否則將有損失。
- ▲ 邦翰斯全部或部份擁有該拍賣品，或以其他形式與其經濟利益相關。
- Ⓞ 此拍賣品包含象牙或是象牙製品。美國政府已禁止象牙製品入境。

22. 語言

本競投人通告以中英文刊載。如就註譯本競投人通告有任何爭議，以英文條款為本。

保障資料 - 閣下資料的用途

本公司以提供服務為目的，本公司取得有關閣下的個人資料（就本段而言，此詞僅包括閣下的僱員及高級職員，如有）。閣下同意本公司以該等資料作下述用途。

本公司可利用閣下的資料向閣下發出有關本公司服務變動的通知，以及向閣下提供有關產品或服務的資料，而該等資料乃閣下要求本公司提供或本公司認為閣下可能對該等產品及服務感興趣。有關閣下的資料可能用作分析，以了解閣下在這方面的潛在喜好。本公司可能向本集團任何成員公司（指本公司的附屬公司、本公司最終控股公司及其附屬公司，定義見二零零六年英國公司法第 1159 條及附表 6，包括任何海外附屬公司）披露閣下的資料。除此之外，本公司不會向任何第三方披露閣下的資料，惟本公司可能不時向閣下提供我們相信閣下可能感興趣的第三方貨品及服務的有關資料。本集團任何成員公司亦可以閣下的資料作類似用途。

本公司將保留閣下的資料為期五年，由閣下最後與我們聯繫的日期起計，以便簡化任何日後再辦理登記時的手續。該等資料可轉移及儲存在香港以外地方，而閣下同意此轉移。閣下有權要求不以閣下的資料作此等用途，有關要求請聯絡 Bonhams (Hong Kong) Ltd (就香港法例第 486 章個人資料（私隱）條例而言，為資料的使用者）（地址：Montpelier Galleries, Montpelier Street, London, SW7 1HH, United Kingdom）或以電郵聯絡 client.services@bonhams.com。

附錄一

銷售合約

重要事項：此等條款可能會於向閣下出售拍賣品前予以修訂，修訂的方式可以是在圖錄載列不同的條款，及/ 或於圖錄加入插頁，及/ 或於拍賣會場地上以通告，及/ 或於拍賣會之前或之上以口頭形式公佈。閣下須注意此等可能修訂的情況，並於競投前查詢是否有任何修訂。

根據本合約，賣家對拍賣品的質量、任何用途的適用性及其與說明是否一致而須承擔有限的責任。本公司強烈建議閣下於購買拍賣品前親自查看拍賣品，及/ 或尋求對拍賣品進行獨立的查驗。

<p>1 合約</p> <p>1.1 此等條款乃規管賣家向買家出售拍賣品的銷售合約。</p> <p>1.2 圖錄內附錄三所載的釋義及詞彙已納入本銷售合約，邦瀚斯亦可應要求提供獨立的版本。釋義內所收錄的詞語及用詞在本合約內以斜體刊載。</p> <p>1.3 賣家作為銷售合約的主事人出售拍賣品，該合約為賣家及閣下透過邦瀚斯而訂立，而邦瀚斯僅作為賣家的代理行事，而非額外的主事人。然而，倘若圖錄說明邦瀚斯以主事人身份出售拍賣品，或拍賣人作出公佈如此說明，或於拍賣會的通告或圖錄的插頁說明，則就本協議而言，邦瀚斯為賣家。</p> <p>1.4 拍賣人就閣下的出價落槌即表示成交時，本合約即告成立。</p> <p>2 賣家的承諾</p> <p>2.1 賣家向閣下承諾：</p> <p>2.1.1 賣家為拍賣品的擁有人或由擁有人正式授權出售拍賣品；</p> <p>2.1.2 除在圖錄內所載有關拍賣品的資料有披露以外，賣家出售的拍賣品將附有全面所有權的保證，或如果賣家為遺囑執行人、受託人、清盤人、接管人或管理人，則他擁有因該身份而附於拍賣品的任何權利，業權或權益。</p> <p>2.1.3 除非賣家為遺囑執行人、受託人、清盤人、接管人或管理人，賣家在法律上有權出售拍賣品，及能授予閣下安寧地享有對拍賣品的管有。</p> <p>2.1.4 賣家已遵從任何與拍賣品進出口有關的所有規定（不論是法律上或其他），拍賣品的所有關進出口的稅及稅項均已繳付（除非圖錄內說明其未付或拍賣人公佈其未付）。就賣家所悉，所有第三方亦已在過往遵從該等規定；</p> <p>2.1.5 除任何於拍賣會場地以公佈或通告，或以競投人通告，或以圖錄插頁形式指明的任何修改外，拍賣品與拍賣品的合約說明相應，即在圖錄內有關拍賣品的資料內以粗體刊載的部份（顏色除外），連同圖錄內拍賣品的照片，以及已向買家提供的任何狀況報告的內容。</p> <p>3 拍賣品的說明</p> <p>3.1 第2.1.5段載述何謂拍賣品的合約說明，尤其是拍賣品並非按圖錄內資料當串沒有以粗體刊載的內容出售，該等內容僅載述（代表賣方）邦瀚斯對拍賣品的意見，而並不構成拍賣品售出時所按的合約說明的一部份。任何並非第2.1.5段所述該部份資料的任何陳述或申述，包括任何說明或成交價估計，不論是以口頭或書面，包括載於圖錄內或於邦瀚斯的網站上或以行為作出或其他，不論由或代表賣家或邦瀚斯及是否於拍賣會之前或之上作出，一概不構成拍賣品售出時所按的合約說明的一部份。</p> <p>3.2 除第2.1.5段的規定外，對於可能由賣家或代表賣家（包括由邦瀚斯）作出有關拍賣品的任何說明或其任何成交價估計，賣家並無作出或發出亦無同意作出或發出任何合約允諾、承諾、責任、擔保、保證或事實陳述或承諾任何謹慎責任。該等說明或成交價估計一概不納入本銷售合約。</p> <p>4 對用途的合適程度及令人滿意的品質</p> <p>4.1 賣家並無亦無同意對拍賣品的令人滿意品質或其就任何用途的合適程度作出任何合約允諾、承諾、責任、擔保、保證或事實陳述。</p> <p>4.2 對於拍賣品的令人滿意品質或其就任何用途的合適程度，不論是香港法例第26章貨品售賣條例所隱含的承諾或其他，賣家毋就違反任何承諾而承擔任何責任。</p>	<p>5 風險、產權及所有權</p> <p>5.1 由拍賣人落槌表示閣下投得拍賣品起，拍賣品的風險即轉由閣下承擔。不管閣下是否已向邦瀚斯或儲存承辦商閣下作為買家與儲存承辦商另有合約領取拍賣品，賣家隨即無須負責。由拍賣人落槌起至閣下取得拍賣品期間，閣下須就拍賣品的任何損傷、遺失及損壞而產生的所有索償、程序、費用、開支及損失，向賣家作出彌償並使賣家獲得仕數彌償。</p> <p>5.2 直至買價及閣下就拍賣品應付予邦瀚斯的所有其他款項已全數支付並由邦瀚斯全數收到為止，拍賣品的所有權仍然由賣家保留。</p> <p>6 付款</p> <p>6.1 在拍賣人落槌表示閣下投得拍賣品後，閣下即有責任支付買價。</p> <p>6.2 就支付買價及閣下應付予邦瀚斯的所有其他款項而言，時限規定為要素。除非閣下與邦瀚斯（代表賣家）以書面另有協定（在此情況下，閣下須遵守該協議的條款），閣下必須最遲於拍賣會後第二個工作日下午四時三十分，以拍賣會採用的貨幣向邦瀚斯支付所有該等款項，閣下並須確保款項在拍賣會後第七個工作日前已結清。閣下須採用在競投人通告所述的其中一種方法向邦瀚斯付款，閣下與邦瀚斯以書面另有協定除外。倘若閣下未有根據本段支付任何應付款項，則賣家將享有下文第8段所述的權利。</p> <p>7 領取拍賣品</p> <p>7.1 除非閣下與邦瀚斯以書面另有協定，只可待邦瀚斯收到金額等於全數買價及閣下應付予賣家及邦瀚斯的所有其他款項的已結清款項後，閣下或閣下指定的人士方可獲發放拍賣品。</p> <p>7.2 賣家有權保持管有閣下同一或任何另外的拍賣會向閣下出售的任何其他拍賣品，不論其目前是否由邦瀚斯管有，直至以已結清款項全數支付該拍賣品的買價及閣下應付予賣家及/或邦瀚斯的所有其他款項為止。</p> <p>7.3 閣下須自費按照邦瀚斯的指示或規定領取由邦瀚斯保管及/或控制或由儲存承辦商保管的拍賣品，並將其移走。</p> <p>7.4 閣下須全面負責領取拍賣品時的包裝、處理及運輸，以及全面負責遵從與拍賣品有關的所有進出口規定。</p> <p>7.5 倘閣下未有按照本第7段提走拍賣品，閣下須全面負責賣家涉及的搬運、儲存或其他收費或開支。閣下並須就賣家因閣下未能提走拍賣品而招致的所有收費、費用，包括任何法律訟費及費用，開支及損失，包括根據任何儲存合約的任何收費，向賣家作出彌償。所有此等應付予賣家的款項均須於被要求時支付。</p> <p>8 未有支付拍賣品的款項</p> <p>8.1 倘若閣下未有按照銷售合約向邦瀚斯支付拍賣品的全數買價，則賣家有權在事先得到邦瀚斯的書面同意下，但無須另行通知閣下，行使以下一項或多項權利（不論是透過邦瀚斯或其他）：</p> <p>8.1.1 因閣下違反合約而即時終止銷售合約；</p> <p>8.1.2 在給予閣下七日書面通知，知會閣下擬重新出售拍賣品後，以拍賣、私人協約或任何其他方式重新出售拍賣品；</p> <p>8.1.3 保留拍賣品的管有權；</p> <p>8.1.4 遷移及儲存拍賣品，費用由閣下承擔；</p> <p>8.1.5 就閣下於銷售合約所欠的任何款項及/或違約的損害賠償，向閣下採取法律程序；</p>	<p>8.1.6 就任何應付款項（於頒布判決或命令之前及之後）收取由應支付款項日期起至實際付款日期止的利息，按渣打銀行（香港）有限公司不時的基本利率加5厘的年利率每日計息；</p> <p>8.1.7 取回並未成為閣下財產的拍賣品（或其任何部份）的管有權，就此而言（除非賣家作為消費者向賣家購買拍賣品而賣家於業務過程中出售該拍賣品），閣下謹此授予賣家不可撤銷特許，准許賣家或其受僱人或代理於正常營業時間進入閣下所有或任何物業（不論是否連同汽車），以取得拍賣品或其任何部份的管有權；</p> <p>8.1.8 保留賣家於該拍賣會或任何其他拍賣或以私人協約向閣下出售的任何其他財產的管有權，直至根據銷售合約應付的所有款項已以結清款項全數支付為止；</p> <p>8.1.9 保留由賣家及/或邦瀚斯（作為賣家的受託保管人）因任何目的（包括但不限於其他已售予閣下的貨品）而管有的閣下任何其他財產的管有權，並在給予三個月書面通知下，不設底價出售該財產，以及把因該等出售所得而應付閣下的任何款項，用於清償或部份清償閣下欠負賣家或邦瀚斯任何款項；及</p> <p>8.1.10 只要該等貨品仍然由賣家或邦瀚斯作為賣家的受託保管人管有，撤銷賣家於該拍賣會或任何其他拍賣或以私人協約向閣下出售任何其他貨品的銷售合約，並把已收到閣下就該等貨品支付的任何款項，部份或全部用於清償閣下欠負賣家或邦瀚斯任何款項。</p> <p>8.2 就因邦瀚斯根據本第8段採取行動而招致賣家負上的所有法律及其他強制執行費用、所有損失及其他開支及費用（包括為獲發還拍賣品而應付邦瀚斯的任何款項）（不論是否已採取法律行動），閣下同意按全數彌償基準並連同其利息（於頒布判決或命令之前及之後）向賣家作出彌償，利息按第8.1.6段的利率由賣家應支付款項日期起計至閣下支付該款項的日期止。</p> <p>8.3 於根據第8.1.2段重新出售拍賣品後，賣家須把任何在支付欠負賣家或邦瀚斯的所有款項後所餘下的款項，於其收到該等款項的二十八日內交還閣下。</p> <p>9 賣家的責任</p> <p>9.1 在拍賣人落槌表示拍賣品成交後，賣家無須再就拍賣品所引致的任何損傷、損失或損害負責。</p> <p>9.2 在下文第9.3至9.5段的規限下，除違反第2.1.5段所規定的明確承諾外，不論是根據香港法例第26章貨品售賣條例而默示的條款或其他，賣家無須就違反拍賣品須與拍賣品的任何說明相應的條款或負責。</p> <p>9.3 就賣家或其代表於本協議之前或之後或於拍賣會之前或進行期間，所作出（不論是以書面，包括在圖錄或網站，或口頭形式或以行為或其他）的任何拍賣品說明或資料或拍賣品的成交價估計，出現不符合或不準確、錯誤、錯誤說明或遺漏，賣家均無須承擔任何相關的責任（不論為疏忽、其他侵權法、違反合約或法定責任或復還或根據香港法例第284章失實陳述條例的責任，或任何其他責任）。</p> <p>9.4 就買家或買家管理層或職工之任何業務、業務利潤或收益或收入上的損失，或聲譽受損，或業務受干擾或浪費時間，或任何種類的間接損失或相應產生的損害，賣家均無須承擔任何相關的責任，不論該指稱所蒙受損失或損害的性質、數量或來源，亦不論該等損失或損害賠償是否由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約、法定責任、復還索索或其他而產生或就此而申索；</p>
--	--	--

9.5	在任何情況下，倘若賣家就拍賣品，或任何其他其就拍賣品所作的作為、不作為、陳述、或申述，或就本協議或其履行而須對閣下負責，則不論其為損害賠償、彌償或責任分擔，或復還補救，或以其他任何形式，賣家的責任將限於支付金額最高不超過拍賣品買價的款項，不論該損失或損害賠償或所申索應付款項的性質、數量或來源，亦不論該等責任是否由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約、法定責任、受託保管人責任、復還申索或其他而產生。	11	規管法律	個工作日下午四時三十分向本公司支付：
9.6	上文9.1至9.5段所述不得解釋為排除或限制（不論直接或間接）任何人士就(i)欺詐，或(ii)因賣家疏忽（或因賣家所控制的任何人士或賣家在法律上須代其負責的任何人士的疏忽）引致人身傷亡，或(iii)根據香港法例第314章僱用人法律責任條例，本公司須負有的作為或不作為，或(iv)任何法律上不可排除或限制的其他責任，而須承擔的責任，或排除或限制任何人士就上述而享有的權利或補救方法。	11.1	法律	3.1.1 拍賣品的買價；
10	一般事項			3.1.2 每件所購買之拍品按照競投人通告規定費率的買家費用；及
10.1	閣下不得轉讓銷售合約的利益或須承擔的責任。	11.2	語言	3.1.3 若拍賣品註明[AR]，一項按照競投人通告規定計算及支付的額外費用，連同該款項的增值稅（如適用），所有應付本公司款項須於拍賣會後七个工作日或之前以已結清款項收悉。
10.2	倘若賣家未能或延遲強制執行或行使任何銷售合約下的權力或權利，這不得作為或視其作為賣家放棄其根據銷售合約所賦予的權利，任何以書面形式給予閣下的明確放棄除外。任何該等放棄並不影響賣家其後強制執行根據銷售合同所產生任何權利的能力。		附錄二	3.2 根據本協議，閣下亦須應要求向本公司支付任何開支。
10.3	倘銷售合約任何一方，因在合理控制範圍以外的情況下而無法履行該訂約方根據銷售合約的責任，或倘在該等情況下履行其責任會導致其增加重大財務成本，則該訂約方只要在該情況仍然持續時，不會被要求履行該等責任。本段並不適用於第6段對閣下施加的責任。		買家協議	3.3 除非本公司以書面方式另行同意，所有款項必須以拍賣會所用貨幣，按競投人通告所列其中一種方法支付。本公司發票只發給登記競投人，除非競投人乃作為指明主事人的代理，且本公司已認可該安排，在該情況下，本公司會將發票發給主事人。
10.4	銷售合約下的任何通知或其他通訊，必須以書面形式作出，並可由專人送交或以第一類郵件或空郵或以傳真方式發送，並就賣家而言，發送至圖錄所載邦瀚斯的地址或傳真號碼（註明交公司秘書收），由其轉交賣家；而就閣下而言，則發送至競投表格所示的買家地址或傳真號碼（除非已以書面形式通知更改地址）。通知或通訊發出人須有責任確保其清晰可讀並於任何適用期間內收到。	1	合約	3.4 除非本協議另有規定，所有應付本公司款項須按適當稅率繳付稅項，閣下須就所有該等款項支付稅款。
10.5	倘若銷售合約的任何條款或任何條款任何部份被裁定為不可強制執行或無效，則該等不可強制執行或無效並不影響該合同其餘條款或有關條款其餘部份的強制執行能力或有效性。	1.1	此等條款規管乃邦瀚斯個人與買家的合約，買家即拍賣人落槌表示其投得拍賣品的人士。	3.5 本公司可從閣下付給本公司的任何款項中，扣除並保留有關拍賣品的買家費用、賣家應付的佣金、任何開支及稅項以及任何賺得及/或產生的利息，利益歸本公司，直至將款項付予賣家時止。
10.6	銷售合約內凡提述邦瀚斯均指，倘適用，包括邦瀚斯的高級職員、僱員及代理。	1.2	拍賣會圖錄內附錄三所載的釋義及詞彙已納入本協議，本公司可應要求提供獨立的版本。釋義內所收錄的詞語及用詞在本協議內以斜體刊載。本協議提述刊印於拍賣會圖錄開始部份的競投人通告的資料，而該等被提述的資料已納入本協議。	3.6 就向本公司支付應付的任何款項而言，時限規定為要素。倘若閣下未能按照本第3段向本公司支付買價或任何其他應付本公司款項，本公司將擁有下文第7段所載的權利。
10.7	銷售合約內所用標語僅為方便參考而設，概不影響合約的詮釋。	1.3	於拍賣人落槌表示閣下投得拍賣品時，閣下與賣家就拍賣品的銷售合約即告訂立，而在那時刻，閣下與邦瀚斯亦已按本買家協議條款訂立另一份獨立的合約。	3.7 若閣下投得多項拍賣品，本公司收到閣下的款項將首先用於按比例支付每項拍賣品的買價，然後按比例支付應付邦瀚斯的所有款項。
10.8	銷售合約內「包括」一詞指「包括，但不限於」。	1.4	本公司乃作為賣家的代理行事，無須就賣家之任何違約或其他失責而對閣下負責或承擔個人責任，邦瀚斯作為主事人出售拍賣品除外。	4 領取拍賣品
10.9	單數詞語包括眾數詞語（反之亦然），任何一個性別的詞語包括其他性別。	1.5	本公司對閣下的個人責任受本協議規管，在下文條款所規限下，本公司同意下列責任：	4.1 在賣家或本公司可拒絕向閣下發放拍賣品的任何權力規限下，閣下一旦以已結清款項向賣家及本公司支付應付的款項後，本公司可即向閣下或按閣下的書面指示發放拍賣品。領取拍賣品時，必須出示從本公司的出納員的辦公室取得已加蓋印章的發票，方獲發行。
10.10	凡提述第某段，即指銷售合約內該編號的段落。	1.5.1	本公司會按照第5段儲存拍賣品，直至競投人通告所指定的日期及時間或另行通知閣下為止；	4.2 閣下須按競投人通告指定的日期及時間，自費領取拍賣品，倘未有指定任何日期，則為拍賣會後第七日下午四時三十分或之前。
10.11	除第10.12段有明確規定外，銷售合約概無賦予（或表示賦予）非銷售合約訂約方的任何人士，任何銷售合約條款所賦予的利益或強制執行該等條款的權利。	1.5.2	在賣家或本公司拒絕向閣下發放拍賣品的任何權力所規限下，本公司會於閣下以已結清款項向本公司及賣家所須支付之所有款項後，即按照第4段向閣下發放拍賣品；	4.3 於第4.2段所述的期間內，可按競投人通告指定的日期及時間到競投人通告所述地址領取拍賣品。其後拍賣品可能遷移至其他地點儲存，屆時閣下必須向本公司查詢可在何時何地領取拍賣品，儘管此資料通常會列於競投人通告內。
10.12	銷售合約凡賦予賣家豁免、及/或排除或限制其責任時，邦瀚斯、邦瀚斯的控股公司及該控股公司的附屬公司，邦瀚斯及該等公司的後繼公司及承讓公司，以及邦瀚斯及該等公司的任何高級職員、僱員及代理的承繼人及受讓人亦可享有同樣的法律上的有關利益。	1.5.3	本公司會按照第9段所載條款提供擔保。	4.4 若閣下未有於競投人通告指定的日期領取拍賣品，則閣下授權本公司作為閣下代理，代表閣下與儲存承辦商訂立合約（「儲存合約」），條款及條件按邦瀚斯當時與儲存承辦商協定（可應要求提供副本）的標準條款及條件儲存拍賣品。倘拍賣品儲存於本公司物業，則須由第4.2段所述期間屆滿起，按本公司目前的每日收費（目前最低為每項拍賣品每日50港元另加稅項）支付儲存費，該等儲存費為本公司開支的一部份。
		2	履行銷售合約	4.5 於直至閣下已全數支付買價及任何開支為止，拍賣品將由本公司作為賣家的代理持有，或由儲存承辦商作為賣家及本公司的代理按照儲存合約的條款持有。
		3	付款	4.6 閣下承諾遵守任何儲存合約的條款，尤其是支付根據任何儲存合約應付的收費（及所有搬運拍賣品入倉的費用）。閣下確認並同意，於直至閣下已支付買價、任何開支及所有儲存合約下的收費為止，閣下不得從儲存承辦商的物業領取拍賣品。
		3.1	除非閣下與本公司另有書面協定或競投人通告另有規定外，閣下最遲須於拍賣會後第二	

4.7	閣下須全面負責領取拍賣品時的包裝、處理及運輸，以及全面負責遵從與拍賣品有關的所有進出口規定。	售的貨品)而管有的閣下任何其他財產不設底價出售，並把因該等出售所得而應付予閣下的任何款項，用於支付或部份支付閣下欠負本公司的任何款項；	以識別該拍賣品。
4.8	倘閣下未有按照第4.2段提走拍賣品，閣下須全面負責本公司涉及的任何搬運、儲存或其他收費(按照本公司的目前收費率)及任何開支(包括根據儲存合約的任何收費)。所有此等款項須於本公司要求時由閣下支付，並無論如何，於閣下或閣下的代表領取拍賣品前必須支付。	7.1.11 於日後拍賣會拒絕為閣下登記，或於日後任何拍賣會拒絕閣下出價，或於日後任何拍賣會在接受任何出價前要求閣下先支付按金，在該情況下，本公司有權以該按金支付或部份支付(視情況而定)閣下為買家的任何拍賣品的買價。	9.3 於下述情況下，第9段不適用於廢品：
5	拍賣品儲存	7.2 就因本公司根據本第7段採取行動而招致的所有法律及其他費用、所有損失及其他開支(不論是否已採取法律行動)，閣下同意按全數彌償基準並連同其利息(於頒布判決或命令之前及之後)向本公司作出彌償，利息按第7.1.5段訂明的利率由本公司應支付款項日期起計至閣下支付該款項的日期止。	9.3.1 圖錄所載有關該拍賣品的資料已反映當時學者及專家的公認意見，或已公平地指出該等意見有衝突，或已反映公認為有關範疇主要專家在當時的意見；或
本公司同意把拍賣品儲存，直至閣下提取拍賣品或直至競投人通告指定的時間及日期(或若無指定日期，則為拍賣會後第七日下午四時三十分之前)為止，以較早日期為準，並在第6及第10段規限下，作為受託保管人而就拍賣品的損壞或損失或毀壞向閣下負責(儘管在支付買價前，拍賣品仍未為閣下的財物)。若閣下於競投人通告所規定的時間及日期(或若無指定日期，則為拍賣會後第七日下午四時三十分之前)前仍未領取拍賣品，本公司可將拍賣品遷往另一地點，有關詳情通常會載於競投人通告內。倘若閣下未有按第3段就拍賣品付款，而拍賣品被移送至任何第三者物業，則該第三者會嚴格地以邦翰斯為貨主而持有拍賣品，而本公司將保留拍賣品留置權，直至已按照第3段向本公司支付所有款項為止。	7.3 倘閣下僅支付部份應付予本公司的款項，則該等付款將首先用於支付該拍賣品的買價(或若閣下購買多於一項拍賣品，則按比例支付每項拍賣品的買價)，然後支付買家費用(或若閣下購買多於一項拍賣品，則按比例支付每項拍賣品的買家費用)，再然後用以支付應付予本公司的任何其他款項。	9.3.2 僅可採用於刊印圖錄日期前一般不會採用的方法才能確定拍賣品為廢品，或採用的確定方法在所有情況下本公司若採用則屬不合理。	9.4 閣下授權本公司在絕對酌情權下決定採取本公司認為要讓本公司信納拍賣品並非廢品而必需進行的程序及測試。
6	對拍賣品的責任	7.4 本公司根據本第7段的權利出售任何拍賣品所收到的款項，於支付應付予本公司及/或賣家的所有款項後仍由本公司持有的餘款，將於本公司收到該等款項的二十八日內交還閣下。	9.5 倘本公司信納拍賣品為廢品，本公司會(作為主事人)向閣下購買該拍賣品，而閣下須按照香港法例第26章貨品售賣條例第14(1)(a)及14(1)(b)條規定，向本公司轉讓有關拍賣品的所有權，並附有全面所有權的保證，不得有任何留置權、質押、產權負擔及敵對申索，而本公司將向閣下支付相等於閣下就拍賣品已支付的買價、買家費用、稅項及開支總數的款項。
6.1	待閣下向本公司支付買價後，拍賣品的所有權方會移交閣下。然而，根據銷售合約，拍賣品的風險則由閣下投得拍賣品之時起由閣下承擔。	8 其他人士就拍賣品的申索	9.6 第9段的利益為僅屬於閣下個人的利益，閣下不能將其轉讓。
6.2	閣下應於拍賣會後盡快為拍賣品投買保險。	8.1 倘本公司知悉除閣下及賣家外有人就拍賣品提出申索(或可合理地預期會提出申索)，本公司有絕對酌情權決定以任何方式處理拍賣品，以確立本公司及其他涉及人士的合法權益及在法律上保障本公司的地位及合法權益。在不損害該酌情權的一般性原則下，並作為舉例，本公司可：	9.7 倘若閣下出售或以其他方式出售閣下於拍賣品的權益，則根據本段的所有權利及利益即告終止。
7	未能付款或提取拍賣品及部份付款	8.1.1 保留拍賣品以調查就拍賣品提出或本公司合理地預期會提出的任何問題；及/或	9.8 第9段不適用於由或包括一幅或多幅中國畫、一輛或多輛汽車、一個或多個郵票或一本或多本書籍構成的拍賣品。
7.1	倘若應付予本公司的所有款項未有於其到期支付時全數支付，及/或未有按照本協議提取拍賣品，則本公司可行使以下一項或多項權利(在不損害本公司可以代賣家行使的任何權利下)，而無須另行通知閣下：	8.1.2 向閣下以外的其他人士交付拍賣品；及/或	10 本公司的責任
7.1.1	因閣下違反合約而即時終止本協議；	8.1.3 展開互爭權利訴訟或尋求任何法院、調解人、仲裁人或政府機關的任何其他命令；及/或	10.1 就本公司或代表本公司或賣家或代表賣家於本協議之前或之後或於拍賣會之前或之上，所作出(不論是以書面，包括在圖錄或邦翰斯的網站上或口頭形式或以行為或其他)任何拍賣品說明或資料或拍賣品的成交估價計，出現不符合或不準確、錯誤、錯誤說明或遺漏，本公司無須就此而承擔任何責任，不論是否為疏忽、其他侵權法、違反合約或法定責任或復還或根據香港法例第284章失實陳述條例的責任。
7.1.2	保留拍賣品的管有權；	8.1.4 就採取閣下同意的行動，要求閣下提供彌償保證及/或抵押品。	10.2 當拍賣品由閣下承擔風險時及/或當拍賣品已成為閣下的財產並由本公司保管及/或控制時，本公司對閣下之責任限於閣下行使合理程度的謹慎，惟本公司無須就因下述原因對拍賣品或其他人士或物件造成的損害負責：
7.1.3	遷移及/或儲存拍賣品，費用由閣下承擔；	8.2 第8.1段所述的酌情權：	10.2.1 處理拍賣品，倘若於向閣下出售時拍賣品已受到蟲蛀，而任何損壞乃由於拍賣品受蟲蛀所導致；或
7.1.4	就閣下所欠的任何款項(包括買價)及/或違約的損害賠償，向閣下採取法律程序；	8.2.1 可於本公司對拍賣品擁有實際或推定管有權時隨時行使，或倘若該管有權因法院、調解人、仲裁人或政府機關的任何判決、命令或判決而終止，於該管有權終止後隨時行使；及	10.2.2 大氣壓力改變； 本公司亦不就以下負責：
7.1.5	就任何應付款項(於頒布判決或命令之前及之後)收取由應支付款項日期起至實際付款日期止的利息，按渣打銀行(香港)有限公司不時的基本借貸利率加5厘的年利率每日計息；	8.2.2 除非本公司相信該申索真正有希望成為有良好爭辯理據的個案，否則不會行使。	10.2.3 弦樂器的損壞；或
7.1.6	取回並未成為閣下財產的拍賣品(或其任何部份)管有權，就此而言，閣下謹此授予本公司不可撤銷特許，准許本公司或其受僱人或代理於正常營業時間進入閣下所有或任何物業(不論是否連同汽車)，以取得拍賣品(或其任何部份)的管有權；	9 廢品	10.2.4 金箔畫架、石膏畫架或畫架玻璃的損壞；而倘若拍賣品構成或變為有危險，本公司可以其認為適合的方法予以棄置而無須事先通知閣下，而本公司無須就此對閣下負責。
7.1.7	在給予閣下三個月書面通知，知會閣下本公司擬出售拍賣品後，以拍賣、私人協約或任何其他方式按不設底價形式出售拍賣品；	9.1 本公司根據本第9段的條款就任何廢品承擔個人責任。	10.3 就買家管理層或職工之任何業務、業務利潤或收益或收入上的損失，或業務聲譽受損，或業務受干擾或浪費時間，或倘若閣下於業務過程中購買拍賣品，就任何種類的間接損失或相應產生的損害，本公司均無須向閣下承擔任何相關的責任，不論指稱所蒙受損失或損害的性質、數量或來源，亦不論該等損失或損害賠償是由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約、法定責任、受託保管人責任、復還申索或其他而產生或就此而申索。
7.1.8	保留由本公司因任何目的(包括，但不限於，其他已售予閣下或交予本公司出售的貨品)而管有的閣下任何其他財產的管有權，直至所有應付本公司款項已全數支付為止；	9.2 第9段僅於以下情況適用：	10.4 在任何情況下，倘若本公司就拍賣品，或任
7.1.9	以本公司因任何目的而收到的閣下款項，無論該等款項於閣下失責時或其後任何時間收到，用作支付或部份支付閣下於本協議下應付予本公司的任何款項；	9.2.1 閣下為本公司就拍賣品發出原有發票的抬頭人，而該發票已被支付；及	
7.1.10	在給予三個月書面通知下，把本公司因任何目的(包括其他已售予閣下或交予本公司出	9.2.2 閣下於知悉拍賣品為或可能為廢品後，在合理地切實可行範圍內盡快，並無論如何須於拍賣會後一年內，以書面通知本公司拍賣品為廢品；及	
		9.2.3 於發出該通知後一個月內，閣下把拍賣品退回本公司，而拍賣品的狀況須與拍賣會時的狀況一樣，並連同證明拍賣品為廢品的書面證明，以及有關拍賣會及拍賣品編號的資料	

何就拍賣品的作為、不作為、陳述，或本協議或其履行而須對閣下負責，則不論其為損害賠償、彌償或責任分擔，或復還補救，或不論任何形式，本公司的責任將限於支付金額最高不超過拍賣品買價加買家費用（減除閣下可能有權向賣家收回的款項）的款項，不論指稱所蒙受損失或損害賠償或所申索應付款項的性質、數量或來源，亦不論該等責任是否由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約、法定責任、受託保管人責任、復還申索或其他而產生。

閣下宜購買保險以保障閣下的損失。

10.5 上文所述不得解釋為排除或限制（不論直接或間接）任何人士就(i)欺詐，或(ii)因本公司疏忽（或因本公司所控制的任何人士或本公司在法律上須代其負責的任何人士的疏忽）引致人身傷亡，或(iii)根據香港法例第314章僱用法律責任條例，本公司須負責的作為或不作為，或(iv)任何法律上不可排除或限制的其他責任，或(v)本公司根據此等條件第9段的承諾，而須承擔的責任，或排除或限制任何人士就上述而享有的權利或補救方法。

11 一般事項

11.1 閣下不得轉讓本協議的利益或須承擔的責任。

11.2 倘若本公司未能或延遲強制執行或行使任何本協議下的權力或權利，這不得作為或視其作為本公司放棄根據本協議所賦予的權利，任何以書面形式給予閣下的明確放棄除外。任何該等放棄並不影響本公司其後強制執行根據本協議所產生任何權利的能力。

11.3 倘本協議任何一方，因在其合理控制範圍以外的情況下而無法履行該訂約方根據本協議的責任，或倘在該等情況下履行其責任會導致其增加重大財務成本，則該訂約方只要在該情況仍然持續時，不會被要求履行該等責任。本段並不適用於第3段對閣下施加的責任。

11.4 本協議下的任何通知或其他通訊，必須以書面形式作出，並可由專人送交或以掛號郵件或空郵或以傳真方式（如發給邦翰斯，註明交公司秘書收），發送至合約表格所示有關訂約方的地址或傳真號碼（除非已以書面形式通知更改地址）。通知或通訊發出人須確保其清晰可讀並於任何適用期間內收到。

11.5 倘若本協議的任何條款或任何條款的任何部份被裁定為不可強制執行或無效，則該等不可強制執行或無效並不影響本協議其餘條款或有關條款其餘部份的強制執行能力或有效性。

11.6 本協議內凡提及邦翰斯均指，倘適用，包括邦翰斯的高級職員、僱員及代理。

11.7 本協議內所用標題僅為方便參考而設，概不影響本協議的詮釋。

11.8 本協議內「包括」一詞指「包括，但不限於」。

11.9 單數詞語包括眾數詞語（反之亦然），任何一個性別的詞語包括其他性別。

11.10 凡提及第某段，即指本協議內該編號的段落。

11.11 除第11.12段有明確規定外，本協議概無賦予（或表示賦予）非本協議訂約方的任何人士，任何本協議條款所賦予的利益或強制執行該等條款的權利。

11.12 本協議凡賦予賣家豁免、及/或排除或限制邦翰斯責任時，邦翰斯的控股公司及該控股公司的附屬公司，邦翰斯及該等公司的後續公司及承讓公司，以及邦翰斯及該等公司的任何高級職員、僱員及代理的承繼人及受讓人亦可享有同樣的法律上利益。

12 規管法律

12.1 法律

本協議下的所有交易以及所有有關事宜，均受香港法例規管並根據其解釋。

12.2 語言

本買家協議以中英文刊載。如就詮釋本買家協議有任何爭議，以英文條款為本。

保障資料 — 閣下資料的用途

由於本公司提供的服務，本公司取得有關閣下的個人資料（就本段而言，此詞僅包括閣下的僱員及職員（如有））。閣下同意本公司以該等資料作下述用途。

本公司可利用閣下的資料向閣下發出有關本公司服務變動的通知，以及向閣下提供有關產品或服務的資料，而該等資料乃閣下要求本公司提供或本公司認為閣下可能對該等產品及服務感興趣。有關閣下的資料可能用作分析，以了解閣下在這方面的潛在喜好。本公司可能向本集團任何成員公司（指本公司的附屬公司、本公司最終控股公司及其附屬公司，定義見二零零六年英國公司法第1159條及附表6，包括海外附屬公司）披露閣下的資料。除此以外，本公司不會向任何第三方披露閣下的資料，惟本公司可能不時向閣下提供我們相信閣下可能感興趣的第三方貨品及服務的有關資料。本集團任何成員公司亦可以閣下的資料作類似用途。

本公司將保留閣下的資料為期五年，由閣下最後與我們聯繫的日期起計，以便簡化任何日後再辦理登記時的手續。該等資料可轉移及儲存於香港以外地方，而閣下同意此轉移。

閣下有權要求不以閣下的資料作此等用途，有關要求請聯絡Bonhams 1793 Limited（地址：Montpelier Galleries, Montpelier Street, London, SW7 1HH, United Kingdom）（就香港法例第486章個人資料(私隱)條例而言，為資料的使用者）或以電郵聯絡client.services@bonhams.com。

附錄三

釋義及詞彙

倘納入此等釋義及詞彙，下列詞語及用詞具有（除文義另有所指外）以下所賦予的涵義。詞彙乃為協助閣下了解有特定法律涵義的詞語及用詞而設，閣下可能對該等涵義並不熟悉。

釋義

「額外費用」按照競投人通告計算的費用，以彌補邦翰斯須根據二零零六年藝術家轉售權規例支付版權費的開支，買家須就任何註有[AR]且其成交價連同買家費用（但不包括任何增值稅）等於或超過1,000歐元（按拍賣會當日的歐洲中央銀行參考匯率換算為拍賣會所用貨幣）的拍賣品。

「拍賣人」主持拍賣會的邦翰斯代表。

「競投人」已填妥競投表格的人士。

「競投表格」本公司的競投人登記表格、缺席者及電話競投表格。

「邦翰斯」邦翰斯拍賣有限公司（Bonhams (Hong Kong) Limited）或其後繼公司或承讓公司。於買家協議、業務規則及競投人通告內，邦翰斯亦稱為我們。

「書籍」於專門書籍拍賣會提供以作銷售的印刷書籍。

「業務」包括任何行業、業務及專業。

「買家」拍賣人落槌表示由其投得拍賣品的人士。於銷售合約及買家協議內，買家亦稱為「閣下」。

「買家協議」邦翰斯與買家訂立的合約（見圖錄內附錄二）。

「買家費用」以成交價按競投人通告訂明的費率計算的款項。

「圖錄」有關拍賣會的圖錄，包括任何於本公司網站刊載的圖錄陳述。

「佣金」賣家應付予邦翰斯的佣金，按照合約表格訂明的費率計算。

「狀況報告」由邦翰斯代表賣家向競投人或潛在競

投人提供有關拍賣品狀況的報告。

「寄售費」賣家應付予邦翰斯的費用，按照業務規則訂明的費率計算。

「合約表格」由賣家或代表賣家簽署的合約表格或汽車資料表（按適用），載有供邦翰斯提供以作銷售的拍賣品清單。

「銷售合約」賣家與買家訂立的銷售合約（見圖錄內附錄一）。

「合約說明」唯一的拍賣品說明（即圖錄內有關拍賣品的資料內以粗體刊載的部份、任何照片（顏色除外）以及狀況報告的內容），賣家於銷售合約承諾拍賣品與該說明相符。

「說明」以任何形式對拍賣品所作的陳述或申述，包括有關其作者、屬性、狀況、出處、真實性、風格、時期、年代、適合性、品質、來源地、價值及估計售價（包括成交價）。

「資料」圖錄內識別拍賣品及其編號的書面陳述，可能包括有關拍賣品的說明及圖示。

「成交價估計」本公司對成交價可能範圍的意見的陳述。

「開支」邦翰斯就拍賣品已付或應付的收費及開支，包括法律開支、因電匯而產生的銀行收費及開支、保險收費及開支、圖錄及其他製作及說明、任何關稅、宣傳、包裝或運輸費用、轉載權費、稅項、徵費、測試、調查或查詢費用、出售拍賣品的預備工作、儲存收費、來自賣家作為賣家代理或來自負責買家的遷移收費或領取費用，加稅項。

「贗品」其製作者或其他人士意圖在其作者、屬性、來源地、真實性、風格、日期、年代、時期、出處、文化、來源或成份方面進行欺騙的偽造品，而該贗品於拍賣會日期的價值大幅低於其若非偽造的價值。且任何拍賣品說明一概無指明其為偽造。拍賣品不會因其損壞、及/或對其進行修復及/或修改（包括重畫或覆畫）而成為贗品，惟該損壞或修復或修改（視情況而定）並無實質影響拍賣品與拍賣品說明符合的特性。

「保證」在任何贗品上邦翰斯對買家全力承擔的責任，以及在專門郵票拍賣會及/或專門書籍拍賣會當中，根據買家協議內訂立，由郵票或書籍組成的拍賣品。

「成交價」拍賣人落槌表示拍賣品成交的價格，其貨幣為拍賣會所採用的貨幣。

「香港」中華人民共和國香港特別行政區。

「遺失或損壞保證」指業務規則第8.2.1段所述的保證。

「遺失或損壞保證費用」指業務規則第8.2.3段所述的費用。

「拍賣品」任何託付予邦翰斯，供以拍賣或私人協約形式出售的任何物品（而凡提及任何拍賣品，均包括（除非文義另有所指）作為由兩項或以上物品組成的一項拍賣品內的個別項目）。

「汽車圖錄費」作為邦翰斯製作汽車的圖錄及就出售汽車進行推廣而須承擔額外工作的代價，而應由賣家付予邦翰斯的費用。

「New Bond Street」指邦翰斯位於101 New Bond Street, London W1S 1SR的拍賣場。

「名義收費」倘拍賣品已按名義價格出售，則為應付的佣金及稅項。

「名義費用」賣家應付予邦翰斯的寄售費所依據的金額，該費用按照業務規則訂明的公式計算。

「名義價格」本公司向閣下提供或載於圖錄的最近期高、低估價的平均數，或若並無提供或載列該等估價，則為拍賣品適用的底價。

「競投人通告」刊印於本公司圖錄前部的通告。

「買價」成交價與成交價的稅項相加的總數。

「底價」拍賣品可予出售的最低價格（不論以拍賣或私人協約形式）。

「拍賣會」由邦翰斯提供以作銷售拍賣品的拍賣會。

「出售所得款項」拍賣品售出後賣家所得的款項淨額，即成交價扣除佣金、其任何應繳稅項、開支及任何其他應付予本公司的款項不論以何身份及如何產生。

「賣家」合約表格所列提供拍賣品以作銷售的人士。若該列名人士在表格上指明另一人士作為其代理，或若合約表格所列明人士作為主事人的代理行事（不論該代理關係是否已向邦翰斯披露），則「賣家」包括該代理及主事人，而彼等須就此共同及個別負責。業務規則內亦稱賣家為「閣下」。

「專家查驗」由專家對拍賣品進行目視查驗。

「郵票」指於專門郵票拍賣會提供以作銷售的郵

票。

「標準查驗」由並非專家的邦瀚斯職員對拍賣品進行目視查驗。

「儲存合約」指業務規則第8.3.3段或買家協議第4.4段（按適用）所述的合約。

「儲存承辦商」於圖錄指明的公司。

「稅項」指香港政府所實施不時適用的所有稅項、收費、關稅、費用、徵費或其他評稅，以及所有其他估計付款，包括，但不限於，收入、業務利潤、分行利潤、貨物稅、財產、銷售、使用、增值（增值稅）、環保、特許、海關、進口、薪金、轉讓、總收入、預扣、社會保障、失業稅項及印花稅及其他收費，以及就該等稅項、收費、費用、徵費或其他評稅的任何利息及罰款。

「恐怖主義」指任何恐怖主義行為或該等行為的威脅，無論任何人單獨行動或代表或與任何組織及/或政府有關而行動，為政治、宗教或思想或類似目的，包括，但不限於，企圖影響任何政府或使公眾或任何部份公眾陷入恐慌。

「信託帳戶」邦瀚斯的銀行帳戶，就任何拍賣品所收買價的所有有關項款均收入該帳戶，該帳戶為與邦瀚斯正常銀行帳戶有所區別及獨立的帳戶。

「網站」網址為www.bonhams.com的邦瀚斯網站。

「撤銷通知」賣家向邦瀚斯發出的書面通知，以撤銷由邦瀚斯出售拍賣品的指示。

「不設底價」指並無規定拍賣品可予出售的最低價格（不論以拍賣或私人協約形式）

詞彙

以下詞句有特定法律涵義，而閣下可能對該等涵義並不熟悉。下列詞彙乃為協助閣下了解該等詞句，惟無意就此而限制其法律上的涵義：

「藝術家轉售權」：按二零零六年藝術家轉售權規例的規定，藝術品作者於原出售該作品後，就出售該作品而收取款項的權利。

「受託保管人」：貨品所交託的人士。

「彌償保證」：為保證使該彌償保證受益人回復其猶如導致須予彌償的情況並無發生時所處狀況的責任，「彌償」一詞亦按此解釋。

「互爭權利訴訟」：由法院裁定拍賣品擁有權誰屬的訴訟。

「投得」：拍賣品售予一名競投人之時，於拍賣會上以落槌表示。

「留置權」：管有拍賣品的人士保留其管有權的權利。

「風險」：拍賣品遺失、損壞、損毀、被竊，或狀況或價值惡化的可能性。

「所有權」：拍賣品擁有權的法律及衡平法上的權利。

「侵權法」：對他人犯下法律上的過失，而犯過者對該人士負有謹慎責任。

香港法例第26章貨品售賣條例

以下為香港法例第26章貨品售賣條例的摘錄：

「第14條有關所有權等的隱含責任承擔

(1) 除第(2)款適用的售賣合約外，每份售賣合約均有一

(a) 一項賣方須符合的隱含條件：如該合約是一宗售賣，他有權售賣有關貨品，如該合約是一項售賣協議，則他在貨品產權轉移時，將有權售賣該等貨品；及

(b) 一項隱含的保證條款：該等貨品並無任何在訂立合約前未向買方披露或未為買方所知的押記或產權負擔，而在產權轉移前亦不會有這樣的押記或產權負擔；此外，買方將安寧地享有對該等貨品的管有，但如對該項管有的干擾是由有權享有已向買方披露或已為買方所知的任何押記或產權負擔的利益的擁有人或其他有權享有該等利益的人作出的，則不在此限。

(2) 如售賣合約所顯示或從合約的情況所推定的意向，是賣方只轉讓其本身的所有權或第三者的所有權，則合約中有一

(a) 一項隱含的保證條款：賣方所知但不為買方所知的所有押記或產權負擔，在合約訂立前已向買方披露；及

(b) 一項隱含的保證條款：下列人士不會干擾買方安寧地管有貨品—

(i) 賣方；及

(ii) 如合約雙方的意向是賣方只轉讓第三者的所有權，則該第三者；及

(iii) 任何透過或藉着賣方或第三者提出申索的人，而該項申索並非根據在合約訂立前已向買方披露或已為買方所知的押記或產權負擔而提出的。

Bonhams Specialist Departments

19th Century Paintings

London
Charles O' Brien
+44 20 7468 8360
New York
Madalina Lazen
+1 212 644 9108

20th Century British Art

London
Matthew Bradbury
+44 20 7468 8295

20th Century Fine Art

San Francisco
Sonja Moro
+1 415 503 3412

Aboriginal Art

Australia
Francesca Cavazzini
+61 2 8412 2222

African, Oceanic & Pre-Columbian Art

Los Angeles
Fredric W. Backlar
+1 323 436 5416 •

American Paintings

New York
Jennifer Jacobsen
+1 917 206 1699
Elizabeth Goodridge
+1 917 206 1621

Antiquities

London
Francesca Hickin
+44 20 7468 8226

Antique Arms & Armour

London
David Williams
+44 20 7393 3807

Art Collections, Estates & Valuations

London
Harvey Cammell
+44 (0) 20 7468 8340
New York
Sherri Cohen
+1 917 206 1671
Los Angeles
Leslie Wright
+1 323 436 5408
Joseph Francaviglia
+1 323 436 5443
Lydia Ganley
+1 323 436 4496
San Francisco
Victoria Richardson
+1 415 503 3207
Celeste Smith
+1 415 503 3214

Australian Art

Australia
Meryn Schriever
+61 2 8412 2222
Alex Clark
+61 3 8640 4088

Australian Colonial Furniture and Australiana

+61 2 8412 2222

Books, Maps & Manuscripts

London
Matthew Haley
+44 20 7393 3817
New York
Ian Ehling
+1 212 644 9094
Darren Sutherland
+1 212 461 6531
Los Angeles
Catherine Williamson
+1 323 436 5442
San Francisco
Adam Stackhouse
+1 415 503 3266

British & European Glass

London
John Sandon
+44 20 7468 8244

British Ceramics

London
John Sandon
+44 20 7468 8244

California & Western Paintings & Sculpture

Los Angeles
Scot Levitt
+1 323 436 5425
Kathy Wong
+1 323 436 5415
San Francisco
Aaron Bastian
+1 415 503 3241

Carpets

London
Helena Gumley-Mason
+44 20 8393 2615

Chinese & Asian Art

London
Asaph Hyman
+44 20 7468 5888
New York
Bruce MacLaren
+1 917 206 1677
Ming Hua
+1 646 837 8132
Harold Yeo
+1 917 206 1628 •
Los Angeles
Rachel Du
+1 323 436 5587
San Francisco
Dessa Goddard
+1 415 503 3333
Henry Kleinhenz
+1 415 503 3336
Daniel Herske
+1 415 503 3271
Lingling Shang
+1 415 503 3207 •
Amelia Chao
+1 415 503 3397
Hong Kong
Xibo Wang
+852 3607 0010
Australia
Yvett Klein
+61 2 8412 2231

Chinese Paintings

Hong Kong
Iris Miao
+852 3607 0011

Clocks

London
James Stratton
+44 20 7468 8364
New York
Jonathan Snellenburg
+1 212 461 6530

Coins & Medals

London
John Millensted
+44 20 7393 3914
Los Angeles
Paul Song
+1 323 436 5455

Entertainment

Memorabilia
London
Katherine Schofield
+44 20 7393 3871
Los Angeles
Catherine Williamson
+1 323 436 5442
Dana Hawkes
+1 978 283 1518

European Ceramics

London
Sebastian Kuhn
+44 20 7468 8384

European Paintings

London
Charles O' Brien
+44 20 7468 8360
New York
Madalina Lazen
+1 212 644 9108
Los Angeles
Mark Fisher
+1 323 436 5488
Rocco Rich
+1 323 436 5410

European Sculptures & Works of Art

London
Michael Lake
+44 20 8963 6813

Furniture and Decorative Art

London
Thomas Moore
+44 20 8963 2816
Los Angeles
Angela Past
+1 323 436 5422
Anna Hicks
+1 323 436 5463

Greek Art

London
Anastasia Orfanidou
+44 20 7468 8356

Golf Sporting

Memorabilia
Edinburgh
Kevin McGimpsey
+44 131 240 2296
Hamish Wilson
+44 131 240 0916

Irish Art

London
Penny Day
+44 20 7468 8366

Impressionist &

Modern Art
London
India Phillips
+44 20 7468 8328
New York
Caitlyn Pickens
+1 212 644 9135
Los Angeles
Kathy Wong
+1 323 436 5415

Indian, Himalayan &

Southeast Asian Art
New York
Mark Rasmussen
+1 917 206 1688
Hong Kong
Edward Wilkinson
+852 2918 4321

Islamic & Indian Art

London
Oliver White
+44 20 7468 8303

Japanese Art

London
Suzannah Yip
+44 20 7468 8368
New York
Jeff Olson
+1 212 461 6516

Jewellery

London
Jean Ghika
+44 20 7468 8282
Emily Barber
+44 20 7468 8284
New York
Brett O'Connor
+1 212 461 6525
Caroline Morrissey
+1 212 644 9046
Camille Barbier
+1 212 644 9035
Los Angeles
Dana Ehrman
+1 323 436 5407
Emily Waterfall
+1 323 436 5426
San Francisco
Shannon Beck
+1 415 503 3306
Hong Kong
Paul Redmayne
+852 3607 0006

Marine Art

London
Veronique Scorer
+44 20 7393 3962

**Mechanical Music
London**

Jon Baddeley
+44 20 7393 3872

**Modern & Contemporary
African Art**

London
Giles Peppiatt
+ 44 20 7468 8355

New York
Hayley Grundy
+1 917 206 1624

**Modern & Contemporary
Middle Eastern Art**

London
Nima Sagharchi
+44 20 7468 8342

**Modern & Contemporary
South Asian Art**

London
Tahmina Ghaffar
+44 207 468 8382

**Modern Decorative
Art + Design**

London
Mark Oliver
+44 20 7393 3856

New York
Benjamin Walker
+1 212 710 1306
Dan Tolson
+1 917 206 1611

Los Angeles
Jason Stein
+1 323 436 5466

**Motor Cars
London**

Tim Schofield
+44 20 7468 5804

New York
Rupert Banner
+1 212 461 6515
Eric Minoff
+1 917 206 1630
Evan Ide
+1 917 340 4657

Los Angeles
Jakob Greisen
+1 415 503 3284
Michael Caimano
+1 929 666 2243

San Francisco
Mark Osborne
+1 415 503 3353

Europe
Philip Kantor
+32 476 879 471

**Automobilia
London**

Toby Wilson
+44 20 8963 2842
Adrian Pipiros
+44 20 8963 2840

**Motorcycles
London**

Ben Walker
+44 20 8963 2819
James Stensel
+44 20 8963 2818
Los Angeles
Craig Mallery
+1 323 436 5470

**Museum Services
San Francisco**

Laura King Pfaff
+1 415 503 3210

**Native American Art
San Francisco**

Ingmars Lindbergs
+1 415 503 3393

**Natural History
Los Angeles**

Claudia Florian
+1 323 436 5437
+1 310 469 8567 •
Thomas E. Lindgren
+1 310 469 8567 •

**Old Master Pictures
London**

Andrew Mckenzie
+44 20 7468 8261
Los Angeles
Mark Fisher
+1 323 436 5488

**Orientalist Art
London**

Charles O'Brien
+44 20 7468 8360

**Photography
New York**

Laura Paterson
+1 917 206 1653
Los Angeles & San Francisco
Morisa Rosenberg
+1 323 436 5435
+1 415 503 3259

**Post-War and
Contemporary Art
London**

Ralph Taylor
+44 20 7447 7403

New York
Muys Sniijders,
+ 212 644 9020
Jeremy Goldsmith,
+ 1 917 206 1656
Jacqueline Towers-Perkins,
+1 212 644 9039
Lisa De Simone,
+1 917 206 1607

Los Angeles
Sharon Squires
+1 323 436 5404
Laura Bjorstad
+1 323 436 5446

**Prints and Multiples
London**

Lucia Tro Santafe
+44 20 7468 8262

New York
Deborah Ripley
+1 212 644 9059

Los Angeles
Morisa Rosenberg
+1 323 447 9374

**Russian Art
London**

Daria Khristova
+44 20 7468 8334

New York
Yelena Harbick
+1 212 644 9136

**Scientific Instruments
London**

Jon Baddeley
+44 20 7393 3872
New York
Jonathan Snellenburg
+1 212 461 6530

**Scottish Pictures
Edinburgh**

Chris Brickley
+44 131 240 2297

**Silver & Gold Boxes
London**

Ellis Finch
+44 20 7393 3973

**Sporting Guns
London**

Patrick Hawes
+44 20 7393 3815

**Space History
San Francisco**

Adam Stackhouse
+1 415 503 3266

**Travel Pictures
London**

Veronique Scorer
+44 20 7393 3962

**Watches &
Wristwatches
London**

Jonathan Darracott
+44 20 7447 7412

New York
Jonathan Snellenburg
+1 212 461 6530

Hong Kong
Tim Bourne
+852 3607 0021

Whisky

Edinburgh
Martin Green
+44 131 225 2266

Hong Kong
Daniel Lam
+852 2918 4321

**Wine
London**

Richard Harvey
+44 20 7468 5811

San Francisco
Christine Ballard
+1 415 503 3221

Hong Kong
Daniel Lam
+852 2918 4321

Client Services Departments

U.S.A.

San Francisco
(415) 861 7500
(415) 861 8951 fax
Monday - Friday, 9am to 5pm

Los Angeles

(323) 850 7500
(323) 850 6090 fax
Monday - Friday, 9am to 5pm

New York

(212) 644 9001
(212) 644 9009 fax
Monday - Friday, 9am to 5pm

Toll Free

(800) 223 2854

U.K.

Monday to Friday 8.30 to 6.00
+44 (0) 20 7447 7447

Bids

+44 (0) 20 7447 7447
+44 (0) 20 7447 7401 fax
To bid via the internet please
visit bonhams.com

• Indicates independent contractor

Bonhams Global Network

International Salerooms

London

101 New Bond Street
London W1S 1SR
+44 20 7447 7447
+44 20 7447 7400 fax

New York

580 Madison Avenue
New York, NY
10022
+1 (212) 644 9001
+1 (212) 644 9007 fax

Hong Kong

Suite 2001
One Pacific Place
88 Queensway
Admiralty
Hong Kong
+852 2918 4321
+852 2918 4320 fax

London

Montpelier Street London
SW7 1HH
+44 20 7393 3900
+44 20 7393 3905 fax

Offices and Associated Companies

AFRICA

Nigeria

Neil Coventry
+234 (0)8110 033 792
+27 (0)7611 20171
neil.coventry@bonhams.com

South Africa - Johannesburg

Penny Culverwell
+27 (0)71 342 2670
penny.culverwell@bonhams.com

AUSTRALIA

Sydney

97-99 Queen Street,
Woollahra, NSW 2025
Australia
+61 (0) 2 8412 2222
+61 (0) 2 9475 4110 fax
info.aus@bonhams.com

Melbourne

Como House
Como Avenue
South Yarra
Melbourne VIC 3141
Australia
+61 (0) 3 8640 4088
+61 (0) 2 9475 4110 fax
info.aus@bonhams.com

ASIA

Beijing

Jessica Zhang
Suite 511
Chang An Club
10 East Chang An
Avenue
Beijing 100006
+86(0) 10 6528 0922
+86(0) 10 6528 0933
fax
beijing@bonhams.com

Singapore

Bernadette Rankine
11th Floor, Wisma Atria
435 Orchard Road
Singapore 238877
+65 (0) 6701 8038
+65 (0) 6701 8001 fax
bernadette.rankine@bonhams.com

Taiwan

37th Floor, Taipei 101
Tower
No. 7 Xinyi Road,
Section 5
Taipei, 100
+886 2 8758 2898
+886 2 8758 2897 fax
taiwan@bonhams.com

EUROPE

Austria

Thomas Kamm
+49 (0) 89 2420 5812
austria@bonhams.com

Belgium

Boulevard
Saint-Michel 101
1040 Brussels
+32 (0) 2 736 5076
belgium@bonhams.com

France

4 rue de la Paix
75002 Paris
+33 (0) 1 42 61 10 10
paris@bonhams.com

Germany - Cologne

Katharina Schmid
+49 (0) 221 9865 3419
+49 (0) 157 9234 6717
cologne@bonhams.com

Germany - Hamburg

Marie Becker Lingenthal
+49 (0) 17 4236 0022
hamburg@bonhams.com

Germany - Munich

Maximilianstrasse 52
80538 Munich
+49 (0) 89 2420 5812
munich@bonhams.com

Germany - Stuttgart

Neue Brücke 2
New Bridge Offices
70173 Stuttgart
+49 (0) 711 2195 2640
+49 (0) 157 9234 6717
stuttgart@bonhams.com

Greece

7 Neofytou Vamva
Street
Athens 10674
+30 (0) 210 3636 404
athens@bonhams.com

Ireland

31 Molesworth Street
Dublin 2
+353 (0) 1 602 0990
ireland@bonhams.com

Italy - Milan

Via Boccaccio 22
20123 Milano
+39 0 2 4953 9020
milan@bonhams.com

Italy - Rome

Via Sicilia 50
00187 Roma
+39 06 485 900
rome@bonhams.com

The Netherlands

De Lairessestraat 154
1075 HL Amsterdam
+31 (0) 20 67 09 701
amsterdam@bonhams.com

Portugal

Rua Bartolomeu Dias
nº160. 1º
Belem
1400-031 Lisbon
+351 218 293 291
portugal@bonhams.com

Spain - Barcelona

Teresa Ybarra
+34 930 156 686
+34 680 347 606
barcelona@bonhams.com

Spain - Madrid

Núñez de Balboa no
4-1C
28001 Madrid
+34 915 78 17 27
madrid@bonhams.com

Switzerland - Geneva

Rue Etienne-Dumont 10
1204 Geneva
+41 (0) 22 300 3160
geneva@bonhams.com

Switzerland - Zurich

Andrea Bodmer
Dreikönigstrasse 31a
8002 Zürich
+41 44 281 9535
zurich@bonhams.com

NORTH AMERICA

USA

Representatives:
Arizona
Terri Adrian-Hardy
+1 (602) 859 1843
arizona@bonhams.com

California Central Valley

David Daniel
+1 (916) 364 1645
sacramento@bonhams.com

California Palm Springs

Brooke Sivo
+1 (760) 350 4255
palmsprings@bonhams.com

California San Diego

Brooke Sivo
+1 (760) 567 1744
sandiego@bonhams.com

Colorado

Lance Vigil
+1 (720) 355 3737
colorado@bonhams.com

Florida

April Matteini
+1 (305) 978 2459
Miami@bonhams.com
Alexis Butler
+1 (305) 878 5366
Miami@bonhams.com

Georgia

Mary Moore Bethea
+1 (404) 842 1500
georgia@bonhams.com

Illinois & Midwest

Natalie B. Waechter
+1 (773) 267 3300
chicago@bonhams.com

Edinburgh

22 Queen Street
Edinburgh
EH2 1JX
+44 131 225 2266
+44 131 220 2547 fax

Los Angeles

7601 W. Sunset Boulevard
Los Angeles
CA 90046
+1 (323) 850 7500
+1 (323) 850 6090 fax

San Francisco

220 San Bruno Avenue
San Francisco
CA 94103
+1 (415) 861 7500
+1 (415) 861 8951 fax

Massachusetts

Amy Corcoran
+1 (617) 742 0909
boston@bonhams.com

Nevada

David Daniel
+1 (775) 831 0330
nevada@bonhams.com

New Mexico

Terri Adrian-Hardy
+1 (602) 859 1843
newmexico@bonhams.com

Oregon

Sheryl Acheson
+1 (971) 727 7797
oregon@bonhams.com

Texas – Dallas

Mary Holm
+1 (214) 557 2716
dallas@bonhams.com

Texas – Houston

Lindsay Davis
+1 (713) 855 7452
texas@bonhams.com

Virginia

Gertraud Hechl
+1 (202) 422 2733
virginia@bonhams.com

Washington

Heather O'Mahony
+1 (206) 566 3913
seattle@bonhams.com

**Washington DC
Mid-Atlantic Region**

Gertraud Hechl
+1 (202) 422 2733
washingtonDC@bonhams.com

Canada**Toronto, Ontario**

Kristin Kearney
340 King St East
2nd Floor, Office 213
Toronto ON
M5A 1K8
+1 (416) 462 9004
info.ca@bonhams.com

Montreal, Quebec

David Kelsey
+1 (514) 894 1138
info.ca@bonhams.com

MIDDLE EAST**Israel**

Joslyne Halibard
+972 (0)54 553 5337
joslyne.halibard@bonhams.com

SOUTH AMERICA**Brazil**

+55 11 3031 4444
+55 11 3031 4444
fax

UNITED KINGDOM**South East England****Guildford**

Millmead,
Guildford,
Surrey GU2 4BE
+44 1483 504 030
+44 1483 450 205
fax

Isle of Wight

+44 1273 220 000

Representative:

Brighton & Hove

Tim Squire-Sanders
+44 1273 220 000

West Sussex

+44 (0) 1273 220 000

South West England**Bath**

Queen Square House
Charlotte Street
Bath BA1 2LL
+44 1225 788 988
+44 1225 446 675
fax

Cornwall – Truro

36 Lemon Street
Truro
Cornwall
TR1 2NR
+44 1872 250 170
+44 1872 250 179
fax

Exeter

The Lodge
Southernhay West
Exeter, Devon
EX1 1JG
+44 1392 425 264
+44 1392 494 561
fax

Tetbury

Eight Bells House
14 Church Street
Tetbury
Gloucestershire
GL8 8JG
+44 1666 502 200
+44 1666 505 107
fax

Representatives:

Dorset

Bill Allan
+44 1935 815 271

East Anglia and Bury St. Edmunds

Michael Steel
+44 1284 716 190

Norfolk

The Market Place
Reepham
Norfolk NR10 4JJ
+44 1603 871 443
+44 1603 872 973
fax

Midlands**Knowle**

The Old House
Station Road
Knowle, Solihull
West Midlands
B93 0HT
+44 1564 776 151
+44 1564 778 069
fax

Oxford

Banbury Road
Shipton on Cherwell
Kidlington OX5 1JH
+44 1865 853 640
+44 1865 372 722
fax

Yorkshire & North East England**Leeds**

The West Wing
Bowcliffe Hall
Bramham
Leeds
LS23 6LP
+44 113 234 5755
+44 113 244 3910
fax

North West England**Chester**

2 St Johns Court,
Vicars Lane,
Chester,
CH1 1QE
+44 1244 313 936
+44 1244 340 028
fax

Manchester

The Stables
213 Ashley Road
Hale WA15 9TB
+44 161 927 3822
+44 161 927 3824
fax

Channel Islands**Jersey**

La Chasse
La Rue de la Vallee
St Mary
Jersey JE3 3DL
+44 1534 722 441
+44 1534 759 354
fax

Representative:

Guernsey

+44 1481 722 448

Scotland**Bonhams West of Scotland**

Kirkhill House
Broom Road East
Newton Mearns
Glasgow
G77 5LL
+44 141 223 8866

Wales

Representatives:

Cardiff

Jeff Muse
+44 2920 727 980

Registration and Bidding Form

(Attende / Absentee / Online / Telephone Bidding)

Please circle your bidding method above.

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

Paddle number (for office use only)

Bonhams

This sale will be conducted in accordance with Bonhams' Conditions of Sale and bidding and buying at the Sale will be regulated by these Conditions. You should read the Conditions in conjunction with the Sale Information relating to this Sale which sets out the charges payable by you on the purchases you make and other terms relating to bidding and buying at the Sale. You should ask any questions you have about the Conditions before signing this form. These Conditions also contain certain undertakings by bidders and buyers and limit Bonhams' liability to bidders and buyers.

Data protection – use of your information

Where we obtain any personal information about you, we shall only use it in accordance with the terms of our Privacy Policy (subject to any additional specific consent(s) you may have given at the time your information was disclosed). A copy of our Privacy Policy can be found on our website (www.bonhams.com) or requested by post from Customer Services Department, Suite 2001, One Pacific Place, 88 Queensway, Hong Kong or by e-mail from info@bonhams.com. We may disclose your personal information to any member of our group which means our subsidiaries, our ultimate holding company and its subsidiaries (whether registered in the UK or elsewhere). We will not disclose your data to anyone outside our group but we may from time to time provide you with information about goods and services which we feel maybe of interest to you including those provided by third parties.

Would you like to receive information from us by email? or post

Notice to Bidders.

Clients are requested to provide photographic proof of ID - passport, driving licence, ID card, together with proof of address - utility bill, bank or credit card statement etc. Corporate clients should also provide a copy of their articles of association / company registration documents, together with a letter authorising the individual to bid on the company's behalf. Failure to provide this may result in your bids not being processed. For higher value lots you may also be asked to provide a bank reference.

If successful

I will collect the purchases myself

Please arrange shippers to contact me with a quote and I agree that you may pass them my contact details.

* Any person, bidders and purchasers must be at least 18 years of age to participate in the Sale of Lots comprising wine, spirits and liquors.

Sale title: Fine Chinese Paintings	Sale date: 3 April 2019
Sale no. 25279	Sale venue: HONG KONG

If you are not attending the sale in person, please provide details of the Lots on which you wish to bid at least 24 hours prior to the sale. Bids will be rounded down to the nearest increment. Please refer to the Notice to Bidders in the catalogue for further information relating to Bonhams executing telephone, online or absentee bids on your behalf. Bonhams will endeavour to execute these bids on your behalf but will not be liable for any errors or failing to execute bids.

General Bid Increments HK\$:

\$10,000 - 20,000.....by 1,000s	\$200,000 - 500,000.....by 20,000 / 50,000 / 80,000s
\$20,000 - 50,000.....by 2,000 / 5,000 / 8,000s	\$500,000 - 1,000,000.....by 50,000s
\$50,000 - 100,000.....by 5,000s	\$1,000,000 - 2,000,000.....by 100,000s
\$100,000 - 200,000.....by 10,000s	above \$2,000,000.....at the auctioneer's discretion

The auctioneer has discretion to split any bid at any time.

Customer Number	Title
First Name	Last Name
Company name (to be invoiced if applicable)	
Address	
City	County / State
Post / Zip code	Country
Telephone mobile	Telephone daytime
Telephone evening	Fax
Preferred number(s) in order for Telephone Bidding (inc. country code)	
E-mail (in capitals)	
By providing your email address above, you authorise Bonhams to send to this address information relating to Sales, marketing material and news concerning Bonhams. Bonhams does not sell or trade email addresses.	
I am registering to bid as a private buyer <input type="checkbox"/>	I am registering to bid as a trade buyer <input type="checkbox"/>
Please note that all telephone calls are recorded.	
Please tick if you have registered with us before <input type="checkbox"/>	

Important

When registering, the Bidder accepts personal liability for his/her purchase payment, unless it has been previously agreed in writing with Bonhams, that a Bidder is acting as an agent for a third party. Any person placing a bid as agent on behalf of another (whether or not he has disclosed this fact or the identity of his principal) will be jointly and severally liable with the principal to the Seller and to Bonhams under any contract resulting from the acceptance of a bid. By signing this form you agree to be bound by the Notice to Bidders printed in this Catalogue. You also authorise Bonhams to pursue a financial reference from your bank. Finally, Bonhams may request that you provide proof of identity and permanent address for verification and client administration purposes.

Telephone or Absentee (T / A)	Lot no.	Brief description	MAX bid in HK\$ (excluding premium)	Covering bid*

BY SIGNING THIS FORM YOU AGREE THAT YOU HAVE SEEN THE CATALOGUE AND HAVE READ AND UNDERSTOOD OUR CONDITIONS OF SALE AND WISH TO BE BOUND BY THEM, AND AGREE TO PAY THE BUYER'S PREMIUM, VAT AND ANY OTHER CHARGES MENTIONED IN THE NOTICE TO BIDDERS. THIS AFFECTS YOUR LEGAL RIGHTS.	
Your signature:	Date:

* Covering Bid: A maximum bid (exclusive of Buyers Premium) to be executed by Bonhams **only** if we are unable to contact you by telephone, or should the connection be lost during bidding.

NB. Payment will only be accepted from an account in the same name as shown on the invoice and Auction Registration form.

Please email or fax the completed Auction Registration form and requested information to:

Bonhams, Customer Services, Suite 2001, One Pacific Place, 88 Queensway, Hong Kong. Tel: +852 2918 4321 Fax: +852 2918 4320, info.hk@bonhams.com

Bonhams (Hong Kong) Limited. Suite 2001, One Pacific Place, 88 Queensway, Hong Kong. Company Number 1426522.

登記及競投表格

邦瀚斯

(出席者 / 書面競投 / 網上 / 電話競投) 請選擇競投方法



號牌 (僅供本公司填寫)

Bonhams

本拍賣會將根據邦瀚斯的「業務規定」進行，在拍賣會的競投及購買將由「業務規定」規管。閣下閱讀「業務規定」時應一併閱讀有關本拍賣會的「拍賣會資料」，該「拍賣會資料」載有關於作出購買時須支付的費用，以及有關在拍賣會競投及購買的其他條款。閣下若對「業務規定」有任何疑問，應在簽署本表格前提出。「業務規定」亦包含由競投人及買家作出的若干承諾及限制邦瀚斯對競投人及買家的責任。

資料保護 — 閣下資料的使用

在本公司獲得任何有關閣下的個人資料時，本公司只會根據本公司的「私隱政策」條款使用閣下的資料（以閣下披露資料時給予本公司的任何額外特定同意為準）。閣下可透過本公司網站(www.bonhams.com)、郵寄香港金鐘道88號太古廣場一期2001室客戶服務部或電郵至hongkong@bonhams.com索取「私隱政策」的副本。我們可能會提供您的個人資料給公司內成員，意即其子公司、或最終控股公司與其子公司（無論註冊於英國或其他地區），我們不會將您的資料透露給公司以外人員，但可能會不定時向您提供您可能有興趣之資訊，包括第三方提供之產品及服務。

如欲接收我們的資訊，請選擇：

電郵 郵寄

競投者須知

客戶需提供身份證明文件如護照、駕駛執照、身份證的副本證明，以及住址證明如水電費賬單、銀行或信用卡結算單等。公司客戶亦需提供公司章程 / 公司註冊文件的副本，以及授權個別人士代表進行競投的函件。如閣下未能提供上述文件，可能導致本公司未能處理閣下的競投。如閣下競投高價的拍賣品，本公司可能要求閣下提供銀行信用證明。

若成功購買拍品

本人將自行提取貨品

請安排運輸公司聯繫我提供報價，我同意將本人聯繫資料交予運輸公司。

* 任何人士、競投人及買家必須年滿18歲方可於拍賣會上參與競投葡萄酒、烈酒及酒精飲料等拍賣品。

拍賣會標題: 中國書畫	拍賣會日期: 2019年4月3日
拍賣會編號: 25279	拍賣會場地: 香港
如閣下未能親身出席拍賣會，請最遲於拍賣會前24小時提供閣下欲競投的拍賣品詳情。競投將被下調至最接近的競投增幅。請參閱目錄中「競投者須知」內有關指示邦瀚斯代表閣下執行電話、網上或書面競投的進一步資料。邦瀚斯將代表閣下盡力執行該等競投，但本公司並不對任何錯誤或未能執行競投承擔責任。	
一般競投價遞增幅度 (港元) :	
\$10,000 - 20,000.....按 1,000s	\$200,000 - 500,000.....按 20,000 / 50,000 / 80,000s
\$20,000 - 50,000.....按 2,000 / 5,000 / 8,000s	\$500,000 - 1,000,000.....按 50,000s
\$50,000 - 100,000.....按 5,000s	\$1,000,000 - 2,000,000.....按 100,000s
\$100,000 - 200,000.....按 10,000s	\$2,000,000以上.....由拍賣官酌情決定
拍賣官可隨時酌情決定把任何競投價拆細。	
客戶編號	稱銜
名	姓
公司名稱(如適用的話將作為發票收票人)	
地址	
城市	縣 / 郡
郵編	國家
流動電話	日間電話
夜間電話	傳真
競投電話號碼 (包括電話國家區號)	
電郵 (大楷)	
閣下倘若提供以上電郵地址，代表授權邦瀚斯可把跟拍賣會、市場資料與消息相關的信息發送至此電郵地址。邦瀚斯不會售賣或與第三方交換此電郵地址資料。	
本人登記為私人客戶 <input type="checkbox"/>	本人登記為交易客戶 <input type="checkbox"/>
請注意所有電話對話將被錄音	
以往曾於本公司登記 <input type="checkbox"/>	

重要提示

除非事前另行與邦瀚斯以書面協定競投人以第三方代理人的身份行事，否則一經登記，競投人須對其購買款項承擔個人責任。任何作為他人代理的人士（不論他是否已披露其為代理或其主事人的身份）須就其獲接納的出價而產生的合約與主事人共同及個別地向賣家及邦瀚斯承擔責任。透過簽署此表格，閣下同意接受本目錄內的「競投者須知」的約束。閣下亦授權邦瀚斯向閣下的銀行查詢閣下的財務狀況。邦瀚斯可要求閣下提供身份證明及永久地址供查核及客戶管理用途。

電話或書面競投	拍賣品編號	拍賣品說明	最高港元競投價 (不包括買家費用)	應急競投價*

閣下簽署此表格，則代表閣下已閱讀目錄，亦已細閱並理解我們的「業務規定」，並願意受其約束，及同意繳付「競投人通告」內提及「買家費用」、增值稅及其他收費。這影響閣下的法律權利。

簽字:

日期:

* 應急競投價: 表示如在競投期間我們未能透過電話與閣下聯絡或電話連線中斷，則只有邦瀚斯可獲閣下授權以應急競投價為最高競投價 (不包括買家費用) 代閣下進行競投。

進行付款的戶口持有人名稱必須與發票及「拍賣登記表格」上所列的名稱相同。

請將填妥的「拍賣登記表格」及所需資料電郵或傳真至:

香港金鐘道88號太古廣場一期2001室客戶服務部 電話: +852 2918 4321 傳真: +852 2918 4320, info.hk@bonhams.com

香港金鐘道88號太古廣場一期2001室Bonhams (Hong Kong) Limited. 公司編號1426522







Bonhams
Suite 2001
One Pacific Place
88 Queensway
Admiralty
Hong Kong

+852 2918 4321
+852 2918 4320 fax
bonhams.com

AUCTIONEERS SINCE 1793